



## Program studiów

<b>Wydział:</b>	Wydział Filologiczny
<b>Kierunek:</b>	filologia hiszpańska
<b>Poziom kształcenia:</b>	drugiego stopnia
<b>Forma kształcenia:</b>	studia stacjonarne
<b>Rok akademicki:</b>	2021/22

## Spis treści

Charakterystyka kierunku	3
Nauka, badania, infrastruktura	6
Program	7
Efekty uczenia się	9
Plany studiów	11
Sylabusy	23

# Charakterystyka kierunku

## Informacje podstawowe

Nazwa wydziału:	Wydział Filologiczny
Nazwa kierunku:	filologia hiszpańska
Poziom:	drugiego stopnia
Profil:	ogólnoakademicki
Forma:	studia stacjonarne
Język studiów:	polski

## Przyporządkowanie kierunku do dziedzin oraz dyscyplin, do których odnoszą się efekty uczenia się

Językoznawstwo	<b>66%</b>
Literaturoznawstwo	<b>33%</b>
Nauki prawne	<b>1%</b>

## Charakterystyka kierunku, koncepcja i cele kształcenia

### Charakterystyka kierunku

Stacjonarne studia drugiego stopnia trwają 4 semestry. Student może realizować jedną z trzech ścieżek kształcenia: traduktologiczną, biznesowo-administracyjną i filologiczną. Ścieżka traduktologiczna zapewnia wszechstronne przygotowanie do zawodu tłumacza (m. in. przekład literacki, tłumaczenie tekstów specjalistycznych, ustne i pisemne techniki tłumaczenia). Ścieżka administracyjno-biznesowa daje kwalifikacje do pracy w korporacjach i firmach międzynarodowych, instytucjach kulturalno-oświatowych, placówkach dyplomatycznych i organizacjach pozarządowych. Ścieżka filologiczna przewidziana jest dla studentów pragnących pogłębić swoją znajomość literatury i języka hiszpańskiego: pozostawia dużą swobodę doboru przedmiotów filologicznych, zarówno z dyscypliny literaturoznawstwa jak i językoznawstwa i przygotowuje w sposób szczególny do podjęcia studiów doktoranckich. Niezależnie od wybranej ścieżki, studenci, którzy rozpoczęli kształcenie pedagogiczne na studiach I stopnia mogą je kontynuować w ramach opcji (dydaktyka przedmiotowa w Instytucie Filologii Romańskiej) oraz dodatkowych punktów ECTS (przedmioty ogólnopedagogiczne w Studium Pedagogicznym UJ). Ukończenie całego kursu uprawnia do nauczania języka hiszpańskiego w szkołach podstawowych i ponadpodstawowych.

W ramach studiów obok przedmiotów związanych z wybraną ścieżką prowadzone są zajęcia z języka hiszpańskiego (kontynuacja) oraz drugiego języka romańskiego (stopień zaawansowania zgodny z poziomem wiedzy studenta, możliwość nauki wybranego języka od podstaw).

Wszystkie ścieżki przygotowują do podjęcia kształcenia w szkole doktorskiej.

Warunkiem ukończenia studiów jest zgromadzenie minimum 120 punktów ECTS, przedstawienie pracy magisterskiej napisanej w języku hiszpańskim oraz zdanie egzaminu magisterskiego – również w języku hiszpańskim. Absolwent otrzymuje tytuł magistra i – w zależności od zdobytych kompetencji specjalistycznych – może znaleźć zatrudnienie w szkołach, przedsiębiorstwach, biurach podróży, wydawnictwach czy instytucjach o charakterze międzynarodowym.

Na Uniwersytecie Jagiellońskim nie istnieją podobne kierunki.

## Koncepcja kształcenia

Koncepcja kształcenia na kierunku filologia hiszpańska jest zgodna z misją oraz z celami strategicznymi Uniwersytetu Jagiellońskiego określonymi w Statucie UJ oraz w Strategii Rozwoju UJ na lata 2014-2020.

W trosce o najwyższą jakość nauczania i jak najlepsze przygotowanie studentów do podjęcia przyszłej drogi zawodowej dążymy do ścisłego związku dydaktyki z prowadzonymi badaniami naukowymi, co pozwala na wykształcenie umiejętności o charakterze zarówno teoretycznym, jak i praktycznym. Tworzymy ścieżki kształcenia poszerzające kompetencje absolwentów, które pozwalają im dostosować się do aktualnych wymogów rynku pracy (ścieżka przekładoznawcza, ścieżka administracyjno-biznesowa, ścieżka pedagogiczna). Kwalifikacje, jakie zdobywają w zakresie szeroko pojętej wiedzy humanistycznej, mają zapewnić im elastyczność w wyborze i rozwoju kariery zawodowej.

Cel ten realizowany jest poprzez następujące założenia:

- Efekty uczenia się, przypisane wszystkim przedmiotom, odpowiadają dziedzinie kierunku, jego dyscyplinom naukowym i dostosowane są do założonego poziomu wiedzy.
- Czas trwania studiów jest adekwatny do treści programowych, zaś zasoby kadrowe i infrastruktura dydaktyczna pozwalają na zgodne z potrzebami prowadzenie różnych form zajęć. Stosujemy urozmaicone metody kształcenia, co zapewnia efektywność i atrakcyjność procesu dydaktycznego. Wdrażamy przejrzyste metody weryfikacji efektów uczenia się.
- Student ma zagwarantowaną możliwość wyboru części przedmiotów. Elastyczny program pozwala mu zaplanować zajęcia zgodnie z indywidualnymi zainteresowaniami.
- Systematycznie weryfikujemy plany rozwoju kierunku, w których kładziemy nacisk na doskonalenie oferty dydaktycznej, uwzględniając potrzeby rynku pracy, aktualny stan wiedzy oraz wnioski z monitorowania oferty dydaktycznej i badania losów absolwentów.

## Cele kształcenia

Przekazanie wiedzy o języku, literaturze, kulturze, historii krajów hispanojęzycznych.

Przekazanie wiedzy na temat ochrony własności intelektualnej i prawa autorskiego

Wykształcenie umiejętności filologicznych w zakresie języka hiszpańskiego oraz innego języka romańskiego, w szczególności analizy i interpretacji tekstu, tworzenia tekstu pisanego i mówionego oraz rozwiązywania problemów badawczych filologii

Wykształcenie odpowiednich do poziomu studiów umiejętności językowych w zakresie języka hiszpańskiego oraz innego języka romańskiego.

Wykształcenie umiejętności krytycznego myślenia, formułowania problemów, wiązania faktów oraz wyciągania wniosków

Wykształcenie wielopłaszczyznowej kultury humanistycznej, w tym potrzeby ciągłego kształcenia się

Wykształcenie umiejętności pracy indywidualnej i zespołowej, z zachowaniem zasad etyki

Wykształcenie kompetencji językowych w zakresie języka hiszpańskiego na poziomie C2

Wykształcenie kompetencji językowych w zakresie drugiego języka romańskiego na poziomie minimum A2 do B2 w zależności od poziomu języka uzyskanego na studiach pierwszego stopnia

## Potrzeby społeczno-gospodarcze

### Wskazanie potrzeb społeczno-gospodarczych utworzenia kierunku

Język hiszpański jest jednym z trzech najczęściej używanych języków świata i posługują się nim mieszkańcy większości kontynentów, jako pierwszym lub drugim językiem oficjalnym. Kontakty pomiędzy Polską i światem hiszpańskojęzycznym nie ograniczają się do wymiany gospodarczej w ramach Unii Europejskiej czy Ameryki Łacińskiej, lecz rozwijają się bardzo dynamicznie na polu współpracy kulturalnej i społecznej, wypełniając zaistniałe historycznie luki. Dzięki płynnej znajomości języka hiszpańskiego oraz drugiego języka romańskiego, a także kompleksowej wiedzy na temat historii, kultury i społeczeństwa świata hiszpańskojęzycznego absolwenci filologii hiszpańskiej znajdują wiele możliwości dalszego rozwoju i kariery zawodowej. Praktyczne zastosowanie nabytych umiejętności znajdują jako tłumacze w dużych korporacjach,

instytucjach unijnych, organizacjach międzynarodowych, branży turystycznej, a także w instytucjach zajmujących się upowszechnianiem kultury. Równie ważne jest kształcenie nauczycieli języka hiszpańskiego, gdyż, jak pokazują statystyki, popularność tego języka w ostatnich latach w polskim szkolnictwie systematycznie i znacząco wzrasta.

### **Wskazanie zgodności efektów uczenia się z potrzebami społeczno-gospodarczymi**

Kierunkowe efekty uczenia się formułowano w oparciu o istotne przesłanki, wynikające z danych zebranych przez Biuro Karier UJ, opinie przedsiębiorców, którzy współpracują z Instytutami, opinie studentów oraz wyniki ankiet studenckich. Sporządzane co roku „Raporty z przeglądu programu kształcenia” weryfikują wypracowane efekty uczenia się, dostosowując je na bieżąco do potrzeb rynku pracy, na którym znaczna większość absolwentów znajduje zatrudnienie w sektorze gospodarczym, instytucjach promocji kultury, turystyce i edukacji.

# Nauka, badania, infrastruktura

## Główne kierunki badań naukowych w jednostce

Badania naukowe prowadzone na kierunku filologia hiszpańska zmierzają w kierunku zrównoważonego rozwoju przyjętych i reprezentowanych przez jednostkę dyscyplin językoznawstwa i literaturoznawstwa, uwzględniając dominującą w aktualnych badaniach perspektywę interdyscyplinarną.

## Związek badań naukowych z dydaktyką

Rezultaty badań prowadzonych przez kadre naukowo-dydaktyczną na kierunku filologia hiszpańska wykorzystywane są do projektowania i ulepszania programu nauczania z zakresu językoznawstwa i literaturoznawstwa oraz innych dziedzin istotnych dla wykształcenia filologicznego, takich jak przekładoznawstwo, dydaktyka języka obcego czy wiedza o kulturze. Cele te realizowane są w ramach modułów obowiązkowych oraz obieralnych (co najmniej 30%). Wyniki badań prowadzonych przez pracowników naukowo-dydaktycznych mają kluczowy wpływ na tematykę prowadzonych przez nich zajęć na każdym etapie kształcenia.

## Opis infrastruktury niezbędnej do prowadzenia kształcenia

Infrastruktura na kierunku Filologia hiszpańska pozwala na realizację programu studiów i osiągnięcie przez studentów zakładanych efektów uczenia się, a także prowadzenie badań naukowych. Do najważniejszych mocnych stron infrastruktury dydaktycznej należy nowy budynek wydziału spełniający nowoczesne standardy w wyposażeniu sal dydaktycznych.

1. Infrastruktura dydaktyczna pozwala na realizowanie bieżących zadań dydaktycznych. Łączna powierzchnia dydaktyczna obejmuje sale wykładowe, seminaryjne i ćwiczeniowe, zaplecze dydaktyczne, pokoje, kabinę do tłumaczeń, gabinety, pokoje kadry naukowej. Wszystkie sale dydaktyczne wyposażona jest w sprzęt multimedialny (DVD, komputery, rzutniki) umożliwiającą przekazywanie wiedzy w sposób nowoczesny i kompleksowy. Pracownicy mogą korzystać z przenośnych beamerów, magnetofonów i laptopów.

2. Pokoje pracowników, w których odbywają się konsultacje, są wyposażone w biurka, regały, komputery oraz zamknięte szafki.

3. Jednostka dysponuje specjalistycznym laboratorium językowym przeznaczonym do nauki języka oraz doskonalenia kompetencji tłumaczeniowych (tłumaczenie symultaniczne).

4. Jednostka zapewnia studentom możliwość korzystania z zasobów bibliotecznych i informacyjnych, w tym w szczególności dostęp do lektury obowiązkowej i zalecanej w sylabusach, oraz do Wirtualnej Biblioteki Nauki. Księgozbiory obejmują dzieła z zakresu literaturoznawstwa, językoznawstwa, glottodydaktyki, przekładoznawstwa, komunikacji, kulturoznawstwa oraz materiały dydaktyczne do nauki studiowanych języków.

5. Zapewniony jest dostęp do kilku platform zdalnego nauczania, jak Pegaz, Krakus, Jaszczur, Smok, Uniwersytet Jagielloński bez Granic (OER), Lajkonik. Do najważniejszych funkcji platform należą: udostępnianie materiałów dydaktycznych; tworzenie interaktywnych materiałów dydaktycznych; komunikacja na linii prowadzący-student i student-student; ocenianie pracy studenta; monitorowanie postępów studenta; współtworzenie materiałów przez studentów; praca zespołowa; tworzenie testów; personalizacja dostępu studentów - automatyczny zapis na zajęcia. Platforma oferuje rozbudowany system uprawnień z możliwością zmiany uprawnień dla studentów wybranych przez prowadzącego, umożliwiającą daleko idącą personalizację dostępu studentów w konkretnym kursie.

# Program

## Podstawowe informacje

Klasyfikacja ISCED:	0231
Liczba semestrów:	4
Tytuł zawodowy nadawany absolwentom:	magister

### Opis realizacji programu:

Stacjonarne studia drugiego stopnia trwają 4 semestry i kończą się uzyskaniem tytułu zawodowego magistra. Warunkiem ich zaliczenia jest zgromadzenie minimum 120 punktów ECTS, przedstawienie pracy magisterskiej oraz zdanie przekrojowego egzaminu magisterskiego.

Do wyboru są trzy ścieżki specjalizacyjne, które szczegółowo przygotowują absolwentów w zakresie: przekładu pisemnego i ustnego w parze językowej polski-hiszpański (traduktologiczna), pragmatyki języka oraz praktycznej komunikacji w organizacji ustnej i pisemnej w parze językowej polski-hiszpański (administracyjno-biznesowa) oraz nauczania języka hiszpańskiego (pedagogiczna). Oprócz zajęć specjalizacyjnych - studenci mają do wyboru szeroki wachlarz przedmiotów fakultatywnych, mogą też wybrać jedno z seminariów z dziedziny literaturoznawstwa, językoznawstwa lub przekładoznawstwa. Studenci kontynuują obowiązkową naukę II języka romańskiego na poziomie odpowiadającym zdobytym przez nich wcześniej kompetencjom językowym. Mogą się także uczyć II języka romańskiego od podstaw. Podczas studiów studenci mogą korzystać z bogatej oferty wyjazdów do ośrodków uniwersyteckich Hiszpanii w ramach programu Erasmus+.

## Liczba punktów ECTS

konieczna do ukończenia studiów	120
w ramach zajęć prowadzonych z bezpośrednim udziałem nauczycieli akademickich lub innych osób prowadzących zajęcia	100
którą student musi uzyskać w ramach zajęć z zakresu nauki języków obcych	6
którą student musi uzyskać w ramach modułów realizowanych w formie fakultatywnej	63
którą student musi uzyskać w ramach praktyk zawodowych	0
którą student musi uzyskać w ramach zajęć z dziedziny nauk humanistycznych lub nauk społecznych	1

## Liczba godzin zajęć

Łączna liczba godzin zajęć: 970

## Praktyki zawodowe

### Wymiar, zasady i forma odbywania praktyk zawodowych

w przypadku realizacji ścieżki administracyjno - biznesowej 50 godzin praktyk

## **Ukończenie studiów**

### **Wymogi związane z ukończeniem studiów (praca dyplomowa/egzamin dyplomowy/inne)**

praca dyplomowa + egzamin dyplomowy



## Efekty uczenia się

### Wiedza

Kod	Treść	PRK
FHI_K2_W01	Absolwent zna i rozumie/ ma pogłębioną i uporządkowaną wiedzę z zakresu aparatu pojęciowo-terminologicznego stosowanego w językoznawstwie i literaturoznawstwie oraz w naukach pomocniczych i pokrewnych w ramach kierunku filologia hiszpańska.	P7U_W, P7S_WG
FHI_K2_W02	Absolwent zna i rozumie/ ma pogłębioną i uporządkowaną wiedzę w zakresie języka i literatury hiszpańskiej oraz innych języków romańskich; ma świadomość kompleksowej natury języka, jego złożoności i historycznej zmienności zwłaszcza w odniesieniu do języka hiszpańskiego. Posiada wiedzę na temat kompetencji semiolingwistycznych	P7U_W, P7S_WG, P7S_WK
FHI_K2_W03	Absolwent zna i rozumie/ ma pogłębioną wiedzę o wybranych kierunkach rozwoju i osiągnięciach w językoznawstwie i literaturoznawstwie oraz w naukach pomocniczych i pokrewnych, w ramach kierunku filologia hiszpańska.	P7U_W, P7S_WG, P7S_WK
FHI_K2_W04	Absolwent zna i rozumie/ ma pogłębioną wiedzę o wybranych metodach analizy, interpretacji i wartościowania tekstów kultury hiszpańskiego obszaru językowego.	P7S_WG
FHI_K2_W05	Absolwent zna i rozumie/ ma pogłębioną wiedzę o miejscu i znaczeniu filologii hiszpańskiej w systemie nauk humanistycznych oraz o jej specyfice przedmiotowej i metodologicznej.	P7U_W, P7S_WK
FHI_K2_W06	Absolwent zna i rozumie/ ma pogłębioną wiedzę o powiązaniach filologii hiszpańskiej z dyscyplinami naukowymi w dziedzinie nauk humanistycznych.	P7U_W, P7S_WK
FHI_K2_W07	Absolwent zna i rozumie pojęcia i zasady ochrony własności intelektualnej oraz prawa autorskiego.	P7S_WK
FHI_K2_W08	Absolwent zna i rozumie/ ma wiedzę o instytucjach kultury i orientację we współczesnym życiu kulturalnym Hiszpanii i krajów hiszpańskojęzycznych.	P7S_WK

### Umiejętności

Kod	Treść	PRK
FHI_K2_U01	Absolwent potrafi/ posiada umiejętność przygotowania w języku hiszpańskim i innym języku romańskim lub/i polskim różnorodnych prac pisemnych o charakterze ogólnym i specjalistycznym, odnoszących się do różnych dziedzin życia i kultury (w tym również prac mających znamiona tekstu naukowego).	P7U_U, P7S_UW
FHI_K2_U02	Absolwent potrafi/ posiada kompetencje potrzebne do przekładu tekstów o charakterze ogólnym lub specjalistycznym z języka polskiego na język hiszpański oraz inny język romański lub/i z języka hiszpańskiego i innego obcego na język polski, bądź w przypadku ukończenia ścieżki pedagogicznej do nauczania języka.	P7U_U, P7S_UW
FHI_K2_U03	Absolwent potrafi wyszukiwać, analizować, oceniać, selekcjonować i użytkować informacje, wykorzystując różne źródła polskie i obcojęzyczne oraz formułować krytyczne sądy w języku hiszpańskim i/lub polskim.	P7U_U, P7S_UW
FHI_K2_U04	Absolwent potrafi przy rozwiązywaniu problemów w zakresie filologii hiszpańskiej integrować wiedzę właściwą dla różnych dyscyplin humanistycznych.	P7U_U, P7S_UW
FHI_K2_U05	Absolwent potrafi rozpoznać różne rodzaje tekstów kultury języka hiszpańskiego oraz przeprowadzić ich pogłębioną analizę i interpretację z zastosowaniem zróżnicowanych metod, w celu określenia ich znaczeń, miejsca w procesie historyczno-kulturowym i oddziaływania społecznego.	P7U_U, P7S_UW

<b>Kod</b>	<b>Treść</b>	<b>PRK</b>
<b>FHI_K2_U06</b>	Absolwent potrafi/ wykazuje się odpowiednią do poziomu studiów drugiego stopnia praktyczną i teoretyczną znajomością języka hiszpańskiego oraz innego języka romańskiego, posiada umiejętności językowe zgodne z wymaganiami określonymi przez ESOKJ - poziom C2 dla języka hiszpańskiego, oraz poziom od A2 do B2 dla innego języka romańskiego.	P7U_U, P7S_UK
<b>FHI_K2_U07</b>	Absolwent potrafi/ posiada umiejętności językowe w zakresie dodatkowego języka romańskiego, na poziomie minimum A2.	P7S_UK
<b>FHI_K2_U08</b>	Absolwent potrafi samodzielnie przygotować i przedstawić wystąpienie ustne w języku hiszpańskim oraz innym języku romańskim lub/i polskim na wybrany temat z wykorzystaniem literatury przedmiotu.	P7U_U, P7S_UW
<b>FHI_K2_U09</b>	Absolwent potrafi wykorzystując różnorodne techniki komunikacyjne porozumiewać się i dyskutować w różnych gremiach na temat dziedzin nauki studiowanych w ramach filologii hiszpańskiej.	P7U_U, P7S_UW
<b>FHI_K2_U10</b>	Absolwent potrafi w sposób krytyczny formułować, analizować i syntetyzować problemy badawcze w zakresie literatury i języka hiszpańskiego, dobrać adekwatne metody i narzędzia pozwalające na rozwiązanie tych problemów; dokonać prezentacji opracowanych zagadnień, przy wykorzystaniu różnych form i metod.	P7S_UW, P7S_UO
<b>FHI_K2_U11</b>	Absolwent potrafi określić priorytety przy realizacji określonego zadania.	P7S_UO, P7S_UW
<b>FHI_K2_U12</b>	Absolwent potrafi samodzielnie zdobywać wiedzę i rozwijać umiejętności badawcze w zakresie filologii.	P7S_UW, P7S_UU
<b>FHI_K2_U13</b>	Absolwent potrafi/ rozumie potrzebę ciągłego doszkalania się i rozwoju zawodowego.	P7S_UU

## **Kompetencje społeczne**

<b>Kod</b>	<b>Treść</b>	<b>PRK</b>
<b>FHI_K2_K01</b>	Absolwent jest gotów do/ potrafi wyszukiwać, analizować, oceniać i selekcjonować informacje oraz formułować krytyczne sądy.	P7S_KK, P7U_K
<b>FHI_K2_K02</b>	Absolwent jest gotów do/ ma świadomość wartości dziedzictwa kulturowego w jego różnorodności i działa na rzecz jego zachowania.	P7S_KO
<b>FHI_K2_K03</b>	Absolwent jest gotów do/ uczestniczy w życiu kulturalnym, korzystając z różnych mediów i różnych jego form.	P7S_KO
<b>FHI_K2_K04</b>	Absolwent jest gotów do/ rozumie konieczność przestrzegania etyki swojego zawodu i kieruje się jej zasadami.	P7U_K

# Plany studiów

Student musi zrealizować w toku studiów odpowiednią ilość punktów ECTS, w zależności od wybranej ścieżki. Instytut Filologii Romańskiej zastrzega sobie prawo do nieuruchomienia w danym roku akademickim części przedmiotów fakultatywnych. Opcja projekt - liczący 30 h projekt opiera się na samodzielnej pracy studentów i zakłada współpracę w grupie oraz wyjście do środowiska pozauniwersyteckiego.

## Semestr 1

Przedmiot	Liczba godzin	Punkty ECTS	Forma weryfikacji	
Praktyczna nauka języka hiszpańskiego I	120	-	-	O
BHK	4	-	zaliczenie	O
GRUPA DRUGIEGO JĘZYKA ROMAŃSKIEGO				O
STUDENT MUSI WYBRAĆ JEDEN PRZEDMIOT Z GRUPY W ZALEŻNOŚCI OD POZIOMU JĘZYKA ZREALIZOWANEGO NA STUDIACH I STOPNIA				
Język francuski - poziom B2	60	-	-	F
Język włoski - poziom B2	60	-	-	F
Język portugalski - poziom B2	60	-	-	F
Język francuski - poziom A1 → A2	90	-	-	F
Język włoski - poziom A1 → A2	90	-	-	F
Język portugalski - poziom A1 → A2	90	-	-	F
Język francuski - poziom B1 → B1+	90	-	-	F
Język włoski - poziom B1 → B1+	90	-	-	F
Język portugalski - poziom B1 → B1+	90	-	-	F
GRUPA SEMINARIÓW				O
STUDENT MUSI WYBRAĆ JEDEN PRZEDMIOT Z GRUPY				
Seminarium magisterskie przekładoznawcze I	30	-	-	F
Seminarium magisterskie literaturoznawcze I	30	-	-	F
Seminarium magisterskie językoznawcze I	30	-	-	F
GRUPA PRZEDMIOTÓW OPCYJNYCH				F
STUDENT MUSI ZREALIZOWAĆ W TOKU STUDIÓW ODPOWIEDNIĄ ILOŚĆ PUNKTÓW ECTS, W ZALEŻNOŚCI OD WYBRANEJ ŚCIEŻKI				
Przekład meliczny w językach romańskich	30	4,0	egzamin	F
El tango y sus textos	30	4,0	egzamin	F
La historia de los diccionarios españoles	30	4,0	egzamin	F
Pragmática de la lengua española	30	4,0	egzamin	F
Literatura en el cine. Adaptaciones cinematográficas de la literatura española	30	4,0	egzamin	F
Carnavalización en la narrativa hispanoamericana del s. XX	30	4,0	egzamin	F

<b>Przedmiot</b>	<b>Liczba godzin</b>	<b>Punkty ECTS</b>	<b>Forma weryfikacji</b>	
Español de América I	30	4,0	egzamin	F
Diacronia del castellano y crítica textual I	30	4,0	egzamin	F
Perfeccionamiento del español a través de la traducción	30	4,0	egzamin	F
Escrituras públicas: génesis, aplicación y traducción	30	4,0	egzamin	F
Tłumaczenia ustne w kontekście wielojęzycznym	30	4,0	egzamin	F
L'italiano contemporaneo visto nelle sue varietà: scritta, parlata e trasmessa	30	4,0	egzamin	F
Tracce del colonialismo nella cultura/letteratura italiana del XX e del XXI secolo	30	4,0	zaliczenie	F
Alcuni aspetti della cultura classica, medievale e biblica in Dante	30	4,0	egzamin	F
Cinema italiano oggi	30	4,0	egzamin	F
Pragmatyka przekładu	30	4,0	egzamin	F
Zarys teorii przekładu	30	4,0	egzamin	F
L'antica letteratura artistica italiana	30	4,0	egzamin	F
Écriture féminine dans la littérature francophone aux XXe et XXIe siècles	30	4,0	egzamin	F
L'altérité et l'exclusion dans la littérature française du moyen âge	30	4,0	egzamin	F
Entre l'homme et la bête. Les métamorphoses animales dans la littérature française, du Moyen Age au XXIe siècle	30	4,0	egzamin	F
L'art de lire des manuscrits du XVIe au XVIIIe siècle	30	4,0	zaliczenie	F
Przekład literacki dla wydawnictwa	30	4,0	zaliczenie	F
Paléographie française avec des éléments de codicologie	30	4,0	zaliczenie	F
Języki Europy: cechy i kontakty	30	4,0	egzamin	F
Tłumaczenia przysięgłe	30	4,0	zaliczenie	F
Littérature belge francophone	30	4,0	egzamin	F
Culture de la Belgique francophone	30	4,0	egzamin	F
Motifs ambulants dans les narrations (XVe-XVIIe siècles),	30	4,0	egzamin	F
Najnowsze literatury romańskie	30	4,0	egzamin	F
L'artificial et le marionnette dans la littérature et le théâtre francophones	30	4,0	egzamin	F
L'univers arthurien dans la littérature française des XIIe-XIIIe siècles	30	4,0	egzamin	F
Portrait phrénologique : quelles bosses avez-vous ?	30	4,0	egzamin	F
Metodologia badań językoznawczych	30	4,0	egzamin	F
Metodologia badań literackich	30	4,0	egzamin	F
Ibero - Romance: pidgins, creoles and mixed languages	30	4,0	egzamin	F
Opcja projekt	30	4,0	egzamin	F
Bases teóricas de la sociolingüística	30	4,0	egzamin	F

<b>Przedmiot</b>	<b>Liczba godzin</b>	<b>Punkty ECTS</b>	<b>Forma weryfikacji</b>	
América Latina Contemporánea	30	4,0	egzamin	F
Wsparcie osób niepełnosprawnych w procesie kształcenia językowego	30	4,0	egzamin	F
Diacronia del castellano y crítica textual II	30	4,0	egzamin	F
Español de América II	30	4,0	egzamin	F
Wybrane zagadnienia z językoznawstwa portugalistycznego	30	4,0	egzamin	F

## Ścieżka administracyjno - biznesowa

Student ma obowiązek zrealizowania w toku studiów 16 ECTS (4 przedmioty) z grupy przedmiotów opcyjnych (w semestrach 1-4). Na I roku studiów student powinien zrealizować 1 opcję a na II roku 3 opcje. Instytut Filologii Romańskiej zastrzega sobie prawo do nieuruchomienia w danym roku akademickim części przedmiotów fakultatywnych. Opcja projekt - liczący 30h projekt opiera się na samodzielnej pracy studentów i zakłada współpracę w grupie oraz wyjście do środowiska pozauniwersyteckiego lub zajęcia prowadzone przez profesorów wizytujących.

<b>Przedmiot</b>	<b>Liczba godzin</b>	<b>Punkty ECTS</b>	<b>Forma weryfikacji</b>	
Hiszpański w przedsiębiorstwie (ekonomia, prawo, informatyka)	60	-	-	O
Business English	30	-	-	O

## Ścieżka filologiczna

Student ma obowiązek zrealizowania w toku studiów 32 ECTS (8 przedmiotów) z grupy przedmiotów opcyjnych (w semestrach 1-4). Na I roku studiów student powinien zrealizować 3 opcje, a na II roku 5 opcji. Instytut Filologii Romańskiej zastrzega sobie prawo do nieuruchomienia w danym roku akademickim części przedmiotów fakultatywnych. Opcja projekt - liczący 30h projekt opiera się na samodzielnej pracy studentów i zakłada współpracę w grupie oraz wyjście do środowiska pozauniwersyteckiego lub zajęcia prowadzone przez profesorów wizytujących.

<b>Przedmiot</b>	<b>Liczba godzin</b>	<b>Punkty ECTS</b>	<b>Forma weryfikacji</b>	
Praktyczna stylistyka języka polskiego	30	4,0	egzamin	O
Języki Europy: cechy i kontakty	30	4,0	egzamin	F
GRUPA PRZEDMIOTÓW ODPOWIEDNICH DO SEMINARIUM				O
STUDENT MUSI WYBRAĆ JEDEN PRZEDMIOT Z GRUPY				
Metodologia badań językoznawczych	30	4,0	egzamin	F
Metodologia badań literackich	30	4,0	egzamin	F

## Ścieżka traduktologiczna

Student ma obowiązek zrealizowania w toku studiów 16 ECTS (4 przedmioty) z grupy przedmiotów opcyjnych (w semestrach 1-4). Na I roku studiów student powinien zrealizować 2 opcje i na II roku studiów również 2 opcje. Instytut Filologii Romańskiej zastrzega sobie prawo do nieuruchomienia w danym roku akademickim części przedmiotów fakultatywnych. Opcja projekt - liczący 30h projekt opiera się na samodzielnej pracy studentów i zakłada współpracę w grupie oraz wyjście do środowiska pozauniwersyteckiego lub zajęcia prowadzone przez profesorów wizytujących.

<b>Przedmiot</b>	<b>Liczba godzin</b>	<b>Punkty ECTS</b>	<b>Forma weryfikacji</b>	
Tłumaczenia pisemne I (polski ↔ hiszpański)	30	-	-	O
Praktyczna stylistyka języka polskiego	30	4,0	egzamin	O
GRUPA PRZEDMIOTÓW DO WYBORU				O
STUDENT MUSI WYBRAĆ JEDEN PRZEDMIOT Z GRUPY				
Teoria przekładu	30	4,0	egzamin	F
Zarys teorii przekładu	30	4,0	egzamin	F

## Semestr 2

<b>Przedmiot</b>	<b>Liczba godzin</b>	<b>Punkty ECTS</b>	<b>Forma weryfikacji</b>	
Praktyczna nauka języka hiszpańskiego I	120	14,0	egzamin	O
Ochrona własności intelektualnej	6	1,0	zaliczenie	O
GRUPA DRUGIEGO JĘZYKA ROMAŃSKIEGO				O
STUDENT MUSI WYBRAĆ JEDEN PRZEDMIOT Z GRUPY W ZALEŻNOŚCI OD POZIOMU JĘZYKA ZREALIZOWANEGO NA STUDIACH I STOPNIA				
Język francuski – poziom B2	60	6,0	egzamin	F
Język włoski – poziom B2	60	6,0	egzamin	F
Język portugalski – poziom B2	60	6,0	egzamin	F
Język francuski – poziom A1 → A2	90	11,0	egzamin	F
Język włoski – poziom A1 → A2	90	11,0	egzamin	F
Język portugalski – poziom A1 → A2	90	11,0	egzamin	F
Język francuski – poziom B1 → B1+	90	11,0	egzamin	F
Język włoski – poziom B1 → B1+	90	11,0	egzamin	F
Język portugalski – poziom B1 → B1+	90	11,0	egzamin	F
GRUPA SEMINARIÓW				O
STUDENT MUSI WYBRAĆ JEDEN PRZEDMIOT Z GRUPY				
Seminarium magisterskie przekładoznawcze I	30	11,0	zaliczenie	F
Seminarium magisterskie literaturoznawcze I	30	11,0	zaliczenie	F
Seminarium magisterskie językoznawcze I	30	11,0	zaliczenie	F
GRUPA PRZEDMIOTÓW OPCYJNYCH				F
STUDENT MUSI ZREALIZOWAĆ W TOKU STUDIÓW ODPOWIEDNIĄ ILOŚĆ PUNKTÓW ECTS, W ZALEŻNOŚCI OD WYBRANEJ ŚCIEŻKI				
Przekład meliczny w językach romańskich	30	4,0	egzamin	F
El tango y sus textos	30	4,0	egzamin	F
La historia de los diccionarios españoles	30	4,0	egzamin	F
Pragmática de la lengua española	30	4,0	egzamin	F

<b>Przedmiot</b>	<b>Liczba godzin</b>	<b>Punkty ECTS</b>	<b>Forma weryfikacji</b>	
Literatura en el cine. Adaptaciones cinematográficas de la literatura española	30	4,0	egzamin	F
Carnavalización en la narrativa hispanoamericana del s. XX	30	4,0	egzamin	F
Español de América I	30	4,0	egzamin	F
Diacronia del castellano y crítica textual I	30	4,0	egzamin	F
Perfeccionamiento del español a través de la traducción	30	4,0	egzamin	F
Escrituras públicas: génesis, aplicación y traducción	30	4,0	egzamin	F
Tłumaczenia ustne w kontekście wielojęzycznym	30	4,0	egzamin	F
L'italiano contemporaneo visto nelle sue varietà: scritta, parlata e trasmessa	30	4,0	egzamin	F
Tracce del colonialismo nella cultura/letteratura italiana del XX e del XXI secolo	30	4,0	zaliczenie	F
Alcuni aspetti della cultura classica, medievale e biblica in Dante	30	4,0	egzamin	F
Cinema italiano oggi	30	4,0	egzamin	F
Pragmatyka przekładu	30	4,0	egzamin	F
Zarys teorii przekładu	30	4,0	egzamin	F
L'antica letteratura artistica italiana	30	4,0	egzamin	F
Écriture féminine dans la littérature francophone aux XXe et XXIe siècles	30	4,0	egzamin	F
L'altérité et l'exclusion dans la littérature française du moyen âge	30	4,0	egzamin	F
Entre l'homme et la bête. Les métamorphoses animales dans la littérature française, du Moyen Age au XXIe siècle	30	4,0	egzamin	F
L'art de lire des manuscrits du XVIe au XVIIIe siècle	30	4,0	zaliczenie	F
Przekład literacki dla wydawnictwa	30	4,0	zaliczenie	F
Paléographie française avec des éléments de codicologie	30	4,0	zaliczenie	F
Języki Europy: cechy i kontakty	30	4,0	egzamin	F
Tłumaczenia przysięgłe	30	4,0	zaliczenie	F
Littérature belge francophone	30	4,0	egzamin	F
Culture de la Belgique francophone	30	4,0	egzamin	F
Motifs ambulants dans les narrations (XVe-XVIIe siècles),	30	4,0	egzamin	F
Najnowsze literatury romańskie	30	4,0	egzamin	F
L'artificial et le marionnetique dans la littérature et le théâtre francophones	30	4,0	egzamin	F
L'univers arthurien dans la littérature française des XIIIe-XIIIe siècles	30	4,0	egzamin	F
Portrait phrénologique : quelles bosses avez-vous ?	30	4,0	egzamin	F
Metodologia badań językoznawczych	30	4,0	egzamin	F
Metodologia badań literackich	30	4,0	egzamin	F

Przedmiot	Liczba godzin	Punkty ECTS	Forma weryfikacji	
Ibero - Romance: pidgins, creoles and mixed languages	30	4,0	egzamin	F
Bases teóricas de la sociolingüística	30	4,0	egzamin	F
Opcja projekt	30	4,0	egzamin	F
Krytyka przekładu	30	4,0	egzamin	F
América Latina Contemporánea	30	4,0	egzamin	F
Wsparcie osób niepełnosprawnych w procesie kształcenia językowego	30	4,0	egzamin	F
Diacronia del castellano y crítica textual II	30	4,0	egzamin	F
Español de América II	30	4,0	egzamin	F
Wybrane zagadnienia z językoznawstwa portugalistycznego	30	4,0	egzamin	F
GRUPA PRZEDMIOTÓW KSZTAŁCENIA NAUCZYCIELSKIEGO				F
W ramach bloku zajęć Kształcenie nauczycielskie część przedmiotów student realizuje w Studium Pedagogicznym, część w IFR. Przedmioty z grupy przedmiotów kształcenia nauczycielskiego realizowane w Instytucie Filologii Romańskiej, student może zaliczać na poczet opcji w ramach wymaganych punktów.				
Dydaktyka języka hiszpańskiego 2	30	4,0	egzamin	F

## Ścieżka administracyjno - biznesowa

Przedmiot	Liczba godzin	Punkty ECTS	Forma weryfikacji	
Hiszpański w przedsiębiorstwie (ekonomia, prawo, informatyka)	30	13,0	egzamin	O
Business English	30	7,0	egzamin	O
Pragmatyka kulturowa	30	4,0	egzamin	O

## Ścieżka filologiczna

Przedmiot	Liczba godzin	Punkty ECTS	Forma weryfikacji	
Pragmatyka kulturowa	30	4,0	egzamin	F

## Ścieżka traduktologiczna

Przedmiot	Liczba godzin	Punkty ECTS	Forma weryfikacji	
Tłumaczenia pisemne I (polski ↔ hiszpański)	60	8,0	zaliczenie	O
Pragmatyka kulturowa	30	4,0	egzamin	O

## Semestr 3

Przedmiot	Liczba godzin	Punkty ECTS	Forma weryfikacji	
Praktyczna nauka języka hiszpańskiego II	60	-	-	O



<b>Przedmiot</b>	<b>Liczba godzin</b>	<b>Punkty ECTS</b>	<b>Forma weryfikacji</b>	
GRUPA SEMINARIÓW				O
STUDENT MUSI WYBRAĆ JEDEN PRZEDMIOT Z GRUPY				
Seminarium magisterskie przekładoznawcze II	30	-	-	F
Seminarium magisterskie literaturoznawcze II	30	-	-	F
Seminarium magisterskie językoznawcze II	30	-	-	F
GRUPA PRZEDMIOTÓW OPCYJNYCH				F
STUDENT MUSI ZREALIZOWAĆ W TOKU STUDIÓW ODPOWIEDNIĄ ILOŚĆ PUNKTÓW ECTS, W ZALEŻNOŚCI OD WYBRANEJ ŚCIEŻKI				
Przekład meliczny w językach romańskich	30	4,0	egzamin	F
El tango y sus textos	30	4,0	egzamin	F
La historia de los diccionarios españoles	30	4,0	egzamin	F
Pragmática de la lengua española	30	4,0	egzamin	F
Literatura en el cine. Adaptaciones cinematográficas de la literatura española	30	4,0	egzamin	F
Carnavalización en la narrativa hispanoamericana del s. XX	30	4,0	egzamin	F
Español de América I	30	4,0	egzamin	F
Diacronia del castellano y crítica textual I	30	4,0	egzamin	F
Perfeccionamiento del español a través de la traducción	30	4,0	egzamin	F
Escrituras públicas: génesis, aplicación y traducción	30	4,0	egzamin	F
Tłumaczenia ustne w kontekście wielojęzycznym	30	4,0	egzamin	F
L'italiano contemporaneo visto nelle sue varietà: scritta, parlata e trasmessa	30	4,0	egzamin	F
Tracce del colonialismo nella cultura/letteratura italiana del XX e del XXI secolo	30	4,0	zaliczenie	F
Alcuni aspetti della cultura classica, medievale e biblica in Dante	30	4,0	egzamin	F
Cinema italiano oggi	30	4,0	egzamin	F
Pragmatyka przekładu	30	4,0	egzamin	F
Zarys teorii przekładu	30	4,0	egzamin	F
L'antica letteratura artistica italiana	30	4,0	egzamin	F
Écriture féminine dans la littérature francophone aux XXe et XXIe siècles	30	4,0	egzamin	F
L'altérité et l'exclusion dans la littérature française du moyen âge	30	4,0	egzamin	F
Entre l'homme et la bête. Les métamorphoses animales dans la littérature française, du Moyen Age au XXIe siècle	30	4,0	egzamin	F
L'art de lire des manuscrits du XVIe au XVIIIe siècle	30	4,0	zaliczenie	F
Przekład literacki dla wydawnictwa	30	4,0	zaliczenie	F
Paléographie française avec des éléments de codicologie	30	4,0	zaliczenie	F
Języki Europy: cechy i kontakty	30	4,0	egzamin	F

<b>Przedmiot</b>	<b>Liczba godzin</b>	<b>Punkty ECTS</b>	<b>Forma weryfikacji</b>	
Tłumaczenia przysięgłe	30	4,0	zaliczenie	F
Littérature belge francophone	30	4,0	egzamin	F
Culture de la Belgique francophone	30	4,0	egzamin	F
Motifs ambulants dans les narrations (XVe-XVIIe siècles),	30	4,0	egzamin	F
Najnowsze literatury romańskie	30	4,0	egzamin	F
L'artificiel et le marionnette dans la littérature et le théâtre francophones	30	4,0	egzamin	F
L'univers arthurien dans la littérature française des XIIe-XIIIe siècles	30	4,0	egzamin	F
Portrait phrénologique : quelles bosses avez-vous ?	30	4,0	egzamin	F
Metodologia badań językoznawczych	30	4,0	egzamin	F
Metodologia badań literackich	30	4,0	egzamin	F
Ibero - Romance: pidgins, creoles and mixed languages	30	4,0	egzamin	F
Opcja projekt	30	4,0	egzamin	F
Bases teóricas de la sociolingüística	30	4,0	egzamin	F
América Latina Contemporánea	30	4,0	egzamin	F
Wsparcie osób niepełnosprawnych w procesie kształcenia językowego	30	4,0	egzamin	F
Diacronia del castellano y crítica textual II	30	4,0	egzamin	F
Español de América II	30	4,0	egzamin	F
Wybrane zagadnienia z językoznawstwa portugalistycznego	30	4,0	egzamin	F
<b>GRUPA PRZEDMIOTÓW KSZTAŁCENIA NAUCZYCIELSKIEGO</b>				<b>F</b>
W ramach bloku zajęć Kształcenie nauczycielskie część przedmiotów student realizuje w Studium Pedagogicznym, część w IFR. Przedmioty z grupy przedmiotów kształcenia nauczycielskiego realizowane w Instytucie Filologii Romańskiej, student może zaliczać na poczet opcji w ramach wymaganych punktów.				
Dydaktyka języka hiszpańskiego 3a	30	2,0	zaliczenie	F
Dydaktyka języka hiszpańskiego 3a - praktyka	40	4,0	zaliczenie	F

## Ścieżka administracyjno - biznesowa

<b>Przedmiot</b>	<b>Liczba godzin</b>	<b>Punkty ECTS</b>	<b>Forma weryfikacji</b>	
Praktyka zawodowa oraz raport z praktyk	60	8,0	zaliczenie	O

## Ścieżka filologiczna

<b>Przedmiot</b>	<b>Liczba godzin</b>	<b>Punkty ECTS</b>	<b>Forma weryfikacji</b>	
<b>GRUPA PRZEDMIOTÓW OPCYJNYCH</b>				<b>F</b>

Przedmiot	Liczba godzin	Punkty ECTS	Forma weryfikacji
Student ma obowiązek zrealizowania w toku studiów 32 ECTS (8 przedmiotów) z grupy przedmiotów opcyjnych (w semestrach 1-4). Instytut Filologii Romańskiej zastrzega sobie prawo do nieuruchomienia w danym roku akademickim części przedmiotów fakultatywnych. Opcja projekt - liczący 30h projekt opiera się na samodzielnej pracy studentów i zakłada współpracę w grupie oraz wyjście do środowiska pozauniwersyteckiego lub zajęcia prowadzone przez profesorów wizytujących.			

## Ścieżka traduktologiczna

Przedmiot	Liczba godzin	Punkty ECTS	Forma weryfikacji
Tłumaczenia pisemne II (polski ↔ hiszpański)	30	-	- O
Tłumaczenia ustne konsekwentne (polski ↔ hiszpański)	30	3,0	egzamin O

## Semestr 4

Przedmiot	Liczba godzin	Punkty ECTS	Forma weryfikacji
Praktyczna nauka języka hiszpańskiego II	30	6,0	zaliczenie O
GRUPA SEMINARIÓW			O
STUDENT MUSI WYBRAĆ JEDEN PRZEDMIOT Z GRUPY			
Seminarium magisterskie przekładoznawcze II	30	30,0	zaliczenie F
Seminarium magisterskie literaturoznawcze II	30	30,0	zaliczenie F
Seminarium magisterskie językoznawcze II	30	30,0	zaliczenie F
GRUPA PRZEDMIOTÓW OPCYJNYCH			F
STUDENT MUSI ZREALIZOWAĆ W TOKU STUDIÓW ODPOWIEDNIĄ ILOŚĆ PUNKTÓW ECTS, W ZALEŻNOŚCI OD WYBRANEJ ŚCIEŻKI			
Przekład meliczny w językach romańskich	30	4,0	egzamin F
El tango y sus textos	30	4,0	egzamin F
La historia de los diccionarios españoles	30	4,0	egzamin F
Pragmática de la lengua española	30	4,0	egzamin F
Literatura en el cine. Adaptaciones cinematográficas de la literatura española	30	4,0	egzamin F
Carnavalización en la narrativa hispanoamericana del s. XX	30	4,0	egzamin F
Español de América I	30	4,0	egzamin F
Diacronia del castellano y crítica textual I	30	4,0	egzamin F
Perfeccionamiento del español a través de la traducción	30	4,0	egzamin F
Escrituras públicas: génesis, aplicación y traducción	30	4,0	egzamin F
Tłumaczenia ustne w kontekście wielojęzycznym	30	4,0	egzamin F
L'italiano contemporaneo visto nelle sue varietà: scritta, parlata e trasmessa	30	4,0	egzamin F

<b>Przedmiot</b>	<b>Liczba godzin</b>	<b>Punkty ECTS</b>	<b>Forma weryfikacji</b>	
Tracce del colonialismo nella cultura/letteratura italiana del XX e del XXI secolo	30	4,0	zaliczenie	F
Alcuni aspetti della cultura classica, medievale e biblica in Dante	30	4,0	egzamin	F
Cinema italiano oggi	30	4,0	egzamin	F
Pragmatyka przekładu	30	4,0	egzamin	F
Zarys teorii przekładu	30	4,0	egzamin	F
L'antica letteratura artistica italiana	30	4,0	egzamin	F
Écriture féminine dans la littérature francophone aux XXe et XXIe siècles	30	4,0	egzamin	F
L'altérité et l'exclusion dans la littérature française du moyen âge	30	4,0	egzamin	F
Entre l'homme et la bête. Les métamorphoses animales dans la littérature française, du Moyen Age au XXIe siècle	30	4,0	egzamin	F
L'art de lire des manuscrits du XVIe au XVIIIe siècle	30	4,0	zaliczenie	F
Przekład literacki dla wydawnictwa	30	4,0	zaliczenie	F
Paléographie française avec des éléments de codicologie	30	4,0	zaliczenie	F
Języki Europy: cechy i kontakty	30	4,0	egzamin	F
Tłumaczenia przysięgłe	30	4,0	zaliczenie	F
Littérature belge francophone	30	4,0	egzamin	F
Culture de la Belgique francophone	30	4,0	egzamin	F
Motifs ambulants dans les narrations (XVe-XVIIe siècles),	30	4,0	egzamin	F
Najnowsze literatury romańskie	30	4,0	egzamin	F
L'artificiel et le marionnette dans la littérature et le théâtre francophones	30	4,0	egzamin	F
L'univers arthurien dans la littérature française des XIIIe-XIIIe siècles	30	4,0	egzamin	F
Portrait phrénologique : quelles bosses avez-vous ?	30	4,0	egzamin	F
Metodologia badań językoznawczych	30	4,0	egzamin	F
Metodologia badań literackich	30	4,0	egzamin	F
Ibero - Romance: pidgins, creoles and mixed languages	30	4,0	egzamin	F
Opcja projekt	30	4,0	egzamin	F
Bases teóricas de la sociolingüística	30	4,0	egzamin	F
América Latina Contemporánea	30	4,0	egzamin	F
Wsparcie osób niepełnosprawnych w procesie kształcenia językowego	30	4,0	egzamin	F
Diacronia del castellano y crítica textual II	30	4,0	egzamin	F
Español de América II	30	4,0	egzamin	F
Wybrane zagadnienia z językoznawstwa portugalistycznego	30	4,0	egzamin	F
<b>GRUPA PRZEDMIOTÓW KSZTAŁCENIA NAUCZYCIELSKIEGO</b>				<b>F</b>

<b>Przedmiot</b>	<b>Liczba godzin</b>	<b>Punkty ECTS</b>	<b>Forma weryfikacji</b>
W ramach bloku zajęć Kształcenie nauczycielskie część przedmiotów student realizuje w Studium Pedagogicznym, część w IFR. Przedmioty z grupy przedmiotów kształcenia nauczycielskiego realizowane w Instytucie Filologii Romańskiej, student może zaliczać na poczet opcji w ramach wymaganych punktów.			
Dydaktyka języka hiszpańskiego 3b	30	2,0	egzamin F
Dydaktyka języka hiszpańskiego 3b - praktyka	40	4,0	zaliczenie F

### **Ścieżka administracyjno - biznesowa**

<b>Przedmiot</b>	<b>Liczba godzin</b>	<b>Punkty ECTS</b>	<b>Forma weryfikacji</b>
Komunikacja międzykulturowa	30	4,0	egzamin O

### **Ścieżka filologiczna**

<b>Przedmiot</b>	<b>Liczba godzin</b>	<b>Punkty ECTS</b>	<b>Forma weryfikacji</b>
Komunikacja międzykulturowa	30	4,0	egzamin O

### **Ścieżka traduktologiczna**

<b>Przedmiot</b>	<b>Liczba godzin</b>	<b>Punkty ECTS</b>	<b>Forma weryfikacji</b>
Tłumaczenia pisemne II (polski ↔ hiszpański)	30	6,0	egzamin O
Tłumaczenia ustne symultaniczne (polski ↔ hiszpański)	30	3,0	egzamin O
Komunikacja międzykulturowa	30	4,0	egzamin O

*O - obowiązkowy*  
*F - fakultatywny*

# Sylabusy



## Hiszpański w przedsiębiorstwie (ekonomia, prawo, informatyka) Karta opisu przedmiotu

### Informacje podstawowe

<b>Kierunek studiów</b> filologia hiszpańska	<b>Cykl kształcenia</b> 2021/22
<b>Ścieżka</b> Ścieżka administracyjno - biznesowa	<b>Kod przedmiotu</b> UJ.WFFHAdmBizS.230.5cb0950cac777.21
<b>Jednostka organizacyjna</b> Wydział Filologiczny	<b>Języki wykładowe</b> Hiszpański
<b>Poziom kształcenia</b> drugiego stopnia	<b>Przedmiot powiązany z badaniami naukowymi</b> Tak
<b>Forma studiów</b> studia stacjonarne	<b>Dyscypliny</b> Językoznawstwo
<b>Profil studiów</b> ogólnoakademicki	<b>Klasyfikacja ISCED</b> 0232Literatura i językoznawstwo (lingwistyka)
<b>Obligatoryjność</b> obowiązkowy	

<b>Okres</b> Semestr 1	<b>Forma weryfikacji uzyskanych efektów uczenia się</b> -	<b>Liczba punktów ECTS</b> 0.0
	<b>Sposób realizacji i godziny zajęć</b> ćwiczenia: 60	

<b>Okres</b> Semestr 2	<b>Forma weryfikacji uzyskanych efektów uczenia się</b> egzamin	<b>Liczba punktów ECTS</b> 13.0
	<b>Sposób realizacji i godziny zajęć</b> ćwiczenia: 30	

### Cele kształcenia dla przedmiotu

C1	Zapoznanie studentów ze specyfiką funkcjonowania przedsiębiorstw w Polsce i Hiszpanii oraz wskazanie różnic i podobieństw pomiędzy systemem prawnym obowiązującym w Hiszpanii i w Polsce. Zapoznanie z podstawowymi narzędziami informatycznymi koniecznymi do obsługi firm. Wykorzystanie nowych technologii w praktyce.
----	---

## Efekty uczenia się dla przedmiotu

Kod	Efekty w zakresie	Kierunkowe efekty uczenia się	Metody weryfikacji
<b>Wiedzy - Student zna i rozumie:</b>			
W1	Student posiada uporządkowaną wiedzę z zakresu podstaw ekonomii oraz prawa polskiego i hiszpańskiego;	FHI_K2_W01	egzamin pisemny, zaliczenie
W2	Student posiada wiedzę dotyczącą struktur organizacyjnych podstawowych jednostek przedsiębiorczych oraz organów państwowych i innych instytucji wspierających działalność gospodarczą;	FHI_K2_W01	egzamin pisemny, zaliczenie
W3	Student zna zasady funkcjonowania firm w Polsce i Hiszpanii (wymagania, warunki, ograniczenia);	FHI_K2_W01	egzamin pisemny, zaliczenie
W4	Student posiada wiedzę na temat kompetencji sędziów, prokuratorów i notariuszy;	FHI_K2_W01	egzamin pisemny, zaliczenie
W5	Student posiada wiedzę dotyczącą organizacji sądów oraz ich współpracy z innymi organami państwowymi;	FHI_K2_W01	egzamin pisemny, zaliczenie
W6	Student zna podstawowe rodzaje dokumentów używanych w obiegu informacji ekonomicznej i sądowej;	FHI_K2_W01	egzamin pisemny, zaliczenie
W7	Student posiada podstawową wiedzę z zakresu informatyki niezbędną do kierowania przedsiębiorstwem i obsługi firm.	FHI_K2_W01	egzamin pisemny, zaliczenie
<b>Umiejętności - Student potrafi:</b>			
U1	Student wykazuje się odpowiednią do poziomu studiów drugiego stopnia praktyczną i teoretyczną znajomością języka hiszpańskiego;	FHI_K2_U06	egzamin pisemny, zaliczenie
U2	Student potrafi poprawnie wskazywać różnice i podobieństwa występujące pomiędzy funkcjonowaniem przedsiębiorstw w Polsce i Hiszpanii oraz pomiędzy systemem prawnym obowiązującym w Hiszpanii i w Polsce;	FHI_K2_U09, FHI_K2_U12, FHI_K2_U13	egzamin pisemny, zaliczenie
U3	Student potrafi analizować dokumenty związane z działalnością gospodarczą i z postępowaniem sądowym;	FHI_K2_U09, FHI_K2_U12, FHI_K2_U13	egzamin pisemny, zaliczenie
U4	Student potrafi czytać ze zrozumieniem teksty prawnicze, wykazuje znajomość zastosowanych sformułowań i rozwiązań syntaktycznych charakterystycznych dla hiszpańskiego języka specjalistycznego (zna specyfikę rejestru ekonomicznego i rejestru prawniczego), potrafi przetłumaczyć teksty związane z działalnością przedsiębiorstwa, wykazuje umiejętności w zakresie właściwego wykorzystania nabytej wiedzy w tłumaczeniu dokumentów ekonomicznych i prawniczych;	FHI_K2_U02, FHI_K2_U05	egzamin pisemny, zaliczenie
U5	Student potrafi odnajdywać ekwiwalenty sformułowań, zwrotów i leksemów specjalistycznych w języku polskim;	FHI_K2_U02, FHI_K2_U13	egzamin pisemny, zaliczenie
<b>Kompetencji społecznych - Student jest gotów do:</b>			



K1	Student zdaje sobie sprawę z konsekwencji prawnych podejmowanych działań związanych z działalnością gospodarczą;	FHI_K2_K04	egzamin pisemny, zaliczenie
----	--	------------	-----------------------------

## Bilans punktów ECTS

### Semestr 1

Forma aktywności studenta	Średnia liczba godzin* przeznaczonych na zrealizowane rodzaje zajęć	
ćwiczenia	60	
przygotowanie projektu	20	
zbieranie informacji do zadanej pracy	20	
przygotowanie do egzaminu	70	
przygotowanie do ćwiczeń	30	
analiza orzecznictwa	30	
analiza aktów normatywnych	30	
poznanie terminologii obcojęzycznej	30	
Przygotowanie prac pisemnych	30	
Samodzielne rozwiązywanie zadań komputerowych	20	
wykonanie ćwiczeń	10	
przygotowanie do zajęć	10	
<b>Łączny nakład pracy studenta</b>	<b>Liczba godzin</b> 360	<b>ECTS</b> 0.0
<b>Liczba godzin kontaktowych</b>	<b>Liczba godzin</b> 60	<b>ECTS</b> 2.0

\* godzina (lekcyjna) oznacza 45 minut

### Semestr 2

Forma aktywności studenta	Średnia liczba godzin* przeznaczonych na zrealizowane rodzaje zajęć	
ćwiczenia	30	
<b>Łączny nakład pracy studenta</b>	<b>Liczba godzin</b> 30	<b>ECTS</b> 13.0

<b>Liczba godzin kontaktowych</b>	<b>Liczba godzin</b> 30	<b>ECTS</b> 1.0
-----------------------------------	----------------------------	--------------------

\* godzina (lekcyjna) oznacza 45 minut

## Treści programowe

Lp.	Treści programowe	Efekty uczenia się dla przedmiotu
1.	Istota przedsiębiorstw; rodzaje spółek.	W1, W2, W3, W6, U1, U2, U3, U4, U5, K1
2.	Podstawowe zagadnienia z zakresu marketingu, bankowości, rynków regulowanych.	W1, W2, W6, U1, U2, U3, U4, U5, K1
3.	System podatkowy w Polsce i Hiszpanii.	W1, W6, U1, U3, U4, U5, K1
4.	Obieg dokumentów w przedsiębiorstwach. Podstawowe dokumenty handlowe.	W6, U1, U3, U5
5.	Struktura sądownicza w Polsce i Hiszpanii. Rodzaje sądów.	W1, W5, W6, U1, U2, U4, U5
6.	Zawody prawnicze w Polsce i Hiszpanii.	W1, W4, W5, U1, U5
7.	Postępowanie w sprawach cywilnych i karnych.	W1, W6, U1, U2, U3, U4, U5, K1
8.	Narzędzia informatyczne w przedsiębiorstwie.	W7, U1, U5

## Informacje rozszerzone

### Semestr 1

#### Metody nauczania:

analiza tekstów, wykład konwersatoryjny, wykład z prezentacją multimedialną, dyskusja, analiza przypadków

Rodzaj zajęć	Formy zaliczenia	Warunki zaliczenia przedmiotu
ćwiczenia		Studenci są oceniani w sposób ciągły na podstawie uczestnictwa i aktywności na zajęciach oraz znajomości uprzednio zadanego do przeczytania materiału dydaktycznego. Studenci zobowiązani są do samodzielnego wyszukiwania przepisów, czytania ze zrozumieniem tekstów wskazanych przez wykładowcę, przygotowywania wstępnych wersji tłumaczeń fragmentów tekstów wskazanych przez wykładowcę. Osoby chętne będą uczestniczyć w rozprawach sądowych w charakterze publiczności. Studenci winni przygotowywać się na bieżąco z podanego zakresu tematycznego. Studenci w pierwszym semestrze piszą test sprawdzający z języka ekonomicznego I i języka prawniczego. Obecność na zajęciach jest obowiązkowa (dopuszczalne są dwie nieobecności w semestrze). W przypadku prowadzenia zajęć online, wykładowcy zastrzegają sobie prawo do przeprowadzenia egzaminu z formie pisemnej lub ustnej za pośrednictwem wybranej platformy.

### Semestr 2

#### Metody nauczania:

analiza tekstów, wykład konwersatoryjny, wykład z prezentacją multimedialną, dyskusja, analiza przypadków, rozwiązywanie

zadań

Rodzaj zajęć	Formy zaliczenia	Warunki zaliczenia przedmiotu
ćwiczenia	egzamin pisemny, zaliczenie	Studenci są oceniani w sposób ciągły na podstawie uczestnictwa i aktywności na zajęciach oraz znajomości uprzednio zadanego do przeczytania materiału dydaktycznego. Studenci zobowiązani są do samodzielnego wyszukiwania przepisów i czytania tekstów wskazanych przez wykładowcę. Studenci winni przygotowywać się na bieżąco z podanego zakresu tematycznego. Studenci w drugim semestrze piszą test sprawdzający z języka ekonomicznego II i muszą uzyskać zaliczenie z modułu informatycznego. Ocena końcowa jest średnią arytmetyczną z ocen uzyskanych z poszczególnych modułów. Obecność na zajęciach jest obowiązkowa (dopuszczalne są dwie nieobecności w semestrze). W przypadku prowadzenia zajęć online, wykładowcy zastrzegają sobie prawo do przeprowadzenia egzaminu z formie pisemnej lub ustnej za pośrednictwem wybranej platformy.

### **Wymagania wstępne i dodatkowe**

Znajomość języków hiszpańskiego i polskiego na poziomie C1 (według standardów ESOKJ).



Tłumaczenia pisemne I (polski ↔ hiszpański)  
Karta opisu przedmiotu

**Informacje podstawowe**

<b>Kierunek studiów</b> filologia hiszpańska	<b>Cykl kształcenia</b> 2021/22
<b>Ścieżka</b> Ścieżka traduktologiczna	<b>Kod przedmiotu</b> UJ.WFFHITraS.230.5cb0950a82e90.21
<b>Jednostka organizacyjna</b> Wydział Filologiczny	<b>Języki wykładowe</b> Polski, Hiszpański
<b>Poziom kształcenia</b> drugiego stopnia	<b>Dyscypliny</b> Językoznawstwo, Literaturoznawstwo
<b>Forma studiów</b> studia stacjonarne	<b>Klasyfikacja ISCED</b> 0232Literatura i językoznawstwo (lingwistyka)
<b>Profil studiów</b> ogólnoakademicki	
<b>Obligatoryjność</b> obowiązkowy	

<b>Okres</b> Semestr 1	<b>Forma weryfikacji uzyskanych efektów uczenia się</b> -	<b>Liczba punktów ECTS</b> 0.0
	<b>Sposób realizacji i godziny zajęć</b> ćwiczenia: 30	

<b>Okres</b> Semestr 2	<b>Forma weryfikacji uzyskanych efektów uczenia się</b> zaliczenie	<b>Liczba punktów ECTS</b> 8.0
	<b>Sposób realizacji i godziny zajęć</b> ćwiczenia: 60	

## Cele kształcenia dla przedmiotu

C1	Zaznajomienie studentów z wybranymi współczesnymi teoriami przekładu oraz podstawową terminologią z dziedziny przekładoznawstwa.
C2	Zapoznanie studentów z podstawowymi zasadami tłumaczenia tekstów użytkowych, z jakimi tłumacz ma w swojej praktyce najczęściej do czynienia (I semestr) oraz podstawowymi zasadami tłumaczenia tekstów reprezentujących różne rodzaje literackie (II semestr).
C3	Wprowadzenie studentów w metody analizy i interpretacji tekstów pisemnych różnego rodzaju (użytkowych i literackich) umożliwiające wykonanie poprawnego przekładu z języka polskiego na język hiszpański oraz z języka hiszpańskiego na język polski. Kształcenie umiejętności rozpoznawania zastosowanego rejestru i tonu języka i znajdowania stosownych ekwiwalentów w języku docelowym.
C4	Kształcenie i rozwijanie praktycznych umiejętności tłumaczenia pisemnego różnego rodzaju tekstów użytkowych (I semestr) oraz literackich (II semestr), w tym umiejętności doboru odpowiednich strategii i technik umożliwiających rozwiązanie napotykaných problemów translatorskich, z uwzględnieniem przeznaczenia tekstu oraz roli, jaką ma on pełnić w kulturze docelowej.
C5	Uświadomienie studentom problemów przekładowych, z jakimi tłumacz ma w swej praktyce najczęściej do czynienia oraz wypracowanie sposobów ich rozwiązywania. W I semestrze: zapoznanie studentów z problematyką tłumaczenia elementów nacechowanych kulturowo; w II semestrze: ze sposobami tłumaczenia takich zjawisk językowych jak archaizmy, neologizmy, wulgaryzmy itp. oraz elementów stylistycznych specyficznych dla tłumaczenia literackiego, takich jak rymy, rytm, chwytły retoryczne, tropy literackie itp.
C6	Rozwinięcie umiejętności krytycznej analizy i oceny przełożonych tekstów, ze szczególnym zwróceniem uwagi na często popełniane / typowe błędy (zwłaszcza interferencje, błędy składniowe i stylistyczne, kalki w tym kolokacyjne, itp.).
C7	Wykształcenie umiejętności wyboru najlepszych - spośród wielu możliwych - rozwiązań translatorskich problematycznych fragmentów oryginału.
C8	Pobudzenie studentów do refleksji nad wiernością / niewiernością przekładu, granicami przekładalności, ograniczeniami kompetencji tłumacza oraz innymi zagadnieniami, wokół których toczą się współcześnie dyskusje translologiczne.

## Efekty uczenia się dla przedmiotu

Kod	Efekty w zakresie	Kierunkowe efekty uczenia się	Metody weryfikacji
<b>Wiedzy - Student zna i rozumie:</b>			
W1	Student ma pogłębioną, uporządkowaną wiedzę z zakresu aparatu pojęciowo-terminologicznego stosowanego w przekładoznawstwie oraz w naukach pomocniczych i pokrewnych, konieczną do wykonania poprawnego przekładu tekstów pisemnych różnego rodzaju (np. użytkowych, literackich, ekonomicznych, prawniczych, naukowych, przysięgłych) z języka polskiego na język hiszpański i z języka hiszpańskiego na język polski.	FHI_K2_W01	ocena ciągła w trakcie ćwiczeń
W2	Student ma pogłębioną świadomość kompleksowej natury języka polskiego oraz języka hiszpańskiego oraz jego złożoności i historycznej zmienności, konieczną do wykonania poprawnego przekładu tekstów pisemnych różnego rodzaju (np. użytkowych, literackich, ekonomicznych, prawniczych, naukowych, przysięgłych) z języka polskiego na język hiszpański i z języka hiszpańskiego na język polski.	FHI_K2_W02	zaliczenie na ocenę, ocena ciągła w trakcie ćwiczeń

W3	Student zna i rozumie zaawansowane metody analizy i interpretacji tekstów pisemnych różnego rodzaju (np. użytkowych, literackich, ekonomicznych, prawniczych, naukowych, przysięgłych) umożliwiające wykonanie poprawnego przekładu z języka polskiego na język hiszpański i z języka hiszpańskiego na język polski.	FHI_K2_W04	zaliczenie na ocenę, ocena ciągła w trakcie ćwiczeń
W4	Student zna i rozumie pojęcia i zasady ochrony własności intelektualnej oraz prawa autorskiego, w szczególności w odniesieniu do działalności związanej z tłumaczeniami pisemnymi.	FHI_K2_W07	ocena ciągła w trakcie ćwiczeń
W5	Student ma wiedzę o instytucjach kultury i orientację we współczesnym życiu kulturalnym Hiszpanii i krajów hiszpańskojęzycznych.	FHI_K2_W08	ocena ciągła w trakcie ćwiczeń
<b>Umiejętności - Student potrafi:</b>			
U1	Student potrafi dokonać poprawnego przekładu pisemnego różnego rodzaju tekstów z języka polskiego na język hiszpański oraz na inny język z rodziny języków romańskich; potrafi dokonać poprawnego przekładu pisemnego różnego rodzaju tekstów z języka hiszpańskiego oraz innego języka z rodziny języków romańskich na język polski; posiada pogłębione kompetencje językowe niezbędne w tłumaczeniu tekstów specjalistycznych (ekonomicznych, prawniczych, administracyjnych, naukowych, etc.), w tym znajomość słownictwa, terminologii i frazeologii charakterystycznej dla danego języka specjalistycznego.	FHI_K2_U02	zaliczenie na ocenę
U2	Student potrafi skutecznie wyszukiwać, analizować, selekcjonować i użytkować informacje niezbędne w procesie przekładu tekstów pisemnych tak o charakterze ogólnym, jak i specjalistycznym, wykorzystując różne źródła polskie i obcojęzyczne, w tym również tworzyć własne słowniki i glosariusze, oraz potrafi dobrać strategie i techniki pozwalające na rozwiązanie napotkanych problemów, uwzględniając przeznaczenie tekstu oraz funkcję, jaką ma on pełnić w kulturze docelowej.	FHI_K2_U03	zaliczenie na ocenę, ocena ciągła w trakcie ćwiczeń
U3	Student posiada umiejętność merytorycznego argumentowania, z krytycznym wykorzystaniem poglądów różnych autorów, zastosowanych przez siebie rozwiązań przekładowych oraz formułowania wniosków płynących z analizy zrealizowanych działań przekładowych w zakresie tłumaczenia pisemnego.	FHI_K2_U04	ocena ciągła w trakcie ćwiczeń
U4	Student potrafi rozpoznać różne rodzaje tekstów sformułowanych w języku hiszpańskim i polskim oraz przeprowadzić ich dogłębną analizę i interpretację w celu dokonania poprawnego przekładu pisemnego, umie zidentyfikować zastosowany rejestr i ton języka i znaleźć jego ekwiwalent w tradycji języka docelowego; potrafi rozpoznać gatunek i styl tłumaczonego tekstu literackiego, potrafi wybrać odpowiednią technikę przekładową.	FHI_K2_U05	zaliczenie na ocenę, ocena ciągła w trakcie ćwiczeń
U5	Wykorzystując różnorodne techniki komunikacyjne, student potrafi porozumiewać się i dyskutować w różnych gremiach na temat przekładu pisemnego, argumentując merytorycznie swoje poglądy oraz broniąc stosowanych przez siebie rozwiązań przekładowych.	FHI_K2_U09	ocena ciągła w trakcie ćwiczeń

U6	Student potrafi określić priorytety przy realizacji złożonego zadania w zakresie przekładu pisemnego, uwzględniając cele, jakim ma służyć tekst, oraz osobę nadawcy i odbiorcy.	FHI_K2_U11	zaliczenie na ocenę, ocena ciągła w trakcie ćwiczeń
U7	Student potrafi samodzielnie zdobywać wiedzę i rozwijać posiadane umiejętności w zakresie przekładu pisemnego, mając świadomość konieczności nieustannego kształcenia się i doksztalania w ciągu całego życia zawodowego.	FHI_K2_U12, FHI_K2_U13	ocena ciągła w trakcie ćwiczeń
<b>Kompetencje społecznych - Student jest gotów do:</b>			
K1	Student potrafi oceniać i selekcjonować złożone informacje konieczne do wykonania poprawnego przekładu tekstów pisemnych różnego rodzaju (np. użytkowych, literackich, ekonomicznych, prawniczych, naukowych, przysięgłych) z języka polskiego na język hiszpański i z języka hiszpańskiego na język polski.	FHI_K2_K01	zaliczenie na ocenę, ocena ciągła w trakcie ćwiczeń
K2	Student ma świadomość wartości dziedzictwa kulturowego w jego różnorodności i działa na rzecz jego zachowania, ma świadomość znaczenia komunikacji międzykulturowej we współczesnym świecie oraz roli, jaką odgrywają w niej tłumacze.	FHI_K2_K02	ocena ciągła w trakcie ćwiczeń
K3	Student uczestniczy w życiu kulturalnym, korzystając z różnych mediów i różnych jego form.	FHI_K2_K03	ocena ciągła w trakcie ćwiczeń
K4	Student rozumie konieczność przestrzegania etyki zawodu tłumacza pisemnego i kieruje się jej zasadami.	FHI_K2_K04	ocena ciągła w trakcie ćwiczeń

## Bilans punktów ECTS

### Semestr 1

Forma aktywności studenta	Średnia liczba godzin* przeznaczonych na zrealizowane rodzaje zajęć	
ćwiczenia	30	
przygotowanie do zajęć	40	
studiowanie literatury wskazanej przez prowadzącego zajęcia	7	
przygotowanie się do sprawdzianu zaliczeniowego	3	
<b>Łączny nakład pracy studenta</b>	<b>Liczba godzin</b> 80	<b>ECTS</b> 0.0
<b>Liczba godzin kontaktowych</b>	<b>Liczba godzin</b> 30	<b>ECTS</b> 1.0

\* godzina (lekcyjna) oznacza 45 minut

### Semestr 2

Forma aktywności studenta	Średnia liczba godzin* przeznaczonych na zrealizowane rodzaje zajęć	
---------------------------	---	--

ćwiczenia	60	
przygotowanie do zajęć	80	
studiowanie literatury wskazanej przez prowadzącego zajęcia	15	
przygotowanie się do sprawdzianu zaliczeniowego	5	
<b>Łączny nakład pracy studenta</b>	<b>Liczba godzin</b> 160	<b>ECTS</b> 8.0
<b>Liczba godzin kontaktowych</b>	<b>Liczba godzin</b> 60	<b>ECTS</b> 2.0

\* godzina (lekcyjna) oznacza 45 minut

### Treści programowe

Lp.	Treści programowe	Efekty uczenia się dla przedmiotu
1.	<p>Przedmiot podzielony jest na dwa bloki typologiczne, z których każdy odpowiada jednemu semestrowi zajęć. Semestr zimowy (30 godz.) poświęcony jest tłumaczeniu tekstów użytkowych o charakterze ogólnym.</p> <p>Blok zajęć poświęconych tłumaczeniu użytkowemu rozpoczyna się krótkim wprowadzeniem teoretycznym, mającym na celu zaznajomienie studentów ze współczesnymi teoriami dotyczącymi tego rodzaju przekładu, jego specyfiką oraz podstawowymi zasadami tłumaczenia tekstów, z którymi tłumacz ma w swojej praktyce najczęściej do czynienia. Zasadniczą oś zajęć stanowią ćwiczenia praktyczne prowadzone w oparciu o autentyczne teksty polskie i hiszpańskie.</p> <p>W toku zajęć wprowadza się terminologię stosowaną w wypadku tego rodzaju tłumaczeń. Omawia się i próbuje rozwiązywać w praktyce te problemy, na które tłumacz napotyka najczęściej. Z założenia wiele miejsca poświęca się przekładowi elementów nacechowanych kulturowo, wypracowując rozmaite metody i sposoby ich rozwiązywania. Analizowane są ponadto błędy przedstawianych przez studentów tłumaczeń, ze szczególnym uwzględnieniem interferencji, kalek (w tym kolokacyjnych) oraz faux amis.</p> <p>Tłumaczone teksty stanowią punkt wyjścia do dyskusji o wierności/niewierności przekładu, granicach przekładalności, rodzajach ekwiwalencji oraz zakresie kompetencji i odpowiedzialności tłumacza.</p>	<p>W1, W2, W3, W4, W5, U1, U2, U3, U4, U5, U6, U7, K1, K2, K3, K4</p>



2.	<p>Semestr letni (60 godz.) poświęcony jest tłumaczeniu tekstów o charakterze literackim (orientacyjnie: proza/esej - 30 godz., poezja/teatr - 30 godz.).</p> <p>Blok zajęć rozpoczyna się krótkim wprowadzeniem teoretycznym, mającym na celu zaznajomienie studentów ze współczesnymi teoriami dotyczącymi przekładu literackiego, jego specyfiką oraz podstawowymi zasadami tłumaczenia tekstów należących do poszczególnych rodzajów literackich. Zasadniczą oś zajęć stanowią ćwiczenia praktyczne prowadzone w oparciu o teksty literackie polskie i hiszpańskie.</p> <p>W toku zajęć wprowadza się terminologię stosowaną w wypadku tego rodzaju tłumaczeń. Omawia się i próbuje rozwiązywać w praktyce te problemy, z którymi tłumacz języków polskiego i hiszpańskiego zmagają się najczęściej. Przedmiotem ćwiczeń jest również rozpoznawanie rejestrów językowych, stylów i tropów literackich, gatunków wypowiedzi, chwytów retorycznych, struktury rytmicznej, rymów, etc. Poszukuje się ponadto sposobów i możliwych strategii tłumaczenia takich zjawisk językowych jak idiomy, archaizmy, neologizmy, wulgaryzmy, nazwy własne, elementy obce kulturze języka docelowego etc. Podobnie jak w wypadku przekładu użytkowego, analizowane są błędy przedstawianych przez studentów tłumaczeń, ze szczególnym uwzględnieniem interferencji, kalek (w tym kolokacyjnych) oraz faux amis.</p> <p>Tłumaczone przez studentów teksty stanowią punkt wyjścia do dyskusji o wierności/niewierności przekładu, granicach przekładalności, rodzajach ekwiwalencji oraz zakresie kompetencji i odpowiedzialności tłumacza.</p>	W1, W2, W3, W4, W5, U1, U2, U3, U4, U5, U6, U7, K1, K2, K3, K4
----	---	--

## Informacje rozszerzone

### Semestr 1

#### Metody nauczania:

analiza tekstów, dyskusja, ćwiczenia przedmiotowe, przekład tekstów

Rodzaj zajęć	Formy zaliczenia	Warunki zaliczenia przedmiotu
ćwiczenia	ocena ciągła w trakcie ćwiczeń	Ocena przedkładanych tłumaczeń zadanych tekstów. Oddanie w wyznaczonym terminie wszystkich zadanych tłumaczeń jest warunkiem dopuszczenia do egzaminu. Po pierwszym semestrze przewidziano częściowy egzamin pisemny. Tłumaczenie egzaminacyjne student sporządza odręcznie.

### Semestr 2

#### Metody nauczania:

analiza tekstów, dyskusja, ćwiczenia przedmiotowe, przekład tekstów

Rodzaj zajęć	Formy zaliczenia	Warunki zaliczenia przedmiotu
ćwiczenia	zaliczenie na ocenę, ocena ciągła w trakcie ćwiczeń	Ocena przedkładanych tłumaczeń zadanych tekstów. Oddanie w wyznaczonym terminie wszystkich zadanych tłumaczeń jest warunkiem dopuszczenia do egzaminu. Po drugim semestrze przewidziano częściowy egzamin pisemny. Średnia ocen z obu egzaminów częściowych stanowi ogólną ocenę końcową z całego przedmiotu. Tłumaczenie egzaminacyjne student sporządza odręcznie.

## **Wymagania wstępne i dodatkowe**

Wymagana jest obecność na zajęciach. Dopuszcza się 2 nieobecności w semestrze; w wypadku większej liczby nieobecności student ma obowiązek zdać materiał z zajęć, w których nie uczestniczył. Znajomość języków hiszpańskiego i polskiego na poziomie C1 (według standardów ESOKJ).



Business English  
Karta opisu przedmiotu

**Informacje podstawowe**

<b>Kierunek studiów</b> filologia hiszpańska	<b>Cykl kształcenia</b> 2021/22
<b>Ścieżka</b> Ścieżka administracyjno - biznesowa	<b>Kod przedmiotu</b> UJ.WFFHAdmBizS.230.5cab06841cb0e.21
<b>Jednostka organizacyjna</b> Wydział Filologiczny	<b>Języki wykładowe</b> Angielski
<b>Poziom kształcenia</b> drugiego stopnia	<b>Dyscypliny</b> Językoznawstwo
<b>Forma studiów</b> studia stacjonarne	<b>Klasyfikacja ISCED</b> 0232Literatura i językoznawstwo (lingwistyka)
<b>Profil studiów</b> ogólnoakademicki	
<b>Obligatoryjność</b> obowiązkowy	

<b>Okres</b> Semestr 1	<b>Forma weryfikacji uzyskanych efektów uczenia się</b> -	<b>Liczba punktów ECTS</b> 0.0
	<b>Sposób realizacji i godziny zajęć</b> ćwiczenia: 30	

<b>Okres</b> Semestr 2	<b>Forma weryfikacji uzyskanych efektów uczenia się</b> egzamin	<b>Liczba punktów ECTS</b> 7.0
	<b>Sposób realizacji i godziny zajęć</b> ćwiczenia: 30	

**Efekty uczenia się dla przedmiotu**

Kod	Efekty w zakresie	Kierunkowe efekty uczenia się	Metody weryfikacji
Wiedzy - Student zna i rozumie:			

W1	<p>Słuchanie oraz czytanie: Student zna oraz umie zastosować zasady fonetyczne języka angielskiego, słownictwo o tematyce biznesowo-ekonomicznej umożliwiające swobodną rozmowę na tematy związane z ww. tematyką, struktury gramatyczne, wyrażenie idiomatyczne oraz tzw. stałe zwroty, w szczególności w kontekście biznesowym. Student zna i rozumie struktury gramatyczno-syntaktyczne charakterystyczne dla tekstów pisanych o tematyce zarówno ogólnej jak i specjalistycznej biznesowo-ekonomicznej. Mówienie oraz autoprezentacja: Student zna oraz umie zastosować słownictwo o tematyce biznesowo-ekonomicznej umożliwiające swobodną rozmowę na tematy związane z ww. tematyką w sytuacjach takich jak m.in. negocjacje biznesowe, argumentacja, wymiana informacji czy też dyskusja. Student potrafi również formułować oraz prezentować klarowne wypowiedzi dotyczące dziedziny biznesowo-ekonomicznej, objaśniać terminy związane z ww. tematyką oraz posługiwać się specjalistyczną nomenklaturą. Pisanie: Student zna zasady gramatyki oraz interpunkcji języka angielskiego, reguły gramatyczno-syntaktyczne oraz słownictwo pozwalające na napisanie tekstu na temat związany z dziedziną biznesowo-ekonomiczną, w których przedstawia swoje poglądy oraz uczucia, formułuje zapytania, negocjuje oraz prezentuje. Student zna struktury różnych form pisemnych używanych w kontekście biznesowym takie jak m.in. maile formalne oraz nieformalne, notatki służbowe czy też listy.</p>	FHI_K2_W01, FHI_K2_W07	egzamin pisemny
----	--	---------------------------	-----------------

## Bilans punktów ECTS

### Semestr 1

Forma aktywności studenta	Średnia liczba godzin* przeznaczonych na zrealizowane rodzaje zajęć	
ćwiczenia	30	
przygotowanie prezentacji multimedialnej	10	
uczestnictwo w egzaminie	10	
wykonanie ćwiczeń	20	
przygotowanie do ćwiczeń	20	
przygotowanie do zajęć	20	
studiowanie literatury wskazanej przez prowadzącego zajęcia	15	
samodzielna nauka dotycząca treści poruszanych na zajęciach	30	
<b>Łączny nakład pracy studenta</b>	<b>Liczba godzin</b> 155	<b>ECTS</b> 0.0

<b>Liczba godzin kontaktowych</b>	<b>Liczba godzin</b> 30	<b>ECTS</b> 1.0
-----------------------------------	----------------------------	--------------------

\* godzina (lekcyjna) oznacza 45 minut

## Semestr 2

<b>Forma aktywności studenta</b>	<b>Średnia liczba godzin* przeznaczonych na zrealizowane rodzaje zajęć</b>	
ćwiczenia	30	
<b>Łączny nakład pracy studenta</b>	<b>Liczba godzin</b> 30	<b>ECTS</b> 7.0
<b>Liczba godzin kontaktowych</b>	<b>Liczba godzin</b> 30	<b>ECTS</b> 1.0

\* godzina (lekcyjna) oznacza 45 minut

## Treści programowe

Lp.	Treści programowe	Efekty uczenia się dla przedmiotu
1.	<p>Słownictwo, struktury językowe oraz umiejętności językowe z tematyki biznesowo-ekonomicznej powiązane z dziedzinami:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Zarządzanie zasobami ludzkimi.</li> <li>2. Prezentacje oraz konsultacje biznesowe.</li> <li>3. Negocjacje biznesowe.</li> <li>4. Sprzedaż i marketing.</li> <li>5. Strategie biznesowe.</li> <li>6. Finanse i ekonomia.</li> <li>7. Etyka w biznesie.</li> <li>8. Project management.</li> </ol>	W1

## Informacje rozszerzone

### Semestr 1

#### Metody nauczania:

analiza tekstów, metoda projektów, Metoda sytuacyjna, burza mózgów, wykład z prezentacją multimedialną, dyskusja, gra dydaktyczna, rozwiązywanie zadań, metody e-learningowe, ćwiczenia przedmiotowe

Rodzaj zajęć	Formy zaliczenia	Warunki zaliczenia przedmiotu
ćwiczenia		

## Semestr 2

### Metody nauczania:

analiza tekstów, metoda projektów, Metoda sytuacyjna, burza mózgów, wykład z prezentacją multimedialną, dyskusja, gra dydaktyczna, analiza przypadków, rozwiązywanie zadań, metody e-learningowe, ćwiczenia przedmiotowe

Rodzaj zajęć	Formy zaliczenia	Warunki zaliczenia przedmiotu
ćwiczenia	egzamin pisemny	Egzamin zaliczony na minimum 50%

### Wymagania wstępne i dodatkowe

Znajomość języka angielskiego na poziomie B2.



Praktyczna stylistyka języka polskiego  
Karta opisu przedmiotu

**Informacje podstawowe**

<b>Kierunek studiów</b> filologia hiszpańska	<b>Cykl kształcenia</b> 2021/22
<b>Ścieżka</b> Ścieżka filologiczna	<b>Kod przedmiotu</b> UJ.WFFHIFiHS.210.5cb094f69bc9e.21
<b>Jednostka organizacyjna</b> Wydział Filologiczny	<b>Języki wykładowe</b> Polski
<b>Poziom kształcenia</b> drugiego stopnia	<b>Przedmiot powiązany z badaniami naukowymi</b> Tak
<b>Forma studiów</b> studia stacjonarne	<b>Dyscypliny</b> Językoznawstwo
<b>Profil studiów</b> ogólnoakademicki	<b>Klasyfikacja ISCED</b> 0232Literatura i językoznawstwo (lingwistyka)
<b>Obligatoryjność</b> obowiązkowy	

<b>Okres</b> Semestr 1	<b>Forma weryfikacji uzyskanych efektów uczenia się</b> egzamin	<b>Liczba punktów ECTS</b> 4.0
	<b>Sposób realizacji i godziny zajęć</b> konwersatorium: 30	

**Efekty uczenia się dla przedmiotu**

Kod	Efekty w zakresie	Kierunkowe efekty uczenia się	Metody weryfikacji
<b>Wiedzy - Student zna i rozumie:</b>			
W1	Student ma świadomość kompleksowej natury języka i kultury polskiej, różnorodności odmian języka polskiego na różnych obszarach jego występowania oraz różnic międzykulturowych w odniesieniu do języka i kultury hiszpańskiej;	FHI_K2_W01, FHI_K2_W02, FHI_K2_W03	egzamin pisemny
W2	Student zna różne rejestry języka polskiego oraz hiszpańskiego, w tym rejestr właściwy tekstom urzędowym, ekonomicznym, prawniczym, naukowym i akademickim.	FHI_K2_W01, FHI_K2_W02, FHI_K2_W03	egzamin pisemny

W3	Student zna i dogłębnie rozumie metody analizy i interpretacji różnych tekstów kultury powstałych w polskim oraz hiszpańskim obszarze językowym, właściwe dla wybranych tradycji, teorii lub szkół badawczych w zakresie przekładoznawstwa; w szczególności metody analizy, interpretacji i wartościowania tekstów językowych.	FHI_K2_W01, FHI_K2_W02, FHI_K2_W03	egzamin pisemny
<b>Umiejętności - Student potrafi:</b>			
U1	Student potrafi samodzielnie przygotować wystąpienie ustne w języku polskim na wybrany bądź zadany temat oraz przedstawić je publicznie.	FHI_K2_U01, FHI_K2_U02, FHI_K2_U03	egzamin pisemny
U2	Student potrafi identyfikować i analizować problemy translatorskie (globalne i lokalne), które niesie ze sobą dany komunikat językowy, oraz dobrać metody i techniki pozwalające na ich rozwiązanie;	FHI_K2_U01, FHI_K2_U02, FHI_K2_U03	egzamin pisemny
U3	Student, wykorzystując różnorodne techniki komunikacyjne, potrafi porozumiewać się i dyskutować w różnych gremiach na temat dziedzin nauki studiowanych w ramach kierunku filologia hiszpańska.	FHI_K2_U01, FHI_K2_U02, FHI_K2_U03	egzamin pisemny
<b>Kompetencji społecznych - Student jest gotów do:</b>			
K1	Student rozumie potrzebę ciągłego dokształcania się i rozwoju zawodowego, w tym konieczność bieżącego śledzenia wydarzeń politycznych, społecznych, kulturalnych i gospodarczych, tak w Polsce, jak i w szerszym kontekście międzynarodowym.	FHI_K2_K01, FHI_K2_K02	egzamin pisemny
K2	Student ma świadomość znaczenia języka, literatury i kultury polskiej w kulturze europejskiej i światowej oraz znaczenia i roli tłumacza w procesie przekazywania i upowszechniania osiągnięć literatury i kultury; jest świadom odpowiedzialności za zachowanie dziedzictwa europejskiego.	FHI_K2_K01, FHI_K2_K02	egzamin pisemny

### Bilans punktów ECTS

Forma aktywności studenta	Średnia liczba godzin* przeznaczonych na zrealizowane rodzaje zajęć	
konwersatorium	30	
przygotowanie prezentacji multimedialnej	20	
zbieranie informacji do zadanej pracy	20	
przygotowanie do zajęć	20	
przygotowanie do egzaminu	30	
<b>Łączny nakład pracy studenta</b>	<b>Liczba godzin</b> 120	<b>ECTS</b> 4.0
<b>Liczba godzin kontaktowych</b>	<b>Liczba godzin</b> 30	<b>ECTS</b> 1.0



\* godzina (lekcyjna) oznacza 45 minut

## Treści programowe

Lp.	Treści programowe	Efekty uczenia się dla przedmiotu
1.	Pojęcie normy językowej, uzusu i systemu językowego;	W1, W2, W3, U1, U2, U3, K1, K2
2.	Kryteria poprawności językowej;	W1, W2, W3, U1, U2, U3, K1, K2
3.	Odmiana imion i nazwisk (polskich i obcych);	W1, W2, W3, U1, U2, U3, K1, K2
4.	Odmiana nazw geograficznych; nazwy mieszkańców;	W1, W2, W3, U1, U2, U3, K1, K2
5.	Pojęcie stylu i stylizacji;	W1, W2, W3, U1, U2, U3, K1, K2
6.	Pułapki gramatyczne i stylistyczne polszczyzny;	W1, W2, W3, U1, U2, U3, K1, K2
7.	Odmiana liczebników z rzeczownikami;	W1, W2, W3, U1, U2, U3, K1, K2
8.	Zasady polskiej interpunkcji.	W1, W2, W3, U1, U2, U3, K1, K2

## Informacje rozszerzone

### Metody nauczania:

wykład konwencjonalny, wykład konwersatoryjny, wykład z prezentacją multimedialną, dyskusja

Rodzaj zajęć	Formy zaliczenia	Warunki zaliczenia przedmiotu
konwersatorium	egzamin pisemny	Warunkiem dopuszczenia do egzaminu jest uczestnictwo w zajęciach.

## Wymagania wstępne i dodatkowe

Obecność na zajęciach jest obowiązkowa.

Znajomość języka polskiego jest obowiązkowa.

Praktyczna stylistyka języka polskiego  
Karta opisu przedmiotu

**Informacje podstawowe**

<p><b>Kierunek studiów</b> filologia hiszpańska</p> <p><b>Ścieżka</b> Ścieżka traduktologiczna</p> <p><b>Jednostka organizacyjna</b> Wydział Filologiczny</p> <p><b>Poziom kształcenia</b> drugiego stopnia</p> <p><b>Forma studiów</b> studia stacjonarne</p> <p><b>Profil studiów</b> ogólnoakademicki</p> <p><b>Obligatoryjność</b> obowiązkowy</p>	<p><b>Cykl kształcenia</b> 2021/22</p> <p><b>Kod przedmiotu</b> UJ.WFFHITraS.210.5cb094f69bc9e.21</p> <p><b>Języki wykładowe</b> Polski</p> <p><b>Dyscypliny</b> Językoznawstwo</p> <p><b>Klasyfikacja ISCED</b> 0232Literatura i językoznawstwo (lingwistyka)</p>
--	--

<p><b>Okres</b> Semestr 1</p>	<p><b>Forma weryfikacji uzyskanych efektów uczenia się</b> egzamin</p> <p><b>Sposób realizacji i godziny zajęć</b> konwersatorium: 30</p>	<p><b>Liczba punktów ECTS</b> 4.0</p>
-----------------------------------	---	---

**Cele kształcenia dla przedmiotu**

C1	Zapoznanie studentów z podstawowymi terminami związanymi z poprawnością językową;
C2	Przekazanie wiedzy z zakresu normy języka polskiego w trosce o prawidłowe tłumaczenie tekstów z języków obcych;
C3	Uświadomienie studentom problemów związanych z polską interpunkcją;

**Efekty uczenia się dla przedmiotu**

Kod	Efekty w zakresie	Kierunkowe efekty uczenia się	Metody weryfikacji
<b>Wiedzy - Student zna i rozumie:</b>			

W1	Student ma świadomość kompleksowej natury języka i kultury polskiej, różnorodności odmian języka polskiego na różnych obszarach jego występowania oraz różnic międzykulturowych w odniesieniu do języka i kultury hiszpańskiej;	FHI_K2_W01, FHI_K2_W02, FHI_K2_W03	egzamin pisemny
W2	Student zna różne rejestry języka polskiego oraz hiszpańskiego, w tym rejestr właściwy tekstom urzędowym, ekonomicznym, prawniczym, naukowym i akademickim.	FHI_K2_W01, FHI_K2_W02, FHI_K2_W03	egzamin pisemny
W3	Student zna i dogłębnie rozumie metody analizy i interpretacji różnych tekstów kultury powstałych w polskim oraz hiszpańskim obszarze językowym, właściwe dla wybranych tradycji, teorii lub szkół badawczych w zakresie przekładoznawstwa; w szczególności metody analizy, interpretacji i wartościowania tekstów językowych.	FHI_K2_W01, FHI_K2_W02, FHI_K2_W03	egzamin pisemny
<b>Umiejętności - Student potrafi:</b>			
U1	Student potrafi samodzielnie przygotować wystąpienie ustne w języku polskim na wybrany bądź zadany temat oraz przedstawić je publicznie.	FHI_K2_U01, FHI_K2_U02, FHI_K2_U03	egzamin pisemny
U2	Student potrafi identyfikować i analizować problemy translatorskie (globalne i lokalne), które niesie ze sobą dany komunikat językowy, oraz dobrać metody i techniki pozwalające na ich rozwiązanie;	FHI_K2_U01, FHI_K2_U02, FHI_K2_U03	egzamin pisemny
U3	Student, wykorzystując różnorodne techniki komunikacyjne, potrafi porozumiewać się i dyskutować w różnych gremiach na temat dziedzin nauki studiowanych w ramach kierunku filologia hiszpańska.	FHI_K2_U01, FHI_K2_U02, FHI_K2_U03	egzamin pisemny
<b>Kompetencje społecznych - Student jest gotów do:</b>			
K1	Student rozumie potrzebę ciągłego dokształcania się i rozwoju zawodowego, w tym konieczność bieżącego śledzenia wydarzeń politycznych, społecznych, kulturalnych i gospodarczych, tak w Polsce, jak i w szerszym kontekście międzynarodowym.	FHI_K2_K01, FHI_K2_K02	egzamin pisemny
K2	Student ma świadomość znaczenia języka, literatury i kultury polskiej w kulturze europejskiej i światowej oraz znaczenia i roli tłumacza w procesie przekazywania i upowszechniania osiągnięć literatury i kultury; jest świadom odpowiedzialności za zachowanie dziedzictwa europejskiego.	FHI_K2_K01, FHI_K2_K02	egzamin pisemny

### Bilans punktów ECTS

Forma aktywności studenta	Średnia liczba godzin* przeznaczonych na zrealizowane rodzaje zajęć
konwersatorium	30
przygotowanie prezentacji multimedialnej	20
zbieranie informacji do zadanej pracy	20

przygotowanie do zajęć	20	
przygotowanie do egzaminu	30	
<b>Łączny nakład pracy studenta</b>	<b>Liczba godzin</b> 120	<b>ECTS</b> 4.0
<b>Liczba godzin kontaktowych</b>	<b>Liczba godzin</b> 30	<b>ECTS</b> 1.0

\* godzina (lekcyjna) oznacza 45 minut

## Treści programowe

Lp.	Treści programowe	Efekty uczenia się dla przedmiotu
1.	Pojęcie normy językowej, uzusu i systemu językowego;	W1, W2, W3, U1, U2, U3, K1, K2
2.	Kryteria poprawności językowej;	W1, W2, W3, U1, U2, U3, K1, K2
3.	Odmiana imion i nazwisk (polskich i obcych);	W1, W2, W3, U1, U2, U3, K1, K2
4.	Odmiana nazw geograficznych;	W1, W2, W3, U1, U2, U3, K1, K2
5.	Pojęcie stylu i stylizacji;	W1, W2, W3, U1, U2, U3, K1, K2
6.	Pułapki gramatyczne i stylistyczne polszczyzny;	W1, W2, W3, U1, U2, U3, K1, K2
7.	Odmiana liczebników z rzeczownikami;	W1, W2, W3, U1, U2, U3, K1, K2
8.	Zasady polskiej interpunkcji.	W1, W2, W3, U1, U2, U3, K1, K2

## Informacje rozszerzone

### Metody nauczania:

wykład konwencjonalny, wykład konwersatoryjny, wykład z prezentacją multimedialną, dyskusja

Rodzaj zajęć	Formy zaliczenia	Warunki zaliczenia przedmiotu
konwersatorium	egzamin pisemny	Warunkiem dopuszczenia do egzaminu jest uczestnictwo w zajęciach.

## Wymagania wstępne i dodatkowe

Znajomość języka polskiego



## Języki Europy: cechy i kontakty

### Karta opisu przedmiotu

#### Informacje podstawowe

<b>Kierunek studiów</b> filologia hiszpańska	<b>Cykl kształcenia</b> 2021/22
<b>Ścieżka</b> -	<b>Kod przedmiotu</b> UJ.WFFHIS.2F0.5cb094f76b7df.21
<b>Jednostka organizacyjna</b> Wydział Filologiczny	<b>Języki wykładowe</b> Polski
<b>Poziom kształcenia</b> drugiego stopnia	<b>Przedmiot powiązany z badaniami naukowymi</b> Tak
<b>Forma studiów</b> studia stacjonarne	<b>Dyscypliny</b> Językoznawstwo
<b>Profil studiów</b> ogólnoakademicki	<b>Klasyfikacja ISCED</b> 0232Literatura i językoznawstwo (lingwistyka)
<b>Obligatoryjność</b> fakultatywny	

<b>Okresy</b> Semestr 1, Semestr 2, Semestr 3, Semestr 4	<b>Forma weryfikacji uzyskanych efektów uczenia się</b> egzamin	<b>Liczba punktów ECTS</b> 4.0
	<b>Sposób realizacji i godziny zajęć</b> wykład: 30	

#### Cele kształcenia dla przedmiotu

C1	Zajęcia mają na celu zapoznanie studentów z językami Europy innymi niż języki romańskie, ale także pokazanie wzajemnych wpływów tych języków na siebie.
----	---

#### Efekty uczenia się dla przedmiotu

Kod	Efekty w zakresie	Kierunkowe efekty uczenia się	Metody weryfikacji
<b>Wiedzy - Student zna i rozumie:</b>			
W1	Student ma podstawową i uporządkowaną wiedzę ogólną z zakresu aparatu pojęciowo-terminologicznego, teorii i metodologii językoznawczej	FHI_K2_W01	egzamin pisemny

W2	Student posiada wiedzę na temat głównych mechanizmów rządzących językiem z punktu widzenia różnych działów językoznawstwa i teorii językoznawczych oraz ogólną teoretyczną wiedzę lingwistyczną	FHI_K2_W01	egzamin pisemny
W3	Student zna podstawowe typologię języków (fonetyczną, syntaktyczną, semantyczną, geograficzną, etc.) i przykłady języków dla każdej z grup	FHI_K2_W01	egzamin pisemny
<b>Umiejętności - Student potrafi:</b>			
U1	Student potrafi wyszukiwać, analizować, oceniać, selekcjonować i użytkować informacje dotyczące języków Europy, wykorzystując różne źródła polskie i obcojęzyczne	FHI_K2_U03	egzamin pisemny
U2	Student potrafi samodzielnie zdobywać wiedzę i rozwijać umiejętności badawcze w zakresie wstępu do nauki o języku, kierując się wskazówkami opiekuna naukowego	FHI_K2_U03, FHI_K2_U12	egzamin pisemny
<b>Kompetencje społecznych - Student jest gotów do:</b>			
K1	Student rozumie potrzebę rozwoju posiadanych przez siebie umiejętności i wiedzy z zakresu języków Europy	FHI_K2_K01, FHI_K2_K02	egzamin pisemny

### Bilans punktów ECTS

Forma aktywności studenta	Średnia liczba godzin* przeznaczonych na zrealizowane rodzaje zajęć	
wykład	30	
przygotowanie do zajęć	30	
samodzielna nauka dotycząca treści poruszanych na zajęciach	30	
przygotowanie do egzaminu	30	
<b>Łączny nakład pracy studenta</b>	<b>Liczba godzin</b> 120	<b>ECTS</b> 4.0
<b>Liczba godzin kontaktowych</b>	<b>Liczba godzin</b> 30	<b>ECTS</b> 1.0

\* godzina (lekcyjna) oznacza 45 minut

### Treści programowe

Lp.	Treści programowe	Efekty uczenia się dla przedmiotu
-----	-------------------	-----------------------------------

1.	Rodziny językowe w Europie. Języki słowiańskie. Języki bałtyckie. Języki germańskie, w szczególności północnogermańskie. Języki celtyckie. Relacje języków celtyckich, zachodniogermańskich i romańskich. Języki kreolskie na bazie j. romańskich i zachodniogermańskich. Indoeuropejskie języki izolowane: grecki, albański, ormiański. Języki bałtycko-fińskie i samskie (lapońskie). Język węgierski. Język turecki i inne turkijskie. J. judeo-hiszpański, j. maltański, j. baskijski. Inne języki obecne w Europie. Obecność mieszanek językowych w slangach.	W1, W2, W3, U1, U2, K1
----	--	------------------------

## Informacje rozszerzone

### Metody nauczania:

wykład konwencjonalny, wykład konwersatoryjny, wykład z prezentacją multimedialną

Rodzaj zajęć	Formy zaliczenia	Warunki zaliczenia przedmiotu
wykład	egzamin pisemny	Zaliczenie na podstawie aktywnego uczestnictwa w zajęciach (dopuszczalne 2 nieobecności w semestrze).

## Wymagania wstępne i dodatkowe

Zaliczenie I cyklu studiów



UNIWERSYTET  
JAGIELLOŃSKI  
W KRAKOWIE

## Teoria przekładu

### Karta opisu przedmiotu

#### Informacje podstawowe

<b>Kierunek studiów</b> filologia hiszpańska	<b>Cykl kształcenia</b> 2021/22
<b>Ścieżka</b> Ścieżka traduktologiczna	<b>Kod przedmiotu</b> UJ.WFFHITraS.210.5cb094ff424af.21
<b>Jednostka organizacyjna</b> Wydział Filologiczny	<b>Języki wykładowe</b> Polski
<b>Poziom kształcenia</b> drugiego stopnia	<b>Przedmiot powiązany z badaniami naukowymi</b> Tak
<b>Forma studiów</b> studia stacjonarne	<b>Dyscypliny</b> Literaturoznawstwo, Językoznawstwo
<b>Profil studiów</b> ogólnoakademicki	<b>Klasyfikacja ISCED</b> 0232Literatura i językoznawstwo (lingwistyka)
<b>Obligatoryjność</b> fakultatywny	

<b>Okres</b> Semestr 1	<b>Forma weryfikacji uzyskanych efektów uczenia się</b> egzamin	<b>Liczba punktów ECTS</b> 4.0
	<b>Sposób realizacji i godziny zajęć</b> konwersatorium: 30	

#### Cele kształcenia dla przedmiotu

C1	Celem przedmiotu jest przekazanie ogólnej wiedzy w zakresie teorii przekładu
----	--

#### Efekty uczenia się dla przedmiotu

Kod	Efekty w zakresie	Kierunkowe efekty uczenia się	Metody weryfikacji
<b>Wiedzy - Student zna i rozumie:</b>			



W1	-Student ma pogłębioną, uporządkowaną wiedzę z zakresu aparatu pojęciowo-terminologicznego stosowanego w przekładoznawstwie oraz w naukach pomocniczych i pokrewnych, w tym o wybranych teoriach i metodologiach stosowanych w przekładoznawstwie. -Student ma pogłębioną wiedzę o głównych kierunkach rozwoju i najważniejszych osiągnięciach w przekładoznawstwie oraz w naukach pomocniczych i pokrewnych. -Student ma pogłębioną wiedzę o miejscu i znaczeniu przekładoznawstwa w ramach filologii portugalskiej i w szeroko rozumianym systemie nauk humanistycznych oraz o jego specyfice przedmiotowej i metodologicznej. -Student ma pogłębioną wiedzę o instytucjach kultury i orientację we współczesnym życiu kulturalnym, związane z filologią portugalską.	FHI_K2_W01, FHI_K2_W02, FHI_K2_W03, FHI_K2_W04, FHI_K2_W05, FHI_K2_W07, FHI_K2_W08	egzamin pisemny / ustny
<b>Umiejętności - Student potrafi:</b>			
U1	- Student posiada umiejętność przygotowania w języku francuskim lub/i polskim różnorodnych prac pisemnych z dziedziny przekładoznawstwa, w tym również prac mających znamiona tekstu naukowego. - Student potrafi samodzielnie przygotować i przedstawić złożone wystąpienie ustne w języku francuskim oraz w innym języku z rodziny języków romańskich lub/i w języku polskim na wybrany temat z dziedziny przekładoznawstwa z wykorzystaniem literatury przedmiotu. -Student potrafi samodzielnie zdobywać wiedzę i rozwijać zaawansowane umiejętności badawcze w zakresie przekładoznawstwa.	FHI_K2_U01, FHI_K2_U03, FHI_K2_U05, FHI_K2_U06, FHI_K2_U07, FHI_K2_U08, FHI_K2_U09, FHI_K2_U12	egzamin pisemny / ustny
<b>Kompetencje społecznych - Student jest gotów do:</b>			
K1	-Student potrafi wyszukiwać, analizować, oceniać i selekcjonować informacje oraz formułować krytyczne sądy. -Student ma świadomość wartości dziedzictwa kulturowego w jego różnorodności oraz znaczenia i roli tłumaczy w procesie przekazywania i upowszechniania tego dziedzictwa. -Student uczestniczy w życiu kulturalnym, korzystając z różnych mediów i różnych jego form oraz interesuje się obecnością i rolą przekładu w kulturze. -Student rozumie konieczność przestrzegania etyki zawodu tłumacza i kieruje się jej zasadami.	FHI_K2_K01, FHI_K2_K02, FHI_K2_K03, FHI_K2_K04	egzamin pisemny / ustny

### Bilans punktów ECTS

Forma aktywności studenta	Średnia liczba godzin* przeznaczonych na zrealizowane rodzaje zajęć
konwersatorium	30
przygotowanie do zajęć	10
przygotowanie eseju	30
przygotowanie do egzaminu	40

<b>Łączny nakład pracy studenta</b>	<b>Liczba godzin</b> 110	<b>ECTS</b> 4.0
<b>Liczba godzin kontaktowych</b>	<b>Liczba godzin</b> 30	<b>ECTS</b> 1.0

\* godzina (lekcyjna) oznacza 45 minut

## Treści programowe

Lp.	Treści programowe	Efekty uczenia się dla przedmiotu
1.	1. Teoria przekładu wobec innych nauk o literaturze i przekładzie (zwł. literatura porównawcza, krytyka literacka, filozofia języka, językoznawstwo stosowane)	W1, U1, K1
2.	2. Historia przednaukowych poglądów na istotę wierności przekładu	W1, U1, K1
3.	3. Kształtowanie się naukowego poglądu na przekład w latach 1920-1930; wpływ szkoły formalnej. Warunki poprawnej pracy tłumacza wg Borowego.	W1, U1, K1
4.	4. Problem przekładalności w ujęciu szkół językoznawczych lat 1950-1970 (Sapir&Whorf, Trier, Weisgerber, Jakobson; Mounin, Catford)	W1, U1, K1
5.	5. Zasady "stylistyki porównawczej" wg Vinaya i Darbelneta.	W1, U1, K1
6.	6. Poglądy na kwestię ekwiwalencji: Kade, Koller, Nida, House, Komissarow.	W1, U1, K1
7.	7. Poetycki model świata: hermeneutyka przekładu wg Barańczaka; pojęcie dominanty stylistyczno-semantycznej.	W1, U1, K1
8.	8. Związek między lekturą, interpretacją i przekładem. Hermeneutyka przekładu wg George Steinera (After Babel) i Henri Meschonnic (Pour la poétique)	W1, U1, K1
9.	9. Poetyka historyczna przekładu: historyczne i społeczne uwarunkowania przekładu; ślad epoki w przekładzie: w aspekcie estetycznym, w aspekcie ideologicznym.	W1, U1, K1
10.	10. Różne rodzaje tłumaczeń i związane z nimi poziomy języka oraz wymagane kompetencje tłumacza w ujęciu Mary Snell-Hornby	W1, U1, K1
11.	11. Poezja dla dzieci i inne typy poezji "ludycznej"; problem metaprzekładu	W1, U1, K1
12.	12. Trzyście tendencji deformacyjnych przekładu wg A. Bermiana	W1, U1, K1
13.	13. Teoria skopos (cel przekładu ze względu na potrzeby jego użytkownika)	W1, U1, K1
14.	14. Główne problemy przekładu ustnego	W1, U1, K1
15.	15. Zarys problematyki przekładu audiowizualnego	W1, U1, K1

## Informacje rozszerzone

### Metody nauczania:

wykład z prezentacją multimedialną, dyskusja, konsultacje

Rodzaj zajęć	Formy zaliczenia	Warunki zaliczenia przedmiotu
konwersatorium	egzamin pisemny / ustny	warunkiem zaliczenia przedmiotu jest przedstawienie krótkiej pracy pisemnej omawiającej dowolnie wybrany problem spośród wymienionych w 'treściach programowych' oraz odpowiedź na wylosowane pytanie

## **Wymagania wstępne i dodatkowe**

obecność na zajęciach jest obowiązkowa - na ogólnie przyjętych zasadach

Zarys teorii przekładu  
Karta opisu przedmiotu

**Informacje podstawowe**

<p><b>Kierunek studiów</b> filologia hiszpańska</p> <p><b>Ścieżka</b> Ścieżka traduktologiczna</p> <p><b>Jednostka organizacyjna</b> Wydział Filologiczny</p> <p><b>Poziom kształcenia</b> drugiego stopnia</p> <p><b>Forma studiów</b> studia stacjonarne</p> <p><b>Profil studiów</b> ogólnoakademicki</p> <p><b>Obligatoryjność</b> fakultatywny</p>	<p><b>Cykl kształcenia</b> 2021/22</p> <p><b>Kod przedmiotu</b> UJ.WFFHITraS.210.5cb094f9ac4b3.21</p> <p><b>Języki wykładowe</b> Polski</p> <p><b>Przedmiot powiązany z badaniami naukowymi</b> Tak</p> <p><b>Dyscypliny</b> Literaturoznawstwo, Językoznawstwo</p> <p><b>Klasyfikacja ISCED</b> 0232Literatura i językoznawstwo (lingwistyka)</p>
---	--

<p><b>Okres</b> Semestr 1</p>	<p><b>Forma weryfikacji uzyskanych efektów uczenia się</b> egzamin</p> <p><b>Sposób realizacji i godziny zajęć</b> wykład: 30</p>	<p><b>Liczba punktów ECTS</b> 4.0</p>
-----------------------------------	---	---

**Cele kształcenia dla przedmiotu**

C1	celem przedmiotu jest zapoznanie studentów z głównymi teoriami w badaniach przekładowych
----	--

**Efekty uczenia się dla przedmiotu**

Kod	Efekty w zakresie	Kierunkowe efekty uczenia się	Metody weryfikacji
<b>Wiedzy - Student zna i rozumie:</b>			

W1	student ma pogłębioną, uporządkowaną wiedzę z zakresu aparatu pojęciowo-terminologicznego stosowanego w przekładoznawstwie oraz w naukach pomocniczych i pokrewnych, w tym o wybranych teoriach i metodologiach stosowanych w przekładoznawstwie w ramach filologii hiszpańskiej	FHI_K2_W01, FHI_K2_W02	egzamin ustny
W2	student ma pogłębioną wiedzę o głównych kierunkach rozwoju i najważniejszych osiągnięciach w przekładoznawstwie oraz w naukach pomocniczych i pokrewnych w ramach filologii hiszpańskiej	FHI_K2_W03	egzamin ustny
W3	student ma pogłębioną wiedzę o miejscu i znaczeniu przekładoznawstwa w ramach filologii francuskiej i w szeroko rozumianym systemie nauk humanistycznych oraz o jego specyfice przedmiotowej i metodologicznej.	FHI_K2_W05	egzamin ustny
<b>Umiejętności - Student potrafi:</b>			
U1	wyszukiwać, analizować, oceniać, selekcjonować i użytkować informacje na temat teorii i krytyki przekładu oraz formułować krytyczne sądy, wykorzystując specjalistyczne źródła polskie i obcojęzyczne.	FHI_K2_U03	egzamin ustny
U2	rozpoznać różne rodzaje tekstów kultury sformułowanych w języku hiszpańskim lub polskim oraz przeprowadzić ich pogłębioną analizę i interpretację z zastosowaniem zróżnicowanych metod z perspektywy problematyki przekładu oraz w celu określenia ich miejsca w procesie rozwoju przekładoznawstwa	FHI_K2_U05	egzamin ustny
<b>Kompetencji społecznych - Student jest gotów do:</b>			
K1	student ma świadomość wartości dziedzictwa kulturowego w jego różnorodności oraz znaczenia i roli tłumaczy w procesie przekazywania i upowszechniania tego dziedzictwa.	FHI_K2_K02	egzamin ustny

### Bilans punktów ECTS

Forma aktywności studenta	Średnia liczba godzin* przeznaczonych na zrealizowane rodzaje zajęć	
wykład	30	
przygotowanie do egzaminu	89	
uczestnictwo w egzaminie	1	
<b>Łączny nakład pracy studenta</b>	<b>Liczba godzin</b> 120	<b>ECTS</b> 4.0
<b>Liczba godzin kontaktowych</b>	<b>Liczba godzin</b> 30	<b>ECTS</b> 1.0

\* godzina (lekcyjna) oznacza 45 minut

## Treści programowe

Lp.	Treści programowe	Efekty uczenia się dla przedmiotu
1.	Krótki zarys historii poglądów na temat przekładu oraz znaczenia przekładu w historii kultury i literatury	W1
2.	Różne poglądy na przekład w wieku XX : spojrzenie językoznawcze (formalizm, strukturalizm) spojrzenie kulturowe (Translation Studies) Najnowsze tendencje w badaniach nad przekładem (postkolonializm, gender)	W2, W3, U1, K1
3.	podstawowe pojęcia przekładoznawstwa: ekwiwalencja, adekwatność, akceptowalność kompetencje tłumacza typy przekładów: przekład literacki, teatralny, dla dzieci, audio-wizualny	W2, U2

## Informacje rozszerzone

### Metody nauczania:

wykład z prezentacją multimedialną

Rodzaj zajęć	Formy zaliczenia	Warunki zaliczenia przedmiotu
wykład	egzamin ustny	brak warunków dopuszczenia do egzaminu. Student przygotowuje cztery spośród tematów prezentowanych na wykładzie oraz jeden artykuł z listy przedstawionej na zajęciach. Egzamin składa się z dwóch pytań dotyczących przygotowanych tematów oraz przedstawienia wybranego artykułu.

## Wymagania wstępne i dodatkowe

brak



Metodologia badań językoznawczych  
Karta opisu przedmiotu

**Informacje podstawowe**

<b>Kierunek studiów</b> filologia hiszpańska	<b>Cykl kształcenia</b> 2021/22
<b>Ścieżka</b> -	<b>Kod przedmiotu</b> UJ.WFFHIS.2F0.5cb094fde38ed.21
<b>Jednostka organizacyjna</b> Wydział Filologiczny	<b>Języki wykładowe</b> Polski
<b>Poziom kształcenia</b> drugiego stopnia	<b>Przedmiot powiązany z badaniami naukowymi</b> Tak
<b>Forma studiów</b> studia stacjonarne	<b>Dyscypliny</b> Językoznawstwo
<b>Profil studiów</b> ogólnoakademicki	<b>Klasyfikacja ISCED</b> 0232Literatura i językoznawstwo (lingwistyka)
<b>Obligatoryjność</b> fakultatywny	

<b>Okresy</b> Semestr 1, Semestr 2, Semestr 3, Semestr 4	<b>Forma weryfikacji uzyskanych efektów uczenia się</b> egzamin	<b>Liczba punktów ECTS</b> 4.0
	<b>Sposób realizacji i godziny zajęć</b> konwersatorium: 30	

**Cele kształcenia dla przedmiotu**

C1	Zapoznanie studentów z przedmiotem badań językoznawczych.
C2	Przygotowanie studentów do samodzielnej pracy badawczej, obejmującej wyspecjalizowany obszar problemów.

**Efekty uczenia się dla przedmiotu**

Kod	Efekty w zakresie	Kierunkowe efekty uczenia się	Metody weryfikacji
<b>Wiedzy - Student zna i rozumie:</b>			

W1	student ma pogłębioną i uporządkowaną wiedzę z zakresu aparatu pojęciowo-terminologicznego, teorii i metodologii stosowanych w językoznawstwie	FHI_K2_W02	egzamin pisemny
W2	student ma pogłębioną wiedzę o miejscu i znaczeniu językoznawstwa a w systemie nauk humanistycznych oraz o specyfice przedmiotowej i metodologicznej językoznawstwa języka fr/hiszp/port/wł.	FHI_K2_W01	egzamin pisemny
W3	student ma pogłębioną wiedzę o powiązaniach omawianej problematyki językoznawczej z zakresu językoznawstwa (wł., hiszp/port/ franc) z podobnymi zjawiskami innych obszarów językowych, oraz innymi dyscyplinami naukowymi w obszarze nauk humanistycznych pozwalającą na dokonywanie analiz o charakterze porównawczym i wartościującym	FHI_K2_W06	egzamin pisemny
<b>Umiejętności - Student potrafi:</b>			
U1	samodzielnie zdobywać wiedzę i rozwijać umiejętności badawcze w zakresie metodologii badań językoznawczych	FHI_K2_U12	egzamin pisemny
U2	formułować i analizować problemy badawcze w zakresie metodologii badań językoznawczych oraz dobrać metody i narzędzia pozwalające na rozwiązanie tych problemów; potrafi też dokonać prezentacji opracowanych zagadnień	FHI_K2_U10	egzamin pisemny
<b>Kompetencji społecznych - Student jest gotów do:</b>			
K1	student rozumie potrzebę rozwoju posiadanych przez siebie umiejętności i wiedzy z zakresu metodologii badań językoznawczych	FHI_K2_K01	egzamin pisemny

### Bilans punktów ECTS

Forma aktywności studenta	Średnia liczba godzin* przeznaczonych na zrealizowane rodzaje zajęć	
konwersatorium	30	
przygotowanie prezentacji multimedialnej	10	
przygotowanie do zajęć	50	
przygotowanie do egzaminu	30	
<b>Łączny nakład pracy studenta</b>	<b>Liczba godzin</b> 120	<b>ECTS</b> 4.0
<b>Liczba godzin kontaktowych</b>	<b>Liczba godzin</b> 30	<b>ECTS</b> 1.0

\* godzina (lekcyjna) oznacza 45 minut

### Treści programowe

Lp.	Treści programowe	Efekty uczenia się dla przedmiotu
-----	-------------------	-----------------------------------



1.	Językoznawstwo jako nauka i jego związek z innymi dziedzinami i dyscyplinami. Przednaukowe i naukowe podejście do opisu języka. Metody badań diachronicznych. Typologia języków, zróżnicowanie językowe i klasyfikacja języków. Wybrane teorie językoznawcze i związane z nimi określone metody opisu języka. Metody ilościowe i jakościowe w badaniu języka. Metody zbierania korpusu.	W1, W2, W3, U1, U2, K1
----	---	------------------------

## Informacje rozszerzone

### Metody nauczania:

analiza tekstów, wykład konwersatoryjny, wykład z prezentacją multimedialną, analiza przypadków

Rodzaj zajęć	Formy zaliczenia	Warunki zaliczenia przedmiotu
konwersatorium	egzamin pisemny	Studenci zobowiązani są do regularnego uczestniczenia w zajęciach (dopuszczalne są 2 nieusprawiedliwione nieobecności) oraz brania w nich aktywnego udziału. Warunkiem zaliczenia przedmiotu jest uzyskanie pozytywnego wyniku z egzaminu.

## Wymagania wstępne i dodatkowe

brak



UNIwersytet  
JAGIELLOŃSKI  
W KRAKOWIE

## Metodologia badań literackich

### Karta opisu przedmiotu

#### Informacje podstawowe

<b>Kierunek studiów</b> filologia hiszpańska	<b>Cykl kształcenia</b> 2021/22
<b>Ścieżka</b> -	<b>Kod przedmiotu</b> UJ.WFFHIS.2F0.5cb094fa1a11e.21
<b>Jednostka organizacyjna</b> Wydział Filologiczny	<b>Języki wykładowe</b> Polski
<b>Poziom kształcenia</b> drugiego stopnia	<b>Przedmiot powiązany z badaniami naukowymi</b> Tak
<b>Forma studiów</b> studia stacjonarne	<b>Dyscypliny</b> Literaturoznawstwo
<b>Profil studiów</b> ogólnoakademicki	<b>Klasyfikacja ISCED</b> 0232Literatura i językoznawstwo (lingwistyka)
<b>Obligatoryjność</b> fakultatywny	

<b>Okresy</b> Semestr 1, Semestr 2, Semestr 3, Semestr 4	<b>Forma weryfikacji uzyskanych efektów uczenia się</b> egzamin	<b>Liczba punktów ECTS</b> 4.0
	<b>Sposób realizacji i godziny zajęć</b> konwersatorium: 30	

#### Cele kształcenia dla przedmiotu

C1	Przekazanie studentom poszerzonej wiedzy z zakresu dwudziestowiecznych teorii literatury i uświadomienie zróżnicowanych form naukowej pracy z tekstem literackim
----	--

#### Efekty uczenia się dla przedmiotu

Kod	Efekty w zakresie	Kierunkowe efekty uczenia się	Metody weryfikacji
Wiedzy - Student zna i rozumie:			

W1	Student ma pogłębioną i uporządkowaną wiedzę z zakresu aparatu pojęciowo-terminologicznego stosowanego w literaturoznawstwie oraz w naukach pokrewnych w ramach kierunku filologia hiszpańska.	FHI_K2_W01	egzamin pisemny
W2	Student ma pogłębioną wiedzę o wybranych kierunkach rozwoju i osiągnięciach w literaturoznawstwie oraz w naukach pokrewnych w ramach kierunku filologia hiszpańska	FHI_K2_W03	egzamin pisemny
W3	Student ma pogłębioną wiedzę o wybranych metodach analiz, interpretacji i wartościowania tekstów literackich i/lub innych tekstów hiszpańskiego obszaru językowego	FHI_K2_W04	egzamin pisemny
<b>Umiejętności - Student potrafi:</b>			
U1	Student potrafi rozpoznać różne rodzaje tekstów literackich i/lub innych tekstów kultury języka hiszpańskiego i przeprowadzić ich pogłębioną analizę i interpretację z zastosowaniem zróżnicowanych metod, w celu określenia ich znaczeń, miejsca w procesie historyczno-kulturowym i oddziaływania społecznego	FHI_K2_U05	egzamin pisemny
<b>Kompetencji społecznych - Student jest gotów do:</b>			
K1	Student uczestniczy w życiu kulturalnym, korzystając z różnych mediów i różnych jego form	FHI_K2_K03	egzamin pisemny

### Bilans punktów ECTS

Forma aktywności studenta	Średnia liczba godzin* przeznaczonych na zrealizowane rodzaje zajęć	
konwersatorium	30	
studiowanie literatury wskazanej przez prowadzącego zajęcia	40	
samodzielna nauka dotycząca treści poruszanych na zajęciach	20	
przygotowanie do egzaminu	20	
<b>Łączny nakład pracy studenta</b>	<b>Liczba godzin</b> 110	<b>ECTS</b> 4.0
<b>Liczba godzin kontaktowych</b>	<b>Liczba godzin</b> 30	<b>ECTS</b> 1.0

\* godzina (lekcyjna) oznacza 45 minut

### Treści programowe

Lp.	Treści programowe	Efekty uczenia się dla przedmiotu
-----	-------------------	-----------------------------------

1.	<p>Wstępną częścią kursu jest krótki przegląd głównych teorii literatury XX wieku - psychoanalizy, formalizmu rosyjskiego i amerykańskiego, strukturalizmu praskiego i francuskiego, semiotyki, poststrukturalizmu tekstologicznego i kulturowego, dekonstrukcji. Właściwą częścią jest przedstawienie nowych tendencji w badaniach literaturoznawczych powstałych po zwrocie kulturowym ostatnich kilku dekad, w tym feminizmu, gender i queer, postkolonializmu, geopoetyki, nowego materializmu, Memory Studies, studiów nad afektami, ekokrytyki, Animal Studies. Poruszone zostaną, po pierwsze, kwestie literackości, autoteliczności, interpretacji i nadinterpretacji, fikcjonalności i metafikcjonalności, inter- i transtekstualności. Po drugie zaś, dyskusji poddane zostaną kwestie badań kulturowych jako nowej metodologii czerpiącej z antropologii, socjologii, psychologii czy geografii oraz miejsca studiów literaturoznawczych w szeroko rozumianej humanistyce. Szczegółowo zostają omówione stanowiska m.in. S. Freuda, W. Szklowskiego, R. Barthes'a, J. Derridy, H. Blooma, J. Kristevej, E. Showalter, H. Cixous, N. Miller, J. Butler, E. Kosofsky-Sedgwick, J.F. Lyotarda, M. Foucaulta, E. Saida, K. White'a, M. Augego, B. Latoura, P. Bourdieu, A. Assmann, P. Singera oraz polskich badaczy i badaczek.</p>	W1, W2, W3, U1, K1
----	---	--------------------

### Informacje rozszerzone

#### Metody nauczania:

analiza tekstów, wykład konwencjonalny, wykład konwersatoryjny

Rodzaj zajęć	Formy zaliczenia	Warunki zaliczenia przedmiotu
konwersatorium	egzamin pisemny	

### Wymagania wstępne i dodatkowe

Kurs "wprowadzenia do studiów literackich", "teorii literatury" lub pokrewny



UNIWERSYTET  
JAGIELLOŃSKI  
W KRAKOWIE

## Praktyczna nauka języka hiszpańskiego I

### Karta opisu przedmiotu

#### Informacje podstawowe

<b>Kierunek studiów</b> filologia hiszpańska	<b>Cykl kształcenia</b> 2021/22
<b>Ścieżka</b> -	<b>Kod przedmiotu</b> UJ.WFFHIS.230.5cb09501627d7.21
<b>Jednostka organizacyjna</b> Wydział Filologiczny	<b>Języki wykładowe</b> Hiszpański
<b>Poziom kształcenia</b> drugiego stopnia	<b>Przedmiot powiązany z badaniami naukowymi</b> Tak
<b>Forma studiów</b> studia stacjonarne	<b>Dyscypliny</b> Językoznawstwo
<b>Profil studiów</b> ogólnoakademicki	<b>Klasyfikacja ISCED</b> 0231Nauka języków
<b>Obligatoryjność</b> obowiązkowy	

<b>Okres</b> Semestr 1	<b>Forma weryfikacji uzyskanych efektów uczenia się</b> -	<b>Liczba punktów ECTS</b> 0.0
	<b>Sposób realizacji i godziny zajęć</b> ćwiczenia: 120	

<b>Okres</b> Semestr 2	<b>Forma weryfikacji uzyskanych efektów uczenia się</b> egzamin	<b>Liczba punktów ECTS</b> 14.0
	<b>Sposób realizacji i godziny zajęć</b> ćwiczenia: 120	

## Cele kształcenia dla przedmiotu

C1	Kształcenie i rozwijanie na poziomie C1+/C2 (według standardów ESOKJ) praktycznych umiejętności posługiwania się współczesnym językiem hiszpańskim w zakresie rozumienia ze słuchu, rozumienia i tworzenia tekstów pisanych oraz komunikacji ustnej, z naciskiem na logiczną i językową poprawność wyrażania własnych myśli i poglądów oraz konstruowania sądów i opinii, jak również rozumienie znaczeń wyrażanych nie tylko wprost, ale i implikowanych.
C2	Pogłębienie wiedzy studentów w zakresie zjawisk i struktur gramatycznych języka hiszpańskiego, zwłaszcza zaawansowanych pod względem stopnia trudności, ze szczególnym zwróceniem uwagi na zagadnienia sprawiające trudność studentom nawet na poziomie C1+ (m. in. szczególne przypadki użycia trybów i czasów, mowa zależna i niezależna, rodzajnik, przyimki, spójniki i łączniki zdaniowe, itd.).
C3	Poszerzenie zasobów leksykalnych studentów o słownictwo specjalistyczne z różnych zakresów tematycznych (w tym języki branżowe), umożliwiające swobodne wypowiadanie się na te tematy zarówno w mowie, jak i w piśmie.
C4	Pogłębienie znajomości przez studentów różnych rejestrów języka hiszpańskiego oraz zaznajomienie z rejestrem języka akademickiego. Kształcenie umiejętności rozpoznawania i dobierania rejestru stosownie do okoliczności i celów wypowiedzi, jak również umiejętności zmiany rejestru (formułowania tej samej wypowiedzi w różnych rejestrach).
C5	Poszerzenie kompetencji interkulturowej studentów w stopniu umożliwiającym im dostrzeganie socjolingwistycznych i socjokulturowych implikacji towarzyszących wypowiedziom rodzimych użytkowników języka oraz adekwatne reagowanie.

## Efekty uczenia się dla przedmiotu

Kod	Efekty w zakresie	Kierunkowe efekty uczenia się	Metody weryfikacji
<b>Wiedzy - Student zna i rozumie:</b>			
W1	Student ma świadomość kompleksowej natury języka hiszpańskiego i wie, jak osiągać logiczną i językową poprawność wyrażania własnych myśli i poglądów, konstruowania sądów i opinii oraz zna różne rejestry języka hiszpańskiego, w tym rejestr języka akademickiego.	FHI_K2_W02	egzamin pisemny, egzamin ustny, Ocena ciągła na podstawie uczestnictwa i aktywności na zajęciach oraz realizacji obowiązkowych zadań domowych.
<b>Umiejętności - Student potrafi:</b>			
U1	Student wykazuje się odpowiednią do poziomu studiów drugiego stopnia praktyczną i teoretyczną znajomością języka hiszpańskiego (poziom C1+/C2 według standardów ESOKJ).	FHI_K2_U06	egzamin pisemny, egzamin ustny, Ocena ciągła na podstawie uczestnictwa i aktywności na zajęciach oraz realizacji obowiązkowych zadań domowych.
U2	Student potrafi samodzielnie przygotować i przedstawić różnego rodzaju wystąpienia ustne w języku hiszpańskim na wybrany temat.	FHI_K2_U08	egzamin ustny, Ocena ciągła na podstawie uczestnictwa i aktywności na zajęciach oraz realizacji obowiązkowych zadań domowych.

U3	Student posiada umiejętność przygotowania w języku hiszpańskim różnych prac pisemnych o charakterze ogólnym i specjalistycznym, odnoszących się do różnych dziedzin życia i kultury.	FHI_K2_U01	egzamin pisemny, Ocena ciągła na podstawie uczestnictwa i aktywności na zajęciach oraz realizacji obowiązkowych zadań domowych.
U4	Student posiada kompetencje potrzebne do przekładu i redagowania tekstów lub komunikatów ustnych w języku hiszpańskim o charakterze ogólnym.	FHI_K2_U02	egzamin pisemny, Ocena ciągła na podstawie uczestnictwa i aktywności na zajęciach oraz realizacji obowiązkowych zadań domowych.
U5	Student potrafi określić priorytety przy realizacji określonego zadania.	FHI_K2_U11	egzamin pisemny, egzamin ustny, Ocena ciągła na podstawie uczestnictwa i aktywności na zajęciach oraz realizacji obowiązkowych zadań domowych.
<b>Kompetencje społecznych - Student jest gotów do:</b>			
K1	Student potrafi wyszukiwać, analizować, oceniać i selekcjonować informacje oraz formułować krytyczne sądy.	FHI_K2_K01	egzamin pisemny, egzamin ustny, Ocena ciągła na podstawie uczestnictwa i aktywności na zajęciach oraz realizacji obowiązkowych zadań domowych.
K2	Student uczestniczy w życiu kulturalnym, korzystając z różnych mediów i różnych jego form.	FHI_K2_K03	egzamin ustny, Ocena ciągła na podstawie uczestnictwa i aktywności na zajęciach oraz realizacji obowiązkowych zadań domowych.

## Bilans punktów ECTS

### Semestr 1

<b>Forma aktywności studenta</b>	<b>Średnia liczba godzin* przeznaczonych na zrealizowane rodzaje zajęć</b>
ćwiczenia	120
samodzielna nauka dotycząca treści poruszanych na zajęciach	32
przygotowanie do zajęć	25
Przygotowanie prac pisemnych	20
rozwiązywanie testów i zadań zamieszczonych na platformie zdalnego nauczania	3

Przygotowanie do sprawdzianów	5	
<b>Łączny nakład pracy studenta</b>	<b>Liczba godzin</b> 205	<b>ECTS</b> 0.0
<b>Liczba godzin kontaktowych</b>	<b>Liczba godzin</b> 120	<b>ECTS</b> 4.0

\* godzina (lekcyjna) oznacza 45 minut

## Semestr 2

<b>Forma aktywności studenta</b>	<b>Średnia liczba godzin* przeznaczonych na zrealizowane rodzaje zajęć</b>	
ćwiczenia	120	
samodzielna nauka dotycząca treści poruszanych na zajęciach	30	
przygotowanie do zajęć	25	
Przygotowanie prac pisemnych	20	
rozwiązywanie testów i zadań zamieszczonych na platformie zdalnego nauczania	3	
przygotowanie referatu	2	
Przygotowanie do sprawdzianów	5	
przygotowanie do egzaminu	10	
<b>Łączny nakład pracy studenta</b>	<b>Liczba godzin</b> 215	<b>ECTS</b> 14.0
<b>Liczba godzin kontaktowych</b>	<b>Liczba godzin</b> 120	<b>ECTS</b> 4.0

\* godzina (lekcyjna) oznacza 45 minut

## Treści programowe

<b>Lp.</b>	<b>Treści programowe</b>	<b>Efekty uczenia się dla przedmiotu</b>
------------	--------------------------	--



1.	<p><b>ZAKRES GRAMATYCZNY:</b>  Ćwiczenia gramatyczne prowadzone są w oparciu o różnego typu ćwiczenia gramatyczne dla poziomu C1+/C2 i obejmują w szczególności następujące zagadnienia:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Pogłębienie wiadomości z zakresu zgodności trybów i czasów – praca na tekstach, w tym oryginalnych tekstach autorów hiszpańskojęzycznych;</li> <li>• Mowa zależna i niezależna: praca na tekstach, w tym oryginalnych tekstach autorów hiszpańskojęzycznych;</li> <li>• Przyimki w tekstach rozbudowanych;</li> <li>• Zaimki i łączniki jako elementy zachowania spójności tekstu;</li> <li>• Spójniki jako wyznaczniki typów zdań złożonych;</li> <li>• Rodzajniki – aspekt semantyczny;</li> <li>• Konsekwencje pragmatyczne zastosowania różnych form gramatycznych w tym samym kontekście.</li> </ul> <p>Jedne z czterech zajęć w tygodniu przewidzianych programem studiów zostaną przeznaczone w pierwszym semestrze na wyrównywanie poziomu gramatycznego studentów (ćwiczenia gramatyczne będące terapią zdiagnozowanych problemów).</p> <p><b>ZAKRES LEKSYKALNY:</b>  Pogłębienie i poszerzenie słownictwa z dziedzin przewidzianych dla poziomu C1. Aktualności społeczne, gospodarcze i polityczne, ze szczególnym uwzględnieniem dzisiejszej rzeczywistości socjopolitycznej krajów Ameryki Łacińskiej (przewiduje się prezentacje studentów, będące punktem wyjścia do dyskusji na tematy zarówno szczegółowe, jak i uniwersalne).  Języki branżowe (polityka, ekonomia, technika, socjologia, psychologia, medycyna, krytyka literacka, język mass-mediów, etc.).</p> <p>Jedne z czterech zajęć w tygodniu przewidzianych programem studiów zostaną przeznaczone w drugim semestrze na wyrównywanie poziomu leksykalnego studentów.</p> <p><b>REDAGOWANIE TEKSTÓW:</b>  Przegląd najważniejszych form tekstów pisanych – na poziomie zaawansowania C1+, ze szczególnym naciskiem na spójność i zbornosć tekstów (conectores) oraz stosowanie właściwych rejestrów, odpowiednich dla konkretnych form komunikacji pisemnej. Rozwijanie umiejętności streszczania tekstów o wysokim stopniu skomplikowania, w tym sprawnego identyfikowania głównych myśli i założeń autora oraz słów kluczowych. Ćwiczenia w zakresie użycia rozmaitych technik argumentacji. Tworzenie tekstów różnego rodzaju, zwłaszcza argumentacyjnych i ekspozycyjnych, z wykorzystaniem języków specjalistycznych.</p>	W1, U1, U2, U3, U4, U5, K1, K2
----	--	--------------------------------

## Informacje rozszerzone

### Semestr 1

#### Metody nauczania:

analiza tekstów, dyskusja, rozwiązywanie zadań, metody e-learningowe, konwersatorium językowe, ćwiczenia przedmiotowe, konsultacje

Rodzaj zajęć	Formy zaliczenia	Warunki zaliczenia przedmiotu
ćwiczenia	Ocena ciągła na podstawie uczestnictwa i aktywności na zajęciach oraz realizacji obowiązkowych zadań domowych.	Zaliczenie pierwszego semestru na podstawie uczestnictwa, aktywności na zajęciach, przygotowania do zajęć, terminowego oddania zadanych prac pisemnych (przynajmniej 4-5 tekstów, z czego przynajmniej 2 o objętości min. 4 str. A4) oraz zaliczenia przeprowadzonych testów kontrolnych.

## Semestr 2

### Metody nauczania:

analiza tekstów, dyskusja, rozwiązywanie zadań, metody e-learningowe, konwersatorium językowe, ćwiczenia przedmiotowe, konsultacje

Rodzaj zajęć	Formy zaliczenia	Warunki zaliczenia przedmiotu
ćwiczenia	egzamin pisemny, egzamin ustny, Ocena ciągła na podstawie uczestnictwa i aktywności na zajęciach oraz realizacji obowiązkowych zadań domowych.	Zaliczenie drugiego semestru na podstawie uczestnictwa, aktywności na zajęciach, przygotowania do zajęć, terminowego oddania zadanych prac pisemnych (przynajmniej 4-5 tekstów, z czego przynajmniej 2 o objętości min. 4 str. A4) oraz zaliczenia przeprowadzonych testów kontrolnych. Warunkiem dopuszczenia do egzaminu końcowego jest zaliczenie obu semestrów. Semestr, a zarazem cały rok studiów, kończy się egzaminem pisemnym i ustnym. Pozytywny wynik wszystkich części egzaminu pisemnego jest warunkiem dopuszczenia do egzaminu ustnego, będącego rozmową na wylosowany temat, z wykorzystaniem słownictwa specjalistycznego.

### Wymagania wstępne i dodatkowe

Obecność na zajęciach jest obowiązkowa. Dopuszcza się 2 nieobecności w semestrze. Wszelkie inne nieobecności nieusprawiedliwione wymagają zaliczenia danej partii materiału.



UNIWERSYTET  
JAGIELLOŃSKI  
W KRAKOWIE

## Język francuski – poziom B2

Karta opisu przedmiotu

### Informacje podstawowe

<b>Kierunek studiów</b> filologia hiszpańska	<b>Cykl kształcenia</b> 2021/22
<b>Ścieżka</b> -	<b>Kod przedmiotu</b> UJ.WFFHIS.230.5cc2ecbd32440.21
<b>Jednostka organizacyjna</b> Wydział Filologiczny	<b>Języki wykładowe</b> Francuski
<b>Poziom kształcenia</b> drugiego stopnia	<b>Przedmiot powiązany z badaniami naukowymi</b> Tak
<b>Forma studiów</b> studia stacjonarne	<b>Dyscypliny</b> Językoznawstwo
<b>Profil studiów</b> ogólnoakademicki	<b>Klasyfikacja ISCED</b> 0231Nauka języków
<b>Obligatoryjność</b> fakultatywny	

<b>Okres</b> Semestr 1	<b>Forma weryfikacji uzyskanych efektów uczenia się</b> -	<b>Liczba punktów ECTS</b> 0.0
	<b>Sposób realizacji i godziny zajęć</b> ćwiczenia: 60	

<b>Okres</b> Semestr 2	<b>Forma weryfikacji uzyskanych efektów uczenia się</b> egzamin	<b>Liczba punktów ECTS</b> 6.0
	<b>Sposób realizacji i godziny zajęć</b> ćwiczenia: 60	

### Efekty uczenia się dla przedmiotu

Kod	Efekty w zakresie	Kierunkowe efekty uczenia się	Metody weryfikacji
<b>Wiedzy - Student zna i rozumie:</b>			
W1	język francuski - poziom B2	FHI_K2_W05, FHI_K2_W06	prezentacja

W2	język francuski - poziom B2	FHI_K2_W05, FHI_K2_W06	prezentacja
W3	język francuski - poziom B2	FHI_K2_W01, FHI_K2_W05	prezentacja
W4	język francuski - poziom B2	FHI_K2_W01, FHI_K2_W05	prezentacja
<b>Umiejętności - Student potrafi:</b>			
U1	język francuski - poziom B2	FHI_K2_U01	prezentacja
<b>Kompetencje społecznych - Student jest gotów do:</b>			
K1	język francuski - poziom B2	FHI_K2_K01	prezentacja

## Bilans punktów ECTS

### Semestr 1

Forma aktywności studenta	Średnia liczba godzin* przeznaczonych na zrealizowane rodzaje zajęć	
ćwiczenia	60	
<b>Łączny nakład pracy studenta</b>	<b>Liczba godzin</b> 60	<b>ECTS</b> 0.0
<b>Liczba godzin kontaktowych</b>	<b>Liczba godzin</b> 60	<b>ECTS</b> 2.0

\* godzina (lekcyjna) oznacza 45 minut

### Semestr 2

Forma aktywności studenta	Średnia liczba godzin* przeznaczonych na zrealizowane rodzaje zajęć	
ćwiczenia	60	
zbieranie informacji do zadanej pracy	30	
przygotowanie prezentacji multimedialnej	30	
<b>Łączny nakład pracy studenta</b>	<b>Liczba godzin</b> 120	<b>ECTS</b> 6.0
<b>Liczba godzin kontaktowych</b>	<b>Liczba godzin</b> 60	<b>ECTS</b> 2.0

\* godzina (lekcyjna) oznacza 45 minut

## Treści programowe

Lp.	Treści programowe	Efekty uczenia się dla przedmiotu
-----	-------------------	-----------------------------------

1.	<p>Rozwijanie sprawności językowych i wszystkich kompetencji na poziomie B2+ według standardów ESOKJ; pogłębienie znajomości struktur morfoskładniowych i leksykalnych j. francuskiego; praktyczne wykorzystanie teorii przekładu z zajęć specjalistycznych - praktyka przekładu na j. polski: praca na krótkich tekstach o rosnącym stopniu trudności (studenci Erasmus - tłumaczenia z języka ojczystego, np. włoskiego, hiszpańskiego, etc. na język francuski); zajęcia obejmują następujące zagadnienia: wypowiedź ustna i słownictwo, gramatyka, tłumaczenia, rozumienie tekstu pisanego i słuchanego;</p> <p>wypowiedź ustna i słownictwo: przykładowe tematy - plagi XXI w.: terroryzm, narkotyki, wojny; elementy leksyki prawniczej, handlowej, technicznej, politycznej, ekonomicznej, medycznej, ochrony środowiska i innej w zależności od aktualnych wydarzeń;</p> <p>gramatyka - powtórzenie i pogłębienie podstawowych zagadnień ze szczególnym naciskiem na problemy polskich studentów: rodzajniki i przymiki, czasy przeszłe, zaimek względny - tzw. trudne przypadki, zaimki nieoreśnione, elementy słowotwórstwa i derywacji, skrótowce, zmiany znaczenia słów, onomatopeje, miejsce przymiotnika, negacja, tryb warunkowy, zdania współrzędnie i podrzędnie złożone, zdania czasowe - przyczyna, skutek, cel, warunek, przyzwolenie, etc.;</p> <p>tłumaczenia - tłumaczenia krótkich tekstów literackich i technicznych: elementy biznesu, prawa, techniki, medycyny z języka francuskiego na język polski; tłumaczenie przysłów, wyrażen idiomatycznych; ekwiwalentów rodzajnika francuskiego;</p> <p>słuchanie i rozumienie tekstu pisanego - teksty tzw. autentyczne - programy telewizyjne, wywiady, fragmenty filmów; teksty prasowe</p>	W1, W2, W3, W4, U1, K1
----	---	------------------------

## Informacje rozszerzone

### Semestr 1

#### Metody nauczania:

analiza tekstów, burza mózgów, dyskusja, rozwiązywanie zadań, konwersatorium językowe, ćwiczenia przedmiotowe

Rodzaj zajęć	Formy zaliczenia	Warunki zaliczenia przedmiotu
ćwiczenia		zaliczenie pisemne w j. francuskim

### Semestr 2

#### Metody nauczania:

analiza tekstów, Metoda sytuacyjna, dyskusja, gra dydaktyczna, konwersatorium językowe, ćwiczenia przedmiotowe

Rodzaj zajęć	Formy zaliczenia	Warunki zaliczenia przedmiotu
ćwiczenia	prezentacja	egzamin w j. francuskim

## Wymagania wstępne i dodatkowe

obecność obowiązkowa na zajęciach; przedmiot sekwencyjny - brak zaliczenia 1 stopnia powoduje niemożliwość zapisu na poziom wyższy

## Język włoski – poziom B2

### Karta opisu przedmiotu

#### Informacje podstawowe

<p><b>Kierunek studiów</b> filologia hiszpańska</p> <p><b>Ścieżka</b> -</p> <p><b>Jednostka organizacyjna</b> Wydział Filologiczny</p> <p><b>Poziom kształcenia</b> drugiego stopnia</p> <p><b>Forma studiów</b> studia stacjonarne</p> <p><b>Profil studiów</b> ogólnoakademicki</p> <p><b>Obligatoryjność</b> fakultatywny</p>	<p><b>Cykl kształcenia</b> 2021/22</p> <p><b>Kod przedmiotu</b> UJ.WFFHIS.230.5cc2ecbd4e34e.21</p> <p><b>Języki wykładowe</b> Włoski</p> <p><b>Przedmiot powiązany z badaniami naukowymi</b> Tak</p> <p><b>Dyscypliny</b> Językoznawstwo</p> <p><b>Klasyfikacja ISCED</b> 0231Nauka języków</p>
--	---

<p><b>Okres</b> Semestr 1</p>	<p><b>Forma weryfikacji uzyskanych efektów uczenia się</b> -</p> <p><b>Sposób realizacji i godziny zajęć</b> ćwiczenia: 60</p>	<p><b>Liczba punktów ECTS</b> 0.0</p>
-----------------------------------	--	---

<p><b>Okres</b> Semestr 2</p>	<p><b>Forma weryfikacji uzyskanych efektów uczenia się</b> egzamin</p> <p><b>Sposób realizacji i godziny zajęć</b> ćwiczenia: 60</p>	<p><b>Liczba punktów ECTS</b> 6.0</p>
-----------------------------------	--	---

#### Cele kształcenia dla przedmiotu

C1	Osiągnięcie przez studentów poziomu kompetencji w zakresie języka włoskiego na poziomie B2, w mowie i w piśmie.
----	---

#### Efekty uczenia się dla przedmiotu

Kod	Efekty w zakresie	Kierunkowe efekty uczenia się	Metody weryfikacji
<b>Wiedzy - Student zna i rozumie:</b>			
W1	student ma pogłębioną wiedzę w zakresie struktur gramatycznych i leksykalnych języka włoskiego; rozumie potrzebę rozwijania wszystkich sprawności językowych.	FHI_K2_W02	egzamin pisemny, egzamin ustny, zaliczenie
<b>Umiejętności - Student potrafi:</b>			
U1	student wykazuje się praktyczną i teoretyczną znajomością języka włoskiego (poziom B2 według standardów ESOKJ).	FHI_K2_U06	egzamin pisemny, egzamin ustny, zaliczenie
<b>Kompetencji społecznych - Student jest gotów do:</b>			
K1	określenia priorytetów przy realizacji zadań.	FHI_K2_K01	egzamin ustny, zaliczenie

## Bilans punktów ECTS

### Semestr 1

Forma aktywności studenta	Średnia liczba godzin* przeznaczonych na zrealizowane rodzaje zajęć	
ćwiczenia	60	
przygotowanie do zajęć	30	
<b>Łączny nakład pracy studenta</b>	<b>Liczba godzin</b> 90	<b>ECTS</b> 0.0
<b>Liczba godzin kontaktowych</b>	<b>Liczba godzin</b> 60	<b>ECTS</b> 2.0

\* godzina (lekcyjna) oznacza 45 minut

### Semestr 2

Forma aktywności studenta	Średnia liczba godzin* przeznaczonych na zrealizowane rodzaje zajęć	
ćwiczenia	60	
przygotowanie do egzaminu	30	
<b>Łączny nakład pracy studenta</b>	<b>Liczba godzin</b> 90	<b>ECTS</b> 6.0
<b>Liczba godzin kontaktowych</b>	<b>Liczba godzin</b> 60	<b>ECTS</b> 2.0

\* godzina (lekcyjna) oznacza 45 minut

## Treści programowe

Lp.	Treści programowe	Efekty uczenia się dla przedmiotu
1.	<p>Rozwijanie sprawności językowych na poziomie B2, według standardów ESOKJ.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Gramatyka: czasy i tryby: congiuntivo passato i trapassato, modi infiniti; zgodność czasów i trybów; zdania warunkowe; zaimki złożone; strona bierna; forma bezosobowa w czasach złożonych, „si” passivante; spójnik; mowa zależna i niezależna; derywaty i alteraty.</li> <li>• Leksyka: aktualności społeczne, gospodarcze i polityczne. Pogłębianie zasobu słownictwa z poziomu B2.</li> <li>• Tworzenie tekstów pisanych na zadane tematy, rozwijanie technik argumentacyjnych.</li> <li>• Rozwijanie świadomości stylistycznej. Rozpoznawanie i stosowanie różnych rejestrów wypowiedzi.</li> </ul>	W1, U1, K1

## Informacje rozszerzone

### Semestr 1

#### Metody nauczania:

rozwiązywanie zadań, ćwiczenia przedmiotowe

Rodzaj zajęć	Formy zaliczenia	Warunki zaliczenia przedmiotu
ćwiczenia		Studenci są oceniani w sposób ciągły na podstawie uczestnictwa i aktywności na zajęciach oraz realizacji zadań domowych.

### Semestr 2

#### Metody nauczania:

analiza tekstów, rozwiązywanie zadań, ćwiczenia przedmiotowe

Rodzaj zajęć	Formy zaliczenia	Warunki zaliczenia przedmiotu
ćwiczenia	egzamin pisemny, egzamin ustny, zaliczenie	Studenci są oceniani w sposób ciągły na podstawie uczestnictwa i aktywności na zajęciach oraz realizacji zadań domowych.

## Wymagania wstępne i dodatkowe

Zaliczenie kursu: język włoski - poziom B1+





Język portugalski – poziom B2  
Karta opisu przedmiotu

**Informacje podstawowe**

<b>Kierunek studiów</b> filologia hiszpańska	<b>Cykl kształcenia</b> 2021/22
<b>Ścieżka</b> -	<b>Kod przedmiotu</b> UJ.WFFHIS.230.5cc2ecbd6975c.21
<b>Jednostka organizacyjna</b> Wydział Filologiczny	<b>Języki wykładowe</b> Portugalski
<b>Poziom kształcenia</b> drugiego stopnia	<b>Dyscypliny</b> Językoznawstwo
<b>Forma studiów</b> studia stacjonarne	<b>Klasyfikacja ISCED</b> 0231Nauka języków
<b>Profil studiów</b> ogólnoakademicki	
<b>Obligatoryjność</b> fakultatywny	

<b>Okres</b> Semestr 1	<b>Forma weryfikacji uzyskanych efektów uczenia się</b> -	<b>Liczba punktów ECTS</b> 0.0
	<b>Sposób realizacji i godziny zajęć</b> ćwiczenia: 60	

<b>Okres</b> Semestr 2	<b>Forma weryfikacji uzyskanych efektów uczenia się</b> egzamin	<b>Liczba punktów ECTS</b> 6.0
	<b>Sposób realizacji i godziny zajęć</b> ćwiczenia: 60	

**Efekty uczenia się dla przedmiotu**

Kod	Efekty w zakresie	Kierunkowe efekty uczenia się	Metody weryfikacji
Wiedzy - Student zna i rozumie:			

W1	Student zna i rozumie kompleksowość języka portugalskiego na poziomie B2, jego złożoność oraz dostrzega potrzebę rozwijania wszystkich sprawności językowych	FHI_K2_W02	zaliczenie pisemne, prezentacja, brak zaliczenia, egzamin pisemny / ustny
<b>Umiejętności - Student potrafi:</b>			
U1	Student potrafi przygotować w języku portugalskim typowe prace pisemne właściwe dla poziomu B2 o charakterze ogólnym, odnoszące się do różnych dziedzin życia i kultury	FHI_K2_U01	zaliczenie pisemne, prezentacja, brak zaliczenia, egzamin pisemny / ustny
U2	- Student potrafi poprawnie przełożyć tekst pisemny o charakterze ogólnym z języka polskiego na język portugalski oraz z języka portugalskiego na język polski	FHI_K2_U02	zaliczenie pisemne, prezentacja, brak zaliczenia, egzamin pisemny / ustny
U3	- Student potrafi wyszukiwać i użytkować informacje, wykorzystując różne źródła. - Student potrafi merytorycznie argumentować oraz formułować wnioski.	FHI_K2_U03	zaliczenie pisemne, prezentacja, brak zaliczenia, egzamin pisemny / ustny
U4	Student potrafi wykazać się odpowiednią do poziomu studiów drugiego stopnia praktyczną i teoretyczną znajomością języka portugalskiego, posiada umiejętności językowe zgodne z wymaganiami określonymi przez ESOKJ - dochodząc do poziomu B2	FHI_K2_U06	zaliczenie pisemne, prezentacja, brak zaliczenia, egzamin pisemny / ustny
U5	Student potrafi samodzielnie przygotować i przedstawić wystąpienie ustne w języku portugalskim na wybrany temat z wykorzystaniem literatury przedmiotu. - Student potrafi współdziałać w grupie	FHI_K2_U08	zaliczenie pisemne, prezentacja, brak zaliczenia, egzamin pisemny / ustny
<b>Kompetencji społecznych - Student jest gotów do:</b>			
K1	Student jest gotów do oceniania i selekcjonowania informacji dla języka portugalskiego na poziomie B2	FHI_K2_K01	zaliczenie pisemne, prezentacja, brak zaliczenia, egzamin pisemny / ustny
K2	Student jest gotów do zdobywania informacji o kulturze kraju, którego języka się uczy, korzystając z różnych mediów	FHI_K2_K03	zaliczenie pisemne, prezentacja, brak zaliczenia, egzamin pisemny / ustny

## Bilans punktów ECTS

### Semestr 1

Forma aktywności studenta	Średnia liczba godzin* przeznaczonych na zrealizowane rodzaje zajęć	
ćwiczenia	60	
przygotowanie do zajęć	30	
<b>Łączny nakład pracy studenta</b>	<b>Liczba godzin</b> 90	<b>ECTS</b> 0.0
<b>Liczba godzin kontaktowych</b>	<b>Liczba godzin</b> 60	<b>ECTS</b> 2.0

\* godzina (lekcyjna) oznacza 45 minut

## Semestr 2

Forma aktywności studenta	Średnia liczba godzin* przeznaczonych na zrealizowane rodzaje zajęć	
ćwiczenia	60	
przygotowanie do testu zaliczeniowego	20	
przygotowanie do egzaminu	10	
<b>Łączny nakład pracy studenta</b>	<b>Liczba godzin</b> 90	<b>ECTS</b> 6.0
<b>Liczba godzin kontaktowych</b>	<b>Liczba godzin</b> 60	<b>ECTS</b> 2.0

\* godzina (lekcyjna) oznacza 45 minut

## Treści programowe

Lp.	Treści programowe	Efekty uczenia się dla przedmiotu
1.	Program na podstawie poziomu B2 według standardów ESOKJ	W1, U1, U2, U3, U4, U5, K1, K2

## Informacje rozszerzone

### Semestr 1

#### Metody nauczania:

analiza tekstów, burza mózgów, wykład z prezentacją multimedialną, dyskusja, gra dydaktyczna, analiza przypadków, ćwiczenia przedmiotowe

Rodzaj zajęć	Formy zaliczenia	Warunki zaliczenia przedmiotu
ćwiczenia	brak zaliczenia	Studenci są oceniani w sposób ciągły na podstawie uczestnictwa i aktywności na zajęciach oraz realizacji zadań domowych. Studenci piszą 1 lub 2 testy na semestr u każdego prowadzącego sprawdzające kolejne partie materiału gramatycznego i leksykalnego

### Semestr 2

#### Metody nauczania:

analiza tekstów, Metoda sytuacyjna, burza mózgów, dyskusja, analiza przypadków, ćwiczenia przedmiotowe

Rodzaj zajęć	Formy zaliczenia	Warunki zaliczenia przedmiotu
ćwiczenia	zaliczenie pisemne, prezentacja, egzamin pisemny / ustny	<p>- testy zaliczeniowe - ćwiczenia praktyczne - wypracowania - ocenianie ciągle - egzamin pisemny i ustny</p> <p>1. Egzamin pisemny - czytanie i rozumienie tekstu czytanego, rozumienie ze słuchu, gramatyka, słownictwo - przekształcenia różnych typów zdań, test mierzący w kierunku stylistyki, nominalizacja, różne rejestry językowe, języki branżowe. - test obejmujący: wypracowanie (o objętości 250-300 słów)</p> <p>- Czas trwania egzaminu - 4 godziny zegarowe (240 minut) z dwoma przerwami.</p> <p>2. Egzamin ustny: do rozwinięcia temat związany z zagadnieniami przerabianymi na zajęciach. Obecność na zajęciach obowiązkowa. Dopuszczone 2 nieobecności w semestrze. Wszelkie inne nieobecności nieusprawiedliwione wymagają zaliczenia danej partii materiału. Wymagana jest obecność na co najmniej połowie spotkań nawet w przypadku nieobecności usprawiedliwionych. Zaliczenie semestrów na podstawie uczestnictwa, aktywności na zajęciach i testów; Na testach pisemnych obowiązuje następująca skala ocen : • 0-69 % - ocena ndst • 70-73 % - ocena dst • 74-79 % - ocena + dst • 80-85 % - ocena db • 86-91 % - ocena + db • 92-100 % - ocena bdb</p> <p>Warunkiem dopuszczenia do egzaminu jest zaliczenie obu semestrów. Egzamin pisemny i ustny. Warunkiem dopuszczenia do części ustnej jest uzyskanie oceny pozytywnej z części pisemnej</p> <p>Na egzaminie pisemnym obowiązuje następująca skala ocen : • 0-64 % - ocena ndst • 65-71 % - ocena dst • 72-78 % - ocena + dst • 79-85 % - ocena db • 86-92 % - ocena + db • 93-100 % - ocena bdb</p>

### Wymagania wstępne i dodatkowe

Brak



Język francuski – poziom A1 → A2  
Karta opisu przedmiotu

**Informacje podstawowe**

<b>Kierunek studiów</b> filologia hiszpańska	<b>Cykl kształcenia</b> 2021/22
<b>Ścieżka</b> -	<b>Kod przedmiotu</b> UJ.WFFHIS.230.5cc02e82da4c4.21
<b>Jednostka organizacyjna</b> Wydział Filologiczny	<b>Języki wykładowe</b> Francuski
<b>Poziom kształcenia</b> drugiego stopnia	<b>Przedmiot powiązany z badaniami naukowymi</b> Tak
<b>Forma studiów</b> studia stacjonarne	<b>Dyscypliny</b> Językoznawstwo
<b>Profil studiów</b> ogólnoakademicki	<b>Klasyfikacja ISCED</b> 0231Nauka języków
<b>Obligatoryjność</b> fakultatywny	

<b>Okres</b> Semestr 1	<b>Forma weryfikacji uzyskanych efektów uczenia się</b> -	<b>Liczba punktów ECTS</b> 0.0
	<b>Sposób realizacji i godziny zajęć</b> ćwiczenia: 90	

<b>Okres</b> Semestr 2	<b>Forma weryfikacji uzyskanych efektów uczenia się</b> egzamin	<b>Liczba punktów ECTS</b> 11.0
	<b>Sposób realizacji i godziny zajęć</b> ćwiczenia: 90	

**Efekty uczenia się dla przedmiotu**

Kod	Efekty w zakresie	Kierunkowe efekty uczenia się	Metody weryfikacji
Wiedzy - Student zna i rozumie:			

W1	ma podstawową wiedzę w zakresie struktur gramatycznych i leksykalnych języka obcego; rozumie potrzebę rozwijania wszystkich sprawności językowych oraz dbania o poprawne logicznie i językowo komunikowanie się w języku obcym na podstawowym poziomie	FHI_K2_W02	egzamin pisemny, egzamin ustny, dopuszczone 3 nieusprawiedliwione nieobecności w semestrze
<b>Umiejętności - Student potrafi:</b>			
U1	posiada umiejętności językowe na poziomie A2 w zakresie języka obcego jako dodatkowego języka romańskiego obejmujące sprawności słuchania, czytania, mówienia i pisanie według standardów ESOKJ	FHI_K2_U07, FHI_K2_U08	egzamin pisemny, egzamin ustny, dopuszczone 3 nieusprawiedliwione nieobecności w semestrze
<b>Kompetencje społecznych - Student jest gotów do:</b>			
K1	potrafi współdziałać i pracować w grupie	FHI_K2_K01	egzamin ustny, dopuszczone 3 nieusprawiedliwione nieobecności w semestrze

## Bilans punktów ECTS

### Semestr 1

Forma aktywności studenta	Średnia liczba godzin* przeznaczonych na zrealizowane rodzaje zajęć	
ćwiczenia	90	
przygotowanie do ćwiczeń	20	
przygotowanie do zajęć	20	
przygotowanie do testu zaliczeniowego	20	
Przygotowanie prac pisemnych	10	
<b>Łączny nakład pracy studenta</b>	<b>Liczba godzin</b> 160	<b>ECTS</b> 0.0
<b>Liczba godzin kontaktowych</b>	<b>Liczba godzin</b> 90	<b>ECTS</b> 3.0

\* godzina (lekcyjna) oznacza 45 minut

### Semestr 2

Forma aktywności studenta	Średnia liczba godzin* przeznaczonych na zrealizowane rodzaje zajęć	
ćwiczenia	90	
przygotowanie do egzaminu	20	

uczestnictwo w egzaminie	3	
przygotowanie do zajęć	20	
Przygotowanie prac pisemnych	20	
<b>Łączny nakład pracy studenta</b>	<b>Liczba godzin</b> 153	<b>ECTS</b> 11.0
<b>Liczba godzin kontaktowych</b>	<b>Liczba godzin</b> 90	<b>ECTS</b> 3.0

\* godzina (lekcyjna) oznacza 45 minut

## Treści programowe

Lp.	Treści programowe	Efekty uczenia się dla przedmiotu
1.	Nauka języka francuskiego od podstaw. Opanowanie przez studentów podstaw gramatyki języka francuskiego, zapoznanie się i przyswojenie systemu fonetycznego, opanowanie umiejętności porozumiewania się w języku codziennym na poziomie podstawowym.	W1, U1, K1

## Informacje rozszerzone

### Semestr 1

#### Metody nauczania:

Metoda sytuacyjna, inscenizacja, burza mózgów, wykład z prezentacją multimedialną, dyskusja, gra dydaktyczna, metody e-learningowe, konwersatorium językowe, grywalizacja, ćwiczenia przedmiotowe, konsultacje

Rodzaj zajęć	Formy zaliczenia	Warunki zaliczenia przedmiotu
ćwiczenia	dopuszczone 3 nieusprawiedliwione nieobecności w semestrze	zaliczenie semestru na podstawie pozytywnej oceny z testu

### Semestr 2

#### Metody nauczania:

inscenizacja, burza mózgów, wykład z prezentacją multimedialną, dyskusja, gra dydaktyczna, metody e-learningowe, konwersatorium językowe, grywalizacja, ćwiczenia przedmiotowe, konsultacje

Rodzaj zajęć	Formy zaliczenia	Warunki zaliczenia przedmiotu
ćwiczenia	egzamin pisemny, egzamin ustny	pozytywna ocena z egzaminu na poziomie A2. Warunkiem dopuszczenia do części ustnej egzaminu jest zaliczenie części pisemnej. Do egzaminu mogą przystąpić osoby, które zaliczyły semestr 1 i 2. egzamin w j. francuskim

## Wymagania wstępne i dodatkowe

obowiązkowe uczestnictwo w zajęciach; przedmiot sekwencyjny - niezaliczenie 1 stopnia powoduje niemożliwość wpisu na

poziom wyższy





UNIWERSYTET  
JAGIELLOŃSKI  
W KRAKOWIE

## Język włoski – poziom A1 → A2

Karta opisu przedmiotu

### Informacje podstawowe

<b>Kierunek studiów</b> filologia hiszpańska	<b>Cykl kształcenia</b> 2021/22
<b>Ścieżka</b> -	<b>Kod przedmiotu</b> UJ.WFFHIS.230.5cb879fa7a734.21
<b>Jednostka organizacyjna</b> Wydział Filologiczny	<b>Języki wykładowe</b> Włoski
<b>Poziom kształcenia</b> drugiego stopnia	<b>Dyscypliny</b> Językoznawstwo
<b>Forma studiów</b> studia stacjonarne	<b>Klasyfikacja ISCED</b> 0231Nauka języków
<b>Profil studiów</b> ogólnoakademicki	
<b>Obligatoryjność</b> fakultatywny	

<b>Okres</b> Semestr 1	<b>Forma weryfikacji uzyskanych efektów uczenia się</b> -	<b>Liczba punktów ECTS</b> 0.0
	<b>Sposób realizacji i godziny zajęć</b> ćwiczenia: 90	

<b>Okres</b> Semestr 2	<b>Forma weryfikacji uzyskanych efektów uczenia się</b> egzamin	<b>Liczba punktów ECTS</b> 11.0
	<b>Sposób realizacji i godziny zajęć</b> ćwiczenia: 90	

### Cele kształcenia dla przedmiotu

C1	Zapoznanie studentów z podstawami gramatyki i elementarnym słownictwem języka włoskiego, zgodnie z wytycznymi dla poziomu A2
----	--

### Efekty uczenia się dla przedmiotu

Kod	Efekty w zakresie	Kierunkowe efekty uczenia się	Metody weryfikacji
<b>Wiedzy - Student zna i rozumie:</b>			
W1	- Student zna i rozumie kompleksowość języka włoskiego, jego złożoność oraz dostrzega potrzebę rozwijania wszystkich sprawności językowych.	FHI_K2_W02	egzamin pisemny, egzamin ustny
<b>Umiejętności - Student potrafi:</b>			
U1	- Student potrafi przygotować w języku włoskim typowe prace pisemne o charakterze ogólnym, odnoszące się do różnych dziedzin życia i kultury. - Student potrafi poprawnie przełożyć proste zdania o charakterze ogólnym z języka polskiego na język włoski oraz z języka włoskiego na język polski. - Student potrafi wykazać się odpowiednią do poziomu studiów pierwszego stopnia praktyczną i teoretyczną znajomością języka włoskiego, posiada umiejętności językowe zgodne z wymaganiami określonymi przez ESOKJ - dochodząc do poziomu B1 dla języka włoskiego. - Student potrafi samodzielnie przygotować i przedstawić wystąpienie ustne w języku włoskim na wybrany temat z wykorzystaniem literatury przedmiotu. - Student potrafi współdziałać w grupie. - Student potrafi samodzielnie zdobywać wiedzę i rozwijać umiejętności w zakresie języka włoskiego.	FHI_K2_U01, FHI_K2_U06	egzamin pisemny, egzamin ustny

## Bilans punktów ECTS

### Semestr 1

Forma aktywności studenta	Średnia liczba godzin* przeznaczonych na zrealizowane rodzaje zajęć	
ćwiczenia	90	
<b>Łączny nakład pracy studenta</b>	<b>Liczba godzin</b> 90	<b>ECTS</b> 0.0
<b>Liczba godzin kontaktowych</b>	<b>Liczba godzin</b> 90	<b>ECTS</b> 3.0

\* godzina (lekcyjna) oznacza 45 minut

### Semestr 2

Forma aktywności studenta	Średnia liczba godzin* przeznaczonych na zrealizowane rodzaje zajęć	
ćwiczenia	90	
przygotowanie do ćwiczeń	60	
przygotowanie do egzaminu	90	

<b>Łączny nakład pracy studenta</b>	<b>Liczba godzin</b> 240	<b>ECTS</b> 11.0
<b>Liczba godzin kontaktowych</b>	<b>Liczba godzin</b> 90	<b>ECTS</b> 3.0

\* godzina (lekcyjna) oznacza 45 minut

## Treści programowe

Lp.	Treści programowe	Efekty uczenia się dla przedmiotu
1.	ZAKRES GRAMATYCZNY:1. Rzeczownik i przymiotnik - liczba i rodzaj, rodzajniki określone i nieokreślone. Zaimki - personali indiretti e diretti, possessivi, Czasowniki regularne i nieregularne, Czesy: presente, passato prossimo, imperfetto, futuro semplice e anteriore; Tematy (słownictwo): nauka, praca, wolny czas, dom, jedzenie, sport, różne aspekty kultury i geografii Włoch	W1, U1

## Informacje rozszerzone

### Semestr 1

#### Metody nauczania:

Metoda sytuacyjna, inscenizacja, konwersatorium językowe, ćwiczenia przedmiotowe

Rodzaj zajęć	Formy zaliczenia	Warunki zaliczenia przedmiotu
ćwiczenia		Aby uzyskać ostateczne zaliczenie w systemie USOS, student ma uzyskać zaliczenie u każdego z wykładowców prowadzących zajęcia z grupą, na podstawie testów, zadań, a także obecności na zajęciach. Jeśli lektor prowadzi zajęcia w wymiarze 30 godzin w semestrze, student ma prawo do dwóch nieobecności nieusprawiedliwionych, natomiast jeśli lektor prowadzi zajęcia przez 60 godzin, student ma prawo do czterech nieobecności, chyba że lektor zaznaczy inaczej na początku semestru. Uzyskanie zaliczenia jest warunkiem dopuszczenia do egzaminu, pisemnego i ustnego. Do egzaminu ustnego są dopuszczeni ci studenci, którzy uzyskają wynik pozytywny z egzaminu pisemnego.

### Semestr 2

#### Metody nauczania:

Metoda sytuacyjna, inscenizacja, konwersatorium językowe, ćwiczenia przedmiotowe

Rodzaj zajęć	Formy zaliczenia	Warunki zaliczenia przedmiotu
ćwiczenia	egzamin pisemny, egzamin ustny	warunkiem dopuszczenia do egzaminu jest obecność na zajęciach, zaliczenie testów, oddanie prac domowych

## Wymagania wstępne i dodatkowe

brak



Język portugalski – poziom A1 → A2  
Karta opisu przedmiotu

**Informacje podstawowe**

<b>Kierunek studiów</b> filologia hiszpańska	<b>Cykl kształcenia</b> 2021/22
<b>Ścieżka</b> -	<b>Kod przedmiotu</b> UJ.WFFHIS.230.5cb879fa9828c.21
<b>Jednostka organizacyjna</b> Wydział Filologiczny	<b>Języki wykładowe</b> Portugalski
<b>Poziom kształcenia</b> drugiego stopnia	<b>Dyscypliny</b> Językoznawstwo
<b>Forma studiów</b> studia stacjonarne	<b>Klasyfikacja ISCED</b> 0231Nauka języków
<b>Profil studiów</b> ogólnoakademicki	
<b>Obligatoryjność</b> fakultatywny	

<b>Okres</b> Semestr 1	<b>Forma weryfikacji uzyskanych efektów uczenia się</b> -	<b>Liczba punktów ECTS</b> 0.0
	<b>Sposób realizacji i godziny zajęć</b> ćwiczenia: 90	

<b>Okres</b> Semestr 2	<b>Forma weryfikacji uzyskanych efektów uczenia się</b> egzamin	<b>Liczba punktów ECTS</b> 11.0
	<b>Sposób realizacji i godziny zajęć</b> ćwiczenia: 90	

**Efekty uczenia się dla przedmiotu**

Kod	Efekty w zakresie	Kierunkowe efekty uczenia się	Metody weryfikacji
<b>Wiedzy - Student zna i rozumie:</b>			
W1	kompleksowość języka portugalskiego, jego złożoność oraz dostrzega potrzebę rozwijania wszystkich sprawności językowych.	FHI_K2_W02	zaliczenie, brak zaliczenia, egzamin pisemny / ustny

<b>Umiejętności - Student potrafi:</b>			
U1	przygotować w języku portugalskim typowe prace pisemne o charakterze ogólnym, odnoszące się do różnych dziedzin życia i kultury.	FHI_K2_U01	zaliczenie, brak zaliczenia, egzamin pisemny / ustny
U2	poprawnie przełożyć proste zdania o charakterze ogólnym z języka polskiego na język portugalski oraz z języka portugalskiego na język polski.	FHI_K2_U02	zaliczenie, brak zaliczenia, egzamin pisemny / ustny
U3	samodzielnie przygotować i przedstawić wystąpienie ustne w języku portugalskim na wybrany temat z wykorzystaniem literatury przedmiotu.	FHI_K2_U08	zaliczenie, brak zaliczenia, egzamin pisemny / ustny
U4	współdziałać w grupie.	FHI_K2_U11	zaliczenie, brak zaliczenia, egzamin pisemny / ustny
U5	samodzielnie zdobywać wiedzę i rozwijać umiejętności w zakresie języka portugalskiego.	FHI_K2_U12	zaliczenie, brak zaliczenia, egzamin pisemny / ustny
U6	samodzielnie przygotować i przedstawić wystąpienie ustne w języku portugalskim na wybrany temat z wykorzystaniem literatury przedmiotu.	FHI_K2_U08	zaliczenie, brak zaliczenia, egzamin pisemny / ustny
U7	merytorycznie argumentować oraz formułować wnioski.	FHI_K2_U09	zaliczenie, brak zaliczenia, egzamin pisemny / ustny
U8	wykazać się odpowiednią do poziomu studiów pierwszego stopnia praktyczną i teoretyczną znajomością języka portugalskiego, posiada umiejętności językowe zgodne z wymaganiami określonymi przez ESOKJ - dochodząc do poziomu B1 dla języka portugalskiego.	FHI_K2_U06	zaliczenie, brak zaliczenia, egzamin pisemny / ustny
U9	wyszukiwać i użytkować informacje, wykorzystując różne źródła.	FHI_K2_U10	zaliczenie, brak zaliczenia, egzamin pisemny / ustny
<b>Kompetencje społecznych - Student jest gotów do:</b>			
K1	oceniać i selekcjonować informacji.	FHI_K2_K01	zaliczenie, brak zaliczenia, egzamin pisemny / ustny
K2	zdobycia informacji o kulturze kraju, którego języka się uczy, korzystając z różnych mediów.	FHI_K2_K03	zaliczenie, brak zaliczenia, egzamin pisemny / ustny

## Bilans punktów ECTS

### Semestr 1

<b>Forma aktywności studenta</b>	<b>Średnia liczba godzin* przeznaczonych na zrealizowane rodzaje zajęć</b>
ćwiczenia	90
przygotowanie do ćwiczeń	20
przygotowanie do zajęć	10

Przygotowanie prac pisemnych	6	
Przygotowanie do sprawdzianów	8	
<b>Łączny nakład pracy studenta</b>	<b>Liczba godzin</b> 134	<b>ECTS</b> 0.0
<b>Liczba godzin kontaktowych</b>	<b>Liczba godzin</b> 90	<b>ECTS</b> 3.0

\* godzina (lekcyjna) oznacza 45 minut

## Semestr 2

<b>Forma aktywności studenta</b>	<b>Średnia liczba godzin* przeznaczonych na zrealizowane rodzaje zajęć</b>	
ćwiczenia	90	
uczestnictwo w egzaminie	3	
przygotowanie do egzaminu	10	
przygotowanie do ćwiczeń	20	
przygotowanie do zajęć	20	
przygotowanie do testu zaliczeniowego	5	
Przygotowanie do sprawdzianów	8	
Przygotowanie prac pisemnych	6	
wykonanie ćwiczeń	15	
konsultacje	4	
poznanie terminologii obcojęzycznej	5	
samodzielna nauka dotycząca treści poruszanych na zajęciach	10	
<b>Łączny nakład pracy studenta</b>	<b>Liczba godzin</b> 196	<b>ECTS</b> 11.0
<b>Liczba godzin kontaktowych</b>	<b>Liczba godzin</b> 90	<b>ECTS</b> 3.0

\* godzina (lekcyjna) oznacza 45 minut

## Treści programowe

<b>Lp.</b>	<b>Treści programowe</b>	<b>Efekty uczenia się dla przedmiotu</b>
------------	--------------------------	--

1.	Rozwijanie sprawności językowych na poziomie A1/A2 według standardów ESOKJ.	W1, U1, U2, U3, U4, U5, U6, U7, U8, U9, K1, K2
----	---	--

## Informacje rozszerzone

### Semestr 1

#### Metody nauczania:

dyskusja, gra dydaktyczna, metody e-learningowe, konwersatorium językowe, ćwiczenia przedmiotowe, konsultacje

Rodzaj zajęć	Formy zaliczenia	Warunki zaliczenia przedmiotu
ćwiczenia	brak zaliczenia	Obecność na zajęciach obowiązkowa. Dopuszczone 2 nieobecności w semestrze. Ocenienie ciągłe w trakcie zajęć. Zaliczenie semestru na podstawie uczestnictwa, aktywności na zajęciach i testów. Skala ocen na testach: ocena pozytywna od 70% punktacji.

### Semestr 2

#### Metody nauczania:

dyskusja, gra dydaktyczna, metody e-learningowe, konwersatorium językowe, ćwiczenia przedmiotowe, konsultacje

Rodzaj zajęć	Formy zaliczenia	Warunki zaliczenia przedmiotu
ćwiczenia	zaliczenie, egzamin pisemny / ustny	Obecność na zajęciach obowiązkowa. Dopuszczone 2 nieobecności w semestrze. Ocenienie ciągłe w trakcie zajęć. Wymagana jest obecność na co najmniej połowie spotkań nawet w przypadku nieobecności usprawiedliwionych. Zaliczenie semestru na podstawie uczestnictwa, aktywności na zajęciach i testów. Skala ocen na testach 70%. Na egzaminie pisemnym 65%. Warunkiem dopuszczenia do egzaminu jest uzyskanie zaliczenia w obu semestrach. Warunkiem dopuszczenia do części ustnej egzaminu jest uzyskanie pozytywnej oceny z części pisemnej.

## Wymagania wstępne i dodatkowe

brak



Język francuski – poziom B1 → B1+  
Karta opisu przedmiotu

**Informacje podstawowe**

<b>Kierunek studiów</b> filologia hiszpańska	<b>Cykl kształcenia</b> 2021/22
<b>Ścieżka</b> -	<b>Kod przedmiotu</b> UJ.WFFHIS.230.5cc02e847432b.21
<b>Jednostka organizacyjna</b> Wydział Filologiczny	<b>Języki wykładowe</b> Francuski
<b>Poziom kształcenia</b> drugiego stopnia	<b>Przedmiot powiązany z badaniami naukowymi</b> Tak
<b>Forma studiów</b> studia stacjonarne	<b>Dyscypliny</b> Językoznawstwo
<b>Profil studiów</b> ogólnoakademicki	<b>Klasyfikacja ISCED</b> 0231Nauka języków
<b>Obligatoryjność</b> fakultatywny	

<b>Okres</b> Semestr 1	<b>Forma weryfikacji uzyskanych efektów uczenia się</b> -	<b>Liczba punktów ECTS</b> 0.0
	<b>Sposób realizacji i godziny zajęć</b> ćwiczenia: 90	

<b>Okres</b> Semestr 2	<b>Forma weryfikacji uzyskanych efektów uczenia się</b> egzamin	<b>Liczba punktów ECTS</b> 11.0
	<b>Sposób realizacji i godziny zajęć</b> ćwiczenia: 90	

**Efekty uczenia się dla przedmiotu**

Kod	Efekty w zakresie	Kierunkowe efekty uczenia się	Metody weryfikacji
Wiedzy - Student zna i rozumie:			



W1	ma pogłębioną wiedzę w zakresie gramatyki i leksyki języka obcego; rozumie potrzebę rozwijania wszystkich sprawności językowych oraz poprawnego wypowiedzania się na tematy życia codziennego	FHI_K2_W02	egzamin pisemny, egzamin ustny
<b>Umiejętności - Student potrafi:</b>			
U1	posiada umiejętności językowe na poziomie B1+ w zakresie języka obcego jako dodatkowego języka romańskiego obejmujące sprawności słuchania, czytania, mówienia i pisanie według standardów ESOKJ	FHI_K2_U01, FHI_K2_U07, FHI_K2_U08	egzamin pisemny, egzamin ustny
<b>Kompetencji społecznych - Student jest gotów do:</b>			
K1	potrafi współdziałać i pracować w grupie	FHI_K2_K01	egzamin ustny

## Bilans punktów ECTS

### Semestr 1

Forma aktywności studenta	Średnia liczba godzin* przeznaczonych na zrealizowane rodzaje zajęć	
ćwiczenia	90	
przygotowanie do ćwiczeń	20	
przygotowanie do zajęć	20	
przygotowanie do testu zaliczeniowego	20	
Przygotowanie prac pisemnych	10	
<b>Łączny nakład pracy studenta</b>	<b>Liczba godzin</b> 160	<b>ECTS</b> 0.0
<b>Liczba godzin kontaktowych</b>	<b>Liczba godzin</b> 90	<b>ECTS</b> 3.0

\* godzina (lekcyjna) oznacza 45 minut

### Semestr 2

Forma aktywności studenta	Średnia liczba godzin* przeznaczonych na zrealizowane rodzaje zajęć	
ćwiczenia	90	
uczestnictwo w egzaminie	20	
przygotowanie do egzaminu	20	
przygotowanie do zajęć	20	
Przygotowanie prac pisemnych	20	

<b>Łączny nakład pracy studenta</b>	<b>Liczba godzin</b> 170	<b>ECTS</b> 11.0
<b>Liczba godzin kontaktowych</b>	<b>Liczba godzin</b> 90	<b>ECTS</b> 3.0

\* godzina (lekcyjna) oznacza 45 minut

## Treści programowe

Lp.	Treści programowe	Efekty uczenia się dla przedmiotu
1.	Nauka języka francuskiego na poziomie średniozaawansowanym. Poszerzenie znajomości języka oraz opanowanie kompetencji pozwalających osiągnąć poziom B1+.	W1, U1, K1

## Informacje rozszerzone

### Semestr 1

#### Metody nauczania:

Metoda sytuacyjna, inscenizacja, burza mózgów, wykład z prezentacją multimedialną, dyskusja, gra dydaktyczna, metody e-learningowe, konwersatorium językowe, grywalizacja, ćwiczenia przedmiotowe, konsultacje

Rodzaj zajęć	Formy zaliczenia	Warunki zaliczenia przedmiotu
ćwiczenia		zaliczenie semestru na podstawie pozytywnej oceny z testu

### Semestr 2

#### Metody nauczania:

Metoda sytuacyjna, inscenizacja, burza mózgów, dyskusja, gra dydaktyczna, metody e-learningowe, konwersatorium językowe, grywalizacja, ćwiczenia przedmiotowe, konsultacje

Rodzaj zajęć	Formy zaliczenia	Warunki zaliczenia przedmiotu
ćwiczenia	egzamin pisemny, egzamin ustny	pozytywna ocena z egzaminu na poziomie B1+; egzamin w j. francuskim

## Wymagania wstępne i dodatkowe

obowiązkowe uczestnictwo w zajęciach; przedmiot sekwencyjny - niezaliczenie 1 poziomu uniemożliwia wpis na poziom wyższy



UNIwersytet  
JAGIELLOŃSKI  
W KRAKOWIE

## Język włoski – poziom B1 → B1+

Karta opisu przedmiotu

### Informacje podstawowe

<b>Kierunek studiów</b> filologia hiszpańska	<b>Cykl kształcenia</b> 2021/22
<b>Ścieżka</b> -	<b>Kod przedmiotu</b> UJ.WFFHIS.230.5cb879fca117f.21
<b>Jednostka organizacyjna</b> Wydział Filologiczny	<b>Języki wykładowe</b> Włoski
<b>Poziom kształcenia</b> drugiego stopnia	<b>Dyscypliny</b> Językoznawstwo
<b>Forma studiów</b> studia stacjonarne	<b>Klasyfikacja ISCED</b> 0231Nauka języków
<b>Profil studiów</b> ogólnoakademicki	
<b>Obligatoryjność</b> fakultatywny	

<b>Okres</b> Semestr 1	<b>Forma weryfikacji uzyskanych efektów uczenia się</b> -	<b>Liczba punktów ECTS</b> 0.0
	<b>Sposób realizacji i godziny zajęć</b> ćwiczenia: 90	

<b>Okres</b> Semestr 2	<b>Forma weryfikacji uzyskanych efektów uczenia się</b> egzamin	<b>Liczba punktów ECTS</b> 11.0
	<b>Sposób realizacji i godziny zajęć</b> ćwiczenia: 90	

### Cele kształcenia dla przedmiotu

C1	Zapoznanie studentów z podstawami gramatyki i elementarnym słownictwem języka włoskiego, zgodnie z wytycznymi dla poziomu B1+
----	---

### Efekty uczenia się dla przedmiotu

Kod	Efekty w zakresie	Kierunkowe efekty uczenia się	Metody weryfikacji
<b>Wiedzy - Student zna i rozumie:</b>			
W1	Student rozumie kompleksowość języka włoskiego, jego złożoność oraz dostrzega potrzebę rozwijania wszystkich sprawności językowych.	FHI_K2_W02	egzamin pisemny, egzamin ustny
<b>Umiejętności - Student potrafi:</b>			
U1	- Student potrafi przygotować w języku włoskim typowe prace pisemne o charakterze ogólnym, odnoszące się do różnych dziedzin życia i kultury. - Student potrafi poprawnie przełożyć proste zdania o charakterze ogólnym z języka polskiego na język włoski oraz z języka włoskiego na język polski. - Student potrafi wyszukiwać i użytkować informacje, wykorzystując różne źródła. - Student potrafi merytorycznie argumentować oraz formułować wnioski. - Student potrafi wykazać się odpowiednią do poziomu studiów pierwszego stopnia praktyczną i teoretyczną znajomością języka włoskiego, posiada umiejętności językowe zgodne z wymaganiami określonymi przez ESOKJ – dochodząc do poziomu B1 dla języka włoskiego. - Student potrafi samodzielnie przygotować i przedstawić wystąpienie ustne w języku włoskim na wybrany temat z wykorzystaniem literatury przedmiotu. - Student potrafi współdziałać w grupie. - Student potrafi samodzielnie zdobywać wiedzę i rozwijać umiejętności w zakresie języka włoskiego.	FHI_K2_U02, FHI_K2_U06	egzamin pisemny, egzamin ustny
<b>Kompetencji społecznych - Student jest gotów do:</b>			
K1	- Student jest gotów do oceniania i selekcjonowania informacji.	FHI_K2_K01	egzamin pisemny, egzamin ustny

## Bilans punktów ECTS

### Semestr 1

Forma aktywności studenta	Średnia liczba godzin* przeznaczonych na zrealizowane rodzaje zajęć	
ćwiczenia	90	
<b>Łączny nakład pracy studenta</b>	<b>Liczba godzin</b> 90	<b>ECTS</b> 0.0
<b>Liczba godzin kontaktowych</b>	<b>Liczba godzin</b> 90	<b>ECTS</b> 3.0

\* godzina (lekcyjna) oznacza 45 minut

### Semestr 2

Forma aktywności studenta	Średnia liczba godzin* przeznaczonych na zrealizowane rodzaje zajęć
---------------------------	---

ćwiczenia	90	
przygotowanie do ćwiczeń	60	
przygotowanie do egzaminu	90	
<b>Łączny nakład pracy studenta</b>	<b>Liczba godzin</b> 240	<b>ECTS</b> 11.0
<b>Liczba godzin kontaktowych</b>	<b>Liczba godzin</b> 90	<b>ECTS</b> 3.0

\* godzina (lekcyjna) oznacza 45 minut

## Treści programowe

Lp.	Treści programowe	Efekty uczenia się dla przedmiotu
1.	<p>Czasy i tryby: imperativo, congiuntivo, futuro, trapassato, passato remoto; condizionale composto</p> <p>Zgodność czasów i trybów; Zdania warunkowe, strona bierna, mowa zależna, alteraty, pronomi combinati.</p> <p>Zagadnienia leksykalne: zdrowie i odżywianie, ulubione książki, literatura, film, muzyka, elementy historii i kultury Włoch, mass media, życie studenckie</p>	W1, U1, K1

## Informacje rozszerzone

### Semestr 1

#### Metody nauczania:

Metoda sytuacyjna, inscenizacja, konwersatorium językowe, ćwiczenia przedmiotowe

Rodzaj zajęć	Formy zaliczenia	Warunki zaliczenia przedmiotu
ćwiczenia		<p>Aby uzyskać ostateczne zaliczenie w systemie USOS, student ma uzyskać zaliczenie u każdego z wykładowców prowadzących zajęcia z grupą, na podstawie testów, zadań, a także obecności na zajęciach. Jeśli lektor prowadzi zajęcia w wymiarze 30 godzin w semestrze, student ma prawo do dwóch nieobecności nieusprawiedliwionych, natomiast jeśli lektor prowadzi zajęcia przez 60 godzin, student ma prawo do czterech nieobecności, chyba że lektor zaznaczy inaczej na początku semestru. Uzyskanie zaliczenia jest warunkiem dopuszczenia do egzaminu, pisemnego i ustnego. Do egzaminu ustnego są dopuszczeni ci studenci, którzy uzyskają wynik pozytywny z egzaminu pisemnego.</p>

### Semestr 2

#### Metody nauczania:

Metoda sytuacyjna, inscenizacja, konwersatorium językowe, ćwiczenia przedmiotowe

Rodzaj zajęć	Formy zaliczenia	Warunki zaliczenia przedmiotu
ćwiczenia	egzamin pisemny, egzamin ustny	Aby uzyskać ostateczne zaliczenie w systemie USOS, student ma uzyskać zaliczenie u każdego z wykładowców prowadzących zajęcia z grupą, na podstawie testów, zadań, a także obecności na zajęciach. Jeśli lektor prowadzi zajęcia w wymiarze 30 godzin w semestrze, student ma prawo do dwóch nieobecności nieusprawiedliwionych, natomiast jeśli lektor prowadzi zajęcia przez 60 godzin, student ma prawo do czterech nieobecności, chyba że lektor zaznaczy inaczej na początku semestru. Uzyskanie zaliczenia jest warunkiem dopuszczenia do egzaminu, pisemnego i ustnego. Do egzaminu ustnego są dopuszczeni ci studenci, którzy uzyskają wynik pozytywny z egzaminu pisemnego.

### **Wymagania wstępne i dodatkowe**

Wymagane zaliczenie egzaminu na poziomie A2, obecność na zajęciach obowiązkowa



UNIwersytet  
JAGIELLOŃSKI  
W KRAKOWIE

## Język portugalski – poziom B1 → B1+ Karta opisu przedmiotu

### Informacje podstawowe

<b>Kierunek studiów</b> filologia hiszpańska	<b>Cykl kształcenia</b> 2021/22
<b>Ścieżka</b> -	<b>Kod przedmiotu</b> UJ.WFFHIS.230.5cc02e8498b4c.21
<b>Jednostka organizacyjna</b> Wydział Filologiczny	<b>Języki wykładowe</b> Portugalski
<b>Poziom kształcenia</b> drugiego stopnia	<b>Dyscypliny</b> Językoznawstwo
<b>Forma studiów</b> studia stacjonarne	<b>Klasyfikacja ISCED</b> 0231Nauka języków
<b>Profil studiów</b> ogólnoakademicki	
<b>Obligatoryjność</b> fakultatywny	

<b>Okres</b> Semestr 1	<b>Forma weryfikacji uzyskanych efektów uczenia się</b> -	<b>Liczba punktów ECTS</b> 0.0
	<b>Sposób realizacji i godziny zajęć</b> ćwiczenia: 90	

<b>Okres</b> Semestr 2	<b>Forma weryfikacji uzyskanych efektów uczenia się</b> egzamin	<b>Liczba punktów ECTS</b> 11.0
	<b>Sposób realizacji i godziny zajęć</b> ćwiczenia: 90	

### Cele kształcenia dla przedmiotu

C1	Rozwijanie sprawności językowych na poziomie B1/B1+ według standardów ESOKJ.
----	--

### Efekty uczenia się dla przedmiotu

Kod	Efekty w zakresie	Kierunkowe efekty uczenia się	Metody weryfikacji
<b>Wiedzy - Student zna i rozumie:</b>			
W1	Student zna i rozumie kompleksowość języka portugalskiego, jego złożoność oraz dostrzega potrzebę rozwijania wszystkich sprawności językowych	FHI_K2_W02	egzamin pisemny, egzamin ustny, brak zaliczenia
<b>Umiejętności - Student potrafi:</b>			
U1	Student potrafi przygotować w języku portugalskim typowe prace pisemne o charakterze ogólnym, odnoszące się do różnych dziedzin życia i kultury	FHI_K2_U01	egzamin pisemny, egzamin ustny, brak zaliczenia
U2	Student potrafi poprawnie przełożyć proste zdania o charakterze ogólnym z języka polskiego na język portugalski oraz z języka portugalskiego na język polski	FHI_K2_U02	egzamin pisemny, egzamin ustny, brak zaliczenia
U3	Student potrafi wyszukiwać i użytkować informacje, wykorzystując różne źródła	FHI_K2_U03	egzamin pisemny, egzamin ustny, brak zaliczenia
U4	Student potrafi merytorycznie argumentować oraz formułować wnioski	FHI_K2_U09	egzamin pisemny, egzamin ustny, brak zaliczenia
U5	Student potrafi wykazać się odpowiednią do poziomu studiów pierwszego stopnia praktyczną i teoretyczną znajomością języka portugalskiego, posiada umiejętności językowe zgodne z wymaganiami określonymi przez ESOKJ	FHI_K2_U06	egzamin pisemny, egzamin ustny, brak zaliczenia
U6	Student potrafi samodzielnie przygotować i przedstawić wystąpienie ustne w języku portugalskim na wybrany temat z wykorzystaniem literatury przedmiotu	FHI_K2_U08	egzamin pisemny, egzamin ustny, brak zaliczenia
U7	Student potrafi współdziałać w grupie	FHI_K2_U09	egzamin pisemny, egzamin ustny, brak zaliczenia
U8	Student potrafi samodzielnie zdobywać wiedzę i rozwijać umiejętności w zakresie języka portugalskiego	FHI_K2_U12	egzamin pisemny, egzamin ustny, brak zaliczenia
<b>Kompetencji społecznych - Student jest gotów do:</b>			
K1	Student jest gotów do oceniania i selekcjonowania informacji	FHI_K2_K01	egzamin pisemny, egzamin ustny, brak zaliczenia
K2	Student jest gotów do zdobywania informacji o kulturze kraju, którego języka się uczy, korzystając z różnych mediów	FHI_K2_K01	egzamin pisemny, egzamin ustny, brak zaliczenia

## Bilans punktów ECTS

### Semestr 1

<b>Forma aktywności studenta</b>	<b>Średnia liczba godzin* przeznaczonych na zrealizowane rodzaje zajęć</b>
----------------------------------	--



ćwiczenia	90	
przygotowanie do ćwiczeń	60	
przygotowanie do egzaminu	30	
<b>Łączny nakład pracy studenta</b>	<b>Liczba godzin</b> 180	<b>ECTS</b> 0.0
<b>Liczba godzin kontaktowych</b>	<b>Liczba godzin</b> 90	<b>ECTS</b> 3.0

\* godzina (lekcyjna) oznacza 45 minut

## Semestr 2

<b>Forma aktywności studenta</b>	<b>Średnia liczba godzin* przeznaczonych na zrealizowane rodzaje zajęć</b>	
ćwiczenia	90	
przygotowanie do egzaminu	30	
przygotowanie do ćwiczeń	30	
<b>Łączny nakład pracy studenta</b>	<b>Liczba godzin</b> 150	<b>ECTS</b> 11.0
<b>Liczba godzin kontaktowych</b>	<b>Liczba godzin</b> 90	<b>ECTS</b> 3.0

\* godzina (lekcyjna) oznacza 45 minut

## Treści programowe

<b>Lp.</b>	<b>Treści programowe</b>	<b>Efekty uczenia się dla przedmiotu</b>
------------	--------------------------	--

1.	<p>Zakres gramatyczny:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Zasady fonologii i ortografii;</li> <li>2. Rodzajnik: określony, nieokreślony, opuszczanie rodzajnika, formy ściągnięte z przyimkami;</li> <li>3. Rzeczownik: rodzaj i liczba, liczba mnoga nieregularna, liczba mnoga rzeczowników złożonych; zdrobnienia i zgrubienia;</li> <li>4. Przymiotnik: rodzaj i liczba, liczba mnoga przymiotników złożonych, miejsce przymiotnika wobec wyrazu określanego, wyrażenia przymiotnikowe, stopniowanie przymiotników (w tym formy nieregularne), tworzenie form superlativo absoluto (wyjątki), gentílicos i pátrios;</li> <li>5. Liczebnik: główne i porządkowe, częściowe, zbiorowe, mnożne i ułamkowe;</li> <li>6. Przyimek - najczęściej używane przyimki i wyrażenia przyimkowe, rekcja przyimkowa najczęściej używanych czasowników;</li> <li>7. Zaimki: osobowe (funkcje podmiotu i dopełnienia bliższego i dalszego, formy ściągnięte, szyk zaimków i miejsce względem czasownika), zwrotne, dzierżawcze, wskazujące, zaimki pytajne, nieokreślone, względne;</li> <li>8. Przysłówki: tworzenie przysłówków zakończonych na „-mente”, pozostałe przysłówki, stopniowanie;</li> <li>9. Czasowniki: formy koniugacyjne czasowników regularnych i nieregularnych: <ul style="list-style-type: none"> <li>- Bezokolicznik - Infinitivo Impessoal, Pessoal Simples i Composto;</li> <li>- Formy nieodmienne czasownika: Gerúndio (Simples i Composto) i Particípio (participios duplos);</li> <li>- Formy odmienne czasownika: <ul style="list-style-type: none"> <li>- czasy trybu Indicativo: Presente, Pretérito Imperfeito, Pretérito Perfeito Simples, Pretérito Perfeito Composto, Pretérito-Mais-que-Perfeito Simples e Composto, Futuro Imperfeito e Perfeito;</li> <li>- czasy trybu Conjuntivo: Presente, Pretérito Imperfeito, Pretérito Perfeito Composto, Pretérito-Mais-que-Perfeito Composto, Futuro do Conjuntivo</li> </ul> </li> <li>- czasy trybu Condicional: Presente i Pretérito;</li> <li>- Imperativo: formy twierdząca i przecząca;</li> <li>- zasady następstwa czasów;</li> <li>- mowa niezależna i zależna;</li> <li>- storna bierna czasownika;</li> <li>- formy peryfrastyczne;</li> <li>- czasowniki: „ser”, „estar”, „haver” - znaczenie, użycia, różnice (kontrast);</li> <li>- zdania warunkowe - wszystkie typy;</li> <li>- zdania złożone: czasowe, celowe, itp.;</li> <li>- spójniki, wykrzykniki, partykuły;</li> </ul> </li> <li>10. Wybrane zagadnienia z zakresu słowotwórstwa.</li> </ol>	W1, U1, U2, U3, U4, U5, U6, U7, U8, K1, K2
----	---	--

2.	<p>Zakres leksykalny – słownictwo z następujących dziedzin:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Ja i moja rodzina, typy rodzin, stosunki pokrewieństwa;</li> <li>2. Człowiek: ciało, opis zewnętrzny, cechy charakteru;</li> <li>3. Dom, mieszkanie, meble i wyposażenie, ogród, przeprowadzka;</li> <li>4. Czynności dnia codziennego;</li> <li>5. Wyrażanie godziny i daty, określanie czasu i częstotliwości;</li> <li>6. Zawody, praca, poszukiwanie pracy, bezrobocie;</li> <li>7. Szkoła, studia, system kształcenia w Polsce i w Portugalii;</li> <li>8. Czas wolny i sposoby jego spędzania, hobby, wakacje (świat kina i telewizji, teatr, opera, itp.)</li> <li>9. Miasto – opis i zwiedzanie;</li> <li>10. Środki transportu, poruszanie się po mieście, podróże – cele i sposoby podróżowania;</li> <li>11. Turystyka, walory turystyczne Portugalii (elementy historii i geografii Portugalii i krajów portugalskojęzycznych);</li> <li>12. Tradycje i zwyczaje portugalskie: tourada, Santos Populares;</li> <li>13. Zakupy, rodzaje sklepów, podstawowe produkty i towary, środki płatnicze;</li> <li>14. Moda – różne elementy odzieży, ubrania i ich zakup;</li> <li>15. Posiłki, kuchnia, zwyczaje kulinarne;</li> <li>16. Zdrowie: określanie stanu zdrowia, objawy chorób, wizyta u lekarza, u dentysty, w aptecce, pobyt w szpitalu;</li> <li>17. Wypadki – postępowanie w czasie wypadku drogowego;</li> <li>18. Pogoda, zjawiska atmosferyczne;</li> <li>19. Święta – rodzinne, narodowe, religijne, zwyczaje i tradycje świąteczne;</li> <li>20. Rodzice i dzieci – konflikt pokoleń, różnice w systemach wartości;</li> <li>21. Stereotypy – socjotypy;</li> <li>22. Przesądy, horoskopy, znaki zodiaku, przewidywanie przyszłości;</li> <li>23. Sport: dyscypliny sportowe, imprezy sportowe i kibicowanie, przemoc w sporcie;</li> <li>24. Środki masowego przekazu i ich wpływ na społeczeństwo, komputer;</li> <li>25. Nowe technologie, postęp techniczny i ekonomiczny;</li> <li>26. Problemy i ochrona środowiska naturalnego;</li> <li>27. Sytuacja socjopolityczna, system polityczny (podstawowe zagadnienia).</li> </ol>	W1, U1, U2, U3, U4, U5, U6, U7, U8, K1, K2
----	--	--

## Informacje rozszerzone

### Semestr 1

#### Metody nauczania:

analiza tekstów, dyskusja, gra dydaktyczna, rozwiązywanie zadań, ćwiczenia laboratoryjne, konwersatorium językowe, ćwiczenia przedmiotowe

Rodzaj zajęć	Formy zaliczenia	Warunki zaliczenia przedmiotu
ćwiczenia	brak zaliczenia	<p>Studenci są oceniani w sposób ciągły na podstawie uczestnictwa i aktywności na zajęciach oraz realizacji zadań domowych. Dwa razy w semestrze studenci piszą test sprawdzający z kolejnych partii materiału. Warunkiem końcowego zaliczenia jest zaliczenie wszystkich testów śródsemestralnych. Wymagana jest obecność na co najmniej połowie spotkań nawet w przypadku nieobecności usprawiedliwionych. Skala ocen na testach od 70% i egzaminie pisemnym 65%. Warunkiem dopuszczenia do egzaminu jest uzyskanie zaliczenia za oba semestry. Warunkiem dopuszczenia do części ustnej egzaminu jest uzyskanie oceny pozytywnej z części pisemnej egzaminu.</p>

### Semestr 2

**Metody nauczania:**

analiza tekstów, dyskusja, rozwiązywanie zadań, ćwiczenia laboratoryjne, konwersatorium językowe, ćwiczenia przedmiotowe

Rodzaj zajęć	Formy zaliczenia	Warunki zaliczenia przedmiotu
ćwiczenia	egzamin pisemny, egzamin ustny	Obecność na zajęciach obowiązkowa. Dopuszczone 2 nieobecności w semestrze. Ocenienie ciągłe w trakcie zajęć. Wymagana jest obecność na co najmniej połowie spotkań nawet w przypadku nieobecności usprawiedliwionych. Zaliczenie semestru na podstawie uczestnictwa, aktywności na zajęciach i testów. Skala ocen na testach 70%. Na egzaminie pisemnym 65%. Warunkiem dopuszczenia do egzaminu jest uzyskanie zaliczenia w obu semestrach. Warunkiem dopuszczenia do części ustnej egzaminu jest uzyskanie pozytywnej oceny z części pisemnej. Na egzaminie obowiązuje następująca skala ocen: 0%-64% pkt. - ocena ndst 65%-72% pkt. - ocena dst 73%-79% pkt. - ocena + dst 80%-86% pkt. - ocena db 87%-93% pkt. - ocena + db 94%-100% pkt. - ocena bdb

**Wymagania wstępne i dodatkowe**

Zdany egzamin z przedmiotu Język portugalski "A1->A2"



UNIWERSYTET  
JAGIELLOŃSKI  
W KRAKOWIE

## Seminarium magisterskie przekładoznawcze I Karta opisu przedmiotu

### Informacje podstawowe

<b>Kierunek studiów</b> filologia hiszpańska	<b>Cykl kształcenia</b> 2021/22
<b>Ścieżka</b> -	<b>Kod przedmiotu</b> UJ.WFFHI00S.230.5cc2ecada7be3.21
<b>Jednostka organizacyjna</b> Wydział Filologiczny	<b>Języki wykładowe</b> Hiszpański
<b>Poziom kształcenia</b> drugiego stopnia	<b>Przedmiot powiązany z badaniami naukowymi</b> Tak
<b>Forma studiów</b> studia stacjonarne	<b>Dyscypliny</b> Językoznawstwo, Literaturoznawstwo
<b>Profil studiów</b> ogólnoakademicki	<b>Klasyfikacja ISCED</b> 0232Literatura i językoznawstwo (lingwistyka)
<b>Obligatoryjność</b> fakultatywny	

<b>Okres</b> Semestr 1	<b>Forma weryfikacji uzyskanych efektów uczenia się</b> -	<b>Liczba punktów ECTS</b> 0.0
	<b>Sposób realizacji i godziny zajęć</b> seminarium: 30	

<b>Okres</b> Semestr 2	<b>Forma weryfikacji uzyskanych efektów uczenia się</b> zaliczenie	<b>Liczba punktów ECTS</b> 11.0
	<b>Sposób realizacji i godziny zajęć</b> seminarium: 30	

## Cele kształcenia dla przedmiotu

C1	<p>Rola tłumacza i przekładu we współczesnym świecie: uniwersalne dzieła literatury i ich wielojęzyczne serie. Tematem seminarium będzie zagadnienie roli przekładu oraz misji tłumacza w procesie transferu międzykulturowego. Uczestnicy w szczególny sposób przyglądną się wielojęzycznym seriom przekładowym dzieł literatury powszechnej. Na podstawie wybranych przykładów analizie poddane zostaną omawiane wcześniej zagadnienia z zakresu komunikacji interkulturowej (globalizacja, kontekst kulturowy, bariery kulturowe, zderzenie kultur, etc.) oraz przekładoznawstwa (status seryjności, kanoniczność, aktualizacja, dystans czasowy, dystans kulturowy). Słuchacze odkryją specyfikę przekładu literackiego, ale także integralnie z nim związanego przekładu audiowizualnego i melicznego.</p>
----	---

## Efekty uczenia się dla przedmiotu

Kod	Efekty w zakresie	Kierunkowe efekty uczenia się	Metody weryfikacji
<b>Wiedzy - Student zna i rozumie:</b>			
W1	<p>Absolwent ma pogłębioną i uporządkowaną wiedzę z zakresu aparatu pojęciowo-terminologicznego stosowanego w literaturoznawstwie i przekładoznawstwie oraz pomocniczych i pokrewnych w ramach filologii hiszpańskiej. Absolwent ma pogłębioną i uporządkowaną wiedzę w zakresie języka i literatury hiszpańskiej oraz innych języków romańskich; ma świadomość kompleksowej natury języka, jego złożoności i historycznej zmienności zwłaszcza w odniesieniu do języka hiszpańskiego. Absolwent ma pogłębioną wiedzę o wybranych kierunkach rozwoju i osiągnięciach w literaturoznawstwie i przekładoznawstwie oraz w naukach pomocniczych i pokrewnych, w ramach filologii hiszpańskiej. Absolwent ma pogłębioną wiedzę o wybranych metodach analizy, interpretacji i wartościowania tekstów kultury hiszpańskiego obszaru językowego. Absolwent ma pogłębioną wiedzę o miejscu i znaczeniu filologii hiszpańskiej w systemie nauk humanistycznych oraz o jej specyfice przedmiotowej i metodologicznej. Absolwent ma pogłębioną wiedzę o powiązaniach filologii hiszpańskiej z dyscyplinami naukowymi w dziedzinie nauk humanistycznych. Absolwent zna i rozumie pojęcia i zasady ochrony własności intelektualnej oraz prawa autorskiego. Absolwent zna i rozumie ma wiedzę o instytucjach kultury i orientację we współczesnym życiu kulturalnym Hiszpanii i krajów hiszpańskojęzycznych.</p>	<p>FHI_K2_W01, FHI_K2_W02, FHI_K2_W03, FHI_K2_W04, FHI_K2_W05, FHI_K2_W06, FHI_K2_W07, FHI_K2_W08</p>	<p>projekt, prezentacja, zaliczenie, brak zaliczenia</p>
<b>Umiejętności - Student potrafi:</b>			

U1	<p>Absolwent posiada umiejętność przygotowania w języku hiszpańskim lub/i polskim różnorodnych prac pisemnych o charakterze ogólnym i specjalistycznym, odnoszących się do różnych dziedzin życia i kultury (w tym również prac mających znamiona tekstu naukowego). Absolwent posiada kompetencje potrzebne do przekładu tekstów o charakterze ogólnym lub specjalistycznym z języka polskiego na język hiszpański oraz inny język romański lub/i z języka hiszpańskiego i innego obcego na język polski. Absolwent potrafi wyszukiwać, analizować, oceniać, selekcjonować i użytkować informacje, wykorzystując różne źródła polskie i obcojęzyczne oraz formułować krytyczne sądy w języku hiszpańskim i/lub polskim. Absolwent potrafi przy rozwiązywaniu problemów w zakresie filologii hiszpańskiej potrafi integrować wiedzę właściwą dla różnych dyscyplin humanistycznych. Absolwent potrafi rozpoznać różne rodzaje tekstów kultury oraz przeprowadzić ich pogłębioną analizę i interpretację z zastosowaniem zróżnicowanych metod, w celu określenia ich znaczeń, miejsca w procesie historyczno-kulturowym i oddziaływania społecznego. Absolwent wykazuje się odpowiednią do poziomu studiów drugiego stopnia praktyczną i teoretyczną znajomością języka hiszpańskiego oraz innego języka romańskiego, posiada umiejętności językowe zgodne z wymaganiami określonymi przez ESOKJ - poziom C2 dla języka hiszpańskiego, oraz poziom od A2 do B2 dla innego języka romańskiego. Absolwent potrafi samodzielnie przygotować i przedstawić wystąpienie ustne w języku hiszpańskim oraz innym języku romańskim lub/i polskim na wybrany temat z wykorzystaniem literatury przedmiotu. Absolwent potrafi wykorzystując różnorodne techniki komunikacyjne potrafi porozumiewać się i dyskutować w różnych gremiach na temat dziedzin nauki studiowanych w ramach nauki o przekładzie. Absolwent potrafi w sposób krytyczny formułować, analizować i syntetyzować problemy badawcze w zakresie literatury i języka hiszpańskiego, dobrać adekwatne metody i narzędzia pozwalające na rozwiązanie tych problemów; dokonać prezentacji opracowanych zagadnień, przy wykorzystaniu różnych form i metod. Absolwent potrafi określić priorytety przy realizacji określonego zadania. Absolwent potrafi samodzielnie zdobywać wiedzę i rozwijać umiejętności badawcze w zakresie przekładoznawstwa. Absolwent potrafi rozumie potrzebę ciągłego doształcania się i rozwoju zawodowego.</p>	<p>FHI_K2_U01, FHI_K2_U02, FHI_K2_U03, FHI_K2_U04, FHI_K2_U05, FHI_K2_U06, FHI_K2_U08, FHI_K2_U09, FHI_K2_U10, FHI_K2_U11, FHI_K2_U12, FHI_K2_U13</p>	<p>projekt, prezentacja, zaliczenie, brak zaliczenia</p>
<b>Kompetencji społecznych - Student jest gotów do:</b>			
K1	<p>Absolwent potrafi wyszukiwać, analizować, oceniać i selekcjonować informacje oraz formułować krytyczne sądy. Absolwent ma świadomość wartości dziedzictwa kulturowego w jego różnorodności i działa na rzecz jego zachowania. Absolwent uczestniczy w życiu kulturalnym, korzystając z różnych mediów i różnych jego form. Absolwent rozumie konieczność przestrzegania etyki swojego zawodu i kieruje się jej zasadami.</p>	<p>FHI_K2_K01, FHI_K2_K02, FHI_K2_K03, FHI_K2_K04</p>	<p>projekt, prezentacja, zaliczenie, brak zaliczenia</p>

## Bilans punktów ECTS

### Semestr 1

Forma aktywności studenta	Średnia liczba godzin* przeznaczonych na zrealizowane rodzaje zajęć	
seminarium	30	
zbieranie informacji do zadanej pracy	60	
przeprowadzenie badań literaturowych	70	
<b>Łączny nakład pracy studenta</b>	<b>Liczba godzin</b> 160	<b>ECTS</b> 0.0
<b>Liczba godzin kontaktowych</b>	<b>Liczba godzin</b> 30	<b>ECTS</b> 1.0

\* godzina (lekcyjna) oznacza 45 minut

### Semestr 2

Forma aktywności studenta	Średnia liczba godzin* przeznaczonych na zrealizowane rodzaje zajęć	
seminarium	30	
przygotowanie projektu	60	
zbieranie informacji do zadanej pracy	80	
<b>Łączny nakład pracy studenta</b>	<b>Liczba godzin</b> 170	<b>ECTS</b> 11.0
<b>Liczba godzin kontaktowych</b>	<b>Liczba godzin</b> 30	<b>ECTS</b> 1.0

\* godzina (lekcyjna) oznacza 45 minut

## Treści programowe

Lp.	Treści programowe	Efekty uczenia się dla przedmiotu
1.	1. Kultura - ramy pojęciowe. a. Kultura a przekład b. Tożsamość narodowa a różnorodność kulturowa c. Przemiany kulturowe we współczesnym świecie.	W1, U1, K1
2.	2. Przekład a komunikowanie międzykulturowe. a. Przepływ informacji i przepływ idei - rola przekładu. b. Imperializm kulturowy a globalizacja. Różnorodność kulturowa: hybrydyczność, globalność. c. Literatura a wyzwania wielokulturowości.	W1, U1, K1



3.	3. Zjawisko serii przekładowej. Aspekt diachroniczny i synchroniczny.	W1, U1
4.	4. Przekład audiowizualny i przekład meliczny w procesie komunikacji międzykulturowej. Wyzwania nowych mediów.	U1, K1

## Informacje rozszerzone

### Semestr 1

#### Metody nauczania:

analiza tekstów, metoda projektów, seminarium, wykład z prezentacją multimedialną, konsultacje

Rodzaj zajęć	Formy zaliczenia	Warunki zaliczenia przedmiotu
seminarium	brak zaliczenia	przygotowanie konspektu i bibliografii pracy

### Semestr 2

#### Metody nauczania:

analiza tekstów, metoda projektów, seminarium, wykład z prezentacją multimedialną, dyskusja, konsultacje

Rodzaj zajęć	Formy zaliczenia	Warunki zaliczenia przedmiotu
seminarium	projekt, prezentacja, zaliczenie	przygotowanie konspektu pracy magisterskiej z bibliografią

## Wymagania wstępne i dodatkowe

Obecność obowiązkowa. Dopuszczalne dwie nieobecności w semestrze



Seminarium magisterskie literaturoznawcze I  
Karta opisu przedmiotu

**Informacje podstawowe**

<b>Kierunek studiów</b> filologia hiszpańska	<b>Cykl kształcenia</b> 2021/22
<b>Ścieżka</b> -	<b>Kod przedmiotu</b> UJ.WFFHIS.230.5cc2ecbda16e1.21
<b>Jednostka organizacyjna</b> Wydział Filologiczny	<b>Języki wykładowe</b> Hiszpański
<b>Poziom kształcenia</b> drugiego stopnia	<b>Przedmiot powiązany z badaniami naukowymi</b> Tak
<b>Forma studiów</b> studia stacjonarne	<b>Dyscypliny</b> Literaturoznawstwo
<b>Profil studiów</b> ogólnoakademicki	<b>Klasyfikacja ISCED</b> 0232Literatura i językoznawstwo (lingwistyka)
<b>Obligatoryjność</b> fakultatywny	

<b>Okres</b> Semestr 1	<b>Forma weryfikacji uzyskanych efektów uczenia się</b> -	<b>Liczba punktów ECTS</b> 0.0
	<b>Sposób realizacji i godziny zajęć</b> seminarium: 30	

<b>Okres</b> Semestr 2	<b>Forma weryfikacji uzyskanych efektów uczenia się</b> zaliczenie	<b>Liczba punktów ECTS</b> 11.0
	<b>Sposób realizacji i godziny zajęć</b> seminarium: 30	

**Cele kształcenia dla przedmiotu**

C1	Celem zajęć jest pogłębienie i uporządkowanie wiedzy literaturoznawczej studentów oraz rozwinięcie umiejętności zastosowania metodologii badań literackich do rozwiązywania szczegółowych problemów badawczych.
----	---

## Efekty uczenia się dla przedmiotu

Kod	Efekty w zakresie	Kierunkowe efekty uczenia się	Metody weryfikacji
<b>Wiedzy - Student zna i rozumie:</b>			
W1	Student ma pogłębioną i uporządkowaną wiedzę z zakresu aparatu pojęciowo-terminologicznego stosowanego w literaturoznawstwie oraz w naukach pokrewnych w ramach kierunku filologia hiszpańska.	FHI_K2_W01	projekt, brak zaliczenia
W2	Student ma pogłębioną i uporządkowaną wiedzę w zakresie literatury latynoamerykańskiej oraz dotyczącą innych zagadnień będących przedmiotem zajęć; ma świadomość złożoności i historycznej zmienności literatury.	FHI_K2_W02	projekt, brak zaliczenia
W3	Student ma pogłębioną wiedzę o wybranych metodach analiz, interpretacji i wartościowania tekstów literackich i/lub innych tekstów kultury języka hiszpańskiego	FHI_K2_W04	projekt, brak zaliczenia
W4	Student zna i rozumie pojęcia i zasady ochrony własności intelektualnej oraz prawa autorskiego.	FHI_K2_W07	projekt, brak zaliczenia
<b>Umiejętności - Student potrafi:</b>			
U1	Student posiada umiejętność przygotowania w języku hiszpańskim i/lub polskim prac pisemnych o tematyce literaturoznawczej ze szczególnym uwzględnieniem literatury powstającej w języku hiszpańskim (w tym również prac mających znamiona tekstu naukowego).	FHI_K2_U01	projekt, brak zaliczenia
U2	Przy rozwiązywaniu problemów w zakresie filologii kierunkowej student potrafi integrować wiedzę właściwą dla różnych dyscyplin humanistycznych.	FHI_K2_U04	projekt, brak zaliczenia
U3	Student potrafi w sposób krytyczny formułować, analizować i syntetyzować problemy badawcze w zakresie historii literatury powstającej w języku hiszpańskim i literaturoznawstwa oraz dobrać adekwatne metody i narzędzia pozwalające na rozwiązanie tych problemów i dokonać prezentacji opracowanych zagadnień przy wykorzystaniu różnych form i metod.	FHI_K2_U10	projekt, brak zaliczenia
<b>Kompetencje społecznych - Student jest gotów do:</b>			
K1	Student potrafi wyszukiwać, analizować, oceniać i selekcjonować informacje oraz formułować krytyczne sądy.	FHI_K2_K01	projekt, brak zaliczenia

## Bilans punktów ECTS

### Semestr 1

Forma aktywności studenta	Średnia liczba godzin* przeznaczonych na zrealizowane rodzaje zajęć
seminarium	30

zbieranie informacji do zadanej pracy	90	
przygotowanie prezentacji multimedialnej	30	
<b>Łączny nakład pracy studenta</b>	<b>Liczba godzin</b> 150	<b>ECTS</b> 0.0
<b>Liczba godzin kontaktowych</b>	<b>Liczba godzin</b> 30	<b>ECTS</b> 1.0

\* godzina (lekcyjna) oznacza 45 minut

## Semestr 2

Forma aktywności studenta	Średnia liczba godzin* przeznaczonych na zrealizowane rodzaje zajęć	
seminarium	30	
zbieranie informacji do zadanej pracy	90	
przygotowanie projektu	60	
<b>Łączny nakład pracy studenta</b>	<b>Liczba godzin</b> 180	<b>ECTS</b> 11.0
<b>Liczba godzin kontaktowych</b>	<b>Liczba godzin</b> 30	<b>ECTS</b> 1.0

\* godzina (lekcyjna) oznacza 45 minut

## Treści programowe

Lp.	Treści programowe	Efekty uczenia się dla przedmiotu
1.	Podstawowym tematem seminarium jest funkcjonowanie literatury we współczesnym świecie: jej przemiany, związki z innymi mediami i nowymi technologiami, specyfika roli literatury w społeczeństwach hiszpańskojęzycznych w dobie globalizacji i glokalizacji.	W1, W2, W3, W4, U1, U2, U3, K1

## Informacje rozszerzone

### Semestr 1

#### Metody nauczania:

analiza tekstów, metoda projektów, seminarium, wykład konwersatoryjny, wykład z prezentacją multimedialną, dyskusja

Rodzaj zajęć	Formy zaliczenia	Warunki zaliczenia przedmiotu
seminarium	brak zaliczenia	prezentacja efektów kwerendy bibliograficznej

## Semestr 2

### Metody nauczania:

analiza tekstów, seminarium, wykład konwersatoryjny, wykład z prezentacją multimedialną, dyskusja

Rodzaj zajęć	Formy zaliczenia	Warunki zaliczenia przedmiotu
seminarium	projekt	przygotowanie konspektu pracy magisterskiej, przedstawienie podstawowej bibliografii

### Wymagania wstępne i dodatkowe

znajomość języka hiszpańskiego na poziomie zaawansowanym



Seminarium magisterskie językoznawcze I  
Karta opisu przedmiotu

**Informacje podstawowe**

<b>Kierunek studiów</b> filologia hiszpańska	<b>Cykl kształcenia</b> 2021/22
<b>Ścieżka</b> -	<b>Kod przedmiotu</b> UJ.WFFHI00S.230.5cc2ecbdbf9bf.21
<b>Jednostka organizacyjna</b> Wydział Filologiczny	<b>Języki wykładowe</b> Hiszpański
<b>Poziom kształcenia</b> drugiego stopnia	<b>Przedmiot powiązany z badaniami naukowymi</b> Tak
<b>Forma studiów</b> studia stacjonarne	<b>Dyscypliny</b> Językoznawstwo
<b>Profil studiów</b> ogólnoakademicki	<b>Klasyfikacja ISCED</b> 0232Literatura i językoznawstwo (lingwistyka)
<b>Obligatoryjność</b> fakultatywny	

<b>Okres</b> Semestr 1	<b>Forma weryfikacji uzyskanych efektów uczenia się</b> -	<b>Liczba punktów ECTS</b> 0.0
	<b>Sposób realizacji i godziny zajęć</b> seminarium: 30	

<b>Okres</b> Semestr 2	<b>Forma weryfikacji uzyskanych efektów uczenia się</b> zaliczenie	<b>Liczba punktów ECTS</b> 11.0
	<b>Sposób realizacji i godziny zajęć</b> seminarium: 30	

**Cele kształcenia dla przedmiotu**

C1	Seminarium poświęcone jest zagadnieniom zróżnicowania języka w zależności od czynników społecznych i kulturowych, sytuując się tym samym na pograniczu socjolingwistyki i językoznawstwa kulturowego.
----	---

**Efekty uczenia się dla przedmiotu**

Kod	Efekty w zakresie	Kierunkowe efekty uczenia się	Metody weryfikacji
<b>Wiedzy - Student zna i rozumie:</b>			
W1	czym jest językoznawstwo kulturowe i jak powiązać jego elementy ze znanymi mu płaszczyznami struktury języka.	FHI_K2_W01, FHI_K2_W02, FHI_K2_W05, FHI_K2_W06	wyniki badań, zaliczenie, brak zaliczenia
W2	na czym polega przygotowanie projektu swojej pracy magisterskiej (przedstawienie tematu, planu i wstępnej wersji bibliografii).	FHI_K2_W03, FHI_K2_W07	wyniki badań, zaliczenie, brak zaliczenia
W3	Student zna i rozumie pojęcia i zasady ochrony własności intelektualnej oraz prawa autorskiego.	FHI_K2_W06, FHI_K2_W07	wyniki badań, zaliczenie, brak zaliczenia
<b>Umiejętności - Student potrafi:</b>			
U1	Powiązanie wybrane zjawiska kulturowe ze zjawiskami językowymi.	FHI_K2_U03, FHI_K2_U04, FHI_K2_U11, FHI_K2_U12, FHI_K2_U13	wyniki badań, zaliczenie, brak zaliczenia
U2	Krytycznie opracować wybrane zagadnienie językoznawcze.	FHI_K2_U01, FHI_K2_U04, FHI_K2_U12, FHI_K2_U13	wyniki badań, zaliczenie, brak zaliczenia
<b>Kompetencji społecznych - Student jest gotów do:</b>			
K1	Krytycznej lektury i refleksji na temat rozmaitych zjawisk językowych.	FHI_K2_K01, FHI_K2_K02	wyniki badań, zaliczenie, brak zaliczenia
K2	Przeprowadzenia dyskusji i przedstawienia swojej oceny zjawisk językowych.	FHI_K2_K01, FHI_K2_K04	wyniki badań, zaliczenie, brak zaliczenia

## Bilans punktów ECTS

### Semestr 1

Forma aktywności studenta	Średnia liczba godzin* przeznaczonych na zrealizowane rodzaje zajęć	
seminarium	30	
przygotowanie projektu	30	
przygotowanie do zajęć	30	
przygotowanie pracy dyplomowej	60	
<b>Łączny nakład pracy studenta</b>	<b>Liczba godzin</b> 150	<b>ECTS</b> 0.0
<b>Liczba godzin kontaktowych</b>	<b>Liczba godzin</b> 30	<b>ECTS</b> 1.0

\* godzina (lekcyjna) oznacza 45 minut

### Semestr 2

<b>Forma aktywności studenta</b>	<b>Średnia liczba godzin* przeznaczonych na zrealizowane rodzaje zajęć</b>	
seminarium	30	
przygotowanie do zajęć	30	
przygotowanie pracy dyplomowej	60	
przygotowanie prezentacji multimedialnej	30	
<b>Łączny nakład pracy studenta</b>	<b>Liczba godzin</b> 150	<b>ECTS</b> 11.0
<b>Liczba godzin kontaktowych</b>	<b>Liczba godzin</b> 30	<b>ECTS</b> 1.0

\* godzina (lekcyjna) oznacza 45 minut

### **Treści programowe**

<b>Lp.</b>	<b>Treści programowe</b>	<b>Efekty uczenia się dla przedmiotu</b>
1.	Językoznawstwo kulturowe - przedstawienie zjawiska.	W1, W2, U1, K1, K2
2.	Relatywizm językowy, językowy obraz świata.	W1, U1, U2, K1, K2
3.	Kultura w języku, język w kulturze na przykładzie wybranych zjawisk (stereotyp, humor, przysłowia etc.).	W1, U1, K1, K2
4.	Projekty prac magisterskich - dyskusja na forum grupy seminaryjnej.	W2, W3, U2, K1, K2

### **Informacje rozszerzone**

#### **Semestr 1**

##### **Metody nauczania:**

seminarium, burza mózgów, wykład z prezentacją multimedialną, dyskusja

<b>Rodzaj zajęć</b>	<b>Formy zaliczenia</b>	<b>Warunki zaliczenia przedmiotu</b>
seminarium	brak zaliczenia	Ocena pracy studenta odbywa się w sposób ciągły w trakcie trwania zajęć (ocenie ciągłe). Dopuszczana jest jedna nieobecność w semestrze.

#### **Semestr 2**

##### **Metody nauczania:**

seminarium, burza mózgów, wykład z prezentacją multimedialną, dyskusja, analiza przypadków



Rodzaj zajęć	Formy zaliczenia	Warunki zaliczenia przedmiotu
seminarium	wyniki badań, zaliczenie	Ocena pracy studenta odbywa się w sposób ciągły w trakcie trwania zajęć (oceny ciągłe). Zaliczenie roku odbywa się po przedstawieniu i zaaprobowaniu tematu, planu pracy magisterskiej oraz dokładnej bibliografii. Dopuszczana jedna nieobecność w semestrze.

### **Wymagania wstępne i dodatkowe**

Zaliczenie: Gramatyki opisowej j. hiszp. (Ia, Ib, IIa, IIb), Historii języka hiszpańskiego, metodologii badań językoznawczych

Przekład meliczny w językach romańskich  
Karta opisu przedmiotu

**Informacje podstawowe**

<p><b>Kierunek studiów</b> filologia hiszpańska</p> <p><b>Ścieżka</b> -</p> <p><b>Jednostka organizacyjna</b> Wydział Filologiczny</p> <p><b>Poziom kształcenia</b> drugiego stopnia</p> <p><b>Forma studiów</b> studia stacjonarne</p> <p><b>Profil studiów</b> ogólnoakademicki</p> <p><b>Obligatoryjność</b> fakultatywny</p>	<p><b>Cykl kształcenia</b> 2021/22</p> <p><b>Kod przedmiotu</b> UJ.WFFHIS.2F0.5cb094f85b14b.21</p> <p><b>Języki wykładowe</b> Polski</p> <p><b>Przedmiot powiązany z badaniami naukowymi</b> Tak</p> <p><b>Dyscypliny</b> Literaturoznawstwo, Językoznawstwo</p> <p><b>Klasyfikacja ISCED</b> 0232Literatura i językoznawstwo (lingwistyka)</p>
--	---

<p><b>Okresy</b> Semestr 1, Semestr 2, Semestr 3, Semestr 4</p>	<p><b>Forma weryfikacji uzyskanych efektów uczenia się</b> egzamin</p> <p><b>Sposób realizacji i godziny zajęć</b> konwersatorium: 30</p>	<p><b>Liczba punktów ECTS</b> 4.0</p>
---	---	---

**Cele kształcenia dla przedmiotu**

C1	Celem zajęć jest uzupełnienie wiedzy kulturo i literaturoznawczej z zakresu piosenki jako gatunku literacko-muzycznego operującego na granicy kultury wysokiej i popularnej oraz usytuowanie przekładu piosenki na szerszym tle przekładu melicznego, obejmującego takie dziedziny sztuki słowno-muzycznej jak operę, musical, pieśń religijną, piosenkę poetycką. Celem zajęć jest także warsztatowe zmierzenie się z przekładem melicznym.
----	--

**Efekty uczenia się dla przedmiotu**

Kod	Efekty w zakresie	Kierunkowe efekty uczenia się	Metody weryfikacji
<b>Wiedzy - Student zna i rozumie:</b>			

W1	Absolwent ma pogłębioną i uporządkowaną wiedzę z zakresu aparatu pojęciowo-terminologicznego stosowanego w przekładoznawstwie. Absolwent ma pogłębioną wiedzę o wybranych metodach analiz, interpretacji i wartościowania tekstów kultury. Absolwent zna i rozumie ma pogłębioną wiedzę o powiązaniach filologii romańskiej z dyscyplinami naukowymi w dziedzinie nauk humanistycznych. Absolwent zna i rozumie pojęcia i zasady ochrony własności intelektualnej oraz prawa autorskiego. Absolwent ma wiedzę o instytucjach kultury i orientację we współczesnym życiu kulturalnym Polski i krajów romańskich.	FHI_K2_W01, FHI_K2_W04, FHI_K2_W06, FHI_K2_W07, FHI_K2_W08	projekt, egzamin
<b>Umiejętności - Student potrafi:</b>			
U1	Absolwent posiada kompetencje potrzebne do przekładu tekstów o charakterze melicznym z języka hiszpańskiego na język polski. Absolwent potrafi wyszukiwać, analizować, oceniać, selekcjonować i użytkować informacje, wykorzystując różne źródła polskie i obcojęzyczne oraz formułować krytyczne sądy. Absolwent przy rozwiązywaniu problemów w zakresie filologii potrafi integrować wiedzę właściwą dla różnych dyscyplin humanistycznych. Absolwent potrafi rozpoznać różne rodzaje tekstów kultury oraz przeprowadzić ich pogłębioną analizę i interpretację z zastosowaniem zróżnicowanych metod, w celu określenia ich znaczeń, miejsca w procesie historyczno-kulturowym i oddziaływania społecznego. Absolwent potrafi wykazuje się odpowiednią do poziomu studiów drugiego stopnia praktyczną i teoretyczną znajomością języka hiszpańskiego oraz innego języka romańskiego, posiada umiejętności językowe zgodne z wymaganiami określonymi przez ESOKJ - poziom C2 dla języka hiszpańskiego, oraz poziom od A2 do B2 dla innego języka romańskiego Absolwent potrafi samodzielnie przygotować i przedstawić wystąpienia ustne w języku polskim na wybrany temat z wykorzystaniem literatury przedmiotu. Absolwent potrafi w sposób krytyczny formułować, analizować i syntetyzować problemy badawcze w zakresie literatury i języka hiszpańskiego oraz przekładoznawstwa oraz dobrać adekwatne metody i narzędzia pozwalające na rozwiązanie tych problemów, dokonać prezentacji opracowanych zagadnień przy wykorzystaniu różnych form i metod. Absolwent potrafi określić priorytety przy realizacji określonego zadania. Absolwent potrafi rozumie potrzebę ciągłego doksztalcania się i rozwoju zawodowego.	FHI_K2_U02, FHI_K2_U03, FHI_K2_U04, FHI_K2_U05, FHI_K2_U06, FHI_K2_U08, FHI_K2_U10, FHI_K2_U11, FHI_K2_U13	projekt, egzamin
<b>Kompetencje społecznych - Student jest gotów do:</b>			
K1	Absolwent potrafi wyszukiwać, analizować, oceniać i selekcjonować informacje oraz formułować krytyczne sądy. Absolwent ma świadomość wartości dziedzictwa kulturowego w jego różnorodności i działa na rzecz jego zachowania Absolwent uczestniczy w życiu kulturalnym, korzystając z różnych mediów i różnych jego form. Absolwent rozumie konieczność przestrzegania etyki swojego zawodu i kieruje się jej zasadami.	FHI_K2_K01, FHI_K2_K02, FHI_K2_K03, FHI_K2_K04	projekt, egzamin

## Bilans punktów ECTS

Forma aktywności studenta	Średnia liczba godzin* przeznaczonych na zrealizowane rodzaje zajęć	
konwersatorium	30	
przygotowanie projektu	60	
przygotowanie prezentacji multimedialnej	30	
<b>Łączny nakład pracy studenta</b>	<b>Liczba godzin</b> 120	<b>ECTS</b> 4.0
<b>Liczba godzin kontaktowych</b>	<b>Liczba godzin</b> 30	<b>ECTS</b> 1.0

\* godzina (lekcyjna) oznacza 45 minut

## Treści programowe

Lp.	Treści programowe	Efekty uczenia się dla przedmiotu
1.	1. Miejsce piosenki w obiegu literackim i historii literatury.	W1
2.	2. Polscy autorzy, tłumacze piosenek i ich warsztat.	U1
3.	3. Poezja a piosenka.	W1, U1
4.	4. Opera. Musical.	W1
5.	5. Pieśń sakralna.	W1
6.	6. Piosenka w romańskim obszarze kulturowym: Francja i kraje francuskojęzyczne, Hiszpania i Ameryka Łacińska, Włochy, Portugalia i Brazylia, Rumunia.	U1, K1
7.	7. Przekład meliczny wewnątrz nauki o przekładzie.	W1
8.	8. Warsztatowe wyzwania tłumacza piosenek.	U1, K1

## Informacje rozszerzone

### Metody nauczania:

analiza tekstów, metoda projektów, wykład z prezentacją multimedialną, konsultacje

Rodzaj zajęć	Formy zaliczenia	Warunki zaliczenia przedmiotu
konwersatorium	projekt, egzamin	przygotowanie prezentacji o jednym pieśniarzu z romańskiego obszaru językowego oraz przekładu melicznego wybranej piosenki

## Wymagania wstępne i dodatkowe

Obecność na zajęciach obowiązkowa. Dozwolone dwie nieobecności.

El tango y sus textos  
Karta opisu przedmiotu

**Informacje podstawowe**

<p><b>Kierunek studiów</b> filologia hiszpańska</p> <p><b>Ścieżka</b> -</p> <p><b>Jednostka organizacyjna</b> Wydział Filologiczny</p> <p><b>Poziom kształcenia</b> drugiego stopnia</p> <p><b>Forma studiów</b> studia stacjonarne</p> <p><b>Profil studiów</b> ogólnoakademicki</p> <p><b>Obligatoryjność</b> fakultatywny</p>	<p><b>Cykl kształcenia</b> 2021/22</p> <p><b>Kod przedmiotu</b> UJ.WFFHIS.2F0.5cb094f875021.21</p> <p><b>Języki wykładowe</b> Hiszpański</p> <p><b>Przedmiot powiązany z badaniami naukowymi</b> Tak</p> <p><b>Dyscypliny</b> Nauki o kulturze i religii</p> <p><b>Klasyfikacja ISCED</b> 0239Programy i kwalifikacje związane z językami gdzie indziej niesklasyfikowane</p>
--	---

<p><b>Okresy</b> Semestr 1, Semestr 2, Semestr 3, Semestr 4</p>	<p><b>Forma weryfikacji uzyskanych efektów uczenia się</b> egzamin</p> <p><b>Sposób realizacji i godziny zajęć</b> konwersatorium: 30</p>	<p><b>Liczba punktów ECTS</b> 4.0</p>
---	---	---

**Cele kształcenia dla przedmiotu**

C1	Przedstawienie zjawiska kulturowego z obszaru związanego z kierunkiem studiów w kontekście filologicznym.
----	---

**Efekty uczenia się dla przedmiotu**

Kod	Efekty w zakresie	Kierunkowe efekty uczenia się	Metody weryfikacji
<b>Wiedzy - Student zna i rozumie:</b>			
W1	ma podstawową wiedzę o miejscu i znaczeniu studiów na temat kultury/ cywilizacji w systemie nauk humanistycznych oraz o specyfice przedmiotowej i metodologicznej nauki o kulturze/cywilizacji hiszp.	FHI_K2_W03, FHI_K2_W04	egzamin

W2	ma podstawową wiedzę o powiązaniach studiów na temat kultury/cywilizacji hiszp. z innymi dyscyplinami naukowymi w obszarze nauk humanistycznych, tj. historia/etnografia/ socjologia	FHI_K2_W03, FHI_K2_W06	egzamin
W3	zna i rozumie podstawowe metody analizy i interpretacji dzieł muzyki	FHI_K2_W06, FHI_K2_W08	egzamin
<b>Umiejętności - Student potrafi:</b>			
U1	posiada umiejętność przygotowania w języku polskim lub w języku hiszpańskim prac pisemnych o charakterze ogólnym, odnoszących się do życia kulturalnego krajów hiszpańskojęzycznych	FHI_K2_U01, FHI_K2_U03, FHI_K2_U05, FHI_K2_U09, FHI_K2_U10, FHI_K2_U11, FHI_K2_U12, FHI_K2_U13	egzamin
U2	potrafi wyszukać literaturę przedmiotu, analizować, selekcjonować i użytkować informacje, wykorzystując różne źródła polskie i obcojęzyczne	FHI_K2_U01, FHI_K2_U02, FHI_K2_U03, FHI_K2_U04, FHI_K2_U05, FHI_K2_U08, FHI_K2_U09, FHI_K2_U10, FHI_K2_U11, FHI_K2_U12, FHI_K2_U13	egzamin
U3	potrafi rozpoznać różne style/dzieła muzyki oraz przeprowadzić ich analizę i interpretację, z zastosowaniem podstawowych metod w celu określenia ich znaczeń, miejsca w procesie historyczno-kulturowym i oddziaływania społecznego danej kultury	FHI_K2_U03, FHI_K2_U04, FHI_K2_U05, FHI_K2_U12, FHI_K2_U13	egzamin
<b>Kompetencje społecznych - Student jest gotów do:</b>			
K1	ma świadomość wartości dziedzictwa kulturowego Hiszpanii/ Argentyny/ Urugwaju w jego różnorodności i jest świadom odpowiedzialności za jego zachowanie, np. dbając o poszerzanie zdobytej wiedzy na ten temat	FHI_K2_K02, FHI_K2_K03	egzamin
K2	uczestniczy w życiu kulturalnym Hiszpanii/ Argentyny/ Urugwaju korzystając z różnych mediów i różnych jego form, np. poprzez śledzenie stron internetowych instytucji kulturalnych danego kraju	FHI_K2_K01, FHI_K2_K02, FHI_K2_K03, FHI_K2_K04	egzamin

### Bilans punktów ECTS

Forma aktywności studenta	Średnia liczba godzin* przeznaczonych na zrealizowane rodzaje zajęć	
konwersatorium	30	
przeprowadzenie badań literaturowych	30	
przygotowanie do zajęć	30	
Przygotowanie prac pisemnych	30	
<b>Łączny nakład pracy studenta</b>	<b>Liczba godzin</b> 120	<b>ECTS</b> 4.0
<b>Liczba godzin kontaktowych</b>	<b>Liczba godzin</b> 30	<b>ECTS</b> 1.0

\* godzina (lekcyjna) oznacza 45 minut

## Treści programowe

Lp.	Treści programowe	Efekty uczenia się dla przedmiotu
1.	Literatura, muzyka, tango - prezentacja kursu	W1, W2, W3, U1, U2, K1, K2
2.	Projekcja filmu o tangu - prezentacja zjawiska	W1, W2, W3, U1, U2, U3, K1, K2
3.	Analiza filolog. tekstów	W1, U1, K1
4.	Historia tanga, hiszpański z Río de la Plata	W1, U1, U3
5.	Lunfardo	W2, U2, U3, K1
6.	Historia liryki tanga	W1, W3, U1, U2, U3, K1, K2
7.	Poetyka tanga jako reprezentacja społeczna	W2, U2, U3, K1
8.	Wybrane motywy w tekstach tang	W1, U1, K1
9.	Zagadnienia językoznawcze w tekstach tang	W2, U2, K1
10.	Filozofia tanga	W1, W2, W3, U1, U2, U3, K1, K2

## Informacje rozszerzone

### Metody nauczania:

analiza tekstów, burza mózgów, wykład z prezentacją multimedialną, dyskusja, analiza przypadków

Rodzaj zajęć	Formy zaliczenia	Warunki zaliczenia przedmiotu
konwersatorium	egzamin	Ocena pracy studenta odbywa się w sposób ciągły w trakcie trwania zajęć (oceny ciągłe) oraz na podstawie pracy semestralnej (zamiast tradycyjnego egzaminu pisemnego) w j. hiszp. na uzgodniony uprzednio z prowadzącym temat. Obecność na kursie obowiązkowa (dopuszczana jedna nieobecność). Ocenianie ciągłe plus ocena pracy zredagowanej na koniec kursu. Na ocenę składa się: - ocena aktywności i przygotowania w trakcie kursu 20% - ocena pracy semestralnej 80 %

## Wymagania wstępne i dodatkowe

Znajomość j. hiszp. na poziomie min. B2



La historia de los diccionarios españoles  
Karta opisu przedmiotu

**Informacje podstawowe**

<b>Kierunek studiów</b> filologia hiszpańska	<b>Cykl kształcenia</b> 2021/22
<b>Ścieżka</b> -	<b>Kod przedmiotu</b> UJ.WFFHIS.2F0.5cb094f88e471.21
<b>Jednostka organizacyjna</b> Wydział Filologiczny	<b>Języki wykładowe</b> Hiszpański
<b>Poziom kształcenia</b> drugiego stopnia	<b>Przedmiot powiązany z badaniami naukowymi</b> Tak
<b>Forma studiów</b> studia stacjonarne	<b>Dyscypliny</b> Językoznawstwo
<b>Profil studiów</b> ogólnoakademicki	<b>Klasyfikacja ISCED</b> 0232Literatura i językoznawstwo (lingwistyka)
<b>Obligatoryjność</b> fakultatywny	

<b>Okresy</b> Semestr 1, Semestr 2, Semestr 3, Semestr 4	<b>Forma weryfikacji uzyskanych efektów uczenia się</b> egzamin	<b>Liczba punktów ECTS</b> 4.0
	<b>Sposób realizacji i godziny zajęć</b> konwersatorium: 30	

**Cele kształcenia dla przedmiotu**

C1	Przedstawienie panoramy leksykografii hiszpańskojęzycznej jako uzupełnienie warsztatu filologa.
----	---

**Efekty uczenia się dla przedmiotu**

Kod	Efekty w zakresie	Kierunkowe efekty uczenia się	Metody weryfikacji
<b>Wiedzy - Student zna i rozumie:</b>			
W1	miejsce leksykografii w badaniach filologicznych	FHI_K2_W01, FHI_K2_W03, FHI_K2_W05, FHI_K2_W07	zaliczenie pisemne



W2	znajomość podstawowych terminów z zakresu leksykografii	FHI_K2_W01, FHI_K2_W02, FHI_K2_W07	zaliczenie pisemne
W3	znajomość podstawowych etapów leksykografii hiszpańskojęzycznej	FHI_K2_W01, FHI_K2_W02, FHI_K2_W03, FHI_K2_W04, FHI_K2_W05, FHI_K2_W06, FHI_K2_W07	zaliczenie pisemne
<b>Umiejętności - Student potrafi:</b>			
U1	scharakteryzować jako naukę leksykografię i metaleksykografię	FHI_K2_U03, FHI_K2_U04, FHI_K2_U08, FHI_K2_U10, FHI_K2_U11	zaliczenie pisemne
U2	wymienić i scharakteryzować czołowe osiągnięcia leksykografii hiszpańskojęzycznej	FHI_K2_U02, FHI_K2_U05, FHI_K2_U11, FHI_K2_U12, FHI_K2_U13	zaliczenie pisemne
U3	dostosować słowniki do potrzeb warsztatu filologa.	FHI_K2_U02, FHI_K2_U03, FHI_K2_U11, FHI_K2_U12, FHI_K2_U13	zaliczenie pisemne
<b>Kompetencje społecznych - Student jest gotów do:</b>			
K1	krytycznego spojrzenia na dzieła leksykograficzne.	FHI_K2_K01, FHI_K2_K04	zaliczenie pisemne
K2	powiązać leksykografię z innymi zjawiskami kulturowo-językowymi.	FHI_K2_K02	zaliczenie pisemne

### Bilans punktów ECTS

Forma aktywności studenta	Średnia liczba godzin* przeznaczonych na zrealizowane rodzaje zajęć	
konwersatorium	30	
rozwiązywanie zadań problemowych	30	
przygotowanie do zajęć	30	
Przygotowanie prac pisemnych	30	
<b>Łączny nakład pracy studenta</b>	<b>Liczba godzin</b> 120	<b>ECTS</b> 4.0
<b>Liczba godzin kontaktowych</b>	<b>Liczba godzin</b> 30	<b>ECTS</b> 1.0

\* godzina (lekcyjna) oznacza 45 minut

### Treści programowe

Lp.	Treści programowe	Efekty uczenia się dla przedmiotu
1.	Leksykografia jako nauka.	W1, U1, K2

2.	"Słowniki, ich rodzaje i użyteczność".	W1, W2, U1, U3, K1
3.	Historia leksykografii hiszpańskiej.	W3, U2, K1, K2
4.	Leksykografia hiszpańska dziś.	W1, U1, U3, K1, K2

## Informacje rozszerzone

### Metody nauczania:

wykład konwersatoryjny, wykład z prezentacją multimedialną, dyskusja, rozwiązywanie zadań

Rodzaj zajęć	Formy zaliczenia	Warunki zaliczenia przedmiotu
konwersatorium	zaliczenie pisemne	Ocena na podstawie pracy pisemnej w j. hiszp. na wybrany temat (80%) oraz na podstawie aktywności w czasie zajęć (20%). Dopuszczalna jedna nieobecność.

## Wymagania wstępne i dodatkowe

Znajomość j. hiszp., na poz. min. B2



Pragmática de la lengua española  
Karta opisu przedmiotu

**Informacje podstawowe**

<b>Kierunek studiów</b> filologia hiszpańska	<b>Cykl kształcenia</b> 2021/22
<b>Ścieżka</b> -	<b>Kod przedmiotu</b> UJ.WFFHIS.2F0.5cb094f8a6795.21
<b>Jednostka organizacyjna</b> Wydział Filologiczny	<b>Języki wykładowe</b> Hiszpański
<b>Poziom kształcenia</b> drugiego stopnia	<b>Dyscypliny</b> Językoznawstwo
<b>Forma studiów</b> studia stacjonarne	<b>Klasyfikacja ISCED</b> 0232Literatura i językoznawstwo (lingwistyka)
<b>Profil studiów</b> ogólnoakademicki	
<b>Obligatoryjność</b> fakultatywny	

<b>Okresy</b> Semestr 1, Semestr 2, Semestr 3, Semestr 4	<b>Forma weryfikacji uzyskanych efektów uczenia się</b> egzamin	<b>Liczba punktów ECTS</b> 4.0
	<b>Sposób realizacji i godziny zajęć</b> konwersatorium: 30	

**Efekty uczenia się dla przedmiotu**

Kod	Efekty w zakresie	Kierunkowe efekty uczenia się	Metody weryfikacji
<b>Wiedzy - Student zna i rozumie:</b>			
W1	Ma podstawową wiedzę o miejscu i znaczeniu pragmatyki w systemie nauk humanistycznych oraz o specyfice przedmiotowej i metodologicznej pragmatyki w języku hiszpańskim	FHI_K2_W06	egzamin pisemny
<b>Umiejętności - Student potrafi:</b>			
U1	Student potrafi wyszukiwać, analizować, oceniać, selekcjonować i użytkować informacje dotyczące pragmatyki w języku hiszpańskim, wykorzystując różne źródła polskie i obcojęzyczne	FHI_K2_U03	egzamin pisemny

## Bilans punktów ECTS

Forma aktywności studenta	Średnia liczba godzin* przeznaczonych na zrealizowane rodzaje zajęć	
konwersatorium	30	
zbieranie informacji do zadanej pracy	20	
przygotowanie do egzaminu	30	
przygotowanie do zajęć	30	
<b>Łączny nakład pracy studenta</b>	<b>Liczba godzin</b> 110	<b>ECTS</b> 4.0
<b>Liczba godzin kontaktowych</b>	<b>Liczba godzin</b> 30	<b>ECTS</b> 1.0

\* godzina (lekcyjna) oznacza 45 minut

## Treści programowe

Lp.	Treści programowe	Efekty uczenia się dla przedmiotu
1.	Wypowiedź i jej kontekst, referencyjność i deiksa, teoria aktów mowy, implikatury konwersacyjne, presupozycje, teoria relewancji, teoria uprzejmości.	W1, U1

## Informacje rozszerzone

### Metody nauczania:

analiza tekstów, wykład konwersatoryjny, wykład z prezentacją multimedialną, dyskusja

Rodzaj zajęć	Formy zaliczenia	Warunki zaliczenia przedmiotu
konwersatorium	egzamin pisemny	Zaliczenie na podstawie obecności na zajęciach (dopuszczone 2 nieobecności) oraz oceniania ciągłego w trakcie ćwiczeń. Ostateczna ocena wystawiana jest po złożeniu egzaminu.

## Wymagania wstępne i dodatkowe

Znajomość języka hiszpańskiego na poziomie C1

## Literatura en el cine. Adaptaciones cinematográficas de la literatura española

Karta opisu przedmiotu

### Informacje podstawowe

<p><b>Kierunek studiów</b> filologia hiszpańska</p> <p><b>Ścieżka</b> -</p> <p><b>Jednostka organizacyjna</b> Wydział Filologiczny</p> <p><b>Poziom kształcenia</b> drugiego stopnia</p> <p><b>Forma studiów</b> studia stacjonarne</p> <p><b>Profil studiów</b> ogólnoakademicki</p> <p><b>Obligatoryjność</b> fakultatywny</p>	<p><b>Cykl kształcenia</b> 2021/22</p> <p><b>Kod przedmiotu</b> UJ.WFFHIS.2F0.5cb09506db9b0.21</p> <p><b>Języki wykładowe</b> Hiszpański</p> <p><b>Przedmiot powiązany z badaniami naukowymi</b> Tak</p> <p><b>Dyscypliny</b> Nauki o kulturze i religii</p> <p><b>Klasyfikacja ISCED</b> 0239Programy i kwalifikacje związane z językami gdzie indziej niesklasyfikowane</p>
--	---

<p><b>Okresy</b> Semestr 1, Semestr 2, Semestr 3, Semestr 4</p>	<p><b>Forma weryfikacji uzyskanych efektów uczenia się</b> egzamin</p> <p><b>Sposób realizacji i godziny zajęć</b> wykład: 30</p>	<p><b>Liczba punktów ECTS</b> 4.0</p>
---	---	---

### Cele kształcenia dla przedmiotu

C1	Uświadomienie studentom problemów związanych z adaptacją tekstu literackiego.
----	---

### Efekty uczenia się dla przedmiotu

Kod	Efekty w zakresie	Kierunkowe efekty uczenia się	Metody weryfikacji
Wiedzy - Student zna i rozumie:			

W1	Student ma pogłębioną wiedzę o powiązaniach filologii hiszpańskiej z dyscyplinami naukowymi w dziedzinie nauk humanistycznych.	FHI_K2_W06	egzamin ustny, zaliczenie pisemne
W2	Student ma pogłębioną wiedzę o wybranych metodach analiz, interpretacji i wartościowania tekstów literackich i innych tekstów kultury języka hiszpańskiego i innych języków urzędowych Hiszpanii.	FHI_K2_W04	egzamin ustny, zaliczenie pisemne
<b>Umiejętności - Student potrafi:</b>			
U1	Student potrafi rozpoznać różne rodzaje tekstów literackich i innych tekstów kultury języka hiszpańskiego i innych języków urzędowych Hiszpanii oraz przeprowadzić ich pogłębioną analizę i interpretację z zastosowaniem zróżnicowanych metod, w celu określenia ich znaczeń, miejsca w procesie historyczno-kulturowym i oddziaływania społecznego.	FHI_K2_U05	zaliczenie pisemne, esej
U2	Student posiada umiejętność przygotowania w języku hiszpańskim i/lub polskim prac pisemnych o tematyce literaturoznawczej ze szczególnym uwzględnieniem literatury powstającej w języku hiszpańskim (w tym również prac mających znamiona tekstu naukowego).	FHI_K2_U01	zaliczenie pisemne, esej
<b>Kompetencji społecznych - Student jest gotów do:</b>			
K1	Student uczestniczy w życiu kulturalnym, korzystając z różnych mediów i różnych jego form.	FHI_K2_K03	egzamin ustny, zaliczenie pisemne

### Bilans punktów ECTS

Forma aktywności studenta	Średnia liczba godzin* przeznaczonych na zrealizowane rodzaje zajęć	
wykład	30	
studiowanie literatury wskazanej przez prowadzącego zajęcia	20	
przygotowanie eseju	10	
przygotowanie do egzaminu	10	
uczestnictwo w egzaminie	1	
przeprowadzenie badań literaturowych	10	
zbieranie informacji do zadanej pracy	20	
<b>Łączny nakład pracy studenta</b>	<b>Liczba godzin</b> 101	<b>ECTS</b> 4.0
<b>Liczba godzin kontaktowych</b>	<b>Liczba godzin</b> 30	<b>ECTS</b> 1.0

\* godzina (lekcyjna) oznacza 45 minut

## Treści programowe

Lp.	Treści programowe	Efekty uczenia się dla przedmiotu
1.	Analiza utworów literatury hiszpańskiej w kontekście ich przekładalności na język filmu.	W1, W2, U1, U2, K1
2.	Analiza wybranych adaptacji filmowych z perspektywy struktury opisowej i narracyjnej.	W1, W2, U1, U2, K1

## Informacje rozszerzone

### Metody nauczania:

analiza tekstów, wykład konwencjonalny, wykład konwersatoryjny, wykład z prezentacją multimedialną, konsultacje

Rodzaj zajęć	Formy zaliczenia	Warunki zaliczenia przedmiotu
wykład	egzamin ustny, zaliczenie pisemne, esej	Egzamin ustny na podstawie przygotowanego pisemnego eseju.

## Wymagania wstępne i dodatkowe

Znajomość języka hiszpańskiego.

## Carnavalización en la narrativa hispanoamericana del s. XX

### Karta opisu przedmiotu

#### Informacje podstawowe

<p><b>Kierunek studiów</b> filologia hiszpańska</p> <p><b>Ścieżka</b> -</p> <p><b>Jednostka organizacyjna</b> Wydział Filologiczny</p> <p><b>Poziom kształcenia</b> drugiego stopnia</p> <p><b>Forma studiów</b> studia stacjonarne</p> <p><b>Profil studiów</b> ogólnoakademicki</p> <p><b>Obligatoryjność</b> fakultatywny</p>	<p><b>Cykl kształcenia</b> 2021/22</p> <p><b>Kod przedmiotu</b> UJ.WFFHIS.2F0.5cb094f8d717c.21</p> <p><b>Języki wykładowe</b> Hiszpański</p> <p><b>Przedmiot powiązany z badaniami naukowymi</b> Tak</p> <p><b>Dyscypliny</b> Literaturoznawstwo</p> <p><b>Klasyfikacja ISCED</b> 0232Literatura i językoznawstwo (lingwistyka)</p>
--	---

<p><b>Okresy</b> Semestr 1, Semestr 2, Semestr 3, Semestr 4</p>	<p><b>Forma weryfikacji uzyskanych efektów uczenia się</b> egzamin</p> <p><b>Sposób realizacji i godziny zajęć</b> wykład: 30</p>	<p><b>Liczba punktów ECTS</b> 4.0</p>
---	---	---

#### Cele kształcenia dla przedmiotu

C1	Zapoznanie studentów z teoretyczną podstawą badań nad karnawalizacją literacką
C2	Ukazanie najważniejszych elementów strategii literackiej oraz środków artystycznych znamienych dla karnawalizacji postaci i świata przedstawionego
C3	Zapoznanie studentów z repertuarem reprezentatywnych dla zjawiska karnawalizacji dzieł autorów latynoamerykańskich
C4	Przedstawienie studentom wiedzy o sieci kontekstów kulturowych istotnych dla zjawiska karnawalizacji we współczesnej prozie iberoamerykańskiej

#### Efekty uczenia się dla przedmiotu



Kod	Efekty w zakresie	Kierunkowe efekty uczenia się	Metody weryfikacji
<b>Wiedzy - Student zna i rozumie:</b>			
W1	Student zna i rozumie założenia teorii karnawalizacji M. Bachtina oraz związaną z karnawalizacją terminologię literaturoznawczą	FHI_K2_W01, FHI_K2_W03	egzamin ustny, prezentacja
W2	Student zna i rozumie szeroki i różnorodny kontekst kulturowy (literacki, historyczny, antropologiczny i społeczny) związany z karnawalizacją w literaturze iberoamerykańskiej	FHI_K2_W02, FHI_K2_W06	egzamin ustny, prezentacja
W3	Student zna reprezentatywne dla zjawiska karnawalizacji dzieła pisarzy latynoamerykańskich	FHI_K2_W04, FHI_K2_W06	egzamin ustny, prezentacja
<b>Umiejętności - Student potrafi:</b>			
U1	Przy rozwiązywaniu problemów w zakresie filologii kierunkowej student potrafi integrować wiedzę właściwą dla różnych dyscyplin humanistycznych.	FHI_K2_U04	egzamin ustny
U2	Student potrafi w sposób krytyczny formułować, analizować i syntetyzować problemy badawcze w zakresie historii literatury powstającej w języku hiszpańskim i/lub innym języku urzędowym Hiszpanii i/lub literaturoznawstwa oraz dobrać adekwatne metody i narzędzia pozwalające na rozwiązanie tych problemów i dokonać prezentacji opracowanych zagadnień przy wykorzystaniu różnych form i metod.	FHI_K2_U10	egzamin ustny, prezentacja
<b>Kompetencji społecznych - Student jest gotów do:</b>			
K1	Student potrafi wyszukiwać, analizować, oceniać i selekcjonować informacje oraz formułować krytyczne sądy.	FHI_K2_K01	egzamin ustny, prezentacja

### Bilans punktów ECTS

Forma aktywności studenta	Średnia liczba godzin* przeznaczonych na zrealizowane rodzaje zajęć	
wykład	30	
przygotowanie do zajęć	60	
przygotowanie prezentacji multimedialnej	30	
<b>Łączny nakład pracy studenta</b>	<b>Liczba godzin</b> 120	<b>ECTS</b> 4.0
<b>Liczba godzin kontaktowych</b>	<b>Liczba godzin</b> 30	<b>ECTS</b> 1.0

\* godzina (lekcyjna) oznacza 45 minut

### Treści programowe

Lp.	Treści programowe	Efekty uczenia się dla przedmiotu
-----	-------------------	-----------------------------------

1.	Teoria karnawalizacji Michała Bachtina w świetle współczesnych koncepcji kulturowych. Parodia, groteska, hiperbola	W1, U1
2.	Tradycja karnawału a różnorodność etniczna w kulturze. Maski i kostiumy. Rytuał i taniec. Ludzie i bogowie.	W2, U1, U2, K1
3.	Karnawalizacja a neobarok latynoamerykański	W1, W2, W3, U1, U2, K1
4.	Karnawalizacja w kontekście postmodernizmu. Postmodernistyczna wizja "świata na opak"	W1, W2, U1, K1
5.	Negacja oficjalnego dyskursu w karnawalizacji. Intronizacja - detronizacja	W2, W3, U1, K1

## Informacje rozszerzone

### Metody nauczania:

metody e-learningowe, analiza tekstów, wykład konwersatoryjny, wykład z prezentacją multimedialną, dyskusja

Rodzaj zajęć	Formy zaliczenia	Warunki zaliczenia przedmiotu
wykład	egzamin ustny, prezentacja	obecność na zajęciach, znajomość lektur, na zakończenie kursu przygotowanie prezentacji powiązanej z egzaminem ustnym

## Wymagania wstępne i dodatkowe

znajomość języka hiszpańskiego na poziomie umożliwiającym zrozumienie wykładu, czytanie i analizę tekstów literackich.

Español de América I  
Karta opisu przedmiotu

**Informacje podstawowe**

<p><b>Kierunek studiów</b> filologia hiszpańska</p> <p><b>Ścieżka</b> -</p> <p><b>Jednostka organizacyjna</b> Wydział Filologiczny</p> <p><b>Poziom kształcenia</b> drugiego stopnia</p> <p><b>Forma studiów</b> studia stacjonarne</p> <p><b>Profil studiów</b> ogólnoakademicki</p> <p><b>Obligatoryjność</b> fakultatywny</p>	<p><b>Cykl kształcenia</b> 2021/22</p> <p><b>Kod przedmiotu</b> UJ.WFFHIS.2F0.1586254847.21</p> <p><b>Języki wykładowe</b> Hiszpański</p> <p><b>Przedmiot powiązany z badaniami naukowymi</b> Tak</p> <p><b>Dyscypliny</b> Językoznawstwo</p> <p><b>Klasyfikacja ISCED</b> 0232Literatura i językoznawstwo (lingwistyka)</p>
--	--

<p><b>Okresy</b> Semestr 1, Semestr 2, Semestr 3, Semestr 4</p>	<p><b>Forma weryfikacji uzyskanych efektów uczenia się</b> egzamin</p> <p><b>Sposób realizacji i godziny zajęć</b> konwersatorium: 30</p>	<p><b>Liczba punktów ECTS</b> 4.0</p>
---	---	---

**Cele kształcenia dla przedmiotu**

C1	Zapoznanie z różnorodnością języka hiszpańskiego. Kurs poświęcony jest szeroko pojętej problematyce hiszpańskiego używanego w Ameryce hiszpańskojęzycznej (Hispanoamérica). Analizie poddany jest hiszpański używany aktualnie zarówno w Ameryce Północnej, Centralnej i Południowej. Część pierwsza kursu to: zagadnienia wstępne, terminologia, informacje o podboju językowym (I sem.).
----	--

**Efekty uczenia się dla przedmiotu**

Kod	Efekty w zakresie	Kierunkowe efekty uczenia się	Metody weryfikacji
<b>Wiedzy - Student zna i rozumie:</b>			

W1	powiązania językowo-historyczno-kulturowe	FHI_K2_W01, FHI_K2_W02, FHI_K2_W06	zaliczenie pisemne
W2	terminologia kursu	FHI_K2_W01, FHI_K2_W02, FHI_K2_W05	zaliczenie pisemne
W3	historia i aktualna sytuacja hiszpańskiego w Ameryce Hiszpańskojęzycznej	FHI_K2_W01, FHI_K2_W02, FHI_K2_W03	zaliczenie pisemne
W4	cechy fonetyczne, gramatyczne i leksykalne	FHI_K2_W01, FHI_K2_W03	zaliczenie pisemne
<b>Umiejętności - Student potrafi:</b>			
U1	opisać system dialektologiczny języka hiszpańskiego	FHI_K2_U03, FHI_K2_U12, FHI_K2_U13	zaliczenie pisemne
U2	opisać sytuacje językową w Ameryce Płd.	FHI_K2_U01, FHI_K2_U03, FHI_K2_U08, FHI_K2_U11, FHI_K2_U12	zaliczenie pisemne
U3	powiązać zjawiska językowe z kulturą i historią narodu	FHI_K2_U04, FHI_K2_U05, FHI_K2_U08, FHI_K2_U09	zaliczenie pisemne
<b>Kompetencji społecznych - Student jest gotów do:</b>			
K1	dyskusji na temat sytuacji językowej na danych obszarze	FHI_K2_K01, FHI_K2_K02, FHI_K2_K03	zaliczenie pisemne
K2	dostrzec zjawiska językowe w szerszym kontekście	FHI_K2_K01, FHI_K2_K02, FHI_K2_K03, FHI_K2_K04	zaliczenie pisemne

### Bilans punktów ECTS

Forma aktywności studenta	Średnia liczba godzin* przeznaczonych na zrealizowane rodzaje zajęć	
konwersatorium	30	
przygotowanie prezentacji multimedialnej	15	
zbieranie informacji do zadanej pracy	15	
Przygotowanie prac pisemnych	30	
przygotowanie do zajęć	30	
<b>Łączny nakład pracy studenta</b>	<b>Liczba godzin</b> 120	<b>ECTS</b> 4.0
<b>Liczba godzin kontaktowych</b>	<b>Liczba godzin</b> 30	<b>ECTS</b> 1.0

\* godzina (lekcyjna) oznacza 45 minut

### Treści programowe

<b>Lp.</b>	<b>Treści programowe</b>	<b>Efekty uczenia się dla przedmiotu</b>
1.	Historia i geografia jako czynniki różnicujące język	W1, W2, U3, K2
2.	Różnorodność językowa, norma i rola języka w budowaniu świadomości narodu	W3, U1, K1
3.	Odmiany języka hiszpańskiego	W4, U2, K1

## **Informacje rozszerzone**

### **Metody nauczania:**

analiza tekstów, wykład konwersatoryjny, wykład z prezentacją multimedialną, ćwiczenia przedmiotowe, dyskusja

<b>Rodzaj zajęć</b>	<b>Formy zaliczenia</b>	<b>Warunki zaliczenia przedmiotu</b>
konwersatorium	zaliczenie pisemne	Ocenianie ciągle plus ocena pracy zredagowanej w j. hiszp. na koniec kursu. Na ocenę składa się: - ocena aktywności i przygotowania w trakcie kursu 20% - ocena pracy semestralnej 80 % Dla osób, które kontynuują kurs, zaliczenie na podstawie obecności. Obecność obowiązkowa. Dopuszczalna jedna nieobecność w semestrze.

## **Wymagania wstępne i dodatkowe**

Znajomość gramatyki j. hiszp. i j. hiszp. na poziomie B2

Diacronia del castellano y crítica textual I  
Karta opisu przedmiotu

**Informacje podstawowe**

<p><b>Kierunek studiów</b> filologia hiszpańska</p> <p><b>Ścieżka</b> -</p> <p><b>Jednostka organizacyjna</b> Wydział Filologiczny</p> <p><b>Poziom kształcenia</b> drugiego stopnia</p> <p><b>Forma studiów</b> studia stacjonarne</p> <p><b>Profil studiów</b> ogólnoakademicki</p> <p><b>Obligatoryjność</b> fakultatywny</p>	<p><b>Cykl kształcenia</b> 2021/22</p> <p><b>Kod przedmiotu</b> UJ.WFFHIS.2F0.1586250533.21</p> <p><b>Języki wykładowe</b> Hiszpański</p> <p><b>Przedmiot powiązany z badaniami naukowymi</b> Tak</p> <p><b>Dyscypliny</b> Językoznawstwo</p> <p><b>Klasyfikacja ISCED</b> 0232Literatura i językoznawstwo (lingwistyka)</p>
--	--

<p><b>Okresy</b> Semestr 1, Semestr 2, Semestr 3, Semestr 4</p>	<p><b>Forma weryfikacji uzyskanych efektów uczenia się</b> egzamin</p> <p><b>Sposób realizacji i godziny zajęć</b> wykład: 30</p>	<p><b>Liczba punktów ECTS</b> 4.0</p>
---	---	---

**Cele kształcenia dla przedmiotu**

C1	Głównym celem przedmiotu jest przeprowadzenie analizy filologicznej, która dostarczy nam niezbędnych informacji aby usytuować chronologicznie analizowane teksty literackie i nieliterackie. Podczas zajęć przeprowadzimy wspólnie analizę z fonologicznego, morfoskładniowego i semantyczno- leksykalnego punktu widzenia. Również przeprowadzimy analizę formalną tekstu z językoznawczego punktu widzenia
----	--

**Efekty uczenia się dla przedmiotu**

Kod	Efekty w zakresie	Kierunkowe efekty uczenia się	Metody weryfikacji
<b>Wiedzy - Student zna i rozumie:</b>			

W1	student ma pogłębioną i uporządkowaną wiedzę z zakresu aparatu pojęciowo-terminologicznego stosowanego w językoznawstwie i oraz w naukach pomocniczych i pokrewnych w ramach kierunku filologia hiszpańska	FHI_K2_W01	prezentacja
W2	student ma pogłębioną i uporządkowaną wiedzę w zakresie języka hiszpańskiego, itp. ma świadomość kompleksowej natury języka, jego złożoności i historycznej zmienności.	FHI_K2_W02	prezentacja
<b>Umiejętności - Student potrafi:</b>			
U1	rozpoznać różne rodzaje tekstów literackich i nieliterackich języka hiszpańskiego oraz przeprowadzić ich interpretację z zastosowaniem w celu określenia ich znaczeń, miejsca w procesie historyczno-kulturowym i oddziaływania społecznego.	FHI_K2_U05	prezentacja
U2	student potrafi samodzielnie przygotować i przedstawić wystąpienie ustne w języku hiszpańskim oraz innym języku romańskim lub/i polskim na wybrany temat z zakresu diachronii i synchronii języka hiszpańskiego z wykorzystaniem literatury przedmiotu.	FHI_K2_U08	prezentacja
<b>Kompetencji społecznych - Student jest gotów do:</b>			
K1	student potrafi wyszukiwać, analizować, oceniać i selekcjonować informacje oraz formułować krytyczne sądy.	FHI_K2_K01	prezentacja
K2	student rozumie konieczność przestrzegania etyki swojego zawodu i kieruje się jej zasadami	FHI_K2_K04	prezentacja

### Bilans punktów ECTS

Forma aktywności studenta	Średnia liczba godzin* przeznaczonych na zrealizowane rodzaje zajęć	
wykład	30	
przygotowanie prezentacji multimedialnej	60	
przygotowanie do zajęć	30	
<b>Łączny nakład pracy studenta</b>	<b>Liczba godzin</b> 120	<b>ECTS</b> 4.0
<b>Liczba godzin kontaktowych</b>	<b>Liczba godzin</b> 30	<b>ECTS</b> 1.0

\* godzina (lekcyjna) oznacza 45 minut

### Treści programowe

Lp.	Treści programowe	Efekty uczenia się dla przedmiotu
1.	Tradycje dyskursywne w periodyzacji historii języka	W1, W2, U1

2.	Glosariusze i pierwsze teksty w kastylijskim	W1, W2, U1, K1
3.	Pieśń o Cydzie jako poemat epicki	W1, W2, U1, K1
4.	Proza historiograficzna z XIII w.	W1, W2, U1, U2, K1
5.	Średniowieczna literatura dydaktyczna	W2, U1, U2, K1
6.	Średniowieczne teksty notarialne	W1, W2, U1, U2, K1
7.	Celestyna a XV-wieczny hiszpański	W2, U1, U2, K1, K2

## Informacje rozszerzone

### Metody nauczania:

analiza tekstów, wykład konwersatoryjny, wykład z prezentacją multimedialną, dyskusja, analiza przypadków

Rodzaj zajęć	Formy zaliczenia	Warunki zaliczenia przedmiotu
wykład	prezentacja	Na zajęciach wymagana jest obecność. Student powinien przeczytać teksty zadane przez wykładowcę oraz przygotować się do omawiania/dyskusji podanych tematów dotyczących zadanych lektur. Zaliczenie przedmiotu na podstawie przygotowanej prezentacji na temat tekstu wybranego wspólnie z wykładowcą. Język prezentacji: hiszpański

## Wymagania wstępne i dodatkowe

znajomość języka hiszpańskiego co najmniej na poziomie B2



Perfeccionamiento del español a través de la traducción  
Karta opisu przedmiotu

**Informacje podstawowe**

<p><b>Kierunek studiów</b> filologia hiszpańska</p> <p><b>Ścieżka</b> -</p> <p><b>Jednostka organizacyjna</b> Wydział Filologiczny</p> <p><b>Poziom kształcenia</b> drugiego stopnia</p> <p><b>Forma studiów</b> studia stacjonarne</p> <p><b>Profil studiów</b> ogólnoakademicki</p> <p><b>Obligatoryjność</b> fakultatywny</p>	<p><b>Cykl kształcenia</b> 2021/22</p> <p><b>Kod przedmiotu</b> UJ.WFFHIS.2F0.5cb0950703d46.21</p> <p><b>Języki wykładowe</b> Hiszpański</p> <p><b>Dyscypliny</b> Językoznawstwo, Literaturoznawstwo</p> <p><b>Klasyfikacja ISCED</b> 0232Literatura i językoznawstwo (lingwistyka)</p>
--	---

<p><b>Okresy</b> Semestr 1, Semestr 2, Semestr 3, Semestr 4</p>	<p><b>Forma weryfikacji uzyskanych efektów uczenia się</b> egzamin</p> <p><b>Sposób realizacji i godziny zajęć</b> konwersatorium: 30</p>	<p><b>Liczba punktów ECTS</b> 4.0</p>
---	---	---

**Cele kształcenia dla przedmiotu**

C1	Przekazanie i wglębenie wiedzy z zakresu tłumaczenia i nauczania języka poprzez tłumaczenie.
----	--

**Efekty uczenia się dla przedmiotu**

Kod	Efekty w zakresie	Kierunkowe efekty uczenia się	Metody weryfikacji
<b>Wiedzy - Student zna i rozumie:</b>			
W1	absolwent zna i rozumie ma pogłębioną wiedzę o wybranych metodach analizy, interpretacji i wartościowania tekstów kultury hiszpańskiego obszaru językowego.	FHI_K2_W04	egzamin pisemny, zaliczenie pisemne, zaliczenie ustne

W2	absolwent zna i rozumie ma pogłębioną wiedzę o powiązaniach filologii hiszpańskiej z dyscyplinami naukowymi w dziedzinie nauk humanistycznych.	FHI_K2_W06	egzamin pisemny, zaliczenie pisemne, zaliczenie ustne
W3	absolwent zna i rozumie pojęcia i zasady ochrony własności intelektualnej oraz prawa autorskiego.	FHI_K2_W07	egzamin pisemny, zaliczenie pisemne, zaliczenie ustne
W4	absolwent zna i rozumie ma wiedzę o instytucjach kultury i orientację we współczesnym życiu kulturalnym Hiszpanii i krajów hiszpańskojęzycznych.	FHI_K2_W08	egzamin pisemny, zaliczenie pisemne, zaliczenie ustne
<b>Umiejętności - Student potrafi:</b>			
U1	absolwent potrafi posiada kompetencje potrzebne do przekładu tekstów o charakterze ogólnym lub specjalistycznym z języka polskiego na język hiszpański oraz inny język romański lub/i z języka hiszpańskiego i innego obcego na język polski, bądź w przypadku ukończenia ścieżki pedagogicznej do nauczania języka.	FHI_K2_U02	egzamin pisemny, zaliczenie pisemne, zaliczenie ustne
U2	absolwent potrafi przy rozwiązywaniu problemów w zakresie filologii hiszpańskiej potrafi integrować wiedzę właściwą dla różnych dyscyplin humanistycznych.	FHI_K2_U04	egzamin pisemny, zaliczenie pisemne, zaliczenie ustne
U3	absolwent potrafi posiada umiejętności językowe w zakresie dodatkowego języka romańskiego, na poziomie minimum A2.	FHI_K2_U07	egzamin pisemny, zaliczenie pisemne, zaliczenie ustne
U4	absolwent potrafi rozumie potrzebę ciągłego dokształcania się i rozwoju zawodowego.	FHI_K2_U13	egzamin pisemny, zaliczenie pisemne, zaliczenie ustne
<b>Kompetencje społecznych - Student jest gotów do:</b>			
K1	absolwent jest gotów do potrafi wyszukiwać, analizować, oceniać i selekcjonować informacje oraz formułować krytyczne sądy.	FHI_K2_K01	egzamin pisemny, zaliczenie pisemne, zaliczenie ustne
K2	absolwent jest gotów do uczestniczy w życiu kulturalnym, korzystając z różnych mediów i różnych jego form.	FHI_K2_K03	egzamin pisemny, zaliczenie pisemne, zaliczenie ustne
K3	absolwent jest gotów do rozumie konieczność przestrzegania etyki swojego zawodu i kieruje się jej zasadami.	FHI_K2_K04	egzamin pisemny, zaliczenie pisemne, zaliczenie ustne

### Bilans punktów ECTS

Forma aktywności studenta	Średnia liczba godzin* przeznaczonych na zrealizowane rodzaje zajęć
konwersatorium	30
przygotowanie do ćwiczeń	20
przygotowanie do zajęć	20
Przygotowanie prac pisemnych	30

przygotowanie do egzaminu	20	
<b>Łączny nakład pracy studenta</b>	<b>Liczba godzin</b> 120	<b>ECTS</b> 4.0
<b>Liczba godzin kontaktowych</b>	<b>Liczba godzin</b> 30	<b>ECTS</b> 1.0

\* godzina (lekcyjna) oznacza 45 minut

### Treści programowe

Lp.	Treści programowe	Efekty uczenia się dla przedmiotu
1.	Tłumaczenie tekstów użytkowych. Kwestie społeczne. 2	W1, W2, W3, W4, U1, U2, U3, U4, K1, K2, K3
2.	Tłumaczenie reklam, piosenek, tekstów kultury popularnej. 2	W1, W2, W3, W4, U1, U2, U3, U4, K1, K2, K3
3.	Tłumaczenie komiksów, serii animowanych. 2	W1, W2, W3, W4, U1, U2, U3, U4, K1, K2, K3
4.	Tłumaczenie wiadomości. 2	W1, W2, W3, W4, U1, U2, U3, U4, K1, K2, K3

### Informacje rozszerzone

#### Metody nauczania:

analiza tekstów, Metoda sytuacyjna, burza mózgów, dyskusja, rozwiązywanie zadań, metody e-learningowe, tłumaczenie

Rodzaj zajęć	Formy zaliczenia	Warunki zaliczenia przedmiotu
konwersatorium	egzamin pisemny, zaliczenie pisemne, zaliczenie ustne	Obecność na zajęciach obowiązkowa. Jest dopuszczalne dwie nieobecności w ciągu semestru.

### Wymagania wstępne i dodatkowe

Zaleca się uczestniczenia w przedmiocie Perfeccionamiento del español a través de la traducción, ale nie jest obowiązkowe.



Escrituras públicas: génesis, aplicación y traducción  
Karta opisu przedmiotu

**Informacje podstawowe**

<b>Kierunek studiów</b> filologia hiszpańska	<b>Cykl kształcenia</b> 2021/22
<b>Ścieżka</b> -	<b>Kod przedmiotu</b> UJ.WFFHIS.2F0.5cb095071c04c.21
<b>Jednostka organizacyjna</b> Wydział Filologiczny	<b>Języki wykładowe</b> Hiszpański
<b>Poziom kształcenia</b> drugiego stopnia	<b>Przedmiot powiązany z badaniami naukowymi</b> Tak
<b>Forma studiów</b> studia stacjonarne	<b>Dyscypliny</b> Językoznawstwo, Literaturoznawstwo
<b>Profil studiów</b> ogólnoakademicki	<b>Klasyfikacja ISCED</b> 0232Literatura i językoznawstwo (lingwistyka)
<b>Obligatoryjność</b> fakultatywny	

<b>Okresy</b> Semestr 1, Semestr 2, Semestr 3, Semestr 4	<b>Forma weryfikacji uzyskanych efektów uczenia się</b> egzamin	<b>Liczba punktów ECTS</b> 4.0
	<b>Sposób realizacji i godziny zajęć</b> konwersatorium: 30	

**Cele kształcenia dla przedmiotu**

C1	Zapoznanie studentów ze specyfiką aktów notarialnych (polskich i hiszpańskich).
----	---

**Efekty uczenia się dla przedmiotu**

Kod	Efekty w zakresie	Kierunkowe efekty uczenia się	Metody weryfikacji
<b>Wiedzy - Student zna i rozumie:</b>			
W1	Student posiada uporządkowaną wiedzę z zakresu prawa cywilnego polskiego i hiszpańskiego.	FHI_K2_W01	egzamin pisemny

W2	Student zna genezę, specyfikę oraz strukturę aktów notarialnych.	FHI_K2_W01	egzamin pisemny, zaliczenie
W3	Student zna zakres kompetencji notariuszy w Polsce i Hiszpanii.	FHI_K2_W01	egzamin pisemny
<b>Umiejętności - Student potrafi:</b>			
U1	Student potrafi wskazać podobieństwa i różnice pomiędzy aktami notarialnymi polskimi i hiszpańskimi.	FHI_K2_U12, FHI_K2_U13	egzamin pisemny, zaliczenie
U2	Student potrafi przetłumaczyć fragmenty aktów notarialnych i właściwie wykorzystać stosowaną terminologię polską i hiszpańską.	FHI_K2_U02, FHI_K2_U03, FHI_K2_U06	egzamin pisemny
<b>Kompetencji społecznych - Student jest gotów do:</b>			
K1	Student zdaje sobie sprawę z konsekwencji prawnych wynikających z podjętych czynności przed notariuszem.	FHI_K2_K04	egzamin pisemny

### Bilans punktów ECTS

Forma aktywności studenta	Średnia liczba godzin* przeznaczonych na zrealizowane rodzaje zajęć	
konwersatorium	30	
przygotowanie do egzaminu	30	
przygotowanie do zajęć	20	
poznanie terminologii obcojęzycznej	20	
analiza orzecznictwa	5	
analiza aktów normatywnych	15	
<b>Łączny nakład pracy studenta</b>	<b>Liczba godzin</b> 120	<b>ECTS</b> 4.0
<b>Liczba godzin kontaktowych</b>	<b>Liczba godzin</b> 30	<b>ECTS</b> 1.0

\* godzina (lekcyjna) oznacza 45 minut

### Treści programowe

Lp.	Treści programowe	Efekty uczenia się dla przedmiotu
1.	Geneza aktów notarialnych.	W2, U1
2.	Czynności objęte aktem notarialnym.	W1, W2, W3, U1, U2, K1
3.	Struktura aktów notarialnych.	W2, U1, U2
4.	Tłumaczenie aktów notarialnych z języka hiszpańskiego na język polski (i odwrotnie).	U1, U2

## Informacje rozszerzone

### Metody nauczania:

analiza tekstów, wykład z prezentacją multimedialną, dyskusja

Rodzaj zajęć	Formy zaliczenia	Warunki zaliczenia przedmiotu
konwersatorium	egzamin pisemny, zaliczenie	Student uzyskuje zaliczenie na podstawie obecności i aktywności podczas zajęć. Egzamin ma formę pisemną. Na egzaminie obowiązuje następująca skala ocen: • 0-69 % - ocena ndst • 70-74 % - ocena dst • 75-79 % - ocena + dst • 80-84 % - ocena db • 85-89 % - ocena + db • 90-100 % - ocena bdb

### Wymagania wstępne i dodatkowe

Znajomość języków hiszpańskiego i polskiego na poziomie C1 (według standardów ESOKJ).



UNIWERSYTET  
JAGIELLOŃSKI  
W KRAKOWIE

## Tłumaczenia ustne w kontekście wielojęzycznym

### Karta opisu przedmiotu

#### Informacje podstawowe

<p><b>Kierunek studiów</b> filologia hiszpańska</p> <p><b>Ścieżka</b> -</p> <p><b>Jednostka organizacyjna</b> Wydział Filologiczny</p> <p><b>Poziom kształcenia</b> drugiego stopnia</p> <p><b>Forma studiów</b> studia stacjonarne</p> <p><b>Profil studiów</b> ogólnoakademicki</p> <p><b>Obligatoryjność</b> fakultatywny</p>	<p><b>Cykl kształcenia</b> 2021/22</p> <p><b>Kod przedmiotu</b> UJ.WFFHIS.2F0.5cc2ecaf96ecd.21</p> <p><b>Języki wykładowe</b> Polski</p> <p><b>Dyscypliny</b> Językoznawstwo, Literaturoznawstwo</p> <p><b>Klasyfikacja ISCED</b> 0232Literatura i językoznawstwo (lingwistyka)</p>	
<p><b>Okresy</b> Semestr 1, Semestr 2, Semestr 3, Semestr 4</p>	<p><b>Forma weryfikacji uzyskanych efektów uczenia się</b> egzamin</p> <p><b>Sposób realizacji i godziny zajęć</b> ćwiczenia: 30</p>	<p><b>Liczba punktów ECTS</b> 4.0</p>

## Cele kształcenia dla przedmiotu

C1	Rozwijanie umiejętności przekładu ustnego, konsekwentnego i symultanicznego, z języka hiszpańskiego na język polski oraz z języka polskiego na język hiszpański.
C2	Kształcenie i rozwijanie umiejętności przekładu ustnego, konsekwentnego i symultanicznego, z drugiego języka romańskiego (język C) na język polski.
C3	Zaznajomienie ze specyfiką przekładu ustnego w środowisku wielojęzycznym, w szczególności z sytuacjami, gdy wykonany przekład na język A staje się punktem wyjścia do dalszego tłumaczenia na inne języki, a w związku z tym jego jakość ma decydującą wagę dla powodzenia całości przedsięwzięcia. Uświadomienie uczestnikom kursu znaczenia jakości wykonywanego przekładu i problemów, jakie mogą powstawać, gdy jest ona niezadowolająca.
C4	Zapoznanie studentów ze sposobami przygotowywania się do tłumaczeń ustnych o charakterze specjalistycznym, w tym z zasadami sporządzania wielojęzycznych glosariuszy tematycznych.
C5	Przedstawienie studentom sposobów poszukiwania optymalnych rozwiązań napotykanym problemom translatorskich. Uświadomienie studentom dodatkowych możliwości, jakie niesie ze sobą wielojęzyczność oraz różnorodność doświadczeń członków grupy.
C6	Kształcenie umiejętności analizy i ewaluacji przekładu ustnego oraz uświadomienie uczestnikom ich roli w procesie rozwoju zawodowego, w którym zasadnicze znaczenie ma zdolność rzeczowej oceny własnych działań translatorskich i wprowadzania do nich adekwatnych korekt.

## Efekty uczenia się dla przedmiotu

Kod	Efekty w zakresie	Kierunkowe efekty uczenia się	Metody weryfikacji
<b>Wiedzy - Student zna i rozumie:</b>			
W1	Student ma pogłębioną i uporządkowaną wiedzę szczegółową w zakresie przekładoznawstwa, zna specyficzne zasady tłumaczenia komunikatów ustnych właściwe dla przekładu konsekwentnego oraz symultanicznego, zwłaszcza w obszarze języka hiszpańskiego oraz w instytucjach europejskich.	FHI_K2_W01	egzamin ustny, ocena ciągła w trakcie zajęć
W2	Student ma pogłębioną i uporządkowaną wiedzę szczegółową w zakresie języka hiszpańskiego, ma świadomość kompleksowej natury języka, jego złożoności i historycznej zmienności oraz różnorodności odmian tego języka na różnych obszarach jego występowania oraz różnic międzykulturowych w odniesieniu do języka i kultury polskiej, zna różne rejestry języka hiszpańskiego i polskiego oraz formy językowo-protokolarne niezbędne w wykonywaniu tłumaczeń ustnych.	FHI_K2_W02	egzamin ustny, ocena ciągła w trakcie zajęć
W3	Student zna i dogłębnie rozumie metody analizy i interpretacji różnych komunikatów ustnych (ogólnych i specjalistycznych, w tym prawniczych, ekonomicznych, administracyjnych), formułowanych zarówno w języku polskim, jak i hiszpańskim.	FHI_K2_W04	ocena ciągła w trakcie zajęć
W4	Student zna i rozumie pojęcia i zasady ochrony własności intelektualnej oraz prawa autorskiego, w szczególności w odniesieniu do działalności związanej z tłumaczeniami ustnymi.	FHI_K2_W07	ocena ciągła w trakcie zajęć



W5	Student posiada pogłębioną wiedzę o instytucjach kultury i orientację we współczesnym życiu kulturalnym Hiszpanii i krajów hiszpańskiego obszaru językowego; ma także wiedzę o systemie administracyjnym i instytucjonalnym oraz orientację we współczesnym życiu politycznym, społecznym i gospodarczym tego obszaru, niezbędne do przeprowadzenia analizy, interpretacji oraz przekładu, konsekwentnego bądź symultanicznego, różnego rodzaju komunikatów ustnych	FHI_K2_W08	egzamin ustny, ocena ciągła w trakcie zajęć
<b>Umiejętności - Student potrafi:</b>			
U1	Student potrafi dokonać poprawnego przekładu tekstów o charakterze ogólnym lub specjalistycznym z języka polskiego na język hiszpański oraz inny język romański lub/i z języka hiszpańskiego i innego języka romańskiego na język polski.	FHI_K2_U02	egzamin ustny, ocena ciągła w trakcie zajęć
U2	Student potrafi wyszukiwać, analizować, oceniać, selekcjonować i użytkować informacje niezbędne w procesie analizy, interpretacji oraz przekładu komunikatów ustnych, wykorzystując różne źródła polskie i obcojęzyczne, w tym również tworzyć własne słowniki i glosariusze.	FHI_K2_U03	egzamin ustny, ocena ciągła w trakcie zajęć
U3	Przy rozwiązywaniu problemów napotykanym w przekładzie ustnym student potrafi integrować wiedzę właściwą dla różnych dyscyplin humanistycznych oraz wykorzystać posiadaną wiedzę dla potrzeb właściwego przekazania komunikatu ustnego w sytuacji istnienia różnic międzykulturowych.	FHI_K2_U04	egzamin ustny, ocena ciągła w trakcie zajęć
U4	Student potrafi rozpoznać różne rodzaje komunikatów ustnych sformułowanych w języku hiszpańskim, w innym języku romańskim i w języku polskim oraz przeprowadzić ich pogłębioną analizę i interpretację w celu dokonania poprawnego przekładu konsekwentnego lub symultanicznego.	FHI_K2_U05	egzamin ustny, ocena ciągła w trakcie zajęć
U5	Student potrafi samodzielnie przygotować i przedstawić wystąpienie ustne w języku hiszpańskim oraz innym języku romańskim lub/i polskim na wybrany lub zadany temat dla potrzeb dokonania tłumaczenia konsekwentnego lub symultanicznego.	FHI_K2_U08	ocena ciągła w trakcie zajęć
U6	Wykorzystując różnorodne techniki komunikacyjne student potrafi porozumiewać się i dyskutować w różnych gremiach na temat przekładu ustnego, argumentując merytorycznie swoje poglądy oraz broniąc stosowanych przez siebie rozwiązań przekładowych.	FHI_K2_U09	ocena ciągła w trakcie zajęć
U7	Student potrafi określić priorytety przy realizacji złożonego zadania w zakresie przekładu ustnego, uwzględniając okoliczności, w jakich wygłaszany jest komunikat, osobę i cele mówcy oraz charakterystykę słuchaczy.	FHI_K2_U11	egzamin ustny, ocena ciągła w trakcie zajęć
U8	Student potrafi samodzielnie zdobywać wiedzę i rozwijać posiadane umiejętności w zakresie przekładu ustnego, mając świadomość konieczności nieustannego kształcenia się i doksztalcania w ciągu całego życia zawodowego.	FHI_K2_U12, FHI_K2_U13	ocena ciągła w trakcie zajęć
<b>Kompetencji społecznych - Student jest gotów do:</b>			

K1	Student potrafi wyszukiwać, analizować, oceniać i selekcjonować złożone informacje oraz formułować krytyczne sądy, potrafi współdziałać i pracować w grupie, w tym podawać teksty do tłumaczenia konsekwentnego lub symultanicznego.	FHI_K2_K01	ocena ciągła w trakcie zajęć
K2	Student ma świadomość wartości dziedzictwa kulturowego w jego różnorodności i działa na rzecz jego zachowania.	FHI_K2_K02	ocena ciągła w trakcie zajęć
K3	Student uczestniczy w życiu kulturalnym, korzystając z różnych mediów i różnych jego form, ma świadomość znaczenia komunikacji międzykulturowej we współczesnym świecie oraz roli, jaką odgrywają w niej tłumacze, w szczególności zdaje sobie sprawę ze znaczenia tłumaczenia ustnego w procesie przekazywania i upowszechniania osiągnięć najszerzej pojmowanej cywilizacji i kultury oraz w procesie pokojowego dialogu między narodami.	FHI_K2_K03	ocena ciągła w trakcie zajęć
K4	Student rozumie konieczność przestrzegania etyki zawodu tłumacza ustnego i kieruje się jej zasadami, prawidłowo identyfikuje i rozstrzyga dylematy związane z wymaganiami stawianymi przez rynek pracy, zna i stosuje zasady etyki zawodowej tłumacza, ma świadomość odpowiedzialności za błędy popełnione w wykonywanych przez siebie tłumaczeniach ustnych oraz świadomość możliwych konsekwencji tych błędów, zdaje sobie również sprawę z ograniczoności własnych kompetencji	FHI_K2_K04	ocena ciągła w trakcie zajęć

### Bilans punktów ECTS

Forma aktywności studenta	Średnia liczba godzin* przeznaczonych na zrealizowane rodzaje zajęć	
ćwiczenia	30	
przygotowanie do zajęć	45	
zbieranie informacji do zadanej pracy	20	
studiowanie literatury wskazanej przez prowadzącego zajęcia	10	
przygotowanie do egzaminu	15	
<b>Łączny nakład pracy studenta</b>	<b>Liczba godzin</b> 120	<b>ECTS</b> 4.0
<b>Liczba godzin kontaktowych</b>	<b>Liczba godzin</b> 30	<b>ECTS</b> 1.0

\* godzina (lekcyjna) oznacza 45 minut

### Treści programowe

Lp.	Treści programowe	Efekty uczenia się dla przedmiotu
-----	-------------------	-----------------------------------

1.	<p>Ćwiczenia z tłumaczenia ustnego (początkowo konsekutywnego, a następnie symultanicznego) o tematyce najpierw ogólnej, a następnie specjalistycznej – na tym etapie studenci sporządzają glosariusze wielojęzyczne ze wskazanego zakresu tematycznego.</p> <p>Zajęcia prowadzone są w grupie zróżnicowanej językowo (studenci filologii hiszpańskiej, francuskiej, włoskiej lub portugalskiej), językiem wspólnym dla wszystkich uczestników jest język polski. Studenci wykonują tłumaczenia ze znanych sobie języków romańskich (język B i język C) na język polski oraz z języka polskiego na język romański B. W wypadku tłumaczenia symultanicznego przewiduje się symulację konferencji wielojęzycznych z relayem: z jednego z języków romańskich na język polski i dalej na pozostałe języki romańskie.</p> <p>Jednym z celów tego rodzaju ćwiczeń jest zwiększenie świadomości uczestników co do znaczenia jakości wykonywanego przekładu, z uwagi na fakt, że przełożony komunikat staje się materiałem wyjściowym do tłumaczenia na inne języki.</p> <p>Sporo miejsca w trakcie kursu poświęca się analizie wykonywanych przez uczestników tłumaczeń oraz poszukiwaniu optymalnych rozwiązań trudności pojawiających się w poszczególnych tekstach, wykorzystując w tym procesie wielojęzyczność oraz różnorodność doświadczeń członków grupy.</p> <p>Istotnym elementem zajęć jest ponadto kształcenie umiejętności ewaluacji przekładu ustnego: uczestnicy oceniają tłumaczenia wykonane przez kolegów (w aspekcie poprawności językowej oraz techniki przekładu), nabierając na tej drodze wprawy w ocenie swoich własnych działań translatorskich.</p> <p>Zajęcia odbywają się w laboratorium językowym.</p>	W1, W2, W3, W4, W5, U1, U2, U3, U4, U5, U6, U7, U8, K1, K2, K3, K4
----	--	--

## Informacje rozszerzone

### Metody nauczania:

inscenizacja, dyskusja, ćwiczenia przedmiotowe, analiza błędów

Rodzaj zajęć	Formy zaliczenia	Warunki zaliczenia przedmiotu
ćwiczenia	egzamin ustny, ocena ciągła w trakcie zajęć	Studenci zobowiązani są do przygotowywania się z podanego zakresu tematycznego, w tym sporządzania słowników i glosariuszy oraz redagowania tekstów będących następnie przedmiotem przekładu. Ocena końcowa wystawiana jest na podstawie egzaminu ustnego, z uwzględnieniem oceny ciągłej wynikającej z zajęć.

## Wymagania wstępne i dodatkowe

Znajomość języków polskiego oraz hiszpańskiego na poziomie C1 (według standardów ESOKJ) oraz znajomość drugiego języka romańskiego (francuski lub włoski lub portugalski - w zależności od prowadzonego naboru) na poziomie B2 (poziom po zaliczonym lektoracie). Przedmiot oferowany jest na przemian różnym filologiom, zasadą jest trójjęzyczność grupy (+ polski). Zdany egzamin z przedmiotu Praktyczna nauka języka hiszpańskiego I (poziom studiów II stopnia). Obecność na zajęciach jest obowiązkowa, dopuszcza się 2 nieobecności nieusprawiedliwione w semestrze.

## L'italiano contemporaneo visto nelle sue varietà: scritta, parlata e trasmessa

Karta opisu przedmiotu

### Informacje podstawowe

<p><b>Kierunek studiów</b> filologia hiszpańska</p> <p><b>Ścieżka</b> -</p> <p><b>Jednostka organizacyjna</b> Wydział Filologiczny</p> <p><b>Poziom kształcenia</b> drugiego stopnia</p> <p><b>Forma studiów</b> studia stacjonarne</p> <p><b>Profil studiów</b> ogólnoakademicki</p> <p><b>Obligatoryjność</b> fakultatywny</p>	<p><b>Cykl kształcenia</b> 2021/22</p> <p><b>Kod przedmiotu</b> UJ.WFFHIS.2F0.5cb094f913253.21</p> <p><b>Języki wykładowe</b> Włoski</p> <p><b>Dyscypliny</b> Językoznawstwo</p> <p><b>Klasyfikacja ISCED</b> 0232Literatura i językoznawstwo (lingwistyka)</p>
--	---

<p><b>Okresy</b> Semestr 1, Semestr 2, Semestr 3, Semestr 4</p>	<p><b>Forma weryfikacji uzyskanych efektów uczenia się</b> egzamin</p> <p><b>Sposób realizacji i godziny zajęć</b> konwersatorium: 30</p>	<p><b>Liczba punktów ECTS</b> 4.0</p>
---	---	---

### Cele kształcenia dla przedmiotu

C1	Celem przedmiotu jest zapoznanie studentów z następującymi odmianami języka włoskiego: pisaną, mówioną oraz używaną w mediach takich jak; radio, telewizja i internet. Studenci poznają struktury składniowe, leksykę charakterystyczne dla wyżej wymienionych odmian oraz co je odróżnia od środków językowych zgodnych z normą językową.
----	--

### Efekty uczenia się dla przedmiotu

Kod	Efekty w zakresie	Kierunkowe efekty uczenia się	Metody weryfikacji
<b>Wiedzy - Student zna i rozumie:</b>			

W1	student ma pogłębioną i uporządkowaną wiedzę z zakresu aparatu pojęciowo - terminologicznego, teorii i metodologii stosowanych w językoznawstwie	FHI_K2_W01	egzamin pisemny, zaliczenie
<b>Umiejętności - Student potrafi:</b>			
U1	w sposób krytyczny formułować, analizować i syntetyzować problemy badawcze w zakresie studiowanej przez siebie dyscypliny, dobrać adekwatne metody i narzędzia pozwalające na rozwiązanie tych problemów i dokonać prezentacji opracowanych zagadnień przy wykorzystaniu różnych form i metod.	FHI_K2_U03	egzamin pisemny, zaliczenie
<b>Kompetencji społecznych - Student jest gotów do:</b>			
K1	rozumie potrzebę ciągłego doskonalenia się i rozwoju zawodowego	FHI_K2_K01	egzamin pisemny, zaliczenie

### Bilans punktów ECTS

Forma aktywności studenta	Średnia liczba godzin* przeznaczonych na zrealizowane rodzaje zajęć	
konwersatorium	30	
uczestnictwo w egzaminie	2	
przygotowanie do egzaminu	30	
przygotowanie do ćwiczeń	10	
poznanie terminologii obcojęzycznej	10	
studiowanie literatury wskazanej przez prowadzącego zajęcia	10	
samodzielna nauka dotycząca treści poruszanych na zajęciach	20	
<b>Łączny nakład pracy studenta</b>	<b>Liczba godzin</b> 112	<b>ECTS</b> 4.0
<b>Liczba godzin kontaktowych</b>	<b>Liczba godzin</b> 30	<b>ECTS</b> 1.0

\* godzina (lekcyjna) oznacza 45 minut

### Treści programowe

Lp.	Treści programowe	Efekty uczenia się dla przedmiotu
1.	Repertorium językowe Włochów (diatopia, diacronia, diafasia, diastratia, diamesia)	W1, U1, K1
2.	3. Cechy języka włoskiego standard traktowanego jako rodzaj abstrakcyjnego modelu. Pojęcie normy językowej i jej ewolucja związana z akceptacją społeczną określonych zjawisk językowych.	W1, U1, K1

3.	Odmiana italiano dell'uso medio obecna w języku mówionym jak i pisanym.	W1, U1, K1
4.	Cechy współczesnej włoszczyzny ze względu na zróżnicowanie geograficzne (dialetto, dialetto italianizzato, italiano regionale), społeczno-kulturowe (stopień wykształcenia, przynależność do określonego środowiska), zróżnicowanie wypowiedzi ze względu na sytuację komunikacyjną (akty mowy formalne i nieformalne, języki specjalistyczne) oraz zróżnicowanie ze względu na kanał przekazu (język mówiony, pisany a także język mediów: prasa, telewizja, internet).	W1, U1, K1
5.	Cechy języka włoskiego pisanego.	W1, U1, K1
6.	Języki specjalistyczne jako odmiany pisane języka włoskiego.	W1, U1, K1
7.	Analiza leksykalna i składniowa naukowego tekstu językoznawczego jako przykładu włoskiego języka pisanego.	W1, U1, K1
8.	Cechy języka włoskiego mówionego związanego z sytuacyjnością i współobecnością nadawcy i odbiorcy komunikatu językowego.	W1, U1, K1
9.	Cechy języka włoskiego obecnego w Internecie (hypertext elettronici, Wikipedia, blog, e-mail, sms).	W1, U1, K1

## Informacje rozszerzone

### Metody nauczania:

analiza tekstów, wykład konwersatoryjny, wykład z prezentacją multimedialną, dyskusja, analiza przypadków, ćwiczenia przedmiotowe, konsultacje

Rodzaj zajęć	Formy zaliczenia	Warunki zaliczenia przedmiotu
konwersatorium	egzamin pisemny, zaliczenie	Obecność obowiązkowa na zajęciach. Sprawdzanie na bieżąco nabytej wiedzy w formie ustnej bądź pisemnej. Egzamin pisemny w języku włoskim. Uzyskane punkty zamieniane są na punkty procentowe. W zależności od uzyskanego wyniku procentowego można uzyskać następujące oceny: 60% do 65% dst 66% do 74% plus dst 75% do 82% db 83% do 90 % plus db 91% do 100% bdb

## Tracce del colonialismo nella cultura/letteratura italiana del XX e del XXI secolo

Karta opisu przedmiotu

### Informacje podstawowe

<p><b>Kierunek studiów</b> filologia hiszpańska</p> <p><b>Ścieżka</b> -</p> <p><b>Jednostka organizacyjna</b> Wydział Filologiczny</p> <p><b>Poziom kształcenia</b> drugiego stopnia</p> <p><b>Forma studiów</b> studia stacjonarne</p> <p><b>Profil studiów</b> ogólnoakademicki</p> <p><b>Obligatoryjność</b> fakultatywny</p>	<p><b>Cykl kształcenia</b> 2021/22</p> <p><b>Kod przedmiotu</b> UJ.WFFHIS.2F0.5cb094f92a949.21</p> <p><b>Języki wykładowe</b> Włoski</p> <p><b>Przedmiot powiązany z badaniami naukowymi</b> Tak</p> <p><b>Dyscypliny</b> Literaturoznawstwo</p> <p><b>Klasyfikacja ISCED</b> 0232Literatura i językoznawstwo (lingwistyka)</p>
--	---

<p><b>Okresy</b> Semestr 1, Semestr 2, Semestr 3, Semestr 4</p>	<p><b>Forma weryfikacji uzyskanych efektów uczenia się</b> zaliczenie</p> <p><b>Sposób realizacji i godziny zajęć</b> konwersatorium: 30</p>	<p><b>Liczba punktów ECTS</b> 4.0</p>
---	--	---

### Cele kształcenia dla przedmiotu

C1	zapoznanie studentów z historią włoskiego kolonializmu i obecnością tej tematyki w życiu literackim i kulturalnym Włoch w XX i XXI wieku
----	--

### Efekty uczenia się dla przedmiotu

Kod	Efekty w zakresie	Kierunkowe efekty uczenia się	Metody weryfikacji
<b>Wiedzy - Student zna i rozumie:</b>			

W1	student ma pogłębioną wiedzę o wybranych metodach analiz, interpretacji i wartościowania tekstów literackich i/lub innych tekstów kultury włoskiej omawianych na zajęciach w ramach krytyki postkolonialnej.	FHI_K2_W03	zaliczenie na ocenę
W2	student ma pogłębioną i uporządkowaną wiedzę w zakresie literatury włoskiej o tematyce kolonialnej i postkolonialnej oraz dotyczącą pozostałych zagadnień będących przedmiotem zajęć; ma świadomość związków tej literatury z kontekstem historycznym, politycznym, społecznym i kulturowym.	FHI_K2_W02	zaliczenie na ocenę
<b>Umiejętności - Student potrafi:</b>			
U1	wyszukiwać, analizować, oceniać, selekcjonować i użytkować informacje, wykorzystując różne źródła polskie i obcojęzyczne ze szczególnym uwzględnieniem źródeł włoskojęzycznych oraz formułować krytyczne sądy w języku włoskim na temat analizowanych omówień naukowych, tekstów literackich i innych tekstów kultury dotyczących tematu opcji.	FHI_K2_U03	zaliczenie na ocenę
U2	rozpoznać różne rodzaje tekstów literackich i/lub innych tekstów kultury włoskiej o tematyce kolonialnej i postkolonialnej oraz przeprowadzić ich pogłębioną analizę i interpretację z zastosowaniem omawianych na zajęciach metod, w celu określenia ich znaczeń, miejsca w procesie historyczno-kulturowym i oddziaływania społecznego we Włoszech.	FHI_K2_U05	zaliczenie na ocenę
U3	student posiada umiejętność merytorycznego argumentowania, z wykorzystaniem poglądów innych autorów, oraz formułowania i syntetyzowania wniosków w języku włoskim.	FHI_K2_U10	zaliczenie na ocenę
U4	samodzielnie przygotować i przedstawić różnego rodzaju wystąpienia ustne w języku włoskim na temat związany z tematyką opcji z wykorzystaniem literatury przedmiotu, ze szczególnym uwzględnieniem włoskiej literatury przedmiotu	FHI_K2_U08	zaliczenie na ocenę
<b>Kompetencji społecznych - Student jest gotów do:</b>			
K1	wyszukiwać, analizować, oceniać i selekcjonować informacje oraz formułować krytyczne sądy.	FHI_K2_K01	zaliczenie na ocenę

### Bilans punktów ECTS

Forma aktywności studenta	Średnia liczba godzin* przeznaczonych na zrealizowane rodzaje zajęć
konwersatorium	30
przygotowanie prezentacji multimedialnej	10
przygotowanie referatu	10
samodzielna nauka dotycząca treści poruszanych na zajęciach	30



przygotowanie do zajęć	40	
<b>Łączny nakład pracy studenta</b>	<b>Liczba godzin</b> 120	<b>ECTS</b> 4.0
<b>Liczba godzin kontaktowych</b>	<b>Liczba godzin</b> 30	<b>ECTS</b> 1.0

\* godzina (lekcyjna) oznacza 45 minut

### Treści programowe

Lp.	Treści programowe	Efekty uczenia się dla przedmiotu
1.	Historia kolonializmu włoskiego.	W2, U4, K1
2.	Włoskie podboje w przestrzeni kulturowej w epoce (przed)faszystowskiej. Imperialna retoryka kolonializmu (wydarzenia kulturalne, prasa, film).	W1, W2, U1, U2, U3, U4, K1
3.	Literatura włoska o tematyce kolonialnej.	W1, W2, U2
4.	Dekolonizacja i tzw. letteratura della migrazione w języku włoskim - wprowadzenie.	W1, W2, U1, U2, U3, U4, K1
5.	Teoretycy postkolonializmu i autorzy utworów literackich i artystycznych (film) o tematyce kolonialnej. Analiza tekstów.	W1, W2, U1, U2, U3, U4, K1

### Informacje rozszerzone

#### Metody nauczania:

wykład z prezentacją multimedialną, wykład konwencjonalny, analiza tekstów, dyskusja

Rodzaj zajęć	Formy zaliczenia	Warunki zaliczenia przedmiotu
konwersatorium	zaliczenie na ocenę	Obecność na zajęciach (dopuszczalne 3 nieobecności). Przygotowanie do zajęć i udział w dyskusjach. Przygotowanie wyznaczonych prezentacji i referatów. W wypadku większej ilości nieobecności lub braku aktywności na zajęciach - zaliczenie sprawdzianu końcowego (60%).

### Wymagania wstępne i dodatkowe

wymagana znajomość języka włoskiego, obecność na zajęciach obowiązkowa

Alcuni aspetti della cultura classica, medievale e biblica in Dante  
Karta opisu przedmiotu

**Informacje podstawowe**

<p><b>Kierunek studiów</b> filologia hiszpańska</p> <p><b>Ścieżka</b> -</p> <p><b>Jednostka organizacyjna</b> Wydział Filologiczny</p> <p><b>Poziom kształcenia</b> drugiego stopnia</p> <p><b>Forma studiów</b> studia stacjonarne</p> <p><b>Profil studiów</b> ogólnoakademicki</p> <p><b>Obligatoryjność</b> fakultatywny</p>	<p><b>Cykl kształcenia</b> 2021/22</p> <p><b>Kod przedmiotu</b> UJ.WFFHIS.2F0.5cb094f9423a1.21</p> <p><b>Języki wykładowe</b> Włoski</p> <p><b>Przedmiot powiązany z badaniami naukowymi</b> Tak</p> <p><b>Dyscypliny</b> Literaturoznawstwo</p> <p><b>Klasyfikacja ISCED</b> 0232Literatura i językoznawstwo (lingwistyka)</p>
--	---

<p><b>Okresy</b> Semestr 1, Semestr 2, Semestr 3, Semestr 4</p>	<p><b>Forma weryfikacji uzyskanych efektów uczenia się</b> egzamin</p> <p><b>Sposób realizacji i godziny zajęć</b> konwersatorium: 30</p>	<p><b>Liczba punktów ECTS</b> 4.0</p>
---	---	---

**Cele kształcenia dla przedmiotu**

C1	Celem kursu jest poszerzenie wiedzy studentów na temat "dialogu" intertekstualnego Dantego z dziedzictwem kulturowym antyku oraz kultury chrześcijańskiej i przybliżenie narzędzi służących analizie i interpretacji tego dialogu [L'obiettivo del corso e' l'ampliamento delle conoscenze dello studente sul dialogo intertestuale di Dante con la cultura antica e cristiana e l'indicazione degli strumenti per l'analisi e l'interpretazione di questo dialogo]
----	---

**Efekty uczenia się dla przedmiotu**

Kod	Efekty w zakresie	Kierunkowe efekty uczenia się	Metody weryfikacji
<b>Wiedzy - Student zna i rozumie:</b>			

W1	Student ma pogłębioną i uporządkowaną wiedzę szczegółową z zakresu aparatu pojęciowo-terminologicznego właściwego problematyce wykładu, w szczególności odnoszącą się do analizy historyczno-literackiej, analizy w zakresie związków intertekstualnych na poziomie głębszym (aluzja, reinterpretacja motywów, epizodów biblijnych, mitów, odniesień dramatyczno-teatralnych) i jej narzędzi [Lo studente ha una conoscenza approfondita e ordinata relativa alle terminologia e alle problematiche del corso, in particolare all'analisi storico-letteraria ed intertestuale (alusioni, reinterpretazioni dei motivi, episodi biblici, miti, elementi drammatico-teatrali) e ai suoi strumenti]	FHI_K2_W01, FHI_K2_W04	egzamin ustny, zaliczenie
W2	Student ma pogłębioną wiedzę w zakresie problematyki "Komedii Dantego", jej poetyki, oryginalności i różnorodności tematyczno-stylistycznej oraz jej głównych źródeł (kultura klasyczna, Biblia) [Lo studente ha una conoscenza approfondita della problematica della "Commedia" di Dante, della sua poetica, originalita' e ricchezza tematico-stilistica, nonche' delle sue principali fonti (cultura antica, Bibbia)]	FHI_K2_W02, FHI_K2_W03, FHI_K2_W06	egzamin ustny
W3	Student przyswoił materiał odnoszący się do poszczególnych zagadnień wykładu, w szczególności dotyczących miejsca i roli autorów antycznych w kulturze średniowiecznej, a zwłaszcza u Dantego oraz na temat związków Komedii z szeroko pojętą tradycją literacką (epika antyczna), biblijną i teatralną epoki średniowiecza [Lo studente ha assimilato il materiale relativo alle questioni particolari esposte, in particolare al posto e significato degli autori classici nella cultura medievale, soprattutto in Dante, nonche' dei legami della Commedia con la tradizione letteraria (epica antica), biblica e teatrale dell'epoca medievale]	FHI_K2_W03, FHI_K2_W06	egzamin ustny, zaliczenie
W4	Student zna podstawowe metody analizy i interpretacji tekstu epickiego (poematu) w języku włoskim [Lo studente conosce i metodi dell'analisi ed interpretazione di un testo epico in italiano]	FHI_K2_W01, FHI_K2_W03, FHI_K2_W04	egzamin ustny, zaliczenie
<b>Umiejętności - Student potrafi:</b>			
U1	Student posiada zaawansowane kompetencje w zakresie języka włoskiego pozwalające na analizę i interpretację literacką i intertekstualną omawianych tekstów [Lo studente ha una sufficiente padronanza delle lingua italiana per poter svolgere delle analisi ed interpretazioni letterarie ed intertestuali dei testi discussi durante il corso]	FHI_K2_U03, FHI_K2_U04, FHI_K2_U05	egzamin ustny, zaliczenie

U2	Student potrafi w sposób krytyczny dokonać analizy związków intertekstualnych "Komedii" z epiką antyczną oraz Biblią i wybranymi elementami kultury średniowiecznej o charakterze wartościującym, a także ukazać, na czym polega reinterpretacja/resemantyzacja określonych epizodów, wątków, motywów i jakie funkcje one pełnią w nowym kontekście [Lo studente sa svolgere un'analisi valutativa dei legami intertestuali della "Commedia" con l'epica antica, la Bibbia e elementi scelti della cultura medievale, nonche' dimostrare, in che cosa consiste la reinterpretazione/risemantizzazione dantesca dei determinati motivi ed episodi e che funzione essi compiono in un nuovo contesto]	FHI_K2_U03, FHI_K2_U05, FHI_K2_U08	egzamin ustny
U3	Student umie przedstawić miejsce i rolę kultury antycznej w epoce średniowiecza i metody jej asymilacji (zwłaszcza tekstów epickich), a na tym tle ocenić stosunek Dantego do twórców epickich (jako autorów i jako postaci "Komedii" [Lo studente e' in grado di spiegare il posto e il ruolo della cultura antica nel Medioevo, i metodi della sua assimilazione (soprattutto dei testi epici), e in questa prospettiva presentare criticamente l'atteggiamento di Dante verso i poeti antichi (come autori e come personaggi della "Commedia")]	FHI_K2_U03, FHI_K2_U08	egzamin ustny, zaliczenie
U4	Student posiada umiejętność merytorycznej argumentacji i formułowania wniosków z wykorzystaniem zdobytej wiedzy na temat różnych aspektów kultury antycznej, biblijnej i średniowiecznej u Dantego [Lo studente ha delle competenze sufficienti per poter discutere sulle conoscenze acquisite durante il corso concernenti vari aspetti della cultura antica, biblica e medievale in Dante]	FHI_K2_U03, FHI_K2_U05	egzamin ustny
<b>Kompetencje społecznych - Student jest gotów do:</b>			
K1	Student rozumie potrzebę ciągłego dokształcania się i rozwoju zawodowego [Lo studente capisce la necessita' di un continuo studio e sviluppo professionale delle proprie conoscenze e competenze]	FHI_K2_K01, FHI_K2_K03	zaliczenie
K2	Student ma świadomość wartości dziedzictwa kulturowego, zwłaszcza w odniesieniu do kultury antycznej i średniowiecznej dla rozwoju cywilizacji europejskiej i nie tylko, oraz działa na rzecz jego zachowania i studiowania [Lo studente e' consapevole del valore del patrimonio culturale, in particolare di quello antico e medievale e del loro ruolo nello sviluppo della civiltà europea e non solo; perciò si impegna nella sua conservazione e nel suo studio]	FHI_K2_K02	egzamin ustny

### Bilans punktów ECTS

Forma aktywności studenta	Średnia liczba godzin* przeznaczonych na zrealizowane rodzaje zajęć
konwersatorium	30
przygotowanie do zajęć	15

przygotowanie do egzaminu	75	
<b>Łączny nakład pracy studenta</b>	<b>Liczba godzin</b> 120	<b>ECTS</b> 4.0
<b>Liczba godzin kontaktowych</b>	<b>Liczba godzin</b> 30	<b>ECTS</b> 1.0

\* godzina (lekcyjna) oznacza 45 minut

## Treści programowe

Lp.	Treści programowe	Efekty uczenia się dla przedmiotu
1.	1. Cultura classica nel Medioevo/approccio ai testi letterari e metodi dell'assimilazione	W3, U3, K2
2.	2. Virgilio e Ovidio nel Medioevo (con una breve caratteristica delle loro opere maggiori ("Eneide" e "Metamorfosi"))	W3, U3, K2
3.	3. La presenza delle opere di Ovidio e Virgilio nelle opere minori di Dante	W1, W3, U2, U4, K1, K2
4.	4. i modi di assimilazione /reinterpretazione della poesia classica nella "Commedia": esempi	W2, W3, W4, U1, U2, K2
5.	5. Dante personaggio come nuovo Enea (e Paolo): Inf. II, 13-27; il ridimensionamento dell'"Eneide" come modello per il viaggio dantesco: La Discesa di Cristo agli Inferi (del Vangelo di Nicodemo) come un secondo modello per la "Commedia"	W2, W3, U1, U2, U4, K2
6.	6. Poeti antichi (Virgilio, Ovidio, Lucano e Stazio) come personaggi della "Commedia"; la condizione ultraterrena dei pagani virtuosi; il carattere metaletterario dell'incontro nel Limbo (Inf. IV); Canti XXI-XXII del "Purgatorio"	W3, W4, U3, U4, K1, K2
7.	7. La condizione dei pagani virtuosi nel "Purg". III (canto di Manfredi) e nel "Purg". VII; passi letti: "Purg". III, 34-45; 79-87; 118-135 (ma l'analisi si riferisce a tutto il canto); "Purg". VII, 7-9; 25-36; Virgilio "corregge" l'"Eneide" nel "Purg". VI, 25-[le analisi si scrivono nel modo di assimilare la cultura classica che consiste in un dialogo (a volte polemico) con autori classici]	W3, W4, U3, U4, K2
8.	8. L'atteggiamento di Dante autore (la sua sfida) nei confronti di Ovidio e Lucano nell' "Inf". XXV: l'analisi del canto in questa prospettiva; il tema della metamorfosi nell'Inferno e nelle "Metamorfosi" di Ovidio; il motivo della superbia/humilitas in questo canto	W1, W2, W3, U2, U3, U4, K1, K2
9.	9. I miti poetologici danteschi e il motivo dell'autocoscienza poetica di Dante autore ("Inf".XXV, "Par". XXV, 1-12; "Purg". XXIV, 52-54; "Par". I, 1-27): la reinterpretazione di alcuni miti ovidiani; il confronto con la conclusione delle "Metamorfosi" (XV, 871-879)	W1, W4, U1, U2, U4, K2
10.	10. I miti cosiddetti "soggettivi" come effetto della reinterpretazione dei miti ovidiani di Icaro, Fetonte, Glauco ("Par". I, 64-74; "Inf". XVII)	W1, W4, U1, U2, U4, K2
11.	11. Gli esempi (mitologici e biblici) della superbia punita nel "Purg". XII, 25-66 e la loro interpretazione [funzione diegetica dei miti ovidiani]	W1, W4, U1, U2, U4, K2
12.	12. La metamorfosi purgatoriale (caratteristica, la differenza con la metamorfosi infernale e paradisiaca); i modi iconici della rappresentazione della metamorfosi purgatoriale ("Purg". XII, "Purg". XXIII, 31-36).	W1, W2, W4, U1, U2, U4, K2

13.	13. Il "mito" del Paradiso Terrestre nella cultura religiosa (biblica e medievale) e la sua concezione nella "Commedia" ("Purg". XXVII, vv. 126 ss.; "Purg". XXVIII: analisi; le reminiscenze letterarie/mitologiche legate alla figura di Matelda; i legami intertestuali con l'antica età dell'oro.	W2, W3, W4, U2, U3, U4, K1, K2
14.	14. La processione simbolica del Paradiso Terrestre e i suoi significati nel contesto dell'analisi (parziale) del Canto XXIX del "Purgatorio"	W3, W4, U2, U3, U4, K2
15.	15. La scomparsa di Virgilio e l'incontro con Beatrice nei Canti XXX-XXXI del "Purgatorio"; analisi letteraria e intertestuale	W1, W3, W4, U1, U3, U4, K2
16.	16. La "sacra rappresentazione" nel Canto XXXII del "Purgatorio" e i suoi significati;	W1, W3, W4, U1, U3, U4, K1, K2
17.	17. La Rosa Candida dell'Empireo e la tripla visione finale di Dante personaggio (canti XXXI-XXXII-XXXIII del "Paradiso": frammenti).	W2, W3, W4, U2, U3, U4, K2

## Informacje rozszerzone

### Metody nauczania:

analiza tekstów, wykład konwencjonalny, wykład konwersatoryjny, wykład z prezentacją multimedialną, metody e-learningowe

Rodzaj zajęć	Formy zaliczenia	Warunki zaliczenia przedmiotu
konwersatorium	egzamin ustny, zaliczenie	Zaliczenie na podstawie: - obecności na zajęciach (dopuszczalna nieobecność nieusprawiedliwiona na 2 zajęciach w semestrze). W przypadku większej liczby nieobecności student ma obowiązek zdać materiał zajęć. - lektury zadanych tekstów będących przedmiotem wykładu i włączania się w ich analizę. Ocena końcowa na podstawie egzaminu ustnego z przerobionego materiału. Warunkiem zaliczenia przedmiotu jest uzyskanie oceny pozytywnej. Firma d'idoneita' dopo il secondo semestre in base a: - la frequenza (ammesse 2 assenze ingiustificate). Nel caso di un maggior numero di assenze necessaria l'interrogazione sul materiale analizzato e discusso. - lettura preliminare dei testi analizzati durante il corso e la partecipazione attiva nelle analisi e interpretazioni. Il voto finale dipende dalla preparazione all'esame orale del materiale presentato/analizzato/discusso durante il corso.

## Wymagania wstępne i dodatkowe

dobra znajomość języka włoskiego i znajomość podstawowa "Boskiej Komedii" Dantego; buona conoscenza dell'italiano; una conoscenza di base della "Divina Commedia" di Dante

Cinema italiano oggi  
Karta opisu przedmiotu

**Informacje podstawowe**

<p><b>Kierunek studiów</b> filologia hiszpańska</p> <p><b>Ścieżka</b> -</p> <p><b>Jednostka organizacyjna</b> Wydział Filologiczny</p> <p><b>Poziom kształcenia</b> drugiego stopnia</p> <p><b>Forma studiów</b> studia stacjonarne</p> <p><b>Profil studiów</b> ogólnoakademicki</p> <p><b>Obligatoryjność</b> fakultatywny</p>	<p><b>Cykl kształcenia</b> 2021/22</p> <p><b>Kod przedmiotu</b> UJ.WFFHIS.2F0.5cb094f95d062.21</p> <p><b>Języki wykładowe</b> Włoski</p> <p><b>Dyscypliny</b> Nauki o kulturze i religii</p> <p><b>Klasyfikacja ISCED</b> 0239Programy i kwalifikacje związane z językami gdzie indziej niesklasyfikowane</p>
--	---

<p><b>Okresy</b> Semestr 1, Semestr 2, Semestr 3, Semestr 4</p>	<p><b>Forma weryfikacji uzyskanych efektów uczenia się</b> egzamin</p> <p><b>Sposób realizacji i godziny zajęć</b> konwersatorium: 30</p>	<p><b>Liczba punktów ECTS</b> 4.0</p>
---	---	---

**Cele kształcenia dla przedmiotu**

C1	<p>Celem kursu jest zapoznanie studentów z twórczością reżyserów kina włoskiego ostatnich dziesięcioleci w kontekście historii kina włoskiego i europejskiego. Na zakończenie kursu student powinien: - umieć operować podstawowymi narzędziami analizy dzieła filmowego; - znać podstawowe fakty z historii kina włoskiego i europejskiego omawianego okresu, - znać i umieć rozpoznać główne cechy stylistyczne omawianych autorów i reprezentowanych przez nich prądów, - znać najbardziej znanych aktorów, scenarzystów, scenografów i muzyków współpracujących z omawianymi reżyserami, - umieć spójnie przedstawić najważniejsze informacje na temat poszczególnych reżyserów i ich dzieł na tle ówczesnej sytuacji historyczno-kulturowej.</p>
----	---

**Efekty uczenia się dla przedmiotu**

Kod	Efekty w zakresie	Kierunkowe efekty uczenia się	Metody weryfikacji
-----	-------------------	-------------------------------	--------------------

<b>Wiedzy - Student zna i rozumie:</b>			
W1	Student ma pogłębioną i uporządkowaną wiedzę z zakresu aparatu pojęciowo-terminologicznego stosowanego w historii i teorii filmu	FHI_K2_W01	egzamin pisemny
W2	Student ma pogłębioną i uporządkowaną wiedzę o głównych kierunkach rozwoju i najważniejszych osiągnięciach w historii kina włoskiego, od lat 80. po drugie dziesięciolecie XXI wieku.	FHI_K2_W03	egzamin pisemny
W3	Student ma pogłębioną wiedzę o wybranych metodach analizy i interpretacji dzieł filmowych	FHI_K2_W04	egzamin pisemny
<b>Umiejętności - Student potrafi:</b>			
U1	Student posiada umiejętność przygotowania w języku włoskim wystąpień ustnych oraz komunikatów pisemnych na temat historii i teorii filmu włoskiego w ramach czasowych i tematycznych określonych w programie kursu	FHI_K2_U01, FHI_K2_U08	egzamin pisemny
U2	Student potrafi wyszukiwać, analizować, oceniać, selekcjonować i użytkować informacje odnoszące się do historii, teorii i analizy kanonicznych włoskich dzieł filmowych w ramach czasowych i tematycznych określonych w programie kursu, wykorzystując przy tym specjalistyczne źródła włoskie i obcojęzyczne	FHI_K2_U03	egzamin pisemny
<b>Kompetencji społecznych - Student jest gotów do:</b>			
K1	Student potrafi wyszukiwać, analizować, oceniać i selekcjonować informacje oraz formułować krytyczne sądy	FHI_K2_K01	egzamin pisemny

### Bilans punktów ECTS

<b>Forma aktywności studenta</b>	<b>Średnia liczba godzin* przeznaczonych na zrealizowane rodzaje zajęć</b>	
konwersatorium	30	
przygotowanie do zajęć	60	
przygotowanie do egzaminu	28	
uczestnictwo w egzaminie	2	
<b>Łączny nakład pracy studenta</b>	<b>Liczba godzin</b> 120	<b>ECTS</b> 4.0
<b>Liczba godzin kontaktowych</b>	<b>Liczba godzin</b> 30	<b>ECTS</b> 1.0

\* godzina (lekcyjna) oznacza 45 minut

### Treści programowe

<b>Lp.</b>	<b>Treści programowe</b>	<b>Efekty uczenia się dla przedmiotu</b>
------------	--------------------------	--



1.	Przedstawienie postaci najważniejszych reżyserów kina włoskiego ostatnich dziesięcioleci oraz ich dzieł na tle reprezentowanych przez nich prądów, przegląd najwybitniejszych aktorów, scenarzystów, operatorów, muzyków współpracujących z omawianymi autorami.	W2, U1, U2, K1
2.	Analiza stylistyczna fragmentów dzieł reprezentatywnych dla omawianych autorów.	W2, W3, U1, U2, K1
3.	Przedstawienie najważniejszych pojęć z zakresu teorii i analizy dzieła filmowego	W1, U1, U2, K1

## Informacje rozszerzone

### Metody nauczania:

analiza tekstów, wykład konwencjonalny, wykład konwersatoryjny, wykład z prezentacją multimedialną, dyskusja, analiza przypadków, metody e-learningowe

Rodzaj zajęć	Formy zaliczenia	Warunki zaliczenia przedmiotu
konwersatorium	egzamin pisemny	Na egzaminie i testach zaliczeniowych obowiązuje następująca skala ocen (1-100 pkt.): • 0-64 pkt. – ocena ndst • 65-72pkt. – ocena dst • 73-80 pkt. – ocena + dst • 81-88 pkt. – ocena db • 89-95 pkt. – ocena + db • 96-100 pkt. – ocena bdb

## Wymagania wstępne i dodatkowe

bardzo dobra znajomość języka włoskiego

Pragmatyka przekładu  
Karta opisu przedmiotu

**Informacje podstawowe**

<p><b>Kierunek studiów</b> filologia hiszpańska</p> <p><b>Ścieżka</b> -</p> <p><b>Jednostka organizacyjna</b> Wydział Filologiczny</p> <p><b>Poziom kształcenia</b> drugiego stopnia</p> <p><b>Forma studiów</b> studia stacjonarne</p> <p><b>Profil studiów</b> ogólnoakademicki</p> <p><b>Obligatoryjność</b> fakultatywny</p>	<p><b>Cykl kształcenia</b> 2021/22</p> <p><b>Kod przedmiotu</b> UJ.WFFHI00S.2F0.5cb094f993714.21</p> <p><b>Języki wykładowe</b> Polski</p> <p><b>Przedmiot powiązany z badaniami naukowymi</b> Tak</p> <p><b>Dyscypliny</b> Językoznawstwo, Literaturoznawstwo</p> <p><b>Klasyfikacja ISCED</b> 0232Literatura i językoznawstwo (lingwistyka)</p>
--	---

<p><b>Okresy</b> Semestr 1, Semestr 2, Semestr 3, Semestr 4</p>	<p><b>Forma weryfikacji uzyskanych efektów uczenia się</b> egzamin</p> <p><b>Sposób realizacji i godziny zajęć</b> konwersatorium: 30</p>	<p><b>Liczba punktów ECTS</b> 4.0</p>
---	---	---

**Cele kształcenia dla przedmiotu**

C1	celem zajęć jest zwrócenie uwagi studentów na najczęstsze problemy, z którymi zmagają się tłumacze, na typowe błędy przekładowe oraz wskazanie standardowych metod rozwiązywania tych problemów
----	---

**Efekty uczenia się dla przedmiotu**

Kod	Efekty w zakresie	Kierunkowe efekty uczenia się	Metody weryfikacji
Wiedzy - Student zna i rozumie:			

W1	student ma pogłębioną, uporządkowaną wiedzę z zakresu aparatu pojęciowo-terminologicznego stosowanego w przekładoznawstwie konieczną do wykonania poprawnego przekładu tekstów pisemnych różnego rodzaju (np. użytkowych, literackich, ekonomicznych, prawniczych, naukowych, przysięgłych) z języka polskiego na język hiszpański i z języka hiszpańskiego na język polski	FHI_K2_W01	egzamin ustny, projekt
W2	student ma pogłębioną świadomość kompleksowej natury języka polskiego oraz języka hiszpańskiego oraz jego złożoności i historycznej zmienności, konieczną do wykonania poprawnego przekładu tekstów pisemnych różnego rodzaju (np. użytkowych, literackich, ekonomicznych, prawniczych, naukowych, przysięgłych) z języka polskiego na język hiszpański i z języka hiszpańskiego na język polski.	FHI_K2_W02	egzamin ustny, projekt
W3	zaawansowane metody analizy i interpretacji tekstów pisemnych różnego rodzaju (np. użytkowych, literackich, ekonomicznych, prawniczych, naukowych, przysięgłych) umożliwiające wykonanie poprawnego przekładu z języka polskiego na język hiszpański i z języka hiszpańskiego na język polski	FHI_K2_W04	egzamin ustny, projekt
<b>Umiejętności - Student potrafi:</b>			
U1	dokonać poprawnego przekładu pisemnego różnego rodzaju tekstów z języka polskiego na język hiszpański; potrafi dokonać poprawnego przekładu pisemnego różnego rodzaju tekstów z języka hiszpańskiego na język polski; posiada pogłębione kompetencje językowe niezbędne w tłumaczeniu tekstów specjalistycznych (ekonomicznych, prawniczych, administracyjnych, naukowych, etc.), w tym znajomość słownictwa, terminologii i frazeologii charakterystycznej dla danego języka specjalistycznego	FHI_K2_U02, FHI_K2_U06	egzamin ustny, projekt
U2	skutecznie wyszukiwać, analizować, selekcjonować i użytkować informacje niezbędne w procesie przekładu tekstów pisemnych tak o charakterze ogólnym, jak i specjalistycznym, w tym również tworzyć własne słowniki i glosariusze, oraz potrafi dobrać strategie i techniki pozwalające na rozwiązanie napotkanych problemów, uwzględniając przeznaczenie tekstu oraz funkcję, jaką ma on pełnić w kulturze docelowej	FHI_K2_U03, FHI_K2_U05	egzamin ustny, projekt
U3	rozpoznać różne rodzaje tekstów sformułowanych w języku hiszpańskim i polskim oraz przeprowadzić ich dogłębną analizę i interpretację w celu dokonania poprawnego przekładu pisemnego, umie zidentyfikować zastosowany rejestr i ton języka i znaleźć jego ekwiwalent w tradycji języka docelowego; potrafi rozpoznać gatunek i styl tłumaczonego tekstu, potrafi wybrać odpowiednią technikę przekładową.	FHI_K2_U03, FHI_K2_U06	egzamin ustny, projekt
<b>Kompetencje społecznych - Student jest gotów do:</b>			
K1	oceniać i selekcjonować złożone informacje konieczne do wykonania poprawnego przekładu tekstów pisemnych różnego rodzaju (np. użytkowych, literackich, ekonomicznych, prawniczych, naukowych, przysięgłych) z języka polskiego na język hiszpański i z języka włoskiego na język polski.	FHI_K2_K01	egzamin ustny, projekt

K2	student jest świadom odpowiedzialności za dokonany przekład	FHI_K2_K04	egzamin ustny, projekt
----	---	------------	------------------------

### Bilans punktów ECTS

Forma aktywności studenta	Średnia liczba godzin* przeznaczonych na zrealizowane rodzaje zajęć	
konwersatorium	30	
przygotowanie do zajęć	30	
studiowanie literatury wskazanej przez prowadzącego zajęcia	20	
przygotowanie do egzaminu	39	
uczestnictwo w egzaminie	1	
<b>Łączny nakład pracy studenta</b>	<b>Liczba godzin</b> 120	<b>ECTS</b> 4.0
<b>Liczba godzin kontaktowych</b>	<b>Liczba godzin</b> 30	<b>ECTS</b> 1.0

\* godzina (lekcyjna) oznacza 45 minut

### Treści programowe

Lp.	Treści programowe	Efekty uczenia się dla przedmiotu
1.	przedstawienie podstawowych problemów przekładowych związanych ze swoistością języka oraz z jego wymiarem kulturowym;	W2
2.	problem nieprzekładalności na poziomie językowym i kulturowym; zagadnienie ekwiwalencji	W1, W2, U1, U3
3.	główne strategie rozwiązywania problemów przekładowych	W3, U2, U3
4.	główne błędy przekładowe i jak ich unikać	W3, U1, U3, K1
5.	weryfikacja poprawności przekładu	W3, U3, K2

### Informacje rozszerzone

#### Metody nauczania:

metoda projektów, wykład konwersatoryjny, dyskusja

Rodzaj zajęć	Formy zaliczenia	Warunki zaliczenia przedmiotu
konwersatorium	egzamin ustny, projekt	<p>Studenci zobowiązani są do regularnego uczestniczenia w zajęciach (dopuszczalne są 2 nieusprawiedliwione nieobecności), brania w nich aktywnego udziału oraz przygotowania prezentacji/projektów dotyczących wybranych tematów omawianych na zajęciach. Egzamin będzie polegał na omówieniu przygotowanego przez studenta projektu końcowego (samodzielnej analizy przekładu/przekładów). Ocenie podlegać będą: forma prezentacji, dobór materiałów, poprawność terminologiczna, szczegółowość analizy, poprawność wniosków, dobór bibliografii.</p>

### **Wymagania wstępne i dodatkowe**

brak

Zarys teorii przekładu  
Karta opisu przedmiotu

**Informacje podstawowe**

<p><b>Kierunek studiów</b> filologia hiszpańska</p> <p><b>Ścieżka</b> -</p> <p><b>Jednostka organizacyjna</b> Wydział Filologiczny</p> <p><b>Poziom kształcenia</b> drugiego stopnia</p> <p><b>Forma studiów</b> studia stacjonarne</p> <p><b>Profil studiów</b> ogólnoakademicki</p> <p><b>Obligatoryjność</b> fakultatywny</p>	<p><b>Cykl kształcenia</b> 2021/22</p> <p><b>Kod przedmiotu</b> UJ.WFFHIS.2F0.5cb094f9ac4b3.21</p> <p><b>Języki wykładowe</b> Polski</p> <p><b>Przedmiot powiązany z badaniami naukowymi</b> Tak</p> <p><b>Dyscypliny</b> Literaturoznawstwo, Językoznawstwo</p> <p><b>Klasyfikacja ISCED</b> 0232Literatura i językoznawstwo (lingwistyka)</p>
--	---

<p><b>Okresy</b> Semestr 1, Semestr 2, Semestr 3, Semestr 4</p>	<p><b>Forma weryfikacji uzyskanych efektów uczenia się</b> egzamin</p> <p><b>Sposób realizacji i godziny zajęć</b> wykład: 30</p>	<p><b>Liczba punktów ECTS</b> 4.0</p>
---	---	---

**Cele kształcenia dla przedmiotu**

C1	celem przedmiotu jest zapoznanie studentów z głównymi teoriami w badaniach przekładowych
----	--

**Efekty uczenia się dla przedmiotu**

Kod	Efekty w zakresie	Kierunkowe efekty uczenia się	Metody weryfikacji
<b>Wiedzy - Student zna i rozumie:</b>			

W1	student ma pogłębioną, uporządkowaną wiedzę z zakresu aparatu pojęciowo-terminologicznego stosowanego w przekładoznawstwie oraz w naukach pomocniczych i pokrewnych, w tym o wybranych teoriach i metodologiach stosowanych w przekładoznawstwie w ramach filologii hiszpańskiej	FHI_K2_W01, FHI_K2_W02	egzamin ustny
W2	student ma pogłębioną wiedzę o głównych kierunkach rozwoju i najważniejszych osiągnięciach w przekładoznawstwie oraz w naukach pomocniczych i pokrewnych w ramach filologii hiszpańskiej	FHI_K2_W03	egzamin ustny
W3	student ma pogłębioną wiedzę o miejscu i znaczeniu przekładoznawstwa w ramach filologii hiszpańskiej i w szeroko rozumianym systemie nauk humanistycznych oraz o jego specyfice przedmiotowej i metodologicznej.	FHI_K2_W05	egzamin ustny
<b>Umiejętności - Student potrafi:</b>			
U1	wyszukiwać, analizować, oceniać, selekcjonować i użytkować informacje na temat teorii i krytyki przekładu oraz formułować krytyczne sądy, wykorzystując specjalistyczne źródła polskie i obcojęzyczne.	FHI_K2_U03	egzamin ustny
U2	rozpoznać różne rodzaje tekstów kultury sformułowanych w języku hiszpańskim lub polskim oraz przeprowadzić ich pogłębioną analizę i interpretację z zastosowaniem zróżnicowanych metod z perspektywy problematyki przekładu oraz w celu określenia ich miejsca w procesie rozwoju przekładoznawstwa	FHI_K2_U05	egzamin ustny
<b>Kompetencji społecznych - Student jest gotów do:</b>			
K1	student ma świadomość wartości dziedzictwa kulturowego w jego różnorodności oraz znaczenia i roli tłumaczy w procesie przekazywania i upowszechniania tego dziedzictwa.	FHI_K2_K02	egzamin ustny

### Bilans punktów ECTS

Forma aktywności studenta	Średnia liczba godzin* przeznaczonych na zrealizowane rodzaje zajęć	
wykład	30	
przygotowanie do egzaminu	89	
uczestnictwo w egzaminie	1	
<b>Łączny nakład pracy studenta</b>	<b>Liczba godzin</b> 120	<b>ECTS</b> 4.0
<b>Liczba godzin kontaktowych</b>	<b>Liczba godzin</b> 30	<b>ECTS</b> 1.0

\* godzina (lekcyjna) oznacza 45 minut

## Treści programowe

Lp.	Treści programowe	Efekty uczenia się dla przedmiotu
1.	Krótki zarys historii poglądów na temat przekładu oraz znaczenia przekładu w historii kultury i literatury	W1
2.	Różne poglądy na przekład w wieku XX : spojrzenie językoznawcze (formalizm, strukturalizm) spojrzenie kulturowe (Translation Studies) Najnowsze tendencje w badaniach nad przekładem (postkolonializm, gender)	W2, W3, U1, K1
3.	podstawowe pojęcia przekładoznawstwa: ekwiwalencja, adekwatność, akceptowalność kompetencje tłumacza typy przekładów: przekład literacki, teatralny, dla dzieci, audio-wizualny	W2, U2

## Informacje rozszerzone

### Metody nauczania:

wykład z prezentacją multimedialną

Rodzaj zajęć	Formy zaliczenia	Warunki zaliczenia przedmiotu
wykład	egzamin ustny	brak warunków dopuszczenia do egzaminu. Student przygotowuje cztery spośród tematów prezentowanych na wykładzie oraz jeden artykuł z listy przedstawionej na zajęciach. Egzamin składa się z dwóch pytań dotyczących przygotowanych tematów oraz przedstawienia wybranego artykułu.

## Wymagania wstępne i dodatkowe

brak





## L'antica letteratura artistica italiana

### Karta opisu przedmiotu

#### Informacje podstawowe

<b>Kierunek studiów</b> filologia hiszpańska	<b>Cykl kształcenia</b> 2021/22
<b>Ścieżka</b> -	<b>Kod przedmiotu</b> UJ.WFFHIS.2F0.5cb094f9c488a.21
<b>Jednostka organizacyjna</b> Wydział Filologiczny	<b>Języki wykładowe</b> Włoski
<b>Poziom kształcenia</b> drugiego stopnia	<b>Przedmiot powiązany z badaniami naukowymi</b> Tak
<b>Forma studiów</b> studia stacjonarne	<b>Dyscypliny</b> Literaturoznawstwo
<b>Profil studiów</b> ogólnoakademicki	<b>Klasyfikacja ISCED</b> 0232Literatura i językoznawstwo (lingwistyka)
<b>Obligatoryjność</b> fakultatywny	

<b>Okresy</b> Semestr 1, Semestr 2, Semestr 3, Semestr 4	<b>Forma weryfikacji uzyskanych efektów uczenia się</b> egzamin	<b>Liczba punktów ECTS</b> 4.0
	<b>Sposób realizacji i godziny zajęć</b> konwersatorium: 30	

#### Cele kształcenia dla przedmiotu

C1	zapoznanie studentów z literaturą artystyczną, powstałą na przestrzeni XIV - XVII wieku we Włoszech.
C2	przedstawienie podstawowych koncepcji literatury artystycznej omawianych okresów.
C3	przedstawienie najważniejszych informacji na temat omawianych artystów i ich dzieł na tle ówczesnej sytuacji historycznokulturowej.

#### Efekty uczenia się dla przedmiotu

Kod	Efekty w zakresie	Kierunkowe efekty uczenia się	Metody weryfikacji
<b>Wiedzy - Student zna i rozumie:</b>			

W1	wiedza na temat historii i znaczenia dzieł włoskiej literatury artystycznej	FHI_K2_W03	egzamin pisemny, prezentacja
W2	wiedza na temat ważniejszych dzieł malarstwa i architektury, ich autorów oraz postaci związanych z dawną sztuką i kulturą Półwyspu Apenińskiego, zwłaszcza Wenecji, Florencji i Rzymu XIV-XVII-w.	FHI_K2_W03, FHI_K2_W06	egzamin pisemny, prezentacja
<b>Umiejętności - Student potrafi:</b>			
U1	samodzielne przygotowanie i przedstawienie prezentację ppt i ustne wystąpienie w języku włoskim na temat dzieł literatury artystycznej XIV-XVII-wiecznej Italii, z wykorzystaniem literatury przedmiotu.	FHI_K2_U03, FHI_K2_U08	prezentacja
U2	samodzielne zdobywanie wiedzy w zakresie kultury i cywilizacji włoskiej	FHI_K2_U03, FHI_K2_U04	egzamin pisemny
U3	umiejętność rozpoznania różnych dzieł malarstwa XIV-XVII-wiecznej Italii, przeprowadzenia ich analizy oraz interpretacji	FHI_K2_U04	egzamin pisemny, prezentacja
<b>Kompetencje społecznych - Student jest gotów do:</b>			
K1	świadomość wartości dziedzictwa kulturowego Włoch, jego znaczenia dla kultury europejskiej, jest świadomy potrzeby jego zachowania i upowszechniania zdobytej wiedzy na ten temat.	FHI_K2_K02	egzamin pisemny, prezentacja

### Bilans punktów ECTS

Forma aktywności studenta	Średnia liczba godzin* przeznaczonych na zrealizowane rodzaje zajęć	
konwersatorium	30	
przygotowanie do egzaminu	20	
przygotowanie prezentacji multimedialnej	15	
samodzielna nauka dotycząca treści poruszanych na zajęciach	20	
przygotowanie do zajęć	15	
<b>Łączny nakład pracy studenta</b>	<b>Liczba godzin</b> 100	<b>ECTS</b> 4.0
<b>Liczba godzin kontaktowych</b>	<b>Liczba godzin</b> 30	<b>ECTS</b> 1.0

\* godzina (lekcyjna) oznacza 45 minut

### Treści programowe

Lp.	Treści programowe	Efekty uczenia się dla przedmiotu
-----	-------------------	-----------------------------------

1.	ZAKRES TEMATYCZNY OGÓLNY: 1. pojęcie literatury artystycznej; 2. zarys historii literatury artystycznej, powstałej na przestrzeni XIV - XVII wieku we Włoszech, analizowanej w oparciu o wybrane przedstawienia malarstwa i architektury.	W1, K1
2.	ZAKRES TEMATYCZNY SZCZEGÓŁOWY: 1. Cennino Cennini i księga o sztuce; 2. Leon Battista Alberti - teoria architektury i malarstwa ; 3. Leonardo da Vinci - kodeksy i traktat o malarstwie; 4. Francesco Colonna - Hypnerotomachia wobec teorii sztuk; 5. Benvenuto Cellini - sztuka w autobiografii; 6. Giorgio Vasari i pierwsza historia sztuki włoskiej.	W1, W2, U1, U2, U3, K1
3.	ZAKRES TEMATYCZNY ROZSZERZONY (w zależności od zainteresowań danej grupy uczestników kursu), fakultatywnie: 1. Cesare Ripa - Iconologia; 2. Zbiór listów M. G. Bottariego i S. Ticozziego - omawiane treści będą ilustrowane twórczością najwybitniejszych artystów przedstawianych w pismach ww autorów.	W2, U2, U3, K1

## Informacje rozszerzone

### Metody nauczania:

analiza tekstów, wykład z prezentacją multimedialną, dyskusja

Rodzaj zajęć	Formy zaliczenia	Warunki zaliczenia przedmiotu
konwersatorium	egzamin pisemny, prezentacja	Zaliczenie na podstawie: 1. Obecności na zajęciach. Dopuszczone 2 nieusprawiedliwione nieobecności. W przypadku większej liczby nieusprawiedliwionych nieobecności student ma obowiązek uzgodnić z prowadzącym sposób zdania materiału zajęć, w których nie uczestniczył. Powyżej 4 nieusprawiedliwionych nieobecności nie ma możliwości zaliczenia przedmiotu. 2. W trakcie semestru: Prezentacja wybranego, uzgodnionego z prowadzącym, problemu tematycznego lub pisemna praca semestralna. 3. Egzamin pisemny, obejmujący zagadnienia omawiane na zajęciach.

## Wymagania wstępne i dodatkowe

przedmiot prowadzony w języku włoskim, wymagana znajomość języka włoskiego przynajmniej na poziomie B1+; obecność na zajęciach jest obowiązkowa.

## Écriture féminine dans la littérature francophone aux XXe et XXIe siècles

### Karta opisu przedmiotu

#### Informacje podstawowe

<p><b>Kierunek studiów</b> filologia hiszpańska</p> <p><b>Ścieżka</b> -</p> <p><b>Jednostka organizacyjna</b> Wydział Filologiczny</p> <p><b>Poziom kształcenia</b> drugiego stopnia</p> <p><b>Forma studiów</b> studia stacjonarne</p> <p><b>Profil studiów</b> ogólnoakademicki</p> <p><b>Obligatoryjność</b> fakultatywny</p>	<p><b>Cykl kształcenia</b> 2021/22</p> <p><b>Kod przedmiotu</b> UJ.WFFHIS.2F0.5cb094f6cde0d.21</p> <p><b>Języki wykładowe</b> Francuski</p> <p><b>Przedmiot powiązany z badaniami naukowymi</b> Tak</p> <p><b>Dyscypliny</b> Literaturoznawstwo</p> <p><b>Klasyfikacja ISCED</b> 0232Literatura i językoznawstwo (lingwistyka)</p>
--	--

<p><b>Okresy</b> Semestr 1, Semestr 2, Semestr 3, Semestr 4</p>	<p><b>Forma weryfikacji uzyskanych efektów uczenia się</b> egzamin</p> <p><b>Sposób realizacji i godziny zajęć</b> konwersatorium: 30</p>	<p><b>Liczba punktów ECTS</b> 4.0</p>
---	---	---

#### Cele kształcenia dla przedmiotu

C1	przekazanie pogłębionej wiedzy o strukturze języka, literaturze, kulturze i historii Francji
C2	wykształcenie pogłębionych umiejętności filologicznych w zakresie analizy i interpretacji tekstu, tworzenia tekstu pisanego i mówionego
C3	wykształcenie umiejętności krytycznego myślenia, wiązania ze sobą faktów oraz wyciągania wniosków z posiadanych danych

#### Efekty uczenia się dla przedmiotu

Kod	Efekty w zakresie	Kierunkowe efekty uczenia się	Metody weryfikacji
-----	-------------------	-------------------------------	--------------------

<b>Wiedzy - Student zna i rozumie:</b>			
W1	student ma pogłębioną wiedzę na temat twórczości pisarek francuskojęzycznych omawianych na zajęciach.	FHI_K2_W02	egzamin ustny, projekt, kazus, prezentacja
W2	wybrane metody analizy współczesnych tekstów literackich.	FHI_K2_W01, FHI_K2_W02, FHI_K2_W03	egzamin ustny, projekt, kazus, prezentacja
<b>Umiejętności - Student potrafi:</b>			
U1	dokonać analizy współczesnego tekstu literackiego.	FHI_K2_U03, FHI_K2_U04, FHI_K2_U05, FHI_K2_U06	egzamin ustny, projekt, kazus, prezentacja
U2	samodzielnie przygotować prezentację na temat współczesnego tekstu literackiego.	FHI_K2_U03, FHI_K2_U04, FHI_K2_U05, FHI_K2_U06, FHI_K2_U08, FHI_K2_U11	egzamin ustny, kazus, prezentacja
U3	przygotować się do dyskusji na temat współczesnego tekstu literackiego.	FHI_K2_U03, FHI_K2_U04, FHI_K2_U05, FHI_K2_U06, FHI_K2_U08, FHI_K2_U11	projekt, kazus
<b>Kompetencji społecznych - Student jest gotów do:</b>			
K1	zabrania głosu w pogłębionej dyskusji na temat współczesnego tekstu literackiego.	FHI_K2_K01, FHI_K2_K02, FHI_K2_K03, FHI_K2_K04	projekt, kazus
K2	pracy w zespole opierającej się na analizie i interpretacji współczesnego tekstu literackiego.	FHI_K2_K01, FHI_K2_K02, FHI_K2_K03, FHI_K2_K04	projekt, kazus, prezentacja

### **Bilans punktów ECTS**

<b>Forma aktywności studenta</b>	<b>Średnia liczba godzin* przeznaczonych na zrealizowane rodzaje zajęć</b>	
konwersatorium	30	
przygotowanie do ćwiczeń	30	
studiowanie literatury wskazanej przez prowadzącego zajęcia	10	
przygotowanie projektu	10	
przygotowanie do egzaminu	20	
<b>Łączny nakład pracy studenta</b>	<b>Liczba godzin</b> 100	<b>ECTS</b> 4.0
<b>Liczba godzin kontaktowych</b>	<b>Liczba godzin</b> 30	<b>ECTS</b> 1.0

\* godzina (lekcyjna) oznacza 45 minut

### **Treści programowe**

<b>Lp.</b>	<b>Treści programowe</b>	<b>Efekty uczenia się dla przedmiotu</b>

1.	Wprowadzenie do najważniejszych dyskursów teoretycznych odnoszących się do twórczości literackiej kobiet.	W2, U1, K1
2.	Analiza "L'Homme sémence" (Violette Ailhaud).	W1, W2, U1, U3, K1
3.	Analiza "La Vagabonde" (Colette).	W1, W2, U1, U3, K1
4.	Analiza "Feux" (Marguerite Yourcenar).	W1, W2, U1, U3, K1
5.	Analiza "La Femme gelée" (Annie Ernaux).	W1, W2, U1, U3, K1
6.	Analiza "Mes mauvaises pensées" (Nina Bouraoui).	W1, W2, U1, U3, K1
7.	Analiza "Trois femmes puissantes" (Maria NDiaye).	W1, W2, U1, U3, K1
8.	Analiza "L'Ours" (Caroline Lamarche).	W1, W2, U1, U3, K1
9.	Analiza "Pluie et Vent sur Télumée Miracle" (Simone Schwartz-Bart).	W1, W2, U1, U3, K1
10.	Analiza "Contour du jour qui vient" (Léonora Miano).	W1, W2, U1, U3, K1
11.	Analiza "Cerfs" (Veronika Mabardi).	W1, W2, U1, U3, K1
12.	Analiza "Corniche Kennedy" (Maylis de Kerangal).	W1, W2, U1, U3, K1
13.	Dyskusja w formie "table ronde". Prezentacja projektów wokół wybranych tekstów literackich francuskojęzycznych pisarek.	W1, W2, U1, U2, U3, K1, K2

## Informacje rozszerzone

### Metody nauczania:

analiza tekstów, metoda projektów, seminarium, Metoda sytuacyjna, burza mózgów, wykład konwencjonalny, wykład konwersatoryjny, wykład z prezentacją multimedialną, dyskusja, analiza przypadków, ćwiczenia przedmiotowe

Rodzaj zajęć	Formy zaliczenia	Warunki zaliczenia przedmiotu
konwersatorium	egzamin ustny, projekt, kazus, prezentacja	Podstawą do zaliczenia przedmiotu jest aktywność w trakcie zajęć: przygotowanie analizy zadanych tekstów literackich; przygotowanie krótkich prezentacji i zagadnień do dyskusji (indywidualnie lub w parach, w zależności od liczby uczestników kursu) do "table ronde", które odbędzie się na ostatnich zajęciach. Każde z tych zadań będzie punktowane. Na ocenę końcową złożą się punkty z zadań realizowanych w trakcie zajęć i punkty z egzaminu ustnego: 15-minutowej prezentacji tekstu omawianego na zajęciach. Przed egzaminem student zobowiązany jest przedstawić prowadzącej temat i plan prezentacji. Dopuszczalne są 2 nieusprawiedliwione nieobecności. W przypadku większej liczby nieobecności (maksymalnie 5) powinny zostać one usprawiedliwione i odrobione w sposób wyznaczony przez prowadzącą.

## Wymagania wstępne i dodatkowe

Znajomość języka francuskiego na poziomie B2.

L'altérité et l'exclusion dans la littérature française du moyen âge  
Karta opisu przedmiotu

**Informacje podstawowe**

<p><b>Kierunek studiów</b> filologia hiszpańska</p> <p><b>Ścieżka</b> -</p> <p><b>Jednostka organizacyjna</b> Wydział Filologiczny</p> <p><b>Poziom kształcenia</b> drugiego stopnia</p> <p><b>Forma studiów</b> studia stacjonarne</p> <p><b>Profil studiów</b> ogólnoakademicki</p> <p><b>Obligatoryjność</b> fakultatywny</p>	<p><b>Cykl kształcenia</b> 2021/22</p> <p><b>Kod przedmiotu</b> UJ.WFFHIS.2F0.5cb094f70b5ae.21</p> <p><b>Języki wykładowe</b> Francuski</p> <p><b>Przedmiot powiązany z badaniami naukowymi</b> Tak</p> <p><b>Dyscypliny</b> Literaturoznawstwo</p> <p><b>Klasyfikacja ISCED</b> 0232Literatura i językoznawstwo (lingwistyka)</p>
--	--

<p><b>Okresy</b> Semestr 1, Semestr 2, Semestr 3, Semestr 4</p>	<p><b>Forma weryfikacji uzyskanych efektów uczenia się</b> egzamin</p> <p><b>Sposób realizacji i godziny zajęć</b> konwersatorium: 30</p>	<p><b>Liczba punktów ECTS</b> 4.0</p>
---	---	---

**Cele kształcenia dla przedmiotu**

C1	wykształcenie pogłębionych umiejętności filologicznych w zakresie analizy i interpretacji tekstu, tworzenia tekstu pisanego i mówionego
C2	wykształcenie umiejętności krytycznego myślenia, wiązania ze sobą faktów oraz wyciągania wniosków z posiadanych danych

**Efekty uczenia się dla przedmiotu**

Kod	Efekty w zakresie	Kierunkowe efekty uczenia się	Metody weryfikacji
<b>Wiedzy - Student zna i rozumie:</b>			

W1	student ma pogłębioną i uporządkowaną wiedzę z zakresu aparatu pojęciowoterminologicznego stosowanego w literaturoznawstwie w ramach kierunku filologia francuska.	FHI_K2_W01	egzamin pisemny, esej
W2	student ma pogłębioną i uporządkowaną wiedzę w zakresie literatury francuskiej oraz dotyczącą innych zagadnień będących przedmiotem zajęć; ma świadomość złożoności i historycznej zmienności literatury.	FHI_K2_W02	egzamin pisemny, esej
W3	student ma pogłębioną wiedzę o wybranych kierunkach rozwoju i osiągnięciach w literaturoznawstwie oraz w naukach pokrewnych w ramach kierunku filologia francuska.	FHI_K2_W03	egzamin pisemny, esej
W4	student ma pogłębioną wiedzę o wybranych metodach analiz, interpretacji i wartościowania tekstów literackich i/lub innych tekstów kultury francuskiej.	FHI_K2_W04	egzamin pisemny, esej
W5	student ma pogłębioną wiedzę o miejscu i znaczeniu filologii francuskiej w systemie nauk humanistycznych oraz o jej specyfice przedmiotowej i metodologicznej.	FHI_K2_W05	egzamin pisemny, esej
<b>Umiejętności - Student potrafi:</b>			
U1	student posiada umiejętność przygotowania w języku francuskim lub/i polskim prac pisemnych o tematyce literaturoznawczej ze szczególnym uwzględnieniem literatury francuskiej (w tym również prac mających znamiona tekstu naukowego).	FHI_K2_U01	esej
U2	wyszukiwać, analizować, oceniać, selekcjonować i użytkować informacje, wykorzystując różne źródła polskie i obcojęzyczne ze szczególnym uwzględnieniem języka francuskiego oraz formułować krytyczne sądy.	FHI_K2_U03	egzamin pisemny, esej
U3	przy rozwiązywaniu problemów w zakresie filologii kierunkowej student potrafi integrować wiedzę właściwą dla różnych dyscyplin humanistycznych.	FHI_K2_U04	egzamin pisemny, esej
U4	rozpoznać różne rodzaje tekstów literackich i/lub innych tekstów kultury francuskiej oraz przeprowadzić ich pogłębioną analizę i interpretację z zastosowaniem zróżnicowanych metod, w celu określenia ich znaczeń, miejsca w procesie historycznokulturowym i oddziaływania społecznego.	FHI_K2_U05	egzamin pisemny, esej
U5	samodzielnie przygotować i przedstawić różnego rodzaju wystąpienia ustne w języku francuskim na wybrany temat z wykorzystaniem literatury przedmiotu.	FHI_K2_U08	prezentacja
U6	w sposób krytyczny formułować, analizować i syntetyzować problemy badawcze w zakresie historii literatury francuskiej i/lub literaturoznawstwa oraz dobrać adekwatne metody i narzędzia pozwalające na rozwiązanie tych problemów i dokonać prezentacji opracowanych zagadnień przy wykorzystaniu różnych form i metod.	FHI_K2_U10	esej, prezentacja
U7	samodzielnie zdobywać wiedzę i rozwijać umiejętności badawcze w zakresie filologii francuskiej.	FHI_K2_U12	esej
<b>Kompetencji społecznych - Student jest gotów do:</b>			



K1	wyszukiwać, analizować, oceniać i selekcjonować informacje oraz formułować krytyczne sądy.	FHI_K2_K01	esej
K2	student ma świadomość wartości dziedzictwa kulturowego w jego różnorodności i działa na rzecz jego zachowania.	FHI_K2_K02	egzamin pisemny
K3	student rozumie konieczność przestrzegania etyki zawodowej i kieruje się jej zasadami.	FHI_K2_K04	egzamin pisemny, esej, prezentacja

## Bilans punktów ECTS

Forma aktywności studenta	Średnia liczba godzin* przeznaczonych na zrealizowane rodzaje zajęć	
konwersatorium	30	
studiowanie literatury wskazanej przez prowadzącego zajęcia	30	
przygotowanie referatu	10	
zbieranie informacji do zadanej pracy	10	
przygotowanie do egzaminu	15	
przygotowanie prezentacji multimedialnej	5	
<b>Łączny nakład pracy studenta</b>	<b>Liczba godzin</b> 100	<b>ECTS</b> 4.0
<b>Liczba godzin kontaktowych</b>	<b>Liczba godzin</b> 30	<b>ECTS</b> 1.0

\* godzina (lekcyjna) oznacza 45 minut

## Treści programowe

Lp.	Treści programowe	Efekty uczenia się dla przedmiotu
1.	Introduction au sujet: collectivité, individualité et altérité. Les attitudes face à « l'autre » au moyen âge: peur, fascination, rejet, agression, réintégration...	W1, W2, W3, W4, W5, U1, U2, U3, U4, U5, U6, U7, K1, K2, K3
2.	La folie et ses représentations : témoignages iconographiques et littéraires. La typologie de la folie. Regard « scientifique » et théologique. Les stratégies face au fou.	W1, W2, W3, W4, W5, U1, U2, U3, U4, U5, U6, U7, K1, K2, K3
3.	Tristan entre le fou de cour et l'homo silvaticus : folie réelle ou feinte ? Les deux Folies Tristan (Oxford et Berne), le Tristan de Béroul. Des affinités avec la folie de Suibhne (Buile Suibhne).	W1, W2, W3, W4, W5, U1, U2, U3, U4, U5, U6, U7, K1, K2, K3
4.	Le fou d'amour. Folie, délire, ensauvagement, virilité : Yvain ou le chevalier au lion de Chrétien de Troyes (larges extraits).	W1, W2, W3, W4, W5, U1, U2, U3, U4, U5, U6, U7, K1, K2, K3

5.	La (vraie) folie du monde, la (fausse) folie de la croix. Des ermites aux fous de Dieu. Des saints sylvestres et des fous de Dieu « urbains » : fragments de La vie de saint Jehan Paulus et du miracle De l'Excommunié de Gautier de Coinci.	W1, W2, W3, W4, W5, U1, U2, U3, U4, U5, U6, U7, K1, K2, K3
6.	Amadas ou la folie amoureuse façonnée sur le modèle de la sainte folie. Amadas et Ydoine (extraits). Le spectacle public de la démence.	W1, W2, W3, W4, W5, U1, U2, U3, U4, U5, U6, U7, K1, K2, K3
7.	La lèpre : de la maladie réelle au mal symbolique. Connotation négative : Lepra corporis, luxuria imago. La lèpre comme châtement et symbole du péché sexuel. Le Tristan de Béroul : du lépreux Yvain au (faux) lépreux Tristan. Le roman de Jaufré (extrait).	W1, W2, W3, W4, W5, U1, U2, U3, U4, U5, U6, U7, K1, K2, K3
8.	Ladre, Lazare : de la malédiction à l'élection. La lèpre et la sainteté. Ami et Amile (extraits).	W1, W2, W3, W4, W5, U1, U2, U3, U4, U5, U6, U7, K1, K2, K3
9.	L'aveugle/ mendiant, personnage comique. Les trois aveugles de Compiègne de Courtebarbe (fabliau) et Le garçon et l'aveugle (jeu). Le regard méfiant et hostile porté sur la cécité et la mendicité.	W1, W2, W3, W4, W5, U1, U2, U3, U4, U5, U6, U7, K1, K2, K3
10.	Le jongleur de Notre Dame : la solitude douloureuse et le courage de l'« individualisme ».	W1, W2, W3, W4, W5, U1, U2, U3, U4, U5, U6, U7, K1, K2, K3
11.	"Li valles qui est mescine". Les héros et héroïnes transsexuels et travestis - Floris et Lyriopé, Le roman de Silence de Heldris de Cornouailles (extraits).	W1, W2, W3, W4, W5, U1, U2, U3, U4, U5, U6, U7, K1, K2, K3

## Informacje rozszerzone

### Metody nauczania:

analiza tekstów, wykład konwersatoryjny, wykład z prezentacją multimedialną, dyskusja

Rodzaj zajęć	Formy zaliczenia	Warunki zaliczenia przedmiotu
konwersatorium	egzamin pisemny, esej, prezentacja	Obowiązkowa obecność na zajęciach (dopuszczalna jedna nieusprawiedliwiona nieobecność); aktywne uczestnictwo w zajęciach, przygotowanie eseju oraz prezentacji na jego podstawie; uzyskanie pozytywnej oceny z egzaminu.

## Wymagania wstępne i dodatkowe

Znajomość języka francuskiego minimum na poziomie C1, obowiązkowa obecność na zajęciach.

# Entre l'homme et la bête. Les métamorphoses animales dans la littérature française, du Moyen Age au XXIe siècle

Karta opisu przedmiotu

## Informacje podstawowe

<p><b>Kierunek studiów</b> filologia hiszpańska</p> <p><b>Ścieżka</b> -</p> <p><b>Jednostka organizacyjna</b> Wydział Filologiczny</p> <p><b>Poziom kształcenia</b> drugiego stopnia</p> <p><b>Forma studiów</b> studia stacjonarne</p> <p><b>Profil studiów</b> ogólnoakademicki</p> <p><b>Obligatoryjność</b> fakultatywny</p>	<p><b>Cykl kształcenia</b> 2021/22</p> <p><b>Kod przedmiotu</b> UJ.WFFHIS.2F0.5cb094f723834.21</p> <p><b>Języki wykładowe</b> Francuski</p> <p><b>Przedmiot powiązany z badaniami naukowymi</b> Tak</p> <p><b>Dyscypliny</b> Literaturoznawstwo</p> <p><b>Klasyfikacja ISCED</b> 0232Literatura i językoznawstwo (lingwistyka)</p>
--	--

<p><b>Okresy</b> Semestr 1, Semestr 2, Semestr 3, Semestr 4</p>	<p><b>Forma weryfikacji uzyskanych efektów uczenia się</b> egzamin</p> <p><b>Sposób realizacji i godziny zajęć</b> konwersatorium: 30</p>	<p><b>Liczba punktów ECTS</b> 4.0</p>
---	---	---

## Efekty uczenia się dla przedmiotu

Kod	Efekty w zakresie	Kierunkowe efekty uczenia się	Metody weryfikacji
<b>Wiedzy - Student zna i rozumie:</b>			
W1	student ma pogłębioną i uporządkowaną wiedzę z zakresu aparatu pojęciowoterminologicznego stosowanego w literaturoznawstwie oraz w naukach pokrewnych w ramach kierunku filologia francuska.	FHI_K2_W01, FHI_K2_W06	egzamin pisemny, esej, prezentacja

W2	student ma pogłębioną i uporządkowaną wiedzę w zakresie literatury francuskiej oraz dotyczącą innych zagadnień będących przedmiotem zajęć; ma świadomość złożoności i historycznej zmienności literatury.	FHI_K2_W01, FHI_K2_W06	egzamin pisemny
W3	student ma pogłębioną wiedzę o wybranych kierunkach rozwoju i osiągnięciach w literaturoznawstwie oraz w naukach pokrewnych w ramach kierunku filologia francuska.	FHI_K2_W01, FHI_K2_W06	egzamin pisemny
W4	student ma pogłębioną wiedzę o wybranych metodach analiz, interpretacji i wartościowania tekstów literackich i/lub innych tekstów kultury francuskiej.	FHI_K2_W01, FHI_K2_W06	egzamin pisemny, esej, prezentacja
W5	student ma pogłębioną wiedzę o miejscu i znaczeniu filologii francuskiej w systemie nauk humanistycznych oraz o jej specyfice przedmiotowej i metodologicznej.	FHI_K2_W01, FHI_K2_W06	egzamin pisemny
W6	student ma pogłębioną wiedzę o powiązaniach filologii francuskiej z dyscyplinami naukowymi w dziedzinie nauk humanistycznych.	FHI_K2_W01, FHI_K2_W06	egzamin pisemny
<b>Umiejętności - Student potrafi:</b>			
U1	student posiada umiejętność przygotowania w języku francuskim prac pisemnych o tematyce literaturoznawczej ze szczególnym uwzględnieniem literatury francuskiej (w tym również prac mających znamiona tekstu naukowego).	FHI_K2_U04	esej
U2	wyszukiwać, analizować, oceniać, selekcjonować i użytkować informacje, wykorzystując różne źródła polskie i obcojęzyczne ze szczególnym uwzględnieniem języka francuskiego oraz formułować krytyczne sądy.	FHI_K2_U03, FHI_K2_U04, FHI_K2_U10	esej, prezentacja
U3	przy rozwiązywaniu problemów w zakresie filologii kierunkowej student potrafi integrować wiedzę właściwą dla różnych dyscyplin humanistycznych.	FHI_K2_U04	egzamin pisemny, esej, prezentacja
U4	rozpoznać różne rodzaje tekstów literackich i/lub innych tekstów kultury francuskiej oraz przeprowadzić ich pogłębioną analizę i interpretację z zastosowaniem zróżnicowanych metod, w celu określenia ich znaczeń, miejsca w procesie historycznokulturowym i oddziaływania społecznego.	FHI_K2_U05	egzamin pisemny, esej, prezentacja
U5	student posiada umiejętność merytorycznego argumentowania, z wykorzystaniem poglądów innych autorów, oraz formułowania i syntetyzowania wniosków.	FHI_K2_U10	esej, prezentacja
U6	samodzielnie przygotować i przedstawić różnego rodzaju wystąpienia ustne w języku francuskim na wybrany temat z wykorzystaniem literatury przedmiotu.	FHI_K2_U08	prezentacja
U7	w sposób krytyczny formułować, analizować i syntetyzować problemy badawcze w zakresie historii literatury francuskiej i/lub literaturoznawstwa oraz dobrać adekwatne metody i narzędzia pozwalające na rozwiązanie tych problemów i dokonać prezentacji opracowanych zagadnień przy wykorzystaniu różnych form i metod.	FHI_K2_U03	esej, prezentacja
U8	samodzielnie zdobywać wiedzę i rozwijać umiejętności badawcze w zakresie filologii francuskiej.	FHI_K2_U12	esej, prezentacja

<b>Kompetencji społecznych - Student jest gotów do:</b>			
K1	wyszukiwać, analizować, oceniać i selekcjonować informacje oraz formułować krytyczne sądy.	FHI_K2_K01	egzamin pisemny, esej, prezentacja
K2	student ma świadomość wartości dziedzictwa kulturowego w jego różnorodności i działa na rzecz jego zachowania.	FHI_K2_K02	prezentacja
K3	student rozumie konieczność przestrzegania etyki zawodowej i kieruje się jej zasadami.	FHI_K2_K04	egzamin pisemny, esej, prezentacja

### Bilans punktów ECTS

<b>Forma aktywności studenta</b>	<b>Średnia liczba godzin* przeznaczonych na zrealizowane rodzaje zajęć</b>	
konwersatorium	30	
studiowanie literatury wskazanej przez prowadzącego zajęcia	30	
zbieranie informacji do zadanej pracy	15	
przygotowanie referatu	10	
przygotowanie do egzaminu	15	
<b>Łączny nakład pracy studenta</b>	<b>Liczba godzin</b> 100	<b>ECTS</b> 4.0
<b>Liczba godzin kontaktowych</b>	<b>Liczba godzin</b> 30	<b>ECTS</b> 1.0

\* godzina (lekcyjna) oznacza 45 minut

### Treści programowe

<b>Lp.</b>	<b>Treści programowe</b>	<b>Efekty uczenia się dla przedmiotu</b>
1.	L'aperçu historique et culturel des rapports entre l'homme et l'animal. La vision unifiante et le paradigme de la séparation des espèces. L'hybridisation et la métamorphose. L'héritage classique, le regard chrétien et l'apport folklorique.	W1, W2, W3, W4, W5, W6, U2, U3, U4, U5, K1, K2
2.	La délimitation du champ de recherche : l'ours, le loup, l'oiseau. La transformation animale dans les Métamorphoses d'Ovide : Lycaon, Callisto, Picus, Philomèle. La métamorphose dans le folklore celtique.	W1, W2, W3, W4, W5, W6, U2, U3, U4, U5, K1, K2
3.	La lycanthropie. Le mythe du loup-garou chez les auteurs antiques : Hérodote, Pétrone, Pline, Ovide, Virgile. La vision médiévale : les auteurs ecclésiastiques et les croyances populaires. Bisclavret de Marie de France, Lai de Mélion, Guillaume de Palerne.	W1, W2, W3, W4, W5, W6, U2, U3, U4, U5, K1, K2
4.	L'avianthropie : métamorphose agie ou subie. Buile Suibhne et la transformation celtique. Yonec de Marie de France, Philomela de Chrétien de Troyes.	W1, W2, W3, W4, W5, W6, U2, U3, U4, U5, K1, K2

5.	L' « arktanthropie » : les relations problématiques entre l'homme et l'ours. Le motif folklorique du « fils de l'Ours ». L'homme sauvage et le déguisement ursin. L'ours et le saint (La vie de saint Jehan Paulus).	W1, W2, W3, W4, W5, W6, U2, U3, U4, U5, K1, K2
6.	La fable classique pas si classique : les contes de Madame d'Aulnoy (L'oiseau bleu, Le dauphin - fragments). La métamorphose et le badinage érotique.	W1, W2, W3, W4, W5, W6, U2, U3, U4, U5, K1, K2
7.	La « Bête humaine » et les amours monstrueuses ad usum delphini : Madame Leprince de Beaumont, La Belle et la Bête.	W1, W2, W3, W4, W5, W6, U2, U3, U4, U5, K1, K2
8.	Lokis de Prosper Mérimée : la réécriture fantastique du thème « ursin ».	W1, W2, W3, W4, W5, W6, U2, U3, U4, U5, K1, K2
9.	Boris Vian, Le loup-garou : le bon loup et le méchant homme ou l'inversion du motif traditionnel.	W1, W2, W3, W4, W5, W6, U2, U3, U4, U5, K1, K2
10.	Joy Sorman, La peau de l'ours : « Jean de l'Ours » réécrit selon la sensibilité du XXIe siècle ; une nouvelle vision des rapports entre l'homme et l'animal.	W1, W2, W3, W4, W5, W6, U2, U3, U4, U5, K1, K2
11.	Les présentations des étudiants.	W1, W2, W3, W4, W5, W6, U1, U2, U3, U4, U5, U6, U7, U8, K1, K3

## Informacje rozszerzone

### Metody nauczania:

analiza tekstów, wykład konwersatoryjny, wykład z prezentacją multimedialną, dyskusja

Rodzaj zajęć	Formy zaliczenia	Warunki zaliczenia przedmiotu
konwersatorium	egzamin pisemny, esej, prezentacja	obowiązkowa obecność na zajęciach (dopuszczalna jedna nieusprawiedliwiona nieobecność); aktywne uczestnictwo w zajęciach, przygotowanie eseju oraz prezentacji na jego podstawie; uzyskanie pozytywnej oceny z egzaminu.

## Wymagania wstępne i dodatkowe

Znajomość języka francuskiego na poziomie C1

L'art de lire des manuscrits du XVIe au XVIIIe siècle  
Karta opisu przedmiotu

**Informacje podstawowe**

<p><b>Kierunek studiów</b> filologia hiszpańska</p> <p><b>Ścieżka</b> -</p> <p><b>Jednostka organizacyjna</b> Wydział Filologiczny</p> <p><b>Poziom kształcenia</b> drugiego stopnia</p> <p><b>Forma studiów</b> studia stacjonarne</p> <p><b>Profil studiów</b> ogólnoakademicki</p> <p><b>Obligatoryjność</b> fakultatywny</p>	<p><b>Cykl kształcenia</b> 2021/22</p> <p><b>Kod przedmiotu</b> UJ.WFFHIS.2F0.5cb094f73b59d.21</p> <p><b>Języki wykładowe</b> Francuski</p> <p><b>Przedmiot powiązany z badaniami naukowymi</b> Tak</p> <p><b>Dyscypliny</b> Językoznawstwo</p> <p><b>Klasyfikacja ISCED</b> 0232Literatura i językoznawstwo (lingwistyka)</p>
--	--

<p><b>Okresy</b> Semestr 1, Semestr 2, Semestr 3, Semestr 4</p>	<p><b>Forma weryfikacji uzyskanych efektów uczenia się</b> zaliczenie</p> <p><b>Sposób realizacji i godziny zajęć</b> konwersatorium: 30</p>	<p><b>Liczba punktów ECTS</b> 4.0</p>
---	--	---

**Efekty uczenia się dla przedmiotu**

Kod	Efekty w zakresie	Kierunkowe efekty uczenia się	Metody weryfikacji
<b>Wiedzy - Student zna i rozumie:</b>			
W1	student ma podstawową i uporządkowaną wiedzę ogólną z zakresu aparatu pojęciowoterminologicznego, teorii i metodologii językoznawczej.	FHI_K2_W07	prezentacja
<b>Umiejętności - Student potrafi:</b>			
U1	student posiada umiejętność przygotowania w języku polskim krótkich prac pisemnych o charakterze ogólnym, odnoszących się do różnych zjawisk językoznawczych.	FHI_K2_U09	prezentacja
<b>Kompetencji społecznych - Student jest gotów do:</b>			

K1	oceniać i selekcjonować złożone informacje.	FHI_K2_K01	prezentacja
----	---	------------	-------------

## Bilans punktów ECTS

Forma aktywności studenta	Średnia liczba godzin* przeznaczonych na zrealizowane rodzaje zajęć	
konwersatorium	30	
zbieranie informacji do zadanej pracy	30	
samodzielna nauka dotycząca treści poruszanych na zajęciach	30	
przygotowanie do ćwiczeń	30	
<b>Łączny nakład pracy studenta</b>	<b>Liczba godzin</b> 120	<b>ECTS</b> 4.0
<b>Liczba godzin kontaktowych</b>	<b>Liczba godzin</b> 30	<b>ECTS</b> 1.0

\* godzina (lekcyjna) oznacza 45 minut

## Treści programowe

Lp.	Treści programowe	Efekty uczenia się dla przedmiotu
1.	W trakcie zajęć studenci będą uczyli się odczytywać pod kierunkiem prowadzącego rękopisy francuskie powstałe od wieku XVI do wieku XVIII, pochodzące z kolekcji berlińskiej przechowywanej w Bibliotece Jagiellońskiej. Jest to materiał opracowany naukowo przez prowadzącego.	W1, U1, K1

## Informacje rozszerzone

### Metody nauczania:

analiza tekstów, analiza przypadków

Rodzaj zajęć	Formy zaliczenia	Warunki zaliczenia przedmiotu
konwersatorium	prezentacja	prezentacja opracowanego przez studenta fragmentu rękopisu

## Wymagania wstępne i dodatkowe

znajomość jęz. francuskiego





UNIWERSYTET  
JAGIELLOŃSKI  
W KRAKOWIE

## Przekład literacki dla wydawnictwa Karta opisu przedmiotu

### Informacje podstawowe

<b>Kierunek studiów</b> filologia hiszpańska	<b>Cykl kształcenia</b> 2021/22
<b>Ścieżka</b> -	<b>Kod przedmiotu</b> UJ.WFFHIS.2F0.5cb095073e785.21
<b>Jednostka organizacyjna</b> Wydział Filologiczny	<b>Języki wykładowe</b> Polski
<b>Poziom kształcenia</b> drugiego stopnia	<b>Przedmiot powiązany z badaniami naukowymi</b> Tak
<b>Forma studiów</b> studia stacjonarne	<b>Dyscypliny</b> Literaturoznawstwo, Językoznawstwo
<b>Profil studiów</b> ogólnoakademicki	<b>Klasyfikacja ISCED</b> 0232Literatura i językoznawstwo (lingwistyka)
<b>Obligatoryjność</b> fakultatywny	

<b>Okresy</b> Semestr 1, Semestr 2, Semestr 3, Semestr 4	<b>Forma weryfikacji uzyskanych efektów uczenia się</b> zaliczenie	<b>Liczba punktów ECTS</b> 4.0
	<b>Sposób realizacji i godziny zajęć</b> konwersatorium: 30	

### Cele kształcenia dla przedmiotu

C1	Uświadomienie studentom istnienia typowych problemów przekładowych oraz sposobów ich rozwiązywania.
C2	Przekazanie wiedzy dotyczącej przekładu literackiego i rynku wydawniczego przekładu literackiego.

### Efekty uczenia się dla przedmiotu

Kod	Efekty w zakresie	Kierunkowe efekty uczenia się	Metody weryfikacji
<b>Wiedzy - Student zna i rozumie:</b>			

W1	po zaliczeniu modułu student ma ogólną wiedzę z zakresu aparatu pojęciowo-terminologicznego stosowanego w przekładzie pisemnym oraz wiedzę dotyczącą jego zasad i etapów; rozumie konieczność metodycznego podejścia do przekładu oraz problemy wynikające z pominięcia etapu wstępnego (analizy tekstu wyjściowego) lub końcowego (weryfikacji tekstu docelowego)	FHI_K2_W01	zaliczenie na ocenę
W2	ma świadomość kompleksowej natury języka i kultury wyjściowej i docelowej, różnorodności odmian tego języka na różnych obszarach jego występowania oraz różnic międzykulturowych; zna różne rejestry ww. języków	FHI_K2_W03	zaliczenie na ocenę
W3	zna i dogłębnie rozumie metody analizy i interpretacji różnych tekstów kultury powstałych we wspomnianych językach	FHI_K2_W03, FHI_K2_W04	zaliczenie na ocenę
W4	zna i rozumie zasady funkcjonowania wydawnictwa polskiego oraz zasady współpracy tłumacza z wydawnictwem	FHI_K2_W07	zaliczenie na ocenę
<b>Umiejętności - Student potrafi:</b>			
U1	posiada kompetencje potrzebne do przekładu tekstów o charakterze literackim sformułowanych w jednym z ww. języków	FHI_K2_U02	zaliczenie na ocenę
U2	- wykorzystując narzędzia tradycyjne i internetowe oraz różne źródła polskie i obcojęzyczne potrafi wyszukiwać, analizować, wartościować, selekcjonować, przetwarzać i wykorzystywać informacje niezbędne w procesie analizy, interpretacji i przekładu tekstów pisemnych o charakterze literackim	FHI_K2_U03	zaliczenie na ocenę
<b>Kompetencje społecznych - Student jest gotów do:</b>			
K1	ciągłego dokształcania się i rozwoju	FHI_K2_K03	zaliczenie na ocenę
K2	prawidłowo identyfikuje i rozstrzyga dylematy związane z wymaganiami stawianymi przez rynek pracy; zna i stosuje zasady etyki zawodowej tłumacza	FHI_K2_K04	zaliczenie na ocenę

### Bilans punktów ECTS

Forma aktywności studenta	Średnia liczba godzin* przeznaczonych na zrealizowane rodzaje zajęć	
konwersatorium	30	
przygotowanie projektu	60	
przygotowanie do ćwiczeń	30	
<b>Łączny nakład pracy studenta</b>	<b>Liczba godzin</b> 120	<b>ECTS</b> 4.0
<b>Liczba godzin kontaktowych</b>	<b>Liczba godzin</b> 30	<b>ECTS</b> 1.0

\* godzina (lekcyjna) oznacza 45 minut

## Treści programowe

Lp.	Treści programowe	Efekty uczenia się dla przedmiotu
1.	Opcja o charakterze warsztatowym. Po wstępnych wyjaśnieniach teoretycznych analiza i krótkich fragmentów współczesnych powieści z języka hiszpańskiego lub angielskiego. Przekazanie informacji na temat współpracy tłumacza z wydawnictwem oraz polskiego rynku wydawniczego. W miarę możliwości wykład pracownika wydawnictwa lub innego specjalisty na temat współpracy tłumacza z wydawnictwem.	W1, W2, W3, W4, U1, U2, K1, K2

## Informacje rozszerzone

### Metody nauczania:

analiza tekstów, metoda projektów, burza mózgów, wykład konwersatoryjny, dyskusja, ćwiczenia przedmiotowe

Rodzaj zajęć	Formy zaliczenia	Warunki zaliczenia przedmiotu
konwersatorium	zaliczenie na ocenę	Obecność i aktywność na zajęciach, wykonywanie drobnych ćwiczeń śródsesemestralnych Analiza i przekład na język polski tekstu literackiego o długości ok. 15 000 znaków

## Wymagania wstępne i dodatkowe

Znajomość języka hiszpańskiego lub angielskiego na poziomie C1, pierwszeństwo dla studentów specjalizacji traduktologicznej

Paléographie française avec des éléments de codicologie  
Karta opisu przedmiotu

**Informacje podstawowe**

<p><b>Kierunek studiów</b> filologia hiszpańska</p> <p><b>Ścieżka</b> -</p> <p><b>Jednostka organizacyjna</b> Wydział Filologiczny</p> <p><b>Poziom kształcenia</b> drugiego stopnia</p> <p><b>Forma studiów</b> studia stacjonarne</p> <p><b>Profil studiów</b> ogólnoakademicki</p> <p><b>Obligatoryjność</b> fakultatywny</p>	<p><b>Cykl kształcenia</b> 2021/22</p> <p><b>Kod przedmiotu</b> UJ.WFFHIS.2F0.5cb094f753548.21</p> <p><b>Języki wykładowe</b> Francuski</p> <p><b>Przedmiot powiązany z badaniami naukowymi</b> Tak</p> <p><b>Dyscypliny</b> Językoznawstwo</p> <p><b>Klasyfikacja ISCED</b> 0232Literatura i językoznawstwo (lingwistyka)</p>
--	--

<p><b>Okresy</b> Semestr 1, Semestr 2, Semestr 3, Semestr 4</p>	<p><b>Forma weryfikacji uzyskanych efektów uczenia się</b> zaliczenie</p> <p><b>Sposób realizacji i godziny zajęć</b> konwersatorium: 30</p>	<p><b>Liczba punktów ECTS</b> 4.0</p>
---	--	---

**Efekty uczenia się dla przedmiotu**

Kod	Efekty w zakresie	Kierunkowe efekty uczenia się	Metody weryfikacji
<b>Wiedzy - Student zna i rozumie:</b>			
W1	student ma podstawową i uporządkowaną wiedzę z zakresu aparatu pojęciowoterminologicznego stosowanego w naukach pomocniczych i pokrewnych w ramach kierunku filologia francuska.	FHI_K2_W07	prezentacja
<b>Umiejętności - Student potrafi:</b>			
U1	samodzielnie przygotować i przedstawić wystąpienia ustne w języku polskim lub w języku francuskim na wybrany temat z wykorzystaniem literatury przedmiotu.	FHI_K2_U11	prezentacja

**Kompetencji społecznych - Student jest gotów do:**

K1	student ma świadomość wartości dziedzictwa kulturowego Francji i krajów francuskojęzycznych w jego różnorodności, jest świadom odpowiedzialności za jego zachowanie.	FHI_K2_K02	prezentacja
----	--	------------	-------------

**Bilans punktów ECTS**

Forma aktywności studenta	Średnia liczba godzin* przeznaczonych na zrealizowane rodzaje zajęć	
konwersatorium	30	
zbieranie informacji do zadanej pracy	30	
przygotowanie do ćwiczeń	30	
studiowanie literatury wskazanej przez prowadzącego zajęcia	30	
<b>Łączny nakład pracy studenta</b>	<b>Liczba godzin</b> 120	<b>ECTS</b> 4.0
<b>Liczba godzin kontaktowych</b>	<b>Liczba godzin</b> 30	<b>ECTS</b> 1.0

\* godzina (lekcyjna) oznacza 45 minut

**Treści programowe**

Lp.	Treści programowe	Efekty uczenia się dla przedmiotu
1.	Studenci będą uczyli się odczytywać pod kierunkiem prowadzącego średniowieczne rękopisy francuskie oraz poznają budowę rękopisów średniowiecznych. Zajęcia będą prowadzone m.in. w czytelni rękopisów BJ.	W1, U1, K1

**Informacje rozszerzone****Metody nauczania:**

analiza tekstów, analiza przypadków

Rodzaj zajęć	Formy zaliczenia	Warunki zaliczenia przedmiotu
konwersatorium	prezentacja	prezentacja fragmentu rękopisu starofrancuskiego

**Wymagania wstępne i dodatkowe**

znajomość jęz. francuskiego

## Tłumaczenia przysięgłe

### Karta opisu przedmiotu

#### Informacje podstawowe

<p><b>Kierunek studiów</b> filologia hiszpańska</p> <p><b>Ścieżka</b> -</p> <p><b>Jednostka organizacyjna</b> Wydział Filologiczny</p> <p><b>Poziom kształcenia</b> drugiego stopnia</p> <p><b>Forma studiów</b> studia stacjonarne</p> <p><b>Profil studiów</b> ogólnoakademicki</p> <p><b>Obligatoryjność</b> fakultatywny</p>	<p><b>Cykl kształcenia</b> 2021/22</p> <p><b>Kod przedmiotu</b> UJ.WFFHIS.2F0.5cb094f783e7c.21</p> <p><b>Języki wykładowe</b> Francuski</p> <p><b>Dyscypliny</b> Literaturoznawstwo, Językoznawstwo</p> <p><b>Klasyfikacja ISCED</b> 0232Literatura i językoznawstwo (lingwistyka)</p>
--	--

<p><b>Okresy</b> Semestr 1, Semestr 2, Semestr 3, Semestr 4</p>	<p><b>Forma weryfikacji uzyskanych efektów uczenia się</b> zaliczenie</p> <p><b>Sposób realizacji i godziny zajęć</b> konwersatorium: 30</p>	<p><b>Liczba punktów ECTS</b> 4.0</p>
---	--	---

#### Cele kształcenia dla przedmiotu

C1	Zapoznanie studentów z ogólnymi zasadami przekładu uwierzytelnionego z i na język obcy, przekazanie wiedzy z zakresu podstawowych misji jakie ma do realizacji tłumacz jako biegły, uświadomienie słuchaczom problemów związanych z różnicami pomiędzy systemami prawnymi i administracyjnymi pomiędzy różnymi krajami używającymi języków romańskich...
----	--

#### Efekty uczenia się dla przedmiotu

Kod	Efekty w zakresie	Kierunkowe efekty uczenia się	Metody weryfikacji
<b>Wiedzy - Student zna i rozumie:</b>			

W1	podstawowe metody analizy i interpretacji tekstów pisemnych o charakterze urzędniczym, administracyjnym i prawniczym umożliwiające wykonanie poprawnego przekładu z języka polskiego na język obcy i z języka obcego na język polski tekstów mogących podlegać tłumaczeniu przysięgiemu	FHI_K2_W04, FHI_K2_W05, FHI_K2_W07, FHI_K2_W08	zaliczenie na ocenę
W2	student ma podstawową świadomość kompleksowej natury języka polskiego oraz języka obcego oraz jego złożoności i historycznej zmienności, konieczną do wykonania poprawnego przekładu tekstów pisemnych o charakterze urzędniczym, administracyjnym i prawniczym z języka polskiego na język obcy i z języka obcego na język polski tekstów mogących podlegać tłumaczeniu przysięgiemu	FHI_K2_W04, FHI_K2_W06, FHI_K2_W07, FHI_K2_W08	zaliczenie na ocenę
<b>Umiejętności - Student potrafi:</b>			
U1	dokonać poprawnego przekładu pisemnego tekstu o charakterze ogólnym z języka polskiego na język obcy oraz z języka obcego na język polski oraz posiada pogłębione kompetencje językowe niezbędne w tłumaczeniu tekstów specjalistycznych (ekonomicznych, prawniczych, administracyjnych, naukowych, etc.), w tym znajomość słownictwa, terminologii i frazeologii charakterystycznej dla danego języka specjalistycznego. Student potrafi skutecznie wyszukiwać, analizować, selekcjonować i użytkować informacje niezbędne w procesie przekładu tekstów pisemnych tak o charakterze ogólnym, jak literackim bądź specjalistycznym, wykorzystując różne źródła polskie i obcojęzyczne, w tym również tworzyć własne słowniki i glosariusze, oraz potrafi dobrać strategie i techniki pozwalające na rozwiązanie napotkanych problemów, uwzględniając przeznaczenie tekstu oraz funkcję, jaką ma on pełnić w kulturze docelowej. Student potrafi rozpoznać różne rodzaje tekstów sformułowanych w języku francuskim oraz przeprowadzić ich dogłębną analizę i interpretację w celu dokonania poprawnego przekładu pisemnego, umie zidentyfikować zastosowany rejestr i ton języka i znaleźć jego ekwiwalent w tradycji języka docelowego; potrafi rozpoznać gatunek i styl tłumaczonego tekstu literackiego, potrafi wybrać odpowiednią technikę przekładową. Student posiada umiejętność merytorycznego argumentowania, z krytycznym wykorzystaniem poglądów różnych autorów, zastosowanych przez siebie rozwiązań przekładowych oraz formułowania wniosków płynących z analizy zrealizowanych działań przekładowych w zakresie tłumaczenia pisemnego. Wykorzystując różnorodne techniki komunikacyjne student potrafi porozumiewać się i dyskutować w różnych gremiach na temat przekładu pisemnego, argumentując merytorycznie swoje poglądy oraz broniąc stosowanych przez siebie rozwiązań przekładowych. Student potrafi określić priorytety przy realizacji zadania w zakresie przekładu pisemnego uwzględniając cele, jakim ma służyć tekst oraz osobę nadawcy i odbiorcy. Student potrafi samodzielnie zdobywać wiedzę i rozwijać posiadane umiejętności w zakresie przekładu pisemnego, mając świadomość konieczności nieustannego kształcenia się i dokształcania w ciągu całego życia zawodowego.	FHI_K2_U01, FHI_K2_U02, FHI_K2_U03, FHI_K2_U04, FHI_K2_U05, FHI_K2_U06, FHI_K2_U07, FHI_K2_U08	zaliczenie na ocenę

<b>Kompetencji społecznych - Student jest gotów do:</b>			
K1	oceniać i selekcjonować informacje konieczne do wykonania poprawnego przekładu tekstów pisemnych urzędniczym, administracyjnym i prawniczym z języka polskiego na język obcy i z języka obcego na język polski tekstów mogących podlegać tłumaczeniu przysięgiemu Student rozumie konieczność przestrzegania etyki zawodu tłumacza pisemnego i kieruje się jej zasadami.	FHI_K2_K01, FHI_K2_K04	zaliczenie na ocenę
K2	student rozumie konieczność przestrzegania etyki zawodu tłumacza przysięgiemu i kieruje się jej zasadami.	FHI_K2_K04	zaliczenie na ocenę
K3	Student zna i stosuje się do przepisów Ustawy o biegłych sądowych (z 25 listopada 2004 r.o zawodzie tłumacza przysięgiemu, Dz.U. z 2004r. Nr 273, poz. 2702.)	FHI_K2_K02, FHI_K2_K04	zaliczenie na ocenę

### Bilans punktów ECTS

<b>Forma aktywności studenta</b>	<b>Średnia liczba godzin* przeznaczonych na zrealizowane rodzaje zajęć</b>	
konwersatorium	30	
przygotowanie do ćwiczeń	30	
analiza aktów normatywnych	30	
wykonanie ćwiczeń	30	
<b>Łączny nakład pracy studenta</b>	<b>Liczba godzin</b> 120	<b>ECTS</b> 4.0
<b>Liczba godzin kontaktowych</b>	<b>Liczba godzin</b> 30	<b>ECTS</b> 1.0

\* godzina (lekcyjna) oznacza 45 minut

### Treści programowe

<b>Lp.</b>	<b>Treści programowe</b>	<b>Efekty uczenia się dla przedmiotu</b>
1.	Tłumaczenie przysięgłe	W1, W2, U1, K1, K2, K3
2.	Zawód tłumacza przysięgiemu. 1. Uwarunkowanie prawne 2. Prowadzenie działalności – aspekty fiskalne, ekonomiczne, praktyczne 3. Organizacja pracy 4. Różne rodzaje tłumaczeń pisemnych (kwestie formy – opis dokumentu) 5. Tłumaczenie nazw własnych i tytułów 6. Różnice w ustroju sądów powszechnych w Polsce i w krajach romańskich 7. Tłumaczenie aktów stanu cywilnego 8. Tłumaczenie dokumentów sądowych (akt oskarżenia itp.)	W1, W2, U1, K1, K2, K3



## Informacje rozszerzone

### Metody nauczania:

analiza tekstów, seminarium, dyskusja, analiza przypadków, ćwiczenia laboratoryjne, konwersatorium językowe

Rodzaj zajęć	Formy zaliczenia	Warunki zaliczenia przedmiotu
konwersatorium	zaliczenie na ocenę	aktywna obecność na zajęciach

### Wymagania wstępne i dodatkowe

Obecność na zajęciach, aktywność. Zajęcia prowadzone po polsku i częściowo po francusku. Podaje się wskazówki leksykalne dla innych języków romańskich.



UNIWERSYTET  
JAGIELLOŃSKI  
W KRAKOWIE

## Littérature belge francophone

Karta opisu przedmiotu

### Informacje podstawowe

<b>Kierunek studiów</b> filologia hiszpańska	<b>Cykl kształcenia</b> 2021/22
<b>Ścieżka</b> -	<b>Kod przedmiotu</b> UJ.WFFHIS.2F0.5cb094f79db92.21
<b>Jednostka organizacyjna</b> Wydział Filologiczny	<b>Języki wykładowe</b> Francuski
<b>Poziom kształcenia</b> drugiego stopnia	<b>Przedmiot powiązany z badaniami naukowymi</b> Tak
<b>Forma studiów</b> studia stacjonarne	<b>Dyscypliny</b> Literaturoznawstwo
<b>Profil studiów</b> ogólnoakademicki	<b>Klasyfikacja ISCED</b> 0232Literatura i językoznawstwo (lingwistyka)
<b>Obligatoryjność</b> fakultatywny	

<b>Okresy</b> Semestr 1, Semestr 2, Semestr 3, Semestr 4	<b>Forma weryfikacji uzyskanych efektów uczenia się</b> egzamin	<b>Liczba punktów ECTS</b> 4.0
	<b>Sposób realizacji i godziny zajęć</b> konwersatorium: 30	

### Efekty uczenia się dla przedmiotu

Kod	Efekty w zakresie	Kierunkowe efekty uczenia się	Metody weryfikacji
<b>Wiedzy - Student zna i rozumie:</b>			
W1	Student ma pogłębioną wiedzę o wybranych kierunkach rozwoju i osiągnięciach w literaturoznawstwie oraz w naukach pokrewnych w ramach kierunku filologia francuska. •Student ma pogłębioną wiedzę o wybranych metodach analiz, interpretacji i wartościowania tekstów literackich i/lub innych tekstów kultury francuskiej.	FHI_K2_W03, FHI_K2_W04	egzamin ustny
<b>Umiejętności - Student potrafi:</b>			

U1	Student potrafi rozpoznać różne rodzaje tekstów literackich i/lub innych tekstów kultury francuskiej oraz przeprowadzić ich pogłębioną analizę i interpretację z zastosowaniem zróżnicowanych metod, w celu określenia ich znaczeń, miejsca w procesie historyczno-kulturowym i oddziaływania społecznego. •Student posiada umiejętność merytorycznego argumentowania, z wykorzystaniem poglądów innych autorów, oraz formułowania i syntetyzowania wniosków. •Student potrafi samodzielnie przygotować i przedstawić różnego rodzaju wystąpienia ustne w języku francuskim lub/i polskim na wybrany temat z wykorzystaniem literatury przedmiotu. •Wykorzystując różnorodne techniki komunikacyjne student potrafi wypowiadać się i dyskutować w różnych gremiach na temat dziedzin nauki o literaturze studiowanych w ramach filologii francuskiej	FHI_K2_U05, FHI_K2_U06, FHI_K2_U07, FHI_K2_U08	egzamin ustny
<b>Kompetencje społecznych - Student jest gotów do:</b>			
K1	student uczestniczy w życiu kulturalnym, korzystając z różnych mediów i różnych jego form.	FHI_K2_K03	egzamin ustny

### Bilans punktów ECTS

Forma aktywności studenta	Średnia liczba godzin* przeznaczonych na zrealizowane rodzaje zajęć	
konwersatorium	30	
przygotowanie do egzaminu	30	
przygotowanie prezentacji multimedialnej	30	
przygotowanie do zajęć	30	
<b>Łączny nakład pracy studenta</b>	<b>Liczba godzin</b> 120	<b>ECTS</b> 4.0
<b>Liczba godzin kontaktowych</b>	<b>Liczba godzin</b> 30	<b>ECTS</b> 1.0

\* godzina (lekcyjna) oznacza 45 minut

### Treści programowe

Lp.	Treści programowe	Efekty uczenia się dla przedmiotu
1.	Le cours sera principalement construit à partir de la lecture et l'analyse d'œuvres et d'extraits d'œuvres de 1830 à nos jours, permettant de mettre en lumière les spécificités de la littérature francophone de Belgique.	W1, U1, K1

### Informacje rozszerzone

**Metody nauczania:**

analiza tekstów, wykład konwersatoryjny, dyskusja

Rodzaj zajęć	Formy zaliczenia	Warunki zaliczenia przedmiotu
konwersatorium	egzamin ustny	Obecność obowiązkowa na zajęciach (dopuszczalna 1 nieobecność nieusprawiedliwiona). Przedstawienie jednej ustnej prezentacji.

**Wymagania wstępne i dodatkowe**

Znajomość języka francuskiego na poziomie B2. Obowiązkowa obecność na zajęciach.



Culture de la Belgique francophone  
Karta opisu przedmiotu

**Informacje podstawowe**

<b>Kierunek studiów</b> filologia hiszpańska	<b>Cykl kształcenia</b> 2021/22
<b>Ścieżka</b> -	<b>Kod przedmiotu</b> UJ.WFFHIS.2F0.5cb094f7b80d4.21
<b>Jednostka organizacyjna</b> Wydział Filologiczny	<b>Języki wykładowe</b> Francuski
<b>Poziom kształcenia</b> drugiego stopnia	<b>Przedmiot powiązany z badaniami naukowymi</b> Tak
<b>Forma studiów</b> studia stacjonarne	<b>Dyscypliny</b> Nauki o kulturze i religii
<b>Profil studiów</b> ogólnoakademicki	<b>Klasyfikacja ISCED</b> 0239Programy i kwalifikacje związane z językami gdzie indziej niesklasyfikowane
<b>Obligatoryjność</b> fakultatywny	

<b>Okresy</b> Semestr 1, Semestr 2, Semestr 3, Semestr 4	<b>Forma weryfikacji uzyskanych efektów uczenia się</b> egzamin	<b>Liczba punktów ECTS</b> 4.0
	<b>Sposób realizacji i godziny zajęć</b> konwersatorium: 30	

**Efekty uczenia się dla przedmiotu**

Kod	Efekty w zakresie	Kierunkowe efekty uczenia się	Metody weryfikacji
<b>Wiedzy - Student zna i rozumie:</b>			
W1	Student ma pogłębioną wiedzę o wybranych metodach analizy, interpretacji i wartościowania tekstów kultury Francji i krajów francuskojęzycznych. Student ma wiedzę o instytucjach kultury i orientację we współczesnym życiu kulturalnymi społecznym Francji i krajów francuskojęzycznych.	FHI_K2_W04, FHI_K2_W08	egzamin pisemny
<b>Umiejętności - Student potrafi:</b>			

U1	Student potrafi rozpoznać różne rodzaje tekstów kultury zwłaszcza w odniesieniu do francuskiego obszaru językowego oraz przeprowadzić ich pogłębioną analizę i interpretację, z zastosowaniem zróżnicowanych metod w celu określenia ich znaczeń, miejsca w procesie historyczno-kulturowym i oddziaływania społecznego. Student potrafi samodzielnie przygotować i przedstawić wystąpienia ustne, w języku francuskim lub w języku polskim, na wybrany temat z wykorzystaniem literatury przedmiotu. Wykorzystując różnorodne techniki komunikacyjne student potrafi porozumiewać się i dyskutować w różnych gremiach na temat zagadnień studiowanych w ramach przedmiotów dotyczących cywilizacji i kultury obszaru Francji i krajów francuskojęzycznych.	FHI_K2_U05, FHI_K2_U08, FHI_K2_U09	egzamin pisemny
<b>Kompetencje społecznych - Student jest gotów do:</b>			
K1	Student ma świadomość wartości dziedzictwa kulturowego Francji i krajów francuskojęzycznych w jego różnorodności i działa na rzecz jego zachowania. Student uczestniczy w życiu kulturalnym dotyczącym obszaru Francji i krajów francuskojęzycznych korzystając z różnych mediów i różnych jego form.	FHI_K2_K02, FHI_K2_K03	egzamin pisemny

### Bilans punktów ECTS

Forma aktywności studenta	Średnia liczba godzin* przeznaczonych na zrealizowane rodzaje zajęć	
konwersatorium	30	
przygotowanie prezentacji multimedialnej	30	
przygotowanie do ćwiczeń	30	
przygotowanie do egzaminu	30	
<b>Łączny nakład pracy studenta</b>	<b>Liczba godzin</b> 120	<b>ECTS</b> 4.0
<b>Liczba godzin kontaktowych</b>	<b>Liczba godzin</b> 30	<b>ECTS</b> 1.0

\* godzina (lekcyjna) oznacza 45 minut

### Treści programowe

Lp.	Treści programowe	Efekty uczenia się dla przedmiotu
1.	Le cours a pour but de faire découvrir la culture francophone de Belgique à travers 4 thèmes : le pouvoir, l'eau, la ville et l'humour. Chaque thème permettra de développer des aspects historiques et culturels de la Belgique d'hier et d'aujourd'hui en analysant des films, des chansons, des textes littéraires et autre, des images de presse, des tableaux.	W1, U1, K1

## Informacje rozszerzone

### Metody nauczania:

analiza tekstów, burza mózgów, wykład konwersatoryjny, dyskusja

Rodzaj zajęć	Formy zaliczenia	Warunki zaliczenia przedmiotu
konwersatorium	egzamin pisemny	Dopuszczalna jedna nieobecność nieusprawiedliwiona. Obowiązkowe uczestnictwo w wydarzeniach poza zajęciami (wykłady zaproszonych pisarzy i profesorów, projekcja filmów belgijskich, konferencje, wieczory literackie itp.) Przedstawienie ustnej prezentacji.

### Wymagania wstępne i dodatkowe

Znajomość języka francuskiego na poziomie B2.

Motifs ambulants dans les narrations (XVe-XVIIe siècles),  
Karta opisu przedmiotu

**Informacje podstawowe**

<p><b>Kierunek studiów</b> filologia hiszpańska</p> <p><b>Ścieżka</b> -</p> <p><b>Jednostka organizacyjna</b> Wydział Filologiczny</p> <p><b>Poziom kształcenia</b> drugiego stopnia</p> <p><b>Forma studiów</b> studia stacjonarne</p> <p><b>Profil studiów</b> ogólnoakademicki</p> <p><b>Obligatoryjność</b> fakultatywny</p>	<p><b>Cykl kształcenia</b> 2021/22</p> <p><b>Kod przedmiotu</b> UJ.WFFHIS.2F0.5cb094f7d1d69.21</p> <p><b>Języki wykładowe</b> Francuski</p> <p><b>Przedmiot powiązany z badaniami naukowymi</b> Tak</p> <p><b>Dyscypliny</b> Literaturoznawstwo</p> <p><b>Klasyfikacja ISCED</b> 0232Literatura i językoznawstwo (lingwistyka)</p>
--	--

<p><b>Okresy</b> Semestr 1, Semestr 2, Semestr 3, Semestr 4</p>	<p><b>Forma weryfikacji uzyskanych efektów uczenia się</b> egzamin</p> <p><b>Sposób realizacji i godziny zajęć</b> konwersatorium: 30</p>	<p><b>Liczba punktów ECTS</b> 4.0</p>
---	---	---

**Efekty uczenia się dla przedmiotu**

Kod	Efekty w zakresie	Kierunkowe efekty uczenia się	Metody weryfikacji
<b>Wiedzy - Student zna i rozumie:</b>			
W1	<p>student ma uporządkowaną wiedzę ogólną w zakresie historii literatury francuskiej oraz zagadnień szczegółowych będących przedmiotem zajęć; ma świadomość złożoności i historycznej zmienności zjawisk literackich; Student ma podstawową wiedzę o powiązaniach filologii francuskiej z dyscyplinami naukowymi w dziedzinie nauk humanistycznych.</p> <p>•Student zna i rozumie podstawowe pojęcia i zasady ochrony własności intelektualnej oraz prawa autorskiego.</p>	<p>FHI_K2_W02, FHI_K2_W04, FHI_K2_W06, FHI_K2_W07</p>	egzamin pisemny



<b>Umiejętności - Student potrafi:</b>			
U1	rozpoznać różne rodzaje tekstów literackich i/lub innych tekstów kultury francuskiej oraz przeprowadzić ich analizę i interpretację z zastosowaniem podstawowych metod, w celu określenia ich znaczeń, miejsca w procesie historyczno-kulturowym i oddziaływania społecznego. Student potrafi samodzielnie przygotować i przedstawić wystąpienie ustne w języku francuskim lub/i polskim na wybrany temat literacki z wykorzystaniem literatury przedmiotu. •Student potrafi wypowiadać się i dyskutować na temat dziedzin nauki o literaturze studiowanych w ramach filologii francuskiej.	FHI_K2_U05, FHI_K2_U08	egzamin pisemny
<b>Kompetencji społecznych - Student jest gotów do:</b>			
K1	student uczestniczy w życiu kulturalnym, korzystając z różnych mediów i różnych jego form.	FHI_K2_K03	egzamin pisemny

### Bilans punktów ECTS

<b>Forma aktywności studenta</b>	<b>Średnia liczba godzin* przeznaczonych na zrealizowane rodzaje zajęć</b>	
konwersatorium	30	
przygotowanie prezentacji multimedialnej	30	
przygotowanie do egzaminu	30	
przygotowanie do zajęć	30	
<b>Łączny nakład pracy studenta</b>	<b>Liczba godzin</b> 120	<b>ECTS</b> 4.0
<b>Liczba godzin kontaktowych</b>	<b>Liczba godzin</b> 30	<b>ECTS</b> 1.0

\* godzina (lekcyjna) oznacza 45 minut

### Treści programowe

<b>Lp.</b>	<b>Treści programowe</b>	<b>Efekty uczenia się dla przedmiotu</b>
1.	Motifs ambulants dans les narrations (XVe-XVIIe s.) II stopień Teksty narracyjne, a w szczególności nowele i inne „formy proste” odwołują się w epoce wczesnonowożytnej do repertuaru motywów, których genealogia sięga starożytności pogańskiej i biblijnej. Celem opcji jest prześledzenie na przestrzeni trzech stuleci, wędrówki kilku najbardziej reprezentatywnych wątków, ukazanie ich metamorfoz podyktowanych zmianą konwencji literackich, gustów publiczności czy klimatu duchowego następujących po sobie epok. W programie zajęć znajdują się następujące motywy: Romeo i Julia; Zjedzone serce; Fantazmat odciętej głowy kochanka; Podwójne kazirodztwo; Żona Putyfara; Królowna Wanda; Żyd wieczny tułacz; Gryzelda, czyli małżonka uciemężona; La Belle Dame sans Merci czyli ukaranie oziębłej damy; ucieczka kochanków.	W1, U1, K1

## Informacje rozszerzone

### Metody nauczania:

analiza tekstów, wykład konwersatoryjny

Rodzaj zajęć	Formy zaliczenia	Warunki zaliczenia przedmiotu
konwersatorium	egzamin pisemny	aktywne uczestnictwo w zajęciach, przygotowanie ustnej prezentacji

### Wymagania wstępne i dodatkowe

Udział w zajęciach jest obowiązkowy. Wymagana znajomość języka francuskiego na poziomie C1.



UNIWERSYTET  
JAGIELLOŃSKI  
W KRAKOWIE

## Najnowsze literatury romańskie

### Karta opisu przedmiotu

#### Informacje podstawowe

<b>Kierunek studiów</b> filologia hiszpańska	<b>Cykl kształcenia</b> 2021/22
<b>Ścieżka</b> -	<b>Kod przedmiotu</b> UJ.WFFHIS.2F0.5cb094f7e9b17.21
<b>Jednostka organizacyjna</b> Wydział Filologiczny	<b>Języki wykładowe</b> Polski
<b>Poziom kształcenia</b> drugiego stopnia	<b>Przedmiot powiązany z badaniami naukowymi</b> Tak
<b>Forma studiów</b> studia stacjonarne	<b>Dyscypliny</b> Literaturoznawstwo
<b>Profil studiów</b> ogólnoakademicki	<b>Klasyfikacja ISCED</b> 0232Literatura i językoznawstwo (lingwistyka)
<b>Obligatoryjność</b> fakultatywny	

<b>Okresy</b> Semestr 1, Semestr 2, Semestr 3, Semestr 4	<b>Forma weryfikacji uzyskanych efektów uczenia się</b> egzamin	<b>Liczba punktów ECTS</b> 4.0
	<b>Sposób realizacji i godziny zajęć</b> wykład: 30	

#### Cele kształcenia dla przedmiotu

C1	Zapoznanie studentów z najważniejszymi zjawiskami w literaturach krajów romańskich, wybranymi autorami i autorkami oraz polską recepcją najistotniejszych dzieł pisanych w językach romańskich po 1990 roku
----	---

#### Efekty uczenia się dla przedmiotu

Kod	Efekty w zakresie	Kierunkowe efekty uczenia się	Metody weryfikacji
<b>Wiedzy - Student zna i rozumie:</b>			

W1	Student ma podstawową, uporządkowaną wiedzę z zakresu aparatu pojęciowo-terminologicznego stosowanego w literaturoznawstwie, przekładoznawstwie oraz w naukach pomocniczych i pokrewnych kultury krajów romańskich. Student ma pogłębioną wiedzę o głównych kierunkach rozwoju i najważniejszych osiągnięciach w literaturoznawstwie, przekładoznawstwie oraz w naukach pomocniczych i pokrewnych w ramach kultury krajów romańskich	FHI_K2_W03	egzamin
W2	Student ma pogłębioną wiedzę w zakresie interpretacji i analizy tekstów kultury krajów romańskich, w tym w zakresie zależności między tekstem oryginalnym a przekładem	FHI_K2_W04	egzamin
W3	Student zna i rozumie tendencje w literaturze polskiej w kontekście literatur romańskich; ma orientację w życiu kulturalnym w Polsce i w krajach romańskich	FHI_K2_W06	egzamin
W4	Student ma pogłębioną świadomość relacji pomiędzy literaturami romańskiego kręgu kulturowego a literaturą polską i światową; ma pogłębioną wiedzę dotyczącą specyfiki przekładu i mechanizmów wydawniczych w Polsce i krajach romańskiego kręgu kulturowego	FHI_K2_W05, FHI_K2_W08	egzamin
<b>Umiejętności - Student potrafi:</b>			
U1	Student potrafi wyszukiwać i analizować informacje dotyczące najnowszych literatur krajów romańskich i formułować subiektywne sądy; potrafi analizować i interpretować różne teksty kultury krajów romańskich w odniesieniu do tła ich powstania i funkcjonowania w macierzystym kontekście	FHI_K2_U03, FHI_K2_U05	egzamin
U2	Student potrafi argumentować merytorycznie i formułować wnioski w zakresie literatur krajów romańskich; potrafi integrować wiedzę z dziedziny nauk humanistycznych	FHI_K2_U04, FHI_K2_U10	egzamin
<b>Kompetencje społecznych - Student jest gotów do:</b>			
K1	Student jest gotów do uczestnictwa w życiu kulturalnym, interesuje się nowymi zjawiskami w kulturze krajów romańskich; jest gotów działać na rzecz zachowania dziedzictwa kulturowego krajów romańskich oraz polskiego	FHI_K2_K02, FHI_K2_K03	egzamin

### Bilans punktów ECTS

Forma aktywności studenta	Średnia liczba godzin* przeznaczonych na zrealizowane rodzaje zajęć
wykład	30
przygotowanie do egzaminu	20
przygotowanie do zajęć	20
studiowanie literatury wskazanej przez prowadzącego zajęcia	50

<b>Łączny nakład pracy studenta</b>	<b>Liczba godzin</b> 120	<b>ECTS</b> 4.0
<b>Liczba godzin kontaktowych</b>	<b>Liczba godzin</b> 30	<b>ECTS</b> 1.0

\* godzina (lekcyjna) oznacza 45 minut

## Treści programowe

Lp.	Treści programowe	Efekty uczenia się dla przedmiotu
1.	Kurs przybliży studentom najważniejsze zjawiska w kulturach krajów romańskich po 1990, prezentuje sylwetki autorów, najważniejsze dzieła, ośrodki twórcze, festiwale, nagrody literackie, a także zwraca uwagę na polską recepcję tej twórczości. Wykładowi towarzyszą dyskusje i analizy wybranych tekstów literackich - prozy, poezji, dramatu i literatury eksperymentalnej (takich autorów jak m.in. J. Saramago, G. Tavares, R. A. Branco, M. Couto, R. Saviano, P. Rumiz, C. Magris, E. Ferrante, N. Iuga, M. Visniec, D. Lungu, A. Schiop, G. Naum, A. Blandiana, D. Crudu, D. Coman, L. Braniste, J. Brossa, E. Vila-Matas, J. Marias, P. Garcia Casado, B.M. Koltes, E. Hocquard, J. Egloff, F. Beigbeder, V. Desportes, M. Houellebecq, A. Mabanckou, E. Louis, D. Eribon)	W1, W2, W3, W4, U1, U2, K1

## Informacje rozszerzone

### Metody nauczania:

analiza tekstów, wykład konwencjonalny, wykład konwersatoryjny, dyskusja

Rodzaj zajęć	Formy zaliczenia	Warunki zaliczenia przedmiotu
wykład	egzamin	Egzamin przeprowadzany w formie eseju samodzielnie sporządzonego przez studentów w domu zgodnie z zaleceniami prowadzącego. Studentka/student przystępuje do napisania eseju po zweryfikowaniu przez prowadzącego obecności i aktywnego udziału w zajęciach. Warunkiem zaliczenia przedmiotu jest pozytywna ocena z eseju (min. 60% punktów).

## Wymagania wstępne i dodatkowe

brak

## L'artificiel et le marionnette dans la littérature et le théâtre francophones

Karta opisu przedmiotu

### Informacje podstawowe

<p><b>Kierunek studiów</b> filologia hiszpańska</p> <p><b>Ścieżka</b> -</p> <p><b>Jednostka organizacyjna</b> Wydział Filologiczny</p> <p><b>Poziom kształcenia</b> drugiego stopnia</p> <p><b>Forma studiów</b> studia stacjonarne</p> <p><b>Profil studiów</b> ogólnoakademicki</p> <p><b>Obligatoryjność</b> fakultatywny</p>	<p><b>Cykl kształcenia</b> 2021/22</p> <p><b>Kod przedmiotu</b> UJ.WFFHIS.2F0.5cb094f810712.21</p> <p><b>Języki wykładowe</b> Francuski</p> <p><b>Przedmiot powiązany z badaniami naukowymi</b> Tak</p> <p><b>Dyscypliny</b> Literaturoznawstwo</p> <p><b>Klasyfikacja ISCED</b> 0232Literatura i językoznawstwo (lingwistyka)</p>
--	--

<p><b>Okresy</b> Semestr 1, Semestr 2, Semestr 3, Semestr 4</p>	<p><b>Forma weryfikacji uzyskanych efektów uczenia się</b> egzamin</p> <p><b>Sposób realizacji i godziny zajęć</b> wykład: 30</p>	<p><b>Liczba punktów ECTS</b> 4.0</p>
---	---	---

### Cele kształcenia dla przedmiotu

C1	przekazanie pogłębionej wiedzy o strukturze języka, literaturze, kulturze i historii Francji
C2	wykształcenie pogłębionych umiejętności filologicznych w zakresie analizy i interpretacji tekstu, tworzenia tekstu pisanego i mówionego
C3	wykształcenie umiejętności krytycznego myślenia, wiązania ze sobą faktów oraz wyciągania wniosków z posiadanych danych

### Efekty uczenia się dla przedmiotu

Kod	Efekty w zakresie	Kierunkowe efekty uczenia się	Metody weryfikacji
<b>Wiedzy - Student zna i rozumie:</b>			
W1	student zna wybrane teksty kultury (literackie i teatralne), w których istotna jest rola marionetki, sztucznego człowieka i sztucznej inteligencji.	FHI_K2_W02	egzamin ustny, kazus, prezentacja
W2	student rozumie różnorodne funkcje przypisywane marionetce, sztuczniemu człowiekowi i sztucznej inteligencji w wybranych tekstach kultury (literackich i teatralnych).	FHI_K2_W02	egzamin ustny, kazus
<b>Umiejętności - Student potrafi:</b>			
U1	dokonać analizy postaci marionetki, sztucznego człowieka i sztucznej inteligencji w wybranym tekście kultury (literackim i teatralnym).	FHI_K2_U03, FHI_K2_U06	egzamin ustny, kazus, prezentacja
<b>Kompetencji społecznych - Student jest gotów do:</b>			
K1	uargumentować znaczenie postaci marionetki, sztucznego człowieka i sztucznej inteligencji w tradycji tekstów kultury (literackich i teatralnych).	FHI_K2_K01, FHI_K2_K02, FHI_K2_K03, FHI_K2_K04	egzamin ustny, kazus, prezentacja

### Bilans punktów ECTS

Forma aktywności studenta	Średnia liczba godzin* przeznaczonych na zrealizowane rodzaje zajęć	
wykład	30	
przygotowanie do egzaminu	40	
przygotowanie do ćwiczeń	30	
studiowanie literatury wskazanej przez prowadzącego zajęcia	20	
<b>Łączny nakład pracy studenta</b>	<b>Liczba godzin</b> 120	<b>ECTS</b> 4.0
<b>Liczba godzin kontaktowych</b>	<b>Liczba godzin</b> 30	<b>ECTS</b> 1.0

\* godzina (lekcyjna) oznacza 45 minut

### Treści programowe

Lp.	Treści programowe	Efekty uczenia się dla przedmiotu
1.	Popularność sztucznych humanoidów od XIX do XXI wieku.	W2, K1
2.	Teatr androidów (Maurice Maeterlinck).	W1, W2, U1, K1
3.	Androida jako obiekt męskiej fascynacji (Auguste de Villiers de l'Isle-Adam).	W1, W2, U1, K1
4.	Marionetki w dramacie i w teatrze I (Michel de Ghelderode, Théâtre Royale de Toone).	W1, W2, U1, K1

5.	Konstruowanie sztucznego życia (Jules Hoche, Gaston Leroux).	W1, W2, U1, K1
6.	Współczesna dramaturgia marionetek.	W1, W2, U1, K1
7.	Nowe technologie i fantasmagorie sceniczne (Denis Marleau).	W1, W2, U1, K1
8.	Roboty, androidy i sztuczna inteligencja w najnowszym teatrze.	W1, W2, U1, K1
9.	Sztuczna inteligencja w najnowszej powieści (Antoine Bello).	W1, W2, U1, K1
10.	Klony w literaturze (Michel Houellebecq).	W1, W2, U1, K1

## Informacje rozszerzone

### Metody nauczania:

analiza tekstów, Metoda sytuacyjna, burza mózgów, wykład konwencjonalny, wykład konwersatoryjny, wykład z prezentacją multimedialną, dyskusja, ćwiczenia przedmiotowe

Rodzaj zajęć	Formy zaliczenia	Warunki zaliczenia przedmiotu
wykład	egzamin ustny, kazus, prezentacja	Podstawą zaliczenia jest aktywność na zajęciach. Studenci przygotowują analizę fragmentów tekstów literackich i analizują materiał filmowy prezentowany w trakcie zajęć. Ocena końcowa jest wystawiana na podstawie sumy punktów z aktywności na zajęciach (40 pkt) i z egzaminu ustnego (60 pkt). Na egzamin ustny składa się 10 minutowa prezentacja (40 pkt) i 10 minutowa dyskusja (20 pkt) na temat uprzednio ustalony z prowadzącą. Student jest zobowiązany przedstawić prowadzącej plan prezentacji do zatwierdzenia przed egzaminem. Dopuszczalne są 2 nieusprawiedliwione nieobecności. W przypadku większej liczby nieobecności (maksymalnie 5) powinny one zostać usprawiedliwione i odrobione w sposób ustalony z prowadzącą.

## Wymagania wstępne i dodatkowe

Znajomość języka francuskiego na poziomie B2.



## L'univers arthurien dans la littérature française des XIIe-XIIIe siècles

### Karta opisu przedmiotu

#### Informacje podstawowe

<p><b>Kierunek studiów</b> filologia hiszpańska</p> <p><b>Ścieżka</b> -</p> <p><b>Jednostka organizacyjna</b> Wydział Filologiczny</p> <p><b>Poziom kształcenia</b> drugiego stopnia</p> <p><b>Forma studiów</b> studia stacjonarne</p> <p><b>Profil studiów</b> ogólnoakademicki</p> <p><b>Obligatoryjność</b> fakultatywny</p>	<p><b>Cykl kształcenia</b> 2021/22</p> <p><b>Kod przedmiotu</b> UJ.WFFHIS.2F0.5cb094f828ccc.21</p> <p><b>Języki wykładowe</b> Francuski</p> <p><b>Przedmiot powiązany z badaniami naukowymi</b> Tak</p> <p><b>Dyscypliny</b> Literaturoznawstwo</p> <p><b>Klasyfikacja ISCED</b> 0232Literatura i językoznawstwo (lingwistyka)</p>
--	--

<p><b>Okresy</b> Semestr 1, Semestr 2, Semestr 3, Semestr 4</p>	<p><b>Forma weryfikacji uzyskanych efektów uczenia się</b> egzamin</p> <p><b>Sposób realizacji i godziny zajęć</b> wykład: 30</p>	<p><b>Liczba punktów ECTS</b> 4.0</p>
---	---	---

#### Cele kształcenia dla przedmiotu

C1	Pogłębienie wiedzy literaturoznawczej studentów w obszarze literatury średniowiecznej Francji. Pogłębienie umiejętności samodzielnej interpretacji zjawisk literackich i kulturowych średniowiecznej Francji. Kształtowanie postawy inteligentnego odbiorcy tekstu literackiego. Wykształcenie umiejętności krytycznego myślenia, wiązania ze sobą faktów oraz wyciągania wniosków z posiadanych danych.
----	--

#### Efekty uczenia się dla przedmiotu

Kod	Efekty w zakresie	Kierunkowe efekty uczenia się	Metody weryfikacji
<b>Umiejętności - Student potrafi:</b>			

U1	Student posiada umiejętności językowe w zakresie dodatkowego języka romańskiego, na poziomie minimum A2.	FHI_K2_U07	egzamin ustny
U2	Student potrafi określić priorytety przy realizacji określonego zadania.	FHI_K2_U11	egzamin ustny
U3	Student potrafi samodzielnie zdobywać wiedzę i rozwijać umiejętności badawcze w zakresie filologii.	FHI_K2_U12	egzamin ustny
<b>Kompetencji społecznych - Student jest gotów do:</b>			
K1	Student potrafi wyszukiwać, analizować, oceniać i selekcjonować informacje oraz formułować krytyczne sądy.	FHI_K2_K01	egzamin ustny
K2	Student ma świadomość wartości dziedzictwa kulturowego w jego różnorodności i działa na rzecz jego zachowania.	FHI_K2_K02	egzamin ustny

### Bilans punktów ECTS

Forma aktywności studenta	Średnia liczba godzin* przeznaczonych na zrealizowane rodzaje zajęć	
wykład	30	
studiowanie literatury wskazanej przez prowadzącego zajęcia	40	
przygotowanie do egzaminu	50	
<b>Łączny nakład pracy studenta</b>	<b>Liczba godzin</b> 120	<b>ECTS</b> 4.0
<b>Liczba godzin kontaktowych</b>	<b>Liczba godzin</b> 30	<b>ECTS</b> 1.0

\* godzina (lekcyjna) oznacza 45 minut

### Treści programowe

Lp.	Treści programowe	Efekty uczenia się dla przedmiotu
-----	-------------------	-----------------------------------

1.	<p>1. Prezentacja programu wykładu, zasad zaliczenia przedmiotu i wymagań egzaminacyjnych.</p> <p>2. Wprowadzenie do tematu: "świat arturiański" - próba definicji; podstawowe komponenty arturiańskiego uniwersum; specyfika materii arturiańskiej, krótka panorama francuskiej literatury arturiańskiej XII-XIII wieku.</p> <p>3. Narodziny legendy arturiańskiej: literatura łacińska i celtyckie opowieści. Migracje wątków i motywów: literatura bez granic i kultura pamięci. Mity bretońskie w służbie ideologii dwornej.</p> <p>4. Wielcy bohaterowie arturiańskiego świata.</p> <p>5. Świat wartości i antywartości: wokół Okrągłego Stołu.</p> <p>6. Znaki i symbole arturiańskiego świata: w stronę cudowności, metafizyki i eschatologii.</p> <p>7. Poetyka obrazu arturiańskiego świata.</p> <p>/ 1. Cours préliminaire : présentation du programme des rencontres, des règles de participation au cours et des modalités de l'examen final.</p> <p>2. Introduction au sujet ("l'univers arthurien": tentative de définition; spécificité de la matière arthurienne; bref panorama de la littérature arthurienne française des XIIe-XIIIe siècles) .</p> <p>3. Naissance de la légende arthurienne: textes latins et récits celtiques. Migrations des thèmes et des motifs: littérature sans frontières et culture de la mémoire. Mythes bretons au service de l'idéologie courtoise.</p> <p>4. Grands héros de l'univers arthurien.</p> <p>5. Monde des valeurs et des anti-valeurs: autour de la Table Ronde.</p> <p>6. Signes et symboles de l'univers arthurien: vers le merveilleux, la métaphysique et l'eschatologie.</p> <p>7. Poétique de l'image de l'univers arthurien.</p>	U1, U2, U3, K1, K2
----	---	--------------------

## Informacje rozszerzone

### Metody nauczania:

wykład konwencjonalny, wykład z prezentacją multimedialną, dyskusja, burza mózgów

Rodzaj zajęć	Formy zaliczenia	Warunki zaliczenia przedmiotu
wykład	egzamin ustny	<p>Obecność na wykładzie jest obowiązkowa. Student powinien systematycznie i aktywnie uczestniczyć w zajęciach, oraz przeczytać wskazane przez wykładowcę teksty źródłowe i obowiązkową literaturę krytyczną. Egzamin (ustny, w języku francuskim) obejmuje zagadnienia przewidziane w programie wykładu. La présence aux cours est obligatoire. L'étudiant doit étudier les textes indiqués par le professeur dans le programme du cours (textes sources et ouvrages critiques obligatoires). La méthode finale d'évaluation consiste en examen oral en langue française à la fin du semestre d'été. L'examen embrasse les sujets prévus par le programme du cours et il doit vérifier le savoir de l'étudiant dans ce domaine, de même que la capacité de l'étudiant d'interpréter les phénomènes et les processus littéraires présentés dans le cadre du cours.</p>

## Wymagania wstępne i dodatkowe

Dobra znajomość języka francuskiego. Obecność na zajęciach jest obowiązkowa. Język wykładu: francuski. Język egzaminu: francuski. / Bonne connaissance de la langue française. La présence aux cours est obligatoire. Langue de communication: français. Langue de l'examen: français.



## Portrait phrénologique : quelles bosses avez-vous ?

Karta opisu przedmiotu

### Informacje podstawowe

<b>Kierunek studiów</b> filologia hiszpańska	<b>Cykl kształcenia</b> 2021/22
<b>Ścieżka</b> -	<b>Kod przedmiotu</b> UJ.WFFHIS.2F0.5cb094f841e70.21
<b>Jednostka organizacyjna</b> Wydział Filologiczny	<b>Języki wykładowe</b> Francuski
<b>Poziom kształcenia</b> drugiego stopnia	<b>Przedmiot powiązany z badaniami naukowymi</b> Tak
<b>Forma studiów</b> studia stacjonarne	<b>Dyscypliny</b> Nauki o kulturze i religii
<b>Profil studiów</b> ogólnoakademicki	<b>Klasyfikacja ISCED</b> 0239Programy i kwalifikacje związane z językami gdzie indziej niesklasyfikowane
<b>Obligatoryjność</b> fakultatywny	

<b>Okresy</b> Semestr 1, Semestr 2, Semestr 3, Semestr 4	<b>Forma weryfikacji uzyskanych efektów uczenia się</b> egzamin	<b>Liczba punktów ECTS</b> 4.0
	<b>Sposób realizacji i godziny zajęć</b> konwersatorium: 30	

### Cele kształcenia dla przedmiotu

C1	kształtowanie umiejętności krytycznej analizy i interpretacji tekstu kulturowego
C2	kształtowanie umiejętności poszukiwania literatury, przygotowania prezentacji, publicznego referowania i udziału w dyskusji

### Efekty uczenia się dla przedmiotu

Kod	Efekty w zakresie	Kierunkowe efekty uczenia się	Metody weryfikacji
<b>Wiedzy - Student zna i rozumie:</b>			

W1	[NF2A_W01] ma pogłębioną wiedzę o miejscu i znaczeniu studiów na temat kultury/cywilizacji w systemie nauk humanistycznych oraz o specyfice przedmiotowej i metodologicznej wiedzy o kulturze/cywilizacji francuskiej i francuskojęzycznej	FHI_K2_W01	egzamin ustny
<b>Umiejętności - Student potrafi:</b>			
U1	[NF2A_U06] potrafi samodzielnie wyszukać literaturę przedmiotu, analizować, selekcjonować i użytkować informacje, wykorzystując różne źródła polskie i obcojęzyczne oraz formułować krytyczne sądy	FHI_K2_U01	egzamin ustny
<b>Kompetencje społecznych - Student jest gotów do:</b>			
K1	[NF2A_K03] potrafi określić priorytety przy realizacji określonego zadania, np. przy przygotowywaniu prezentacji	FHI_K2_K01	egzamin ustny

### Bilans punktów ECTS

Forma aktywności studenta	Średnia liczba godzin* przeznaczonych na zrealizowane rodzaje zajęć	
konwersatorium	30	
studiowanie literatury wskazanej przez prowadzącego zajęcia	59	
przygotowanie projektu	30	
uczestnictwo w egzaminie	1	
<b>Łączny nakład pracy studenta</b>	<b>Liczba godzin</b> 120	<b>ECTS</b> 4.0
<b>Liczba godzin kontaktowych</b>	<b>Liczba godzin</b> 30	<b>ECTS</b> 1.0

\* godzina (lekcyjna) oznacza 45 minut

### Treści programowe

Lp.	Treści programowe	Efekty uczenia się dla przedmiotu
1.	Histoire de la phrénologie	W1, U1, K1
2.	Réception de la théorie de Gall	W1, U1, K1
3.	Théorie du criminel-né	W1, U1, K1
4.	Avoir la bosse de...	W1, U1, K1
5.	Portrait phrénologique	W1, U1, K1

### Informacje rozszerzone

**Metody nauczania:**

analiza tekstów, metoda projektów, wykład z prezentacją multimedialną, analiza przypadków

Rodzaj zajęć	Formy zaliczenia	Warunki zaliczenia przedmiotu
konwersatorium	egzamin ustny	Uzyskanie pozytywnej oceny z pracy projektowej. Obecność na zajęciach jest obowiązkowa. Język egzaminu: francuski

**Wymagania wstępne i dodatkowe**

Znajomość języka francuskiego na poziomie B2

## Ibero - Romance: pidgins, creoles and mixed languages

### Karta opisu przedmiotu

#### Informacje podstawowe

<p><b>Kierunek studiów</b> filologia hiszpańska</p> <p><b>Ścieżka</b> -</p> <p><b>Jednostka organizacyjna</b> Wydział Filologiczny</p> <p><b>Poziom kształcenia</b> drugiego stopnia</p> <p><b>Forma studiów</b> studia stacjonarne</p> <p><b>Profil studiów</b> ogólnoakademicki</p> <p><b>Obligatoryjność</b> fakultatywny</p>	<p><b>Cykl kształcenia</b> 2021/22</p> <p><b>Kod przedmiotu</b> UJ.WFFHIS.2F0.5cb0950760681.21</p> <p><b>Języki wykładowe</b> Angielski</p> <p><b>Przedmiot powiązany z badaniami naukowymi</b> Tak</p> <p><b>Dyscypliny</b> Językoznawstwo</p> <p><b>Klasyfikacja ISCED</b> 0232Literatura i językoznawstwo (lingwistyka)</p>
--	--

<p><b>Okresy</b> Semestr 1, Semestr 2, Semestr 3, Semestr 4</p>	<p><b>Forma weryfikacji uzyskanych efektów uczenia się</b> egzamin</p> <p><b>Sposób realizacji i godziny zajęć</b> konwersatorium: 30</p>	<p><b>Liczba punktów ECTS</b> 4.0</p>
---	---	---

#### Cele kształcenia dla przedmiotu

G1	By means of a wide range of case studies, involving (restructured) varieties of Ibero-Romance around the world, the student will become acquainted with the basics of language contact and contact linguistics. In addition to 'normal' language contact, we zoom in on two more 'extreme' forms of language contact: intertwining (a.k.a. language mixing) and creolization.
G2	The student will learn to utilize a variety of scientific (web-based) tools and sources relating to language contact and Ibero-Romance linguistics.

#### Efekty uczenia się dla przedmiotu

Kod	Efekty w zakresie	Kierunkowe efekty uczenia się	Metody weryfikacji
-----	-------------------	-------------------------------	--------------------

<b>Wiedzy - Student zna i rozumie:</b>			
W1	At the end of the course, the student knows and understands the nature of language contact (word borrowing, grammatical borrowing, calquing, code-switching, etc.), and the social factors that play a role in shaping the outcomes (such as prestige, identity, and demographic factors). The student will furthermore become acquainted with a variety of case studies, involving more 'extreme' cases of language contact within the field of Ibero-Romance. These case studies include creole such as Papiamentu (the Dutch Antilles), Palenquero (Colombia), and Chavacano (the Philippines), as well as intertwiners (or 'mixed languages') such as Media Lengua (Ecuador).	FHI_K2_W01, FHI_K2_W02, FHI_K2_W03, FHI_K2_W04, FHI_K2_W06, FHI_K2_W07	zaliczenie ustne, esej
<b>Umiejętności - Student potrafi:</b>			
U1	The student can analyze the effects of language contact around the world, with a particular focus on Ibero-Romance.	FHI_K2_U03, FHI_K2_U07, FHI_K2_U09, FHI_K2_U10, FHI_K2_U11, FHI_K2_U12, FHI_K2_U13	zaliczenie ustne, esej
<b>Kompetencji społecznych - Student jest gotów do:</b>			
K1	The student is ready to apply scientific tools to the exploration of linguistic topics of his/her choice.	FHI_K2_K01, FHI_K2_K02, FHI_K2_K03, FHI_K2_K04	zaliczenie ustne, esej

### Bilans punktów ECTS

Forma aktywności studenta	Średnia liczba godzin* przeznaczonych na zrealizowane rodzaje zajęć	
konwersatorium	30	
przeprowadzenie badań literaturowych	30	
przygotowanie do sprawdzianu	30	
przygotowanie referatu	30	
<b>Łączny nakład pracy studenta</b>	<b>Liczba godzin</b> 120	<b>ECTS</b> 4.0
<b>Liczba godzin kontaktowych</b>	<b>Liczba godzin</b> 30	<b>ECTS</b> 1.0

\* godzina (lekcyjna) oznacza 45 minut

### Treści programowe

Lp.	Treści programowe	Efekty uczenia się dla przedmiotu
-----	-------------------	-----------------------------------



1.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Overview of Ibero-Romance (Spanish and Portuguese) speech varieties around the world.</li> <li>2. Main differences between European Spanish/Portuguese and overseas (or 'maritime') Spanish/Portuguese.</li> <li>3. Language contact: "normal language contact" vs. "pidgins" vs. "creoles" vs. "mixed languages" (a.k.a. intertwiners)</li> <li>4. Creole languages: general introduction and case studies (Papiamentu, Palenquero, Chabacano, Media Lengua)</li> <li>5. Intertwiners (a.k.a. 'mixed languages'): general introduction and case study (Media Lengua)</li> </ol>	W1, U1, K1
----	--	------------

## Informacje rozszerzone

### Metody nauczania:

analiza tekstów, seminarium, burza mózgów, wykład konwersatoryjny, wykład z prezentacją multimedialną, dyskusja, analiza przypadków, metody e-learningowe, udział w badaniach

Rodzaj zajęć	Formy zaliczenia	Warunki zaliczenia przedmiotu
konwersatorium	zaliczenie ustne, esej	The student will be asked to write a short scientific expose/essay on a topic of his/her own choice (relating to the wider topic of the seminar), in addition to a mid-sized test with multiple choice and a few open questions.

Opcja projekt  
Karta opisu przedmiotu

**Informacje podstawowe**

<p><b>Kierunek studiów</b> filologia hiszpańska</p> <p><b>Ścieżka</b> -</p> <p><b>Jednostka organizacyjna</b> Wydział Filologiczny</p> <p><b>Poziom kształcenia</b> drugiego stopnia</p> <p><b>Forma studiów</b> studia stacjonarne</p> <p><b>Profil studiów</b> ogólnoakademicki</p> <p><b>Obligatoryjność</b> fakultatywny</p>	<p><b>Cykl kształcenia</b> 2021/22</p> <p><b>Kod przedmiotu</b> UJ.WFFHIS.2F0.5cb879fb1e00d.21</p> <p><b>Języki wykładowe</b> Polski, Hiszpański</p> <p><b>Przedmiot powiązany z badaniami naukowymi</b> Tak</p> <p><b>Dyscypliny</b> Językoznawstwo, Literaturoznawstwo, Nauki o kulturze i religii</p> <p><b>Klasyfikacja ISCED</b> 0231Nauka języków, 0232Literatura i językoznawstwo (lingwistyka), 0239Programy i kwalifikacje związane z językami gdzie indziej niesklasyfikowane</p>
--	---

<p><b>Okresy</b> Semestr 1, Semestr 2, Semestr 3, Semestr 4</p>	<p><b>Forma weryfikacji uzyskanych efektów uczenia się</b> egzamin</p> <p><b>Sposób realizacji i godziny zajęć</b> wykład: 30</p>	<p><b>Liczba punktów ECTS</b> 4.0</p>
---	---	---

**Cele kształcenia dla przedmiotu**

C1	Celem przedmiotu jest ułatwienie studentom zrozumienia procesów rozwoju, socjalizacji i edukacji -w tym kształcenia językowego- osób niepełnosprawnych, ze szczególnym uwzględnieniem osób z dysfunkcją wzroku. Zajęcia mają na celu zaznajomienie studentów z metodyką prowadzenia kursu języka obcego, w szczególności języka hiszpańskiego, dla osób niewidomych bądź niedowidzących oraz nauczanie zasad przygotowywania materiałów dydaktycznych dla potrzeb takiego kursu.
----	--

**Efekty uczenia się dla przedmiotu**

Kod	Efekty w zakresie	Kierunkowe efekty uczenia się	Metody weryfikacji
<b>Wiedzy - Student zna i rozumie:</b>			

W1	Student posiada pogłębioną wiedzę na temat procesów komunikowania interpersonalnego i społecznego, w tym w działalności dydaktycznej, oraz ich prawidłowości i zakłóceń, w szczególności wykazuje znajomość najważniejszych sposobów komunikacji z osobami z niepełnosprawnością wzrokową oraz zna zasady reagowania w sytuacjach trudnych z udziałem osób doświadczających trudności psychicznych; zna ponadto etykietę językową dotyczącą niepełnosprawności.	FHI_K2_W01	raport, zaliczenie, egzamin
W2	Student posiada pogłębioną wiedzę z zakresu dydaktyki i szczegółowej metodyki nauczania języka hiszpańskiego, ze szczególnym uwzględnieniem technik stosowanych w nauczaniu osób niepełnosprawnych, w tym zna i rozumie zasady adaptacji zajęć dydaktycznych dla potrzeb osób z niepełnosprawnością ruchową, wzrokową, słuchową i psychiczną, a w szczególności zna najważniejsze zasady adaptacji tekstu oraz grafiki dla osób z niepełnosprawnością wzrokową.	FHI_K2_W01	raport, zaliczenie, egzamin
W3	Student ma pogłębioną wiedzę teoretyczną dotyczącą cech ucznia języka hiszpańskiego oraz metod diagnozowania jego potrzeb i różnic indywidualnych, ze szczególnym uwzględnieniem osób niepełnosprawnych uczących się języka hiszpańskiego.	FHI_K2_W04	raport, zaliczenie, egzamin
<b>Umiejętności - Student potrafi:</b>			
U1	Student potrafi w sposób krytyczny formułować, analizować i syntetyzować problemy badawcze w zakresie studiowanej przez siebie dyscypliny, dobrać adekwatne metody i narzędzia pozwalające na rozwiązanie tych problemów, potrafi eksperymentować i wdrażać działania innowacyjne odpowiednie dla osób z różnymi rodzajami niepełnosprawności.	FHI_K2_U10	raport, zaliczenie, egzamin
U2	Student potrafi zaprojektować różnorodne sposoby realizacji zadań oraz rozwiązywania problemów związanych z nauczaniem osób niepełnosprawnych języka hiszpańskiego.	FHI_K2_U04	raport, zaliczenie, egzamin
U3	Student potrafi dobierać i wykorzystywać dostępne materiały, środki i metody pracy w celu projektowania i efektywnego realizowania działań dydaktycznych ukierunkowanych na edukację językową osób niepełnosprawnych, w szczególności potrafi zaplanować zajęcia z języka hiszpańskiego dla osoby niewidomej oraz dokonać adaptacji tekstu wraz z interpretacją grafiki dla potrzeb osób niewidomych i słabo widzących, w pracy z osobami niepełnosprawnymi potrafi ponadto wykorzystywać nowoczesne technologie i oprogramowanie opracowane specjalnie dla tej grupy użytkowników.	FHI_K2_U04	raport, zaliczenie, egzamin

U4	Student rozumie potrzebę ciągłego dokształcania się i rozwoju zawodowego, w tym konieczność bieżącego śledzenia publikacji specjalistycznych poświęconych edukacji osób niepełnosprawnych; dokonuje oceny własnych kompetencji w tym zakresie i doskonali umiejętności w trakcie realizowania działań edukacyjnych;; potrafi kierować procesem uczenia się innych osób; potrafi animować prace nad rozwojem uczniów niepełnosprawnych uczestniczących w procesach edukacyjnych i wspierać ich samodzielność w zdobywaniu wiedzy oraz inspirować do działań na rzecz uczenia się przez całe życie.	FHI_K2_U13	raport, zaliczenie, egzamin
<b>Kompetencji społecznych - Student jest gotów do:</b>			
K1	Student rozumie konieczność przestrzegania etyki swojego zawodu i kieruje się jej zasadami, zachowuje się zgodnie z regułami savoir vivre w stosunku do osób z różnymi rodzajami niepełnosprawności, stosuje nieopresyjny język wobec osób niepełnosprawnych.	FHI_K2_K04	raport, egzamin
K2	Student uczestniczy w życiu kulturalnym, korzystając z różnych mediów oraz różnych jego form i przejawów.	FHI_K2_K03	raport, egzamin

### Bilans punktów ECTS

Forma aktywności studenta	Średnia liczba godzin* przeznaczonych na zrealizowane rodzaje zajęć	
rozwiązywanie testów i zadań zamieszczonych na platformie zdalnego nauczania	10	
rozwiązywanie zadań problemowych	16	
konsultacje	2	
przygotowanie do ćwiczeń	55	
przygotowanie raportu	4	
analiza badań i sprawozdań	3	
wykład	30	
<b>Łączny nakład pracy studenta</b>	<b>Liczba godzin</b> 120	<b>ECTS</b> 4.0
<b>Liczba godzin kontaktowych</b>	<b>Liczba godzin</b> 30	<b>ECTS</b> 1.0

\* godzina (lekcyjna) oznacza 45 minut

### Treści programowe

Lp.	Treści programowe	Efekty uczenia się dla przedmiotu
-----	-------------------	-----------------------------------

1.	W części teoretycznej przedmiotu, w trakcie 4 czterogodzinnych spotkań poruszana jest problematyka stereotypów i schematów myślowych dotyczących niepełnosprawności. Studenci zapoznają się ze współczesnym sposobem definiowania niepełnosprawności w myśl Konwencji o prawach osób niepełnosprawnych ONZ oraz poznają koncepcję wspierania osób niepełnosprawnych mającą na celu zagwarantowanie im równego traktowania w zakresie dostępu do edukacji. Ponadto omawiane są konsekwencje różnych rodzajów niepełnosprawności (ruchowej, wzrokowej, słuchowej i psychicznej) dla sposobu prowadzenia zajęć dydaktycznych. Wprowadzana jest również problematyka dysleksji. Szczególny nacisk kładzie się na kwestie związane z konsekwencjami niepełnosprawności wzrokowej dla procesu nauczania i uczenia się języków obcych, jak również z planowaniem zajęć dydaktycznych oraz metodami adaptacji materiałów dydaktycznych dla tej grupy uczniów/studentów, ponieważ w trakcie realizacji praktyk studenci pracować będą z osobami mającymi ten rodzaj niepełnosprawności.	W1, W2, W3, U4, K1
2.	Następnie studenci zaznajamiają się z metodologią adaptacji tekstu wraz z interpretacją grafiki dla potrzeb osób niewidomych i słabowidzących, po czym samodzielnie dokonują adaptacji przydzielonej im partii materiałów dydaktycznych do nauki języka hiszpańskiego, obejmujących grafikę (podręcznik lub ćwiczenia lub inne materiały dydaktyczne).	W2, U1, U3
3.	W toku kolejnych spotkań studenci planują szczegółowo treści kursu języka hiszpańskiego dla osób niewidomych i słabowidzących, który będą prowadzić w ramach praktyk, z uwzględnieniem informacji o osobach, które będą jego uczestnikami. Kurs kładzie nacisk na komponent kulturowy, wplątany we wszystkie zajęcia.	W2, W3, U2, U3, K2
4.	W drugim semestrze studenci prowadzą w ramach praktyk kurs języka hiszpańskiego dla osób z dysfunkcjami wzroku. Godziny praktyk podzielone są na dwie tury realizowane w trakcie trwania kursu. Praktyki mają postać Indywidualnej pracy samodzielnej ze studentem niepełnosprawnym, według wskazówek przekazanych przez prowadzących i uzgodnień przyjętych na spotkaniach ewaluacyjnych.  Przebieg kursu komentowany jest na bieżąco na platformie internetowej, ponadto regularnie organizuje się w/wym. spotkania całej grupy wraz z prowadzącymi przedmiot, będące forum wymiany obserwacji, uwag i refleksji, miejscem dyskusji, sposobnością wspólnego rozwiązywania napotykaných problemów oraz wyznaczania kierunków dalszych działań.	W1, W3, U1, U2, U3, U4, K1

## Informacje rozszerzone

### Metody nauczania:

wykład z prezentacją multimedialną, dyskusja, gra dydaktyczna, analiza przypadków, metody e-learningowe, konsultacje

Rodzaj zajęć	Formy zaliczenia	Warunki zaliczenia przedmiotu
wykład	raport, zaliczenie, egzamin	wykonanie poszczególnych zadań

## Wymagania wstępne i dodatkowe

Wymagana obecność na wszystkich zajęciach bloku teoretycznego - nie ma możliwości odrabiania bądź zaliczania indywidualnego.

Bases teóricas de la sociolingüística  
Karta opisu przedmiotu

**Informacje podstawowe**

<p><b>Kierunek studiów</b> filologia hiszpańska</p> <p><b>Ścieżka</b> -</p> <p><b>Jednostka organizacyjna</b> Wydział Filologiczny</p> <p><b>Poziom kształcenia</b> drugiego stopnia</p> <p><b>Forma studiów</b> studia stacjonarne</p> <p><b>Profil studiów</b> ogólnoakademicki</p> <p><b>Obligatoryjność</b> fakultatywny</p>	<p><b>Cykl kształcenia</b> 2021/22</p> <p><b>Kod przedmiotu</b> UJ.WFFHIS.2F0.1584955674.21</p> <p><b>Języki wykładowe</b> Hiszpański</p> <p><b>Dyscypliny</b> Językoznawstwo</p> <p><b>Klasyfikacja ISCED</b> 0232Literatura i językoznawstwo (lingwistyka)</p>
--	--

<p><b>Okresy</b> Semestr 1, Semestr 2, Semestr 3, Semestr 4</p>	<p><b>Forma weryfikacji uzyskanych efektów uczenia się</b> egzamin</p> <p><b>Sposób realizacji i godziny zajęć</b> konwersatorium: 30</p>	<p><b>Liczba punktów ECTS</b> 4.0</p>
---	---	---

**Cele kształcenia dla przedmiotu**

C1	Przedmiot ten ma na celu przybliżenie, zarówno teoretyczne, jak i praktyczne, socjolingwistyki, a także metod badawczych, które oferują ten obszar wiedzy. Ważne jest, że aspekty terminologiczne i historyczne zostaną wykorzystane do zaoferowania szerokiej panoramy, która pozwoli studentowi, gdy pozna najważniejsze cechy charakterystyczne tej nauki, zainicjować własne badania w celu przygotowania pracy dyplomowej w dziedzinie językoznawczej.
----	---

**Efekty uczenia się dla przedmiotu**

Kod	Efekty w zakresie	Kierunkowe efekty uczenia się	Metody weryfikacji
<b>Wiedzy - Student zna i rozumie:</b>			

W1	Ma podstawową wiedzę o miejscu i znaczeniu socjolingwistyki w systemie nauk humanistycznych oraz o specyfice przedmiotowej i metodologicznej socjolingwistyki w języku hiszpańskim.	FHI_K2_W01, FHI_K2_W03, FHI_K2_W05, FHI_K2_W06	egzamin ustny
W2	Zna specyfikę oraz przedmiot badań socjolingwistyki, jego działy oraz podstawowe fakty historyczne, odnosząc się do teorii różnych badaczy; jest świadom, jak zdefiniować pojęcie znaku, podać klasyfikację znaków oraz omówić podstawowe fakty z zakresu różnych szkół socjolingwistyki i umieć je scharakteryzować.	FHI_K2_W02, FHI_K2_W03, FHI_K2_W05, FHI_K2_W06	egzamin ustny, wyniki badań
W3	Zna podstawowe zjawiska socjolingwistyczne (przekonania, postawy i świadomość socjolingwistyczna, różnice społeczne, kontakt językowy, polityka językowa, planowanie językowe itp.).	FHI_K2_W01, FHI_K2_W03, FHI_K2_W05	egzamin ustny
W4	Ma podstawową wiedzę o powiązaniach socjolingwistyki z innymi dyscyplinami naukowymi w obszarze nauk humanistycznych.	FHI_K2_W03, FHI_K2_W05, FHI_K2_W06	egzamin ustny, wyniki badań
W5	Zna i rozumie podstawowe metody analizy i badań socjolingwistyki w języku hiszpańskim.	FHI_K2_W01, FHI_K2_W02, FHI_K2_W04, FHI_K2_W06	egzamin ustny, wyniki badań
<b>Umiejętności - Student potrafi:</b>			
U1	Potrafi samodzielnie przygotować i przedstawić w języku hiszpańskim wystąpienie ustne na wybrany temat z zakresu socjolingwistyki z wykorzystaniem literatury przedmiotu.	FHI_K2_U03, FHI_K2_U04, FHI_K2_U05, FHI_K2_U08, FHI_K2_U09, FHI_K2_U12, FHI_K2_U13	egzamin ustny
U2	Potrafi pod kierunkiem opiekuna naukowego formułować i analizować problemy badawcze w zakresie socjolingwistyki oraz dobrać metody i narzędzia pozwalające na rozwiązanie tych problemów; potrafi też dokonać prezentacji opracowanych zagadnień.	FHI_K2_U03, FHI_K2_U05, FHI_K2_U09, FHI_K2_U11, FHI_K2_U12	egzamin ustny, wyniki badań
U3	Potrafi wykorzystać zdobyte informacje teoretyczne w praktycznym badaniu socjolingwistyki z zachowaniem podstawowych metod, wzbogacając ją o dodatkowe przykłady.	FHI_K2_U04, FHI_K2_U08, FHI_K2_U09, FHI_K2_U11, FHI_K2_U12, FHI_K2_U13	egzamin ustny, wyniki badań
<b>Kompetencji społecznych - Student jest gotów do:</b>			
K1	Rozumie konieczność przestrzegania etyki swojego zawodu i kieruje się jej zasadami.	FHI_K2_K04	egzamin ustny
K2	Student potrafi ocenić i selekcjonować informacje.	FHI_K2_K01	egzamin ustny, wyniki badań

### Bilans punktów ECTS

Forma aktywności studenta	Średnia liczba godzin* przeznaczonych na zrealizowane rodzaje zajęć
konwersatorium	30
przygotowanie do zajęć	20

przygotowanie projektu	20	
przygotowanie do egzaminu	20	
uczestnictwo w egzaminie	1	
przygotowanie raportu	10	
<b>Łączny nakład pracy studenta</b>	<b>Liczba godzin</b> 101	<b>ECTS</b> 4.0
<b>Liczba godzin kontaktowych</b>	<b>Liczba godzin</b> 30	<b>ECTS</b> 1.0

\* godzina (lekcyjna) oznacza 45 minut

### Treści programowe

Lp.	Treści programowe	Efekty uczenia się dla przedmiotu
1.	1. Wprowadzenie do socjolingwistyki.	W1, W3, U3
2.	2. Podstawowe jednostki analizy socjolingwistycznej.	W1, W3, W5, U3
3.	2.1. Wspólnota językowa i środowisko językowe.	W1, W3, W5, U3
4.	2.2. Odmianny językowe.	W1, W3, W5, U3
5.	2.3. Socjolekty i repertuar językowe.	W1, W3, W5, U3
6.	2.4. Komunikacja i rejestry.	W1, W3, W5, U3
7.	3. Główne szkoły socjolingwistyczne.	W2, W3, W4, U2, U3, K2
8.	3.1. Socjolingwistyka marksistowska.	W2, W3, W4, U2, U3, K2
9.	3.2. Wariacjonizm.	W2, W3, W4, U2, U3, K2
10.	3.3. Socjologia języka.	W2, W3, W4, U2, U3, K2
11.	3.4. Etnografia mowy.	W2, W3, W4, U2, U3, K2
12.	3.5. Integralne modele socjolingwistyczne.	W2, W3, W4, U2, U3, K2
13.	4. Wprowadzenie do socjolingwistyki opisowej: ocena socjolingwistyczna.	W3, W4, W5, U1, U2, U3, K1, K2
14.	4.1. Świadomość społeczna i językowa.	W3, W4, W5, U1, U2, U3, K1, K2
15.	4.2. Stosunek do języka.	W3, W4, W5, U1, U2, U3, K1, K2
16.	4.3. Niepewność językowa.	W3, W4, W5, U1, U2, U3, K1, K2
17.	5. Badania socjolingwistyczne w praktyce.	W2, W3, W4, W5, U1, U2, U3, K1, K2

### Informacje rozszerzone



**Metody nauczania:**

metoda projektów, burza mózgów, wykład konwersatoryjny, wykład z prezentacją multimedialną, dyskusja, konsultacje

Rodzaj zajęć	Formy zaliczenia	Warunki zaliczenia przedmiotu
konwersatorium	egzamin ustny, wyniki badań	Obecność na zajęciach (maksymalnie dopuszczalne 2 nieobecności), przygotowanie się do zajęć i do egzaminu oraz realizacja projektu badania socjolingwistycznego.

**Wymagania wstępne i dodatkowe**

Znajomość języka hiszpańskiego na poziomie B2.



UNIWERSYTET  
JAGIELLOŃSKI  
W KRAKOWIE

## América Latina Contemporánea

Karta opisu przedmiotu

### Informacje podstawowe

<b>Kierunek studiów</b> filologia hiszpańska	<b>Cykl kształcenia</b> 2021/22
<b>Ścieżka</b> -	<b>Kod przedmiotu</b> UJ.WFFHIS.2F0.1584957508.21
<b>Jednostka organizacyjna</b> Wydział Filologiczny	<b>Języki wykładowe</b> Hiszpański
<b>Poziom kształcenia</b> drugiego stopnia	<b>Przedmiot powiązany z badaniami naukowymi</b> Tak
<b>Forma studiów</b> studia stacjonarne	<b>Dyscypliny</b> Nauki o kulturze i religii
<b>Profil studiów</b> ogólnoakademicki	<b>Klasyfikacja ISCED</b> 0239Programy i kwalifikacje związane z językami gdzie indziej niesklasyfikowane
<b>Obligatoryjność</b> fakultatywny	

<b>Okresy</b> Semestr 1, Semestr 2, Semestr 3, Semestr 4	<b>Forma weryfikacji uzyskanych efektów uczenia się</b> egzamin	<b>Liczba punktów ECTS</b> 4.0
	<b>Sposób realizacji i godziny zajęć</b> konwersatorium: 30	

### Cele kształcenia dla przedmiotu

C1	Celem zajęć jest zapoznanie studentów z wybranymi zagadnieniami (politycznymi, gospodarczymi, kulturowymi) dotyczącymi współczesnej Ameryki Łacińskiej.
C2	Celem zajęć jest pogłębienie znajomości kontekstu kulturowego, umożliwiającego trafną interpretację i rozumienie tekstów kultury hispanoamerykańskiej.

### Efekty uczenia się dla przedmiotu

Kod	Efekty w zakresie	Kierunkowe efekty uczenia się	Metody weryfikacji
<b>Wiedzy - Student zna i rozumie:</b>			

W1	Student zna i rozumie najważniejsze zagadnienia dotyczące współczesnej Ameryki Łacińskiej.	FHI_K2_W06, FHI_K2_W08	egzamin ustny
W2	Student orientuje się w bieżącej sytuacji politycznej i społecznej krajów Ameryki Łacińskiej.	FHI_K2_W08	egzamin ustny
W3	Student zna i rozumie najważniejsze zjawiska społeczne i kulturowe we współczesnej Ameryce Łacińskiej.	FHI_K2_W06, FHI_K2_W08	egzamin ustny
<b>Umiejętności - Student potrafi:</b>			
U1	Student potrafi wskazać i omówić przyczyny i skutki wybranych wydarzeń politycznych we współczesnej Ameryce Łacińskiej.	FHI_K2_U04, FHI_K2_U09	egzamin ustny
U2	Student potrafi samodzielnie opracować i zaprezentować wybrane zagadnienie z zakresu współczesnej problematyki latynoamerykańskiej..	FHI_K2_U08, FHI_K2_U09, FHI_K2_U12, FHI_K2_U13	egzamin ustny
U3	Student potrafi omówić wybrany tekst kultury w kontekście problematyki współczesnej Ameryki Łacińskiej.	FHI_K2_U05, FHI_K2_U08, FHI_K2_U09, FHI_K2_U10	egzamin ustny
<b>Kompetencje społecznych - Student jest gotów do:</b>			
K1	Student jest gotów do samodzielnego analizowania zjawisk dotyczących współczesnej Ameryki Łacińskiej.	FHI_K2_K01	egzamin ustny
K2	Student jest gotów do interpretowania twórczości artystycznej w szerszym kontekście społeczno-politycznym,	FHI_K2_K02, FHI_K2_K03	egzamin ustny

### Bilans punktów ECTS

Forma aktywności studenta	Średnia liczba godzin* przeznaczonych na zrealizowane rodzaje zajęć	
konwersatorium	30	
zbieranie informacji do zadanej pracy	30	
przygotowanie do egzaminu	15	
studiowanie literatury wskazanej przez prowadzącego zajęcia	30	
<b>Łączny nakład pracy studenta</b>	<b>Liczba godzin</b> 105	<b>ECTS</b> 4.0
<b>Liczba godzin kontaktowych</b>	<b>Liczba godzin</b> 30	<b>ECTS</b> 1.0

\* godzina (lekcyjna) oznacza 45 minut

### Treści programowe

Lp.	Treści programowe	Efekty uczenia się dla przedmiotu
-----	-------------------	-----------------------------------

1.	Zarys współczesnej historii Ameryki Łacińskiej. Ameryka Łacińska w XX wieku - wstęp	W2, U1, K2
2.	Idee rewolucyjne w Ameryce Łacińskiej	W1, W2, W3, U1, K1, K2
3.	Dyktatury wojskowe i ich konsekwencje w krajach latynoamerykańskich	W1, W2, U1, K1, K2
4.	„Tan lejos de Dios, tan cerca de los Estados Unidos”: Ameryka Łacińska i Stany Zjednoczone. Granica a tożsamość	W1, W2, W3, U1, K1, K2
5.	„Kultura biedy” i problem narkotykowy w Ameryce Łacińskiej	W1, W2, W3, U1, U3, K1, K2
6.	Miejsce kultur rdzennych we współczesnej Ameryce Łacińskiej	W1, W2, W3, U1, U3, K1, K2
7.	Ameryka Łacińska a globalizacja	W1, W2, W3, U1, U2, U3, K1, K2

### Informacje rozszerzone

#### Metody nauczania:

wykład konwersatoryjny, wykład z prezentacją multimedialną, dyskusja, konsultacje

Rodzaj zajęć	Formy zaliczenia	Warunki zaliczenia przedmiotu
konwersatorium	egzamin ustny	Egzamin ustny dotyczący wybranego zagadnienia szczegółowego



Wsparcie osób niepełnosprawnych w procesie kształcenia językowego  
Karta opisu przedmiotu

**Informacje podstawowe**

<p><b>Kierunek studiów</b> filologia hiszpańska</p> <p><b>Ścieżka</b> -</p> <p><b>Jednostka organizacyjna</b> Wydział Filologiczny</p> <p><b>Poziom kształcenia</b> drugiego stopnia</p> <p><b>Forma studiów</b> studia stacjonarne</p> <p><b>Profil studiów</b> ogólnoakademicki</p> <p><b>Obligatoryjność</b> fakultatywny</p>	<p><b>Cykl kształcenia</b> 2021/22</p> <p><b>Kod przedmiotu</b> UJ.WFFHIS.2F0.1585056407.21</p> <p><b>Języki wykładowe</b> Polski</p> <p><b>Przedmiot powiązany z badaniami naukowymi</b> Tak</p> <p><b>Dyscypliny</b> Językoznawstwo</p> <p><b>Klasyfikacja ISCED</b> 0232Literatura i językoznawstwo (lingwistyka)</p>	
<p><b>Okresy</b> Semestr 1, Semestr 2, Semestr 3, Semestr 4</p>	<p><b>Forma weryfikacji uzyskanych efektów uczenia się</b> egzamin</p> <p><b>Sposób realizacji i godziny zajęć</b> konwersatorium: 30</p>	<p><b>Liczba punktów ECTS</b> 4.0</p>

## Cele kształcenia dla przedmiotu

C1	Przekazanie wiedzy pozwalającej na rozumienie procesów rozwoju, socjalizacji i edukacji (w tym językowej) osób niepełnosprawnych, jak również roli stereotypów i schematów myślowych odnoszących się do osób niepełnosprawnych. Zapoznanie uczestników z podstawowymi pojęciami dotyczącymi niepełnosprawności oraz różnymi ujęciami zjawiska niepełnosprawności.
C2	Przekazanie wiedzy na temat konsekwencji różnych rodzajów niepełnosprawności w życiu codziennym oraz zasad komunikacji z osobami niepełnosprawnymi, w tym reguł etykiety językowej dotyczącej niepełnosprawności.
C3	Przekazanie wiedzy dotyczącej specyfiki funkcjonowania uczniów ze specjalnymi potrzebami edukacyjnymi, w tym uczniów niepełnosprawnych, w szczególności z dysfunkcjami wzroku i w kontekście kształcenia językowego.
C4	Zapoznanie z zasadami diagnozowania, analizowania i prognozowania sytuacji dydaktycznych oraz dobierania właściwych strategii działań dydaktycznych uwzględniających niepełnosprawność, odpowiednich przede wszystkim dla uczniów z dysfunkcjami wzroku różnego stopnia.
C5	Zapoznanie uczestników ze sposobami adaptowania materiałów dydaktycznych, w tym zawierających grafikę, do potrzeb uczniów z dysfunkcjami wzroku.
C6	Przedstawienie uczestnikom zasad projektowania pracy dydaktycznej z uczniami niepełnosprawnymi, a następnie wsparcie uczestników w procesie planowania i prowadzenia zajęć z języka hiszpańskiego z osobami z dysfunkcją wzroku.
C7	Kształcenie umiejętności analizowania własnych działań pedagogicznych w zakresie edukacji językowej osób niepełnosprawnych oraz rozwiązywania pojawiających się problemów. Rozwijanie umiejętności obserwacji uczniów, wyciągania wniosków i formułowania refleksji.

## Efekty uczenia się dla przedmiotu

Kod	Efekty w zakresie	Kierunkowe efekty uczenia się	Metody weryfikacji
<b>Wiedzy - Student zna i rozumie:</b>			
W1	Student posiada pogłębioną wiedzę na temat procesów komunikowania interpersonalnego i społecznego, w tym w działalności dydaktycznej, oraz ich prawidłowości i zakłóceń.	FHI_K2_W02	ocena ciągła na podstawie uczestnictwa i aktywności na zajęciach.
W2	Student ma pogłębioną wiedzę teoretyczną dotyczącą specyfiki funkcjonowania uczniów ze specjalnymi potrzebami edukacyjnymi, w tym uczniów niepełnosprawnych, (a w szczególności uczniów z dysfunkcjami wzroku); dysponuje wiedzą na temat konsekwencji poszczególnych rodzajów niepełnosprawności w życiu codziennym oraz w dostępie do edukacji, jak również w samym procesie studiowania, ze szczególnym uwzględnieniem kształcenia językowego.	FHI_K2_W03	egzamin pisemny / ustny
<b>Umiejętności - Student potrafi:</b>			
U1	Student potrafi posługiwać się wiedzą teoretyczną z zakresu dydaktyki i metodyki szczegółowej w celu diagnozowania, analizowania i prognozowania sytuacji pedagogicznych oraz dobierania strategii realizowania działań praktycznych w nauczaniu uczniów niepełnosprawnych.	FHI_K2_U02	egzamin pisemny / ustny, ocena ciągła na podstawie uczestnictwa i aktywności na zajęciach.

U2	Student posiada umiejętności diagnostyczne pozwalające na rozpoznawanie sytuacji uczniów ze specjalnymi potrzebami edukacyjnymi, opracowywanie wyników obserwacji i formułowanie wniosków.	FHI_K2_U10	egzamin pisemny / ustny, ocena ciągła na podstawie uczestnictwa i aktywności na zajęciach.
U3	Student potrafi dobierać i wykorzystywać dostępne materiały, środki i metody pracy w celu projektowania i efektywnego realizowania działań dydaktycznych, potrafi dokonać adaptacji materiałów dydaktycznych (grafika i tekst) do potrzeb uczniów z dysfunkcjami wzroku oraz wykorzystywać nowoczesne technologie w pracy nauczyciela języka hiszpańskiego jako obcego.	FHI_K2_U10	egzamin pisemny / ustny, ocena ciągła na podstawie uczestnictwa i aktywności na zajęciach.
U4	Student potrafi animować prace nad rozwojem uczestników procesów pedagogicznych, wspierać ich samodzielność w zdobywaniu wiedzy oraz inspirować do działań na rzecz uczenia się przez całe życie.	FHI_K2_U09	ocena ciągła na podstawie uczestnictwa i aktywności na zajęciach.
<b>Kompetencji społecznych - Student jest gotów do:</b>			
K1	Student rozumie konieczność przestrzegania etyki swojego zawodu i kieruje się jej zasadami.	FHI_K2_K04	ocena ciągła na podstawie uczestnictwa i aktywności na zajęciach.
K2	Student rozumie potrzebę ciągłego dokształcania się i rozwoju zawodowego; potrafi kierować procesem uczenia się innych osób.	FHI_K2_K01	ocena ciągła na podstawie uczestnictwa i aktywności na zajęciach.

### Bilans punktów ECTS

<b>Forma aktywności studenta</b>	<b>Średnia liczba godzin* przeznaczonych na zrealizowane rodzaje zajęć</b>	
konwersatorium	30	
rozwiązywanie testów i zadań zamieszczonych na platformie zdalnego nauczania	5	
przygotowanie projektu	25	
poprawa projektu	5	
przygotowanie do ćwiczeń	35	
wykonanie ćwiczeń	15	
przygotowanie raportu	5	
<b>Łączny nakład pracy studenta</b>	<b>Liczba godzin</b> 120	<b>ECTS</b> 4.0
<b>Liczba godzin kontaktowych</b>	<b>Liczba godzin</b> 30	<b>ECTS</b> 1.0

\* godzina (lekcyjna) oznacza 45 minut

## Treści programowe

Lp.	Treści programowe	Efekty uczenia się dla przedmiotu
1.	<p>Istotą przedmiotu jest wykształcenie umiejętności prowadzenia zajęć dydaktycznych z języka hiszpańskiego z udziałem uczniów/studentów niepełnosprawnych, w szczególności z dysfunkcją wzroku, oraz poznanie technik i nabycie umiejętności adaptowania materiałów edukacyjnych do ich indywidualnych potrzeb, wynikających ze specyfiki występującej niepełnosprawności.</p> <p>W części teoretycznej przedmiotu (konwersatorium) omawiana jest problematyka stereotypów i schematów myślowych dotyczących niepełnosprawności. Studenci zapoznają się ze współczesnym sposobem definiowania niepełnosprawności w myśl Konwencji o prawach osób niepełnosprawnych ONZ oraz poznają koncepcję wspierania osób niepełnosprawnych mającą na celu zagwarantowanie im równego traktowania w zakresie dostępu do edukacji. Ponadto omawiane są konsekwencje różnych rodzajów niepełnosprawności (ruchowej, wzrokowej, słuchowej i psychicznej) dla sposobu prowadzenia zajęć dydaktycznych. Podczas zajęć poruszana jest także kwestia funkcjonowania uczniów ze specjalnymi potrzebami edukacyjnymi niedefiniowanymi jako niepełnosprawność, takimi jak np. dysleksja. Szczególny nacisk kładzie się na kwestie związane z konsekwencjami niepełnosprawności wzrokowej dla procesu nauczania i uczenia się języków obcych, jak również z planowaniem zajęć dydaktycznych oraz metodami adaptacji materiałów dydaktycznych dla tej grupy uczniów/studentów, ponieważ w trakcie realizacji praktyk przewidzianych w drugiej części przedmiotu studenci pracują z osobami mającymi ten rodzaj niepełnosprawności. Praktyki obejmują zajęcia indywidualne i grupowe z języka hiszpańskiego dla osób z dysfunkcjami wzroku, rekrutujących się przede wszystkim spośród studentów UJ.</p> <p>W trakcie trwania praktyk studenci prowadzą "Dzienniczek praktyk" (online) oraz uczestniczą w spotkaniach monitorująco-ewaluacyjnych.</p>	W1, W2, U1, U2, U3, U4, K1, K2

## Informacje rozszerzone

### Metody nauczania:

metoda projektów, Metoda sytuacyjna, wykład z prezentacją multimedialną, dyskusja, gra dydaktyczna, analiza przypadków, metody e-learningowe, konsultacje, praktyki dydaktyczne

Rodzaj zajęć	Formy zaliczenia	Warunki zaliczenia przedmiotu
konwersatorium	egzamin pisemny / ustny, ocena ciągła na podstawie uczestnictwa i aktywności na zajęciach.	Warunkiem uzyskania zaliczenia przedmiotu jest aktywne uczestnictwo w szkoleniu teoretycznym wprowadzającym w problematykę niepełnosprawności (konwersatorium – wszystkie spotkania), realizacja praktyk indywidualnych, w tym udział w wprowadzeniu "Dzienniczka obserwacji", oraz aktywny udział w spotkaniach ewaluacyjnych i wykonanie zadań na platformie e-learningowej. Ponadto student zobowiązany jest dokonać adaptacji wskazanych materiałów dydaktycznych (obejmującej interpretację grafiki) do potrzeb ucznia z niepełnosprawnością wzrokową.

## Wymagania wstępne i dodatkowe

Zainteresowanie problematyką równego dostępu osób niepełnosprawnych do edukacji oraz metodyką nauczania języka hiszpańskiego uwzględniającą potrzeby uczniów/studentów z niepełnosprawnością.

Wymagana obecność na zajęciach: zarówno w trakcie konwersatorium, jak i na spotkaniach monitorująco-ewaluacyjnych.



## Diacronia del castellano y crítica textual II

### Karta opisu przedmiotu

#### Informacje podstawowe

<p><b>Kierunek studiów</b> filologia hiszpańska</p> <p><b>Ścieżka</b> -</p> <p><b>Jednostka organizacyjna</b> Wydział Filologiczny</p> <p><b>Poziom kształcenia</b> drugiego stopnia</p> <p><b>Forma studiów</b> studia stacjonarne</p> <p><b>Profil studiów</b> ogólnoakademicki</p> <p><b>Obligatoryjność</b> fakultatywny</p>	<p><b>Cykl kształcenia</b> 2021/22</p> <p><b>Kod przedmiotu</b> UJ.WFFHIS.2F0.1586249428.21</p> <p><b>Języki wykładowe</b> Hiszpański</p> <p><b>Przedmiot powiązany z badaniami naukowymi</b> Tak</p> <p><b>Dyscypliny</b> Językoznawstwo</p> <p><b>Klasyfikacja ISCED</b> 0232Literatura i językoznawstwo (lingwistyka)</p>
--	--

<p><b>Okresy</b> Semestr 1, Semestr 2, Semestr 3, Semestr 4</p>	<p><b>Forma weryfikacji uzyskanych efektów uczenia się</b> egzamin</p> <p><b>Sposób realizacji i godziny zajęć</b> wykład: 30</p>	<p><b>Liczba punktów ECTS</b> 4.0</p>
---	---	---

#### Cele kształcenia dla przedmiotu

C1	Głównym celem przedmiotu jest przeprowadzenie analizy filologicznej, która dostarczy nam niezbędnych informacji aby usytuować chronologicznie analizowane teksty literackie i nieliterackie od końca epoki średniowiecza. Podczas zajęć przeprowadzimy wspólnie analizę z fonologicznego, morfo-składniowego i semantyczno- leksykalnego punktu widzenia. Również przeprowadzimy analizę formalną tekstu z językoznawczego punktu widzenia.
----	---

#### Efekty uczenia się dla przedmiotu

Kod	Efekty w zakresie	Kierunkowe efekty uczenia się	Metody weryfikacji
<b>Wiedzy - Student zna i rozumie:</b>			

W1	student ma pogłębioną i uporządkowaną wiedzę z zakresu aparatu pojęciowo-terminologicznego stosowanego w językoznawstwie i w naukach pomocniczych i pokrewnych w ramach kierunku filologia hiszpańska	FHI_K2_W01, FHI_K2_W02, FHI_K2_W05	prezentacja
W2	student ma pogłębioną i uporządkowaną wiedzę w zakresie języka hiszpańskiego, itp. ma świadomość kompleksowej natury języka, jego złożoności historycznej zmienności.	FHI_K2_W01, FHI_K2_W02, FHI_K2_W04	prezentacja
<b>Umiejętności - Student potrafi:</b>			
U1	rozpoznać różne rodzaje tekstów literackich i nieliterackich języka hiszpańskiego oraz przeprowadzić ich interpretację z zastosowaniem w celu określenia ich znaczeń, miejsca w procesie historyczno-kulturowym i oddziaływania społecznego.	FHI_K2_U05	prezentacja
U2	student potrafi samodzielnie przygotować i przedstawić wystąpienie ustne w języku hiszpańskim oraz innym języku romańskim lub/i polskim na wybrany temat z zakresu diachronii i synchronii języka hiszpańskiego z wykorzystaniem literatury przedmiotu	FHI_K2_U01, FHI_K2_U09	prezentacja
<b>Kompetencji społecznych - Student jest gotów do:</b>			
K1	student potrafi wyszukiwać, analizować, oceniać i selekcjonować informacje oraz formułować krytyczne sądy	FHI_K2_K01	prezentacja
K2	student rozumie konieczność przestrzegania etyki swojego zawodu i kieruje się jej zasadami	FHI_K2_K04	prezentacja

### Bilans punktów ECTS

Forma aktywności studenta	Średnia liczba godzin* przeznaczonych na zrealizowane rodzaje zajęć	
wykład	30	
przygotowanie projektu	60	
przygotowanie prezentacji multimedialnej	30	
<b>Łączny nakład pracy studenta</b>	<b>Liczba godzin</b> 120	<b>ECTS</b> 4.0
<b>Liczba godzin kontaktowych</b>	<b>Liczba godzin</b> 30	<b>ECTS</b> 1.0

\* godzina (lekcyjna) oznacza 45 minut

### Treści programowe

Lp.	Treści programowe	Efekty uczenia się dla przedmiotu
1.	Przedstawianie Nowego Świata- dzienniki odkrywców i listy kolonizatorów	W1, W2, U1, K1

2.	Hiszpański teatr Złotego Wieku jako obraz zmieniającego się społeczeństwa	W1, W2, U1, U2, K1
3.	Diccionario de autoridades a literatura XVIII-go wieku	W1, W2, U1, U2, K1
4.	Propaganda frankistowska	W1, W2, U1, U2, K1, K2

## Informacje rozszerzone

### Metody nauczania:

analiza tekstów, burza mózgów, wykład konwersatoryjny, wykład z prezentacją multimedialną, dyskusja, analiza przypadków

Rodzaj zajęć	Formy zaliczenia	Warunki zaliczenia przedmiotu
wykład	prezentacja	Na zajęciach wymagana jest obecność. Student powinien przeczytać teksty zadane przez wykładowcę oraz przygotować się do omawiania/dyskusji podanych tematów dotyczących zadanych lektur. Zaliczenie przedmiotu na podstawie przygotowanej prezentacji na temat tekstu wybranego wspólnie z wykładowcą. Język prezentacji: hiszpański

Español de América II  
Karta opisu przedmiotu

**Informacje podstawowe**

<p><b>Kierunek studiów</b> filologia hiszpańska</p> <p><b>Ścieżka</b> -</p> <p><b>Jednostka organizacyjna</b> Wydział Filologiczny</p> <p><b>Poziom kształcenia</b> drugiego stopnia</p> <p><b>Forma studiów</b> studia stacjonarne</p> <p><b>Profil studiów</b> ogólnoakademicki</p> <p><b>Obligatoryjność</b> fakultatywny</p>	<p><b>Cykl kształcenia</b> 2021/22</p> <p><b>Kod przedmiotu</b> UJ.WFFHIS.2F0.1586255289.21</p> <p><b>Języki wykładowe</b> Hiszpański</p> <p><b>Przedmiot powiązany z badaniami naukowymi</b> Tak</p> <p><b>Dyscypliny</b> Językoznawstwo</p> <p><b>Klasyfikacja ISCED</b> 0232Literatura i językoznawstwo (lingwistyka)</p>
--	--

<p><b>Okresy</b> Semestr 1, Semestr 2, Semestr 3, Semestr 4</p>	<p><b>Forma weryfikacji uzyskanych efektów uczenia się</b> egzamin</p> <p><b>Sposób realizacji i godziny zajęć</b> konwersatorium: 30</p>	<p><b>Liczba punktów ECTS</b> 4.0</p>
---	---	---

**Cele kształcenia dla przedmiotu**

C1	Część druga i zasadnicza kursu to analiza hiszpańskiego amerykańskiego na rozmaitych poziomach: fonetycznym, morfoskładniowym, leksykalnym. Dodatkowe moduły to Spanglish i języki w kontakcie, polityka i norma językowa, historia leksykografii południowoamerykańskiej, globalizacja języka hiszpańskiego. Zajęcia obejmują ćwiczenia praktyczne oraz analizę wybranych fragmentów tekstów tego obszaru pod kątem językowym.
----	---

**Efekty uczenia się dla przedmiotu**

Kod	Efekty w zakresie	Kierunkowe efekty uczenia się	Metody weryfikacji
<b>Wiedzy - Student zna i rozumie:</b>			
W1	zróżnicowanie regionalne j. hiszp.	FHI_K2_W02	zaliczenie pisemne

W2	podstawowe prace i nurty badawcze z zakresu tematyki kursu	FHI_K2_W03	zaliczenie pisemne
W3	umiejętność zredagowania pracy pisemnej na określony temat	FHI_K2_W07	zaliczenie pisemne
<b>Umiejętności - Student potrafi:</b>			
U1	scharakteryzować sytuację językową w Ameryce hiszpańskojęzycznej	FHI_K2_U03, FHI_K2_U10	zaliczenie pisemne
U2	zredagować prace pisemną na wybrany temat	FHI_K2_U10, FHI_K2_U11, FHI_K2_U12	zaliczenie pisemne
<b>Kompetencji społecznych - Student jest gotów do:</b>			
K1	samodzielnej analizy i oceny zjawisk językowych	FHI_K2_K01	zaliczenie pisemne
K2	charakterystyki i opisu złożonej sytuacji językowej w Ameryce hiszpańskojęzycznej	FHI_K2_K01, FHI_K2_K02	zaliczenie pisemne

### Bilans punktów ECTS

Forma aktywności studenta	Średnia liczba godzin* przeznaczonych na zrealizowane rodzaje zajęć	
konwersatorium	30	
przygotowanie prezentacji multimedialnej	15	
zbieranie informacji do zadanej pracy	15	
przygotowanie do zajęć	30	
samodzielna nauka dotycząca treści poruszanych na zajęciach	15	
Przygotowanie prac pisemnych	15	
<b>Łączny nakład pracy studenta</b>	<b>Liczba godzin</b> 120	<b>ECTS</b> 4.0
<b>Liczba godzin kontaktowych</b>	<b>Liczba godzin</b> 30	<b>ECTS</b> 1.0

\* godzina (lekcyjna) oznacza 45 minut

### Treści programowe

Lp.	Treści programowe	Efekty uczenia się dla przedmiotu
1.	Aktualna sytuacja w Ameryce Hiszpańskojęzycznej	W1, W2, W3, U1, U2, K1, K2

### Informacje rozszerzone

**Metody nauczania:**

analiza tekstów, wykład konwencjonalny, wykład konwersatoryjny, wykład z prezentacją multimedialną, dyskusja, ćwiczenia przedmiotowe

Rodzaj zajęć	Formy zaliczenia	Warunki zaliczenia przedmiotu
konwersatorium	zaliczenie pisemne	Ocenianie ciągłe plus ocena pracy zredagowanej w j. hiszp. na koniec kursu. Na ocenę składa się: - ocena aktywności i przygotowania w trakcie kursu 20% - ocena pracy semestralnej 80 % Obecność obowiązkowa. Dopuszczalna jedna nieobecność w semestrze.

**Wymagania wstępne i dodatkowe**

Zaliczenie pierwszej części kursu (Español de América I)

Wybrane zagadnienia z językoznawstwa portugalistycznego  
Karta opisu przedmiotu

**Informacje podstawowe**

<p><b>Kierunek studiów</b> filologia hiszpańska</p> <p><b>Ścieżka</b> -</p> <p><b>Jednostka organizacyjna</b> Wydział Filologiczny</p> <p><b>Poziom kształcenia</b> drugiego stopnia</p> <p><b>Forma studiów</b> studia stacjonarne</p> <p><b>Profil studiów</b> ogólnoakademicki</p> <p><b>Obligatoryjność</b> fakultatywny</p>	<p><b>Cykl kształcenia</b> 2021/22</p> <p><b>Kod przedmiotu</b> UJ.WFFHIS.2F0.603cb255539c5.21</p> <p><b>Języki wykładowe</b> Portugalski</p> <p><b>Przedmiot powiązany z badaniami naukowymi</b> Tak</p> <p><b>Dyscypliny</b> Językoznawstwo</p> <p><b>Klasyfikacja ISCED</b> 0232Literatura i językoznawstwo (lingwistyka)</p>
--	--

<p><b>Okresy</b> Semestr 1, Semestr 2, Semestr 3, Semestr 4</p>	<p><b>Forma weryfikacji uzyskanych efektów uczenia się</b> egzamin</p> <p><b>Sposób realizacji i godziny zajęć</b> konwersatorium: 30</p>	<p><b>Liczba punktów ECTS</b> 4.0</p>
---	---	---

**Cele kształcenia dla przedmiotu**

C1	Zapoznanie uczestników kursu z wybranymi zagadnieniami językoznawczymi istotnymi z punktu widzenia studiów portugalistycznych.
----	--

**Efekty uczenia się dla przedmiotu**

Kod	Efekty w zakresie	Kierunkowe efekty uczenia się	Metody weryfikacji
Wiedzy - Student zna i rozumie:			

W1	specjalistyczne pojęcia i terminologię stosowane w językoznawstwie oraz w naukach pomocniczych i pokrewnych, szczególnie w odniesieniu do krajów portugalskiego obszaru językowego.	FHI_K2_W01	egzamin pisemny
W2	wybrane kierunki rozwoju i osiągnięcia w językoznawstwie oraz w naukach pokrewnych, szczególnie w odniesieniu do krajów portugalskiego obszaru językowego.	FHI_K2_W03	egzamin pisemny
W3	złożone powiązania językoznawstwa z innymi dyscyplinami naukowymi w dziedzinie nauk humanistycznych, szczególnie w odniesieniu do krajów portugalskiego obszaru językowego.	FHI_K2_W05, FHI_K2_W06	egzamin pisemny
<b>Umiejętności - Student potrafi:</b>			
U1	wyszukiwać, analizować, oceniać, selekcjonować i użytkować informacje, wykorzystując różne źródła polskie i obcojęzyczne (ze szczególnym uwzględnieniem języka portugalskiego), oraz formułować krytyczne sądy.	FHI_K2_U03, FHI_K2_U10	egzamin pisemny
U2	merytorycznie odnosić się poglądów innych autorów oraz formułować wnioski w języku polskim i portugalskim.	FHI_K2_U03, FHI_K2_U04	egzamin pisemny
U3	samodzielnie przygotować i przedstawić złożone wystąpienie ustne w języku portugalskim i polskim na wybrany temat językoznawczy z wykorzystaniem literatury przedmiotu.	FHI_K2_U08	egzamin pisemny
U4	wykorzystując różnorodne techniki komunikacyjne, wypowiadać się i dyskutować w różnych gremiach na temat zagadnień językoznawczych.	FHI_K2_U09	egzamin pisemny
<b>Kompetencje społecznych - Student jest gotów do:</b>			
K1	wyszukiwania, analizowania, oceniania i selekcjonowania informacji oraz formułowania krytycznych sądów.	FHI_K2_K01	egzamin pisemny
K2	pogłębiania swej świadomości wartości dziedzictwa kulturowego w jego różnorodności, jest świadom odpowiedzialności za jego zachowanie.	FHI_K2_K02	egzamin pisemny

### Bilans punktów ECTS

Forma aktywności studenta	Średnia liczba godzin* przeznaczonych na zrealizowane rodzaje zajęć
konwersatorium	30
studiowanie literatury wskazanej przez prowadzącego zajęcia	30
samodzielna nauka dotycząca treści poruszanych na zajęciach	15
przygotowanie do zajęć	15
przygotowanie prezentacji multimedialnej	10



przygotowanie do egzaminu	20	
<b>Łączny nakład pracy studenta</b>	<b>Liczba godzin</b> 120	<b>ECTS</b> 4.0
<b>Liczba godzin kontaktowych</b>	<b>Liczba godzin</b> 30	<b>ECTS</b> 1.0

\* godzina (lekcyjna) oznacza 45 minut

## Treści programowe

Lp.	Treści programowe	Efekty uczenia się dla przedmiotu
1.	Przegląd wybranych zagadnień językoznawczych istotnych z punktu widzenia studiów portugalistycznych.	W1, W2, W3, U1, U2, U3, U4, K1, K2

## Informacje rozszerzone

### Metody nauczania:

analiza tekstów, wykład konwersatoryjny, wykład z prezentacją multimedialną, dyskusja, rozwiązywanie zadań, ćwiczenia przedmiotowe

Rodzaj zajęć	Formy zaliczenia	Warunki zaliczenia przedmiotu
konwersatorium	egzamin pisemny	[1] Obecność na zajęciach. Dopuszczalne są 2 nieobecności. W przypadku większej liczby nieobecności student ma obowiązek opracowania materiałów dodatkowych wskazanych przez prowadzącego w terminie do dwóch tygodni. Wymagana jest obecność na co najmniej połowie spotkań. [2] Pozytywny wynik egzaminu pisemnego. [3] Przygotowanie jednej prezentacji. Przy określaniu wyniku końcowego obowiązuje następująca skala ocen: 0-60 pkt. - ocena niedostateczna (2,0); 61-67 pkt. - ocena dostateczna (3,0); 68-74 pkt. - ocena dostateczna plus (3,5); 75-81 pkt. - ocena dobra (4,0); 82-88 pkt. - ocena dobra plus (4,5); 89-100 pkt. - ocena bardzo dobra (5,0).

## Wymagania wstępne i dodatkowe

Znajomość języka portugalskiego co najmniej na poziomie B2 według Europejskiego Systemu Opisu Kształcenia Językowego.

Pragmatyka kulturowa  
Karta opisu przedmiotu

**Informacje podstawowe**

<p><b>Kierunek studiów</b> filologia hiszpańska</p> <p><b>Ścieżka</b> Ścieżka filologiczna</p> <p><b>Jednostka organizacyjna</b> Wydział Filologiczny</p> <p><b>Poziom kształcenia</b> drugiego stopnia</p> <p><b>Forma studiów</b> studia stacjonarne</p> <p><b>Profil studiów</b> ogólnoakademicki</p> <p><b>Obligatoryjność</b> fakultatywny</p>	<p><b>Cykl kształcenia</b> 2021/22</p> <p><b>Kod przedmiotu</b> UJ.WFFHIFilHS.220.5cb0950b01cc4.21</p> <p><b>Języki wykładowe</b> Hiszpański</p> <p><b>Dyscypliny</b> Językoznawstwo</p> <p><b>Klasyfikacja ISCED</b> 0232Literatura i językoznawstwo (lingwistyka)</p>
---	---

<p><b>Okres</b> Semestr 2</p>	<p><b>Forma weryfikacji uzyskanych efektów uczenia się</b> egzamin</p> <p><b>Sposób realizacji i godziny zajęć</b> konwersatorium: 30</p>	<p><b>Liczba punktów ECTS</b> 4.0</p>
-----------------------------------	---	---

**Cele kształcenia dla przedmiotu**

C1	Uświadomienie wagi pragmatycznej interpretacji komunikatu językowego oraz pozajęzykowego, w oparciu o kontekst kulturowy.
----	---

**Efekty uczenia się dla przedmiotu**

Kod	Efekty w zakresie	Kierunkowe efekty uczenia się	Metody weryfikacji
Wiedzy - Student zna i rozumie:			

W1	Student ma podstawową wiedzę o miejscu i znaczeniu pragmatyki w systemie nauk humanistycznych, a w szczególności o specyfice przedmiotowej i metodologicznej pragmatyki języka hiszpańskiego z uwzględnieniem elementów kultury obszaru hiszpańskojęzycznego.	FHI_K2_W05	egzamin
W2	Student ma podstawową i uporządkowaną wiedzę ogólną z zakresu aparatu pojęciowo-terminologicznego, teorii i metodologii stosowanych w pragmatyce i badaniach kulturowych, ze szczególnym uwzględnieniem języka hiszpańskiego i hiszpańskiego kręgu kulturowego.	FHI_K2_W01	egzamin
W3	Student zna i rozumie wybrane metody analizy pragmatycznej tekstów w języku hiszpańskim.	FHI_K2_W04	prezentacja, egzamin
<b>Umiejętności - Student potrafi:</b>			
U1	Student potrafi samodzielnie przygotować i przedstawić w języku hiszpańskim wystąpienie ustne na wybrany temat z zakresu pragmatyki kulturowej, z wykorzystaniem literatury przedmiotu.	FHI_K2_U08	prezentacja
U2	Student potrafi wyszukiwać, analizować, oceniać, selekcjonować i użytkować informacje dotyczące pragmatyki kulturowej, wykorzystując źródła polskie i obcojęzyczne.	FHI_K2_U03	prezentacja, egzamin

### Bilans punktów ECTS

Forma aktywności studenta	Średnia liczba godzin* przeznaczonych na zrealizowane rodzaje zajęć	
konwersatorium	30	
przygotowanie do zajęć	30	
studiowanie literatury wskazanej przez prowadzącego zajęcia	10	
przygotowanie do egzaminu	30	
<b>Łączny nakład pracy studenta</b>	<b>Liczba godzin</b> 100	<b>ECTS</b> 4.0
<b>Liczba godzin kontaktowych</b>	<b>Liczba godzin</b> 30	<b>ECTS</b> 1.0

\* godzina (lekcyjna) oznacza 45 minut

### Treści programowe

Lp.	Treści programowe	Efekty uczenia się dla przedmiotu
1.	1) Definicje kultury.	W1, U2
2.	2) Pragmatyka językoznawcza a rola kontekstu kulturowego.	W1, U1
3.	3) Kontekst kulturowy a teoria aktów mowy.	W2, W3, U2

4.	4) Kulturowy wymiar grzeczności językowej.	W2, W3, U1, U2
5.	5) Tabu i eufemizm.	W2, U2
6.	6) Językowy i pozajęzykowy savoir- vivre.	W3, U1
7.	7) Uwarunkowana kulturowo Interpretacja zakresów znaczeniowych.	W1, W2, U2

## Informacje rozszerzone

### Metody nauczania:

analiza tekstów, Metoda sytuacyjna, wykład konwersatoryjny, wykład z prezentacją multimedialną, dyskusja, analiza przypadków, ćwiczenia przedmiotowe

Rodzaj zajęć	Formy zaliczenia	Warunki zaliczenia przedmiotu
konwersatorium	prezentacja, egzamin	Studenci są oceniani w sposób ciągły, na podstawie systematycznego i aktywnego uczestnictwa w zajęciach (dopuszcza się dwie nieobecności) oraz przygotowania do zajęć (lektura tekstów, refleksja nad podanymi zagadnieniami). Metody kształtujące dla oceny ciągłej to: dyskusja oceniająca sposób przygotowania zadanych zagadnień oraz przygotowanie przez studentów opracowań ustnych na zadany temat. Ostateczna, końcowa ocena wystawiana jest na podstawie egzaminu pisemnego.

## Wymagania wstępne i dodatkowe

Znajomość języka hiszpańskiego na poziomie C1.

Obecność na zajęciach obowiązkowa.

Pragmatyka kulturowa  
Karta opisu przedmiotu

**Informacje podstawowe**

<p><b>Kierunek studiów</b> filologia hiszpańska</p> <p><b>Ścieżka</b> Ścieżka traduktologiczna</p> <p><b>Jednostka organizacyjna</b> Wydział Filologiczny</p> <p><b>Poziom kształcenia</b> drugiego stopnia</p> <p><b>Forma studiów</b> studia stacjonarne</p> <p><b>Profil studiów</b> ogólnoakademicki</p> <p><b>Obligatoryjność</b> obowiązkowy</p>	<p><b>Cykl kształcenia</b> 2021/22</p> <p><b>Kod przedmiotu</b> UJ.WFFHITraS.220.5cb0950b01cc4.21</p> <p><b>Języki wykładowe</b> Hiszpański</p> <p><b>Dyscypliny</b> Językoznawstwo</p> <p><b>Klasyfikacja ISCED</b> 0232Literatura i językoznawstwo (lingwistyka)</p>
--	--

<p><b>Okres</b> Semestr 2</p>	<p><b>Forma weryfikacji uzyskanych efektów uczenia się</b> egzamin</p> <p><b>Sposób realizacji i godziny zajęć</b> konwersatorium: 30</p>	<p><b>Liczba punktów ECTS</b> 4.0</p>
-----------------------------------	---	---

**Cele kształcenia dla przedmiotu**

C1	Uświadomienie wagi pragmatycznej interpretacji komunikatu językowego oraz pozajęzykowego, w oparciu o kontekst kulturowy.
----	---

**Efekty uczenia się dla przedmiotu**

Kod	Efekty w zakresie	Kierunkowe efekty uczenia się	Metody weryfikacji
Wiedzy - Student zna i rozumie:			

W1	Student ma podstawową wiedzę o miejscu i znaczeniu pragmatyki w systemie nauk humanistycznych, a w szczególności o specyfice przedmiotowej i metodologicznej pragmatyki języka hiszpańskiego z uwzględnieniem elementów kultury obszaru hiszpańskojęzycznego.	FHI_K2_W05	egzamin
W2	Student ma podstawową i uporządkowaną wiedzę ogólną z zakresu aparatu pojęciowo-terminologicznego, teorii i metodologii stosowanych w pragmatyce i badaniach kulturowych, ze szczególnym uwzględnieniem języka hiszpańskiego i hiszpańskiego kręgu kulturowego.	FHI_K2_W01	egzamin
W3	Student zna i rozumie wybrane metody analizy pragmatycznej tekstów w języku hiszpańskim.	FHI_K2_W04	prezentacja, egzamin
<b>Umiejętności - Student potrafi:</b>			
U1	Student potrafi samodzielnie przygotować i przedstawić w języku hiszpańskim wystąpienie ustne na wybrany temat z zakresu pragmatyki kulturowej, z wykorzystaniem literatury przedmiotu.	FHI_K2_U08	prezentacja
U2	Student potrafi wyszukiwać, analizować, oceniać, selekcjonować i użytkować informacje dotyczące pragmatyki kulturowej, wykorzystując źródła polskie i obcojęzyczne.	FHI_K2_U03	prezentacja, egzamin

### Bilans punktów ECTS

Forma aktywności studenta	Średnia liczba godzin* przeznaczonych na zrealizowane rodzaje zajęć	
konwersatorium	30	
przygotowanie do zajęć	30	
studiowanie literatury wskazanej przez prowadzącego zajęcia	10	
przygotowanie do egzaminu	30	
<b>Łączny nakład pracy studenta</b>	<b>Liczba godzin</b> 100	<b>ECTS</b> 4.0
<b>Liczba godzin kontaktowych</b>	<b>Liczba godzin</b> 30	<b>ECTS</b> 1.0

\* godzina (lekcyjna) oznacza 45 minut

### Treści programowe

Lp.	Treści programowe	Efekty uczenia się dla przedmiotu
1.	1) Definicje kultury.	W1, U2
2.	2) Pragmatyka językoznawcza a rola kontekstu kulturowego.	W1, U1
3.	3) Kontekst kulturowy a teoria aktów mowy.	W2, W3, U2

4.	4) Kulturowy wymiar grzeczności językowej.	W2, W3, U1, U2
5.	5) Tabu i eufemizm.	W2, U2
6.	6) Językowy i pozajęzykowy savoir- vivre.	W3, U1
7.	7) Uwarunkowana kulturowo Interpretacja zakresów znaczeniowych.	W1, W2, U2

## Informacje rozszerzone

### Metody nauczania:

analiza tekstów, Metoda sytuacyjna, wykład konwersatoryjny, wykład z prezentacją multimedialną, dyskusja, analiza przypadków, ćwiczenia przedmiotowe

Rodzaj zajęć	Formy zaliczenia	Warunki zaliczenia przedmiotu
konwersatorium	prezentacja, egzamin	Studenci są oceniani w sposób ciągły, na podstawie systematycznego i aktywnego uczestnictwa w zajęciach (dopuszcza się dwie nieobecności) oraz przygotowania do zajęć (lektura tekstów, refleksja nad podanymi zagadnieniami). Metody kształtujące dla oceny ciągłej to: dyskusja oceniająca sposób przygotowania zadanych zagadnień oraz przygotowanie przez studentów opracowań ustnych na zadany temat. Ostateczna, końcowa ocena wystawiana jest na podstawie egzaminu pisemnego.

## Wymagania wstępne i dodatkowe

Znajomość języka hiszpańskiego na poziomie C1



UNIWERSYTET  
JAGIELLOŃSKI  
W KRAKOWIE

## Ochrona własności intelektualnej

### Karta opisu przedmiotu

#### Informacje podstawowe

<b>Kierunek studiów</b> filologia hiszpańska	<b>Cykl kształcenia</b> 2021/22
<b>Ścieżka</b> -	<b>Kod przedmiotu</b> UJ.WFFHIS.220.5ca75696652f3.21
<b>Jednostka organizacyjna</b> Wydział Filologiczny	<b>Języki wykładowe</b> Polski
<b>Poziom kształcenia</b> drugiego stopnia	<b>Dyscypliny</b> Nauki prawne
<b>Forma studiów</b> studia stacjonarne	<b>Klasyfikacja ISCED</b> 0421Prawo
<b>Profil studiów</b> ogólnoakademicki	
<b>Obligatoryjność</b> obowiązkowy	

<b>Okres</b> Semestr 2	<b>Forma weryfikacji uzyskanych efektów uczenia się</b> zaliczenie	<b>Liczba punktów ECTS</b> 1.0
	<b>Sposób realizacji i godziny zajęć</b> wykład: 6	

#### Cele kształcenia dla przedmiotu

C1	Po zakończonym kursie student posiada wiedzę z zakresu polskiego oraz unijnego i międzynarodowego prawa własności intelektualnej (prawa autorskiego, prawa własności przemysłowej), z uwzględnieniem zasad wykorzystywania wyników cudzych prac intelektualnych podczas przygotowywania pracy dyplomowej oraz wykonywania działalności gospodarczej. Student zna zasady ochrony cudzej i własnej twórczości, reguły odpowiedzialności z tytułu naruszenia prawa autorskiego (m.in. plagiat), zasady korzystania z cudzych utworów w ramach dozwolonego użytku. Student zna zasady obrotu prawami własności intelektualnej.
----	--

#### Efekty uczenia się dla przedmiotu

Kod	Efekty w zakresie	Kierunkowe efekty uczenia się	Metody weryfikacji
<b>Wiedzy - Student zna i rozumie:</b>			



W1	Student zna i rozumie podstawowe pojęcia i zasady ochrony własności intelektualnej, w tym przede wszystkim prawa autorskiego na poziomie krajowym oraz międzynarodowym (w tym unijnym) z uwzględnieniem wybranego orzecznictwa (dotyczącego aktualnych sporów sądowych mających znaczenie praktyczne).	FHI_K2_W07	zaliczenie
<b>Umiejętności - Student potrafi:</b>			
U1	Student potrafi analizować regulacje (i ich interpretacje) z zakresu prawa autorskiego oraz klasyfikować stany faktyczne z którymi są łączone konsekwencje prawne (zasady odpowiedzialności z tytułu naruszenia tych praw w tym w internecie, w przypadku plagiatu; zasady nabywania praw do dóbr niematerialnych).	FHI_K2_U03, FHI_K2_U13	zaliczenie
<b>Kompetencje społecznych - Student jest gotów do:</b>			
K1	Student jest gotów ciągłego rozwoju zawodowego z uwzględnieniem reguł prawa własności intelektualnej.	FHI_K2_K02, FHI_K2_K04	zaliczenie

### Bilans punktów ECTS

Forma aktywności studenta	Średnia liczba godzin* przeznaczonych na zrealizowane rodzaje zajęć	
wykład	6	
analiza orzecznictwa	4	
analiza aktów normatywnych	4	
studiowanie literatury wskazanej przez prowadzącego zajęcia	12	
samodzielna nauka dotycząca treści poruszanych na zajęciach	4	
<b>Łączny nakład pracy studenta</b>	<b>Liczba godzin</b> 30	<b>ECTS</b> 1.0
<b>Liczba godzin kontaktowych</b>	<b>Liczba godzin</b> 6	<b>ECTS</b> 0.2

\* godzina (lekcyjna) oznacza 45 minut

### Treści programowe

Lp.	Treści programowe	Efekty uczenia się dla przedmiotu
1.	Ogólne pojęcia prawa własności intelektualnej, typologia praw własności intelektualnej, sposoby uzyskiwania ochrony, prowadzone rejestry i bazy w zakresie praw własności intelektualnej, znaczenie praw własności intelektualnej w działalności badawczej, naukowej oraz w innowacyjnej gospodarce, działalność organizacji, instytucji z zakresu własności intelektualnej; ogólne zasady ochrony praw własności intelektualnej.	W1, U1, K1

2.	1) przedmiot prawa autorskiego i praw pokrewnych, m.in. omówienie zasad ochrony wybranych kategorii utworów, w tym utworów zależnych (tłumaczeń), prac dyplomowych, opracowań naukowych, 2) podmiot prawa autorskiego (utwory współautorskie, utwory pracownicze) 3) treść prawa autorskiego (autorskie prawa osobiste i majątkowe), odpowiedzialność z tytułu naruszenie praw autorskich (m.in. w internecie, plagiat) 4) dozwolony użytek (ze szczególnym uwzględnieniem form wykorzystywanych w nauce i edukacji oraz działalności gospodarczej) 5) umowy z zakresu prawa autorskiego 6) zasady wykorzystywania praw własności intelektualnej (znaki towarowe, wzory przemysłowe, wynalazki, tajemnica przedsiębiorstwa) w sferze działalności edukacyjnej oraz gospodarczej	W1, U1, K1
----	--	------------

## Informacje rozszerzone

### Metody nauczania:

wykład z prezentacją multimedialną

Rodzaj zajęć	Formy zaliczenia	Warunki zaliczenia przedmiotu
wykład	zaliczenie	obecność

Pragmatyka kulturowa  
Karta opisu przedmiotu

**Informacje podstawowe**

<p><b>Kierunek studiów</b> filologia hiszpańska</p> <p><b>Ścieżka</b> Ścieżka administracyjno - biznesowa</p> <p><b>Jednostka organizacyjna</b> Wydział Filologiczny</p> <p><b>Poziom kształcenia</b> drugiego stopnia</p> <p><b>Forma studiów</b> studia stacjonarne</p> <p><b>Profil studiów</b> ogólnoakademicki</p> <p><b>Obligatoryjność</b> obowiązkowy</p>	<p><b>Cykl kształcenia</b> 2021/22</p> <p><b>Kod przedmiotu</b> UJ.WFFHAdmBizS.220.5cb0950b01cc4.21</p> <p><b>Języki wykładowe</b> Hiszpański</p> <p><b>Dyscypliny</b> Językoznawstwo</p> <p><b>Klasyfikacja ISCED</b> 0232Literatura i językoznawstwo (lingwistyka)</p>
---	--

<b>Okres</b> Semestr 2	<p><b>Forma weryfikacji uzyskanych efektów uczenia się</b> egzamin</p> <p><b>Sposób realizacji i godziny zajęć</b> konwersatorium: 30</p>	<b>Liczba punktów ECTS</b> 4.0
---------------------------	---	-----------------------------------

**Cele kształcenia dla przedmiotu**

C1	Uświadomienie wagi pragmatycznej interpretacji komunikatu językowego oraz pozajęzykowego, w oparciu o kontekst kulturowy.
----	---

**Efekty uczenia się dla przedmiotu**

Kod	Efekty w zakresie	Kierunkowe efekty uczenia się	Metody weryfikacji
<b>Wiedzy - Student zna i rozumie:</b>			

W1	Student ma podstawową wiedzę o miejscu i znaczeniu pragmatyki w systemie nauk humanistycznych, a w szczególności o specyfice przedmiotowej i metodologicznej pragmatyki języka hiszpańskiego z uwzględnieniem elementów kultury obszaru hiszpańskojęzycznego.	FHI_K2_W05	egzamin
W2	Student ma podstawową i uporządkowaną wiedzę ogólną z zakresu aparatu pojęciowo-terminologicznego, teorii i metodologii stosowanych w pragmatyce i badaniach kulturowych, ze szczególnym uwzględnieniem języka hiszpańskiego i hiszpańskiego kręgu kulturowego.	FHI_K2_W01	egzamin
W3	Student zna i rozumie wybrane metody analizy pragmatycznej tekstów w języku hiszpańskim.	FHI_K2_W04	prezentacja, egzamin
<b>Umiejętności - Student potrafi:</b>			
U1	Student potrafi samodzielnie przygotować i przedstawić w języku hiszpańskim wystąpienie ustne na wybrany temat z zakresu pragmatyki kulturowej, z wykorzystaniem literatury przedmiotu.	FHI_K2_U08	prezentacja
U2	Student potrafi wyszukiwać, analizować, oceniać, selekcjonować i użytkować informacje dotyczące pragmatyki kulturowej, wykorzystując źródła polskie i obcojęzyczne.	FHI_K2_U03	prezentacja, egzamin

### Bilans punktów ECTS

Forma aktywności studenta	Średnia liczba godzin* przeznaczonych na zrealizowane rodzaje zajęć	
konwersatorium	30	
przygotowanie do zajęć	30	
studiowanie literatury wskazanej przez prowadzącego zajęcia	10	
przygotowanie do egzaminu	30	
<b>Łączny nakład pracy studenta</b>	<b>Liczba godzin</b> 100	<b>ECTS</b> 4.0
<b>Liczba godzin kontaktowych</b>	<b>Liczba godzin</b> 30	<b>ECTS</b> 1.0

\* godzina (lekcyjna) oznacza 45 minut

### Treści programowe

Lp.	Treści programowe	Efekty uczenia się dla przedmiotu
1.	1) Definicje kultury.	W1, U2
2.	2) Pragmatyka językoznawcza a rola kontekstu kulturowego.	W1, U1
3.	3) Kontekst kulturowy a teoria aktów mowy.	W2, W3, U2

4.	4) Kulturowy wymiar grzeczności językowej.	W2, W3, U1, U2
5.	5) Tabu i eufemizm.	W2, U2
6.	6) Językowy i pozajęzykowy savoir- vivre.	W3, U1
7.	7) Uwarunkowana kulturowo Interpretacja zakresów znaczeniowych.	W1, W2, U2

## Informacje rozszerzone

### Metody nauczania:

analiza tekstów, Metoda sytuacyjna, wykład konwersatoryjny, wykład z prezentacją multimedialną, dyskusja, analiza przypadków, ćwiczenia przedmiotowe

Rodzaj zajęć	Formy zaliczenia	Warunki zaliczenia przedmiotu
konwersatorium	prezentacja, egzamin	Studenci są oceniani w sposób ciągły, na podstawie systematycznego i aktywnego uczestnictwa w zajęciach (dopuszcza się dwie nieobecności) oraz przygotowania do zajęć (lektura tekstów, refleksja nad podanymi zagadnieniami). Metody kształtujące dla oceny ciągłej to: dyskusja oceniająca sposób przygotowania zadanych zagadnień oraz przygotowanie przez studentów opracowań ustnych na zadany temat. Ostateczna, końcowa ocena wystawiana jest na podstawie egzaminu pisemnego.

## Wymagania wstępne i dodatkowe

Znajomość języka hiszpańskiego na poziomie C1



Krytyka przekładu  
Karta opisu przedmiotu

**Informacje podstawowe**

<b>Kierunek studiów</b> filologia hiszpańska	<b>Cykl kształcenia</b> 2021/22
<b>Ścieżka</b> -	<b>Kod przedmiotu</b> UJ.WFFHIS.220.5cb42a8942fb3.21
<b>Jednostka organizacyjna</b> Wydział Filologiczny	<b>Języki wykładowe</b> Polski
<b>Poziom kształcenia</b> drugiego stopnia	<b>Przedmiot powiązany z badaniami naukowymi</b> Tak
<b>Forma studiów</b> studia stacjonarne	<b>Dyscypliny</b> Językoznawstwo, Literaturoznawstwo
<b>Profil studiów</b> ogólnoakademicki	<b>Klasyfikacja ISCED</b> 0232Literatura i językoznawstwo (lingwistyka)
<b>Obligatoryjność</b> fakultatywny	

<b>Okres</b> Semestr 2	<b>Forma weryfikacji uzyskanych efektów uczenia się</b> egzamin	<b>Liczba punktów ECTS</b> 4.0
	<b>Sposób realizacji i godziny zajęć</b> konwersatorium: 30	

**Cele kształcenia dla przedmiotu**

C1	Celem przedmiotu jest uzyskanie zaawansowanej wiedzy o metodach i problemach analizy przekładu - potrzebne do opracowania pracy magisterskiej w zakresie przekładoznawstwa
----	--

**Efekty uczenia się dla przedmiotu**

Kod	Efekty w zakresie	Kierunkowe efekty uczenia się	Metody weryfikacji
<b>Wiedzy - Student zna i rozumie:</b>			

W1	Student ma pogłębioną, uporządkowaną wiedzę z zakresu aparatu pojęciowo-terminologicznego stosowanego w przekładoznawstwie oraz w naukach pomocniczych i pokrewnych, w tym o wybranych teoriach i metodologiach stosowanych w przekładoznawstwie.	FHI_K2_W01, FHI_K2_W02, FHI_K2_W03, FHI_K2_W05, FHI_K2_W06, FHI_K2_W07	egzamin pisemny / ustny
W2	Student ma pogłębioną wiedzę o głównych kierunkach rozwoju i najważniejszych osiągnięciach w przekładoznawstwie oraz w naukach pomocniczych i pokrewnych	FHI_K2_W01, FHI_K2_W03, FHI_K2_W04	egzamin pisemny / ustny
<b>Umiejętności - Student potrafi:</b>			
U1	Student potrafi rozpoznać różne rodzaje tekstów kultury sformułowanych w języku portugalskim lub polskim oraz przeprowadzić ich pogłębioną analizę i interpretację z zastosowaniem zróżnicowanych metod z perspektywy problematyki przekładu oraz w celu określenia ich miejsca w procesie rozwoju przekładoznawstwa.	FHI_K2_U04, FHI_K2_U06, FHI_K2_U08, FHI_K2_U09	egzamin pisemny / ustny
U2	Student potrafi samodzielnie zdobywać wiedzę i rozwijać zaawansowane umiejętności badawcze w zakresie przekładoznawstwa	FHI_K2_U03, FHI_K2_U04, FHI_K2_U06	egzamin pisemny / ustny
<b>Kompetencji społecznych - Student jest gotów do:</b>			
K1	Student potrafi rozpoznać różne rodzaje tekstów kultury sformułowanych w języku portugalskim lub polskim oraz przeprowadzić ich pogłębioną analizę i interpretację z zastosowaniem zróżnicowanych metod z perspektywy problematyki przekładu oraz w celu określenia ich miejsca w procesie rozwoju przekładoznawstwa.-	FHI_K2_K01, FHI_K2_K02, FHI_K2_K03, FHI_K2_K04	egzamin pisemny / ustny

### Bilans punktów ECTS

Forma aktywności studenta	Średnia liczba godzin* przeznaczonych na zrealizowane rodzaje zajęć	
konwersatorium	30	
przygotowanie do zajęć	10	
przygotowanie eseju	30	
przygotowanie do egzaminu	30	
uczestnictwo w egzaminie	2	
<b>Łączny nakład pracy studenta</b>	<b>Liczba godzin</b> 102	<b>ECTS</b> 4.0
<b>Liczba godzin kontaktowych</b>	<b>Liczba godzin</b> 30	<b>ECTS</b> 1.0

\* godzina (lekcyjna) oznacza 45 minut

## Treści programowe

Lp.	Treści programowe	Efekty uczenia się dla przedmiotu
1.	Poetycki obraz świata. Poezja G.M Hopkinsa wg St. Barańczaka.	W1, W2, U1, U2, K1
2.	Dosłowność w przekładzie stosownie do wymogów tekstu: możliwość, błąd czy konieczność? Problem ortonimii.	W1, W2, U1, U2, K1
3.	Problem czytelnika zaprojektowanego w przekładzie: jego domniemana wiedza o realiach kulturowych JO i sposoby jej uzupełniania; zakładane upodobania czytelnika i ewentualne manipulacje z tym związane	W1, W2, U1, U2, K1
4.	Problem strategii przekładu	W1, W2, U1, U2, K1
5.	Normy w przekładzie. Główne problemy tłumaczenia przysięgłego	W1, W2, U1, U2, K1
6.	Procedury badawcze - krytyka tekstu przekładowego według Bermana	W1, W2, U1, U2, K1
7.	Problem stylizacji w przekładzie	W1, W2, U1, U2, K1
8.	Tłumaczenie Biblii - 'przekleństwo' serii przekładowej?	W1, W2, U1, U2, K1
9.	Tłumaczenie Biblii - retusze i eufemizacje	W1, W2, U1, U2, K1
10.	Teoria polisystemów: przekład w kulturze przyjmującej	W1, W2, U1, U2, K1
11.	Przekład intersemiotyczny : problemy adaptacji filmowej	W1, W2, U1, U2, K1
12.	Figury przekładu na tle języka oryginału	W1, W2, U1, U2, K1
13.	Figury przekładu na tle języka przekładu	W1, W2, U1, U2, K1
14.	Teoria przekładu wobec postmodernistycznych „szkół lektury”: dekonstrukcja i gender studies	W1, W2, U1, U2, K1
15.	Dylematy ewaluacji przekładu	W1, W2, U1, U2, K1

## Informacje rozszerzone

### Metody nauczania:

metody e-learningowe, wykład konwersatoryjny, analiza tekstów, wykład z prezentacją multimedialną, dyskusja

Rodzaj zajęć	Formy zaliczenia	Warunki zaliczenia przedmiotu
konwersatorium	egzamin pisemny / ustny	warunkiem zaliczenia przedmiotu jest przedstawienie krótkiej pisemnej pracy omawiającej dowolnie wybrany problem spośród powyższych treści, oraz odpowiedź ustna na 1 wylosowane pytanie

## Wymagania wstępne i dodatkowe

zaliczenie przedmiotu "Teoria przekładu"





UNIWERSYTET  
JAGIELLOŃSKI  
W KRAKOWIE

## Dydaktyka języka hiszpańskiego 2

Karta opisu przedmiotu

### Informacje podstawowe

<b>Kierunek studiów</b> filologia hiszpańska	<b>Cykl kształcenia</b> 2021/22
<b>Ścieżka</b> -	<b>Kod przedmiotu</b> UJ.WFFHIS.220.1585059379.21
<b>Jednostka organizacyjna</b> Wydział Filologiczny	<b>Języki wykładowe</b> Hiszpański
<b>Poziom kształcenia</b> drugiego stopnia	<b>Dyscypliny</b> Językoznawstwo
<b>Forma studiów</b> studia stacjonarne	<b>Klasyfikacja ISCED</b> 0232Literatura i językoznawstwo (lingwistyka)
<b>Profil studiów</b> ogólnoakademicki	
<b>Obligatoryjność</b> fakultatywny	

<b>Okres</b> Semestr 2	<b>Forma weryfikacji uzyskanych efektów uczenia się</b> egzamin	<b>Liczba punktów ECTS</b> 4.0
	<b>Sposób realizacji i godziny zajęć</b> konwersatorium: 30	

### Cele kształcenia dla przedmiotu

C1	Celem przedmiotu, stanowiącego część całego cyklu, jest przygotowanie studenta do wykonywania zawodu nauczyciela.
C2	Przedstawienie teoretyczne i praktyczne modele dydaktycznej języka hiszpańskiego.

### Efekty uczenia się dla przedmiotu

Kod	Efekty w zakresie	Kierunkowe efekty uczenia się	Metody weryfikacji
<b>Wiedzy - Student zna i rozumie:</b>			

W1	Student ma pogłębioną i uporządkowaną wiedzę z zakresu aparatu pojęciowo-terminologicznego stosowanego w glottodydaktyce.	FHI_K2_W01	egzamin pisemny
W2	Student ma pogłębioną i uporządkowaną wiedzę w zakresie dydaktyki i szczegółowej metodyki nauczania języka hiszpańskiego jako obcego.	FHI_K2_W03, FHI_K2_W06	egzamin pisemny
W3	Student ma wiedzę o strukturze i funkcjach systemu edukacji: celach, podstawach prawnych, organizacji i funkcjonowaniu szkół jako placówek oświatowych.	FHI_K2_W02, FHI_K2_W05, FHI_K2_W06	egzamin pisemny
<b>Umiejętności - Student potrafi:</b>			
U1	Student posiada kompetencje potrzebne do nauczania języka hiszpańskiego jako obcego w polskim systemie edukacji.	FHI_K2_U04, FHI_K2_U06	egzamin pisemny, prezentacja
U2	Student potrafi samodzielnie przygotować i przeprowadzić lekcję języka hiszpańskiego jako obcego w polskim systemie edukacji.	FHI_K2_U04, FHI_K2_U06, FHI_K2_U08	egzamin pisemny, prezentacja
U3	Przy rozwiązywaniu problemów dydaktycznych, student potrafi integrować wiedzę właściwą dla glottodydaktyki, pedagogiki, psychologii i innych dyscyplin.	FHI_K2_U03, FHI_K2_U04	egzamin pisemny, prezentacja
<b>Kompetencje społecznych - Student jest gotów do:</b>			
K1	Student rozumie konieczność przestrzegania etyki zawodu nauczyciela; podczas praktyk w szkole kieruje się jej zasadami.	FHI_K2_K04	egzamin pisemny

### Bilans punktów ECTS

Forma aktywności studenta	Średnia liczba godzin* przeznaczonych na zrealizowane rodzaje zajęć	
konwersatorium	30	
przygotowanie prezentacji multimedialnej	30	
przygotowanie do egzaminu	30	
przygotowanie do zajęć	30	
<b>Łączny nakład pracy studenta</b>	<b>Liczba godzin</b> 120	<b>ECTS</b> 4.0
<b>Liczba godzin kontaktowych</b>	<b>Liczba godzin</b> 30	<b>ECTS</b> 1.0

\* godzina (lekcyjna) oznacza 45 minut

### Treści programowe

Lp.	Treści programowe	Efekty uczenia się dla przedmiotu
-----	-------------------	-----------------------------------

1.	Nauczyciel: kształcenie i samokształcenie, role, źródła trudności i zasoby, rozwój zawodowy.	W1, W2, W3, U1, U3, K1
2.	Szkoła: funkcjonowanie szkoły, miejsce języków obcych w siatce godzin.	W3, U1, K1
3.	Dokumenty: podstawa programowa, ESOKJ, ewentualnie uzupełnienie wiedzy o Karcie Nauczyciela.	W2, U1, U2, U3, K1
4.	Kompetencje językowe według ESOKJ.	W1, W2, W3, U3

## Informacje rozszerzone

### Metody nauczania:

analiza tekstów, wykład konwencjonalny, wykład konwersatoryjny, dyskusja, analiza przypadków

Rodzaj zajęć	Formy zaliczenia	Warunki zaliczenia przedmiotu
konwersatorium	egzamin pisemny, prezentacja	Obecność na zajęciach (maksymalnie dopuszczalne 2 nieobecności), przygotowanie prezentacji, zaliczenie egzaminu pisemnego.

## Wymagania wstępne i dodatkowe

Jeśli przedmiot jest realizowany w ramach procedury zdobywania uprawnień pedagogicznych, wymaganiem wstępnym jest realizacja przedmiotów Dydaktyka języka hiszpańskiego 1a i 1b.



Tłumaczenia pisemne II (polski ↔ hiszpański)  
Karta opisu przedmiotu

**Informacje podstawowe**

<b>Kierunek studiów</b> filologia hiszpańska	<b>Cykl kształcenia</b> 2021/22
<b>Ścieżka</b> Ścieżka traduktologiczna	<b>Kod przedmiotu</b> UJ.WFFHITraS.2C0.5cb0950b5aeda.21
<b>Jednostka organizacyjna</b> Wydział Filologiczny	<b>Języki wykładowe</b> Polski, Hiszpański
<b>Poziom kształcenia</b> drugiego stopnia	<b>Dyscypliny</b> Językoznawstwo, Literaturoznawstwo
<b>Forma studiów</b> studia stacjonarne	<b>Klasyfikacja ISCED</b> 0232Literatura i językoznawstwo (lingwistyka)
<b>Profil studiów</b> ogólnoakademicki	
<b>Obligatoryjność</b> obowiązkowy	

<b>Okres</b> Semestr 3	<b>Forma weryfikacji uzyskanych efektów uczenia się</b> -	<b>Liczba punktów ECTS</b> 0.0
	<b>Sposób realizacji i godziny zajęć</b> ćwiczenia: 30	

<b>Okres</b> Semestr 4	<b>Forma weryfikacji uzyskanych efektów uczenia się</b> egzamin	<b>Liczba punktów ECTS</b> 6.0
	<b>Sposób realizacji i godziny zajęć</b> ćwiczenia: 30	

## Cele kształcenia dla przedmiotu

C1	Zaznajomienie studentów z aspektami teoretycznymi przekładu ekonomiczno - prawniczego (I semestr) oraz przekładu uwierzytelnionego (II semestr), w tym specyfiką tego rodzaju tłumaczeń oraz podstawową terminologią stosowaną w ich opisie.
C2	Zapoznanie studentów z podstawowymi zasadami tłumaczenia tekstów i dokumentów ekonomicznych i prawniczych, z jakimi tłumacz ma w swojej praktyce najczęściej do czynienia (I semestr) oraz ze sposobem sporządzania tłumaczeń uwierzytelnionych, w tym najważniejszymi zasadami translatorskimi i formalnoprawnymi obowiązującymi w przekładzie uwierzytelnionym dokumentów (II semestr).
C3	Wprowadzenie studentów w metody analizy i interpretacji tekstów ekonomicznych i prawniczych, jak również różnego rodzaju dokumentów urzędowych, umożliwiające wykonanie poprawnego ich przekładu z języka polskiego na język hiszpański oraz z języka hiszpańskiego na język polski.
C4	Zaznajomienie studentów z terminologią i frazeologią charakterystyczną dla subjęzyków ekonomicznego, prawniczego oraz administracyjno-urzędowego.
C5	Kształcenie i rozwijanie praktycznych umiejętności tłumaczenia pisemnego różnego rodzaju tekstów i dokumentów ekonomicznych i prawniczych (I semestr) oraz dokumentów urzędowych będących przedmiotem tłumaczenia poświadczonego (II semestr), w tym sprawnego doboru odpowiednich technik, umożliwiających rozwiązywanie napotykaných problemów translatorskich, z uwzględnieniem przeznaczenia danego tekstu lub dokumentu.
C6	Uświadomienie studentom problemów przekładowych, z jakimi tłumacz tekstów i dokumentów ekonomicznych, prawniczych i urzędowych ma w swej praktyce najczęściej do czynienia oraz wypracowanie sposobów ich rozwiązywania. Zapoznanie studentów z różnicami systemowymi, instytucjonalnymi i organizacyjnymi pomiędzy Polską a krajami hiszpańskiego obszaru językowego, jak również z odnośną nomenklaturą obowiązującą w języku polskim i hiszpańskim.
C7	Rozwinięcie umiejętności krytycznej analizy i oceny przełożonych tekstów i dokumentów, ze szczególnym zwróceniem uwagi na często popełniane / typowe błędy językowe (zwłaszcza błędy terminologiczne, interferencje, błędy stylistyczne i składniowe, kalki w tym kolokacyjne, itp.) oraz uchybienia i niedociągnięcia występujące w tłumaczeniu uwierzytelnionym dokumentów (błędy w opisie dokumentu, źle sformułowane uwagi tłumacza lub ich brak, błędy formalne np w formule poświadczającej itp.).
C8	Wykształcenie umiejętności wyboru najlepszych - spośród możliwych istniejących - rozwiązań translatorskich problematycznych fragmentów oryginału.
C9	Zaznajomienie studentów z zasadami etyki zawodowej oraz problematyką odpowiedzialności zawodowej tłumaczy, w tym specyficznie tłumaczy przysięgłych.

## Efekty uczenia się dla przedmiotu

Kod	Efekty w zakresie	Kierunkowe efekty uczenia się	Metody weryfikacji
<b>Wiedzy - Student zna i rozumie:</b>			
W1	Student ma pogłębioną, uporządkowaną wiedzę z zakresu aparatu pojęciowo-terminologicznego stosowanego w przekładoznawstwie oraz w naukach pomocniczych i pokrewnych, konieczną do wykonania poprawnego przekładu tekstów pisemnych różnego rodzaju (np. użytkowych, literackich, ekonomicznych, prawniczych, naukowych, przysięgłych) z języka polskiego na język hiszpański i z języka hiszpańskiego na język polski.	FHI_K2_W01	ocena ciągła w trakcie ćwiczeń

W2	Student ma pogłębioną świadomość kompleksowej natury języka polskiego oraz języka hiszpańskiego oraz jego złożoności i historycznej zmienności, konieczną do wykonania poprawnego przekładu tekstów pisemnych różnego rodzaju (np. użytkowych, literackich, ekonomicznych, prawniczych, naukowych, przysięgłych) z języka polskiego na język hiszpański i z języka hiszpańskiego na język polski.	FHI_K2_W02	egzamin pisemny, ocena ciągła w trakcie ćwiczeń
W3	Student zna i rozumie zaawansowane metody analizy i interpretacji tekstów pisemnych różnego rodzaju (np. użytkowych, literackich, ekonomicznych, prawniczych, naukowych, przysięgłych) umożliwiające wykonanie poprawnego przekładu z języka polskiego na język hiszpański i z języka hiszpańskiego na język polski.	FHI_K2_W04	egzamin pisemny, ocena ciągła w trakcie ćwiczeń
W4	Student zna i rozumie podstawowe pojęcia i zasady ochrony własności intelektualnej oraz prawa autorskiego, w szczególności w odniesieniu do działalności związanej z tłumaczeniami pisemnymi.	FHI_K2_W07	ocena ciągła w trakcie ćwiczeń
W5	Student ma podstawową wiedzę o instytucjach kultury i podstawową orientację we współczesnym życiu kulturalnym, społecznym i politycznym Hiszpanii i krajów hiszpańskojęzycznych.	FHI_K2_W08	egzamin pisemny, ocena ciągła w trakcie ćwiczeń
<b>Umiejętności - Student potrafi:</b>			
U1	Student potrafi dokonać poprawnego przekładu pisemnego różnego rodzaju tekstów z języka polskiego na język hiszpański oraz na inny język z rodziny języków romańskich; potrafi dokonać poprawnego przekładu pisemnego różnego rodzaju tekstów z języka hiszpańskiego oraz innego języka z rodziny języków romańskich na język polski; posiada pogłębione kompetencje językowe niezbędne w tłumaczeniu tekstów specjalistycznych (ekonomicznych, prawniczych, administracyjnych, naukowych, etc.), w tym znajomość słownictwa, terminologii i frazeologii charakterystycznej dla danego języka specjalistycznego.	FHI_K2_U02	egzamin pisemny, ocena ciągła w trakcie ćwiczeń
U2	Student potrafi skutecznie wyszukiwać, analizować, selekcjonować i użytkować informacje niezbędne w procesie przekładu tekstów pisemnych tak o charakterze ogólnym, jak i specjalistycznym, wykorzystując różne źródła polskie i obcojęzyczne, w tym również tworzyć własne słowniki i glosariusze, oraz potrafi dobrać strategie i techniki pozwalające na rozwiązanie napotkanych problemów, uwzględniając przeznaczenie tekstu oraz funkcję, jaką ma on pełnić w kulturze docelowej.	FHI_K2_U03	egzamin pisemny, ocena ciągła w trakcie ćwiczeń
U3	Student posiada umiejętność merytorycznego argumentowania, z krytycznym wykorzystaniem poglądów różnych autorów, zastosowanych przez siebie rozwiązań przekładowych oraz formułowania wniosków płynących z analizy zrealizowanych działań przekładowych w zakresie tłumaczenia pisemnego.	FHI_K2_U04	ocena ciągła w trakcie ćwiczeń

U4	Student potrafi rozpoznać różne rodzaje tekstów sformułowanych w języku hiszpańskim i polskim oraz przeprowadzić ich dogłębną analizę i interpretację w celu dokonania poprawnego przekładu pisemnego, umie zidentyfikować zastosowany rejestr i ton języka i znaleźć jego ekwiwalent w tradycji języka docelowego; potrafi rozpoznać gatunek i styl tłumaczonego tekstu literackiego, potrafi wybrać odpowiednią technikę przekładową.	FHI_K2_U05	egzamin pisemny, ocena ciągła w trakcie ćwiczeń
U5	Wykorzystując różnorodne techniki komunikacyjne, student potrafi porozumiewać się i dyskutować w różnych gremiach na temat przekładu pisemnego, argumentując merytorycznie swoje poglądy oraz broniąc stosowanych przez siebie rozwiązań przekładowych.	FHI_K2_U09	ocena ciągła w trakcie ćwiczeń
U6	Student potrafi określić priorytety przy realizacji złożonego zadania w zakresie przekładu pisemnego, uwzględniając cele, jakim ma służyć tekst, oraz osobę nadawcy i odbiorcy.	FHI_K2_U11	egzamin pisemny, ocena ciągła w trakcie ćwiczeń
U7	Student potrafi samodzielnie zdobywać wiedzę i rozwijać posiadane umiejętności w zakresie przekładu pisemnego, mając świadomość konieczności nieustannego kształcenia się i dokształcania w ciągu całego życia zawodowego.	FHI_K2_U12, FHI_K2_U13	ocena ciągła w trakcie ćwiczeń
<b>Kompetencji społecznych - Student jest gotów do:</b>			
K1	Student potrafi oceniać i selekcjonować złożone informacje konieczne do wykonania poprawnego przekładu tekstów pisemnych różnego rodzaju (np. użytkowych, literackich, ekonomicznych, prawniczych, naukowych, przysięgłych) z języka polskiego na język hiszpański i z języka hiszpańskiego na język polski.	FHI_K2_K01	egzamin pisemny, ocena ciągła w trakcie ćwiczeń
K2	Student rozumie konieczność przestrzegania etyki zawodu tłumacza pisemnego i kieruje się jej zasadami.	FHI_K2_K04	ocena ciągła w trakcie ćwiczeń

## Bilans punktów ECTS

### Semestr 3

Forma aktywności studenta	Średnia liczba godzin* przeznaczonych na zrealizowane rodzaje zajęć	
ćwiczenia	30	
przygotowanie do zajęć	45	
studiowanie literatury wskazanej przez prowadzącego zajęcia	7	
analiza aktów normatywnych	3	
przygotowanie się do sprawdzianu zaliczeniowego	5	
<b>Łączny nakład pracy studenta</b>	<b>Liczba godzin</b> 90	<b>ECTS</b> 0.0

<b>Liczba godzin kontaktowych</b>	<b>Liczba godzin</b> 30	<b>ECTS</b> 1.0
-----------------------------------	----------------------------	--------------------

\* godzina (lekcyjna) oznacza 45 minut

#### Semestr 4

<b>Forma aktywności studenta</b>	<b>Średnia liczba godzin* przeznaczonych na zrealizowane rodzaje zajęć</b>	
ćwiczenia	30	
przygotowanie do zajęć	45	
studiowanie literatury wskazanej przez prowadzącego zajęcia	6	
analiza aktów normatywnych	3	
przygotowanie do egzaminu	6	
<b>Łączny nakład pracy studenta</b>	<b>Liczba godzin</b> 90	<b>ECTS</b> 6.0
<b>Liczba godzin kontaktowych</b>	<b>Liczba godzin</b> 30	<b>ECTS</b> 1.0

\* godzina (lekcyjna) oznacza 45 minut

### Treści programowe

<b>Lp.</b>	<b>Treści programowe</b>	<b>Efekty uczenia się dla przedmiotu</b>
1.	<p>Przedmiot podzielony jest na dwa bloki typologiczne, z których każdy odpowiada jednemu semestrowi zajęć. Semestr zimowy (30 godz.) poświęcony jest tłumaczeniu tekstów ekonomicznych i prawniczych.</p> <p>Blok zajęć poświęconych tłumaczeniu ekonomicznemu i prawniczemu rozpoczyna się krótkim wprowadzeniem teoretycznym, mającym na celu zaznajomienie studentów ze współczesnymi teoriami dotyczącymi tego rodzaju przekładu, jego specyfiką oraz podstawowymi zasadami tłumaczenia tekstów, z którymi tłumacz ma w swojej praktyce najczęściej do czynienia. Zasadniczą oś zajęć stanowią ćwiczenia praktyczne prowadzone w oparciu o autentyczne teksty i dokumenty polskie i hiszpańskie.</p> <p>W toku zajęć wprowadza się terminologię i frazeologię charakterystyczną dla przedmiotowych subjęzyków specjalistycznych. Omawia się i próbuje rozwiązywać w praktyce te problemy, na które tłumacz napotyka najczęściej. Szczególną uwagę zwraca się na różnice instytucjonalne i systemowe istniejące pomiędzy Polską i Hiszpanią oraz innymi krajami hiszpańskojęzycznymi. Analizowane są ponadto błędy przedstawianych przez studentów tłumaczeń, ze szczególnym uwzględnieniem interferencji, kalek (w tym kolokacyjnych) oraz faux amis.</p>	W1, W2, W3, W4, W5, U1, U2, U3, U4, U5, U6, U7, K1, K2



2.	<p>Semestr letni (30 godz.) poświęcony jest przekładowi uwierzytelnionemu.</p> <p>Blok zajęć rozpoczyna się wprowadzeniem teoretycznym mającym na celu zaznajomienie studentów ze specyfiką przekładu uwierzytelnionego oraz sposobem sporządzania tłumaczeń poświadczonych. Szczególną uwagę zwraca się na translatorskie oraz formalnoprawne zasady tłumaczenia dokumentów. Komentuje się ponadto kwestie odpowiedzialności zawodowej tłumaczy oraz zasady etyki zawodowej. Zasadniczą oś zajęć stanowią ćwiczenia praktyczne, prowadzone w oparciu o autentyczne dokumenty polskie, hiszpańskie oraz południowoamerykańskie.</p> <p>W toku zajęć wprowadza się terminologię i frazeologię charakterystyczną dla subjęzyka administracyjno-urzędowego oraz prawniczego. Podkreśla się również i wyjaśnia różnice pomiędzy rozwiązaniami systemowymi, organizacyjnymi oraz nomenklaturą obowiązującą w języku polskim i hiszpańskim. Omawia się i próbuje rozwiązywać w praktyce te problemy, na które tłumacz napotyka najczęściej. Analizowane są ponadto błędy przedstawianych przez studentów tłumaczeń, ze szczególnym uwzględnieniem interferencji, kalek (w tym kolokacyjnych) oraz faux amis.</p>	W1, W2, W3, W4, W5, U1, U2, U3, U4, U5, U6, U7, K1, K2
----	--	--

## Informacje rozszerzone

### Semestr 3

#### Metody nauczania:

analiza tekstów, dyskusja, ćwiczenia przedmiotowe, przekład tekstów i dokumentów

Rodzaj zajęć	Formy zaliczenia	Warunki zaliczenia przedmiotu
ćwiczenia	ocena ciągła w trakcie ćwiczeń	Ocena przedkładanych tłumaczeń zadanych tekstów. Oddanie w wyznaczonym terminie wszystkich zadanych tłumaczeń jest warunkiem dopuszczenia do egzaminu. Po pierwszym semestrze przewidziano cząstkowy egzamin pisemny, polegający na przetłumaczeniu tekstu / fragmentu tekstu specjalistycznego - ekonomicznego i/lub prawniczego. Tłumaczenie egzaminacyjne student sporządza odręcznie.

### Semestr 4

#### Metody nauczania:

analiza tekstów, dyskusja, ćwiczenia przedmiotowe, przekład tekstów i dokumentów

Rodzaj zajęć	Formy zaliczenia	Warunki zaliczenia przedmiotu
ćwiczenia	egzamin pisemny, ocena ciągła w trakcie ćwiczeń	Ocena przedkładanych tłumaczeń zadanych dokumentów. Oddanie w wyznaczonym terminie wszystkich zadanych tłumaczeń jest warunkiem dopuszczenia do egzaminu. Po drugim semestrze przewidziano cząstkowy egzamin pisemny, polegający na sporządzeniu tłumaczenia dokumentu/ów zgodnego z zasadami przekładu uwierzytelnionego. Średnia ocen z obu egzaminów cząstkowych stanowi ogólną ocenę końcową z całego przedmiotu. Tłumaczenie egzaminacyjne student sporządza odręcznie.

## Wymagania wstępne i dodatkowe

Wymagana jest obecność na zajęciach. Dopuszcza się 2 nieobecności w semestrze; w wypadku większej liczby nieobecności

student ma obowiązek zdać materiał z zajęć, w których nie uczestniczył. Znajomość języków hiszpańskiego i polskiego na poziomie C1 (według standardów ESOKJ).



Praktyka zawodowa oraz raport z praktyk  
Karta opisu przedmiotu

**Informacje podstawowe**

<b>Kierunek studiów</b> filologia hiszpańska	<b>Cykl kształcenia</b> 2021/22
<b>Ścieżka</b> Ścieżka administracyjno - biznesowa	<b>Kod przedmiotu</b> UJ.WFFHIAdmBizS.240.5cb0950d7abec.21
<b>Jednostka organizacyjna</b> Wydział Filologiczny	<b>Języki wykładowe</b> Hiszpański
<b>Poziom kształcenia</b> drugiego stopnia	<b>Dyscypliny</b> Językoznawstwo
<b>Forma studiów</b> studia stacjonarne	<b>Klasyfikacja ISCED</b> 0232Literatura i językoznawstwo (lingwistyka)
<b>Profil studiów</b> ogólnoakademicki	
<b>Obligatoryjność</b> obowiązkowy	

<b>Okres</b> Semestr 3	<b>Forma weryfikacji uzyskanych efektów uczenia się</b> zaliczenie	<b>Liczba punktów ECTS</b> 8.0
	<b>Sposób realizacji i godziny zajęć</b> praktyki: 50, ćwiczenia: 10	

**Cele kształcenia dla przedmiotu**

C1	Doświadczenie zawodowe w środowisku administracyjno- biznesowym.
----	--

**Efekty uczenia się dla przedmiotu**

Kod	Efekty w zakresie	Kierunkowe efekty uczenia się	Metody weryfikacji
<b>Umiejętności - Student potrafi:</b>			
U1	Wykorzystanie zdobytej wiedzy z zakresu różnych dyscyplin.	FHI_K2_U04	raport
<b>Kompetencje społecznych - Student jest gotów do:</b>			

K1	Praktyczne zastosowanie reguł etyki zawodowej.	FHI_K2_K04	raport
----	--	------------	--------

## Bilans punktów ECTS

Forma aktywności studenta	Średnia liczba godzin* przeznaczonych na zrealizowane rodzaje zajęć	
praktyki	50	
ćwiczenia	10	
przygotowanie raportu	30	
przygotowanie dokumentacji	30	
wykonanie ćwiczeń	20	
konsultacje	20	
przygotowanie prezentacji multimedialnej	20	
zbieranie informacji do zadanej pracy	30	
<b>Łączny nakład pracy studenta</b>	<b>Liczba godzin</b> 210	<b>ECTS</b> 8.0
<b>Liczba godzin kontaktowych</b>	<b>Liczba godzin</b> 60	<b>ECTS</b> 2.0
<b>Nakład pracy związany z zajęciami o charakterze praktycznym</b>	<b>Liczba godzin</b> 50	<b>ECTS</b> 2.0

\* godzina (lekcyjna) oznacza 45 minut

## Treści programowe

Lp.	Treści programowe	Efekty uczenia się dla przedmiotu
1.	Praktyki w firmach.	U1, K1
2.	Praktyczne przygotowanie do wejścia na rynek pracy (cv, program praktyk)	U1
3.	Podsumowanie praktyk.	U1, K1

## Informacje rozszerzone

### Metody nauczania:

konsultacje, Przygotowanie dokumentów oraz raportu z praktyk.

Rodzaj zajęć	Formy zaliczenia	Warunki zaliczenia przedmiotu
praktyki	raport	Opracowanie CV, odbycie praktyk zgodnie z ustalonym planem oraz podsumowanie w formie raportu.

<b>Rodzaj zajęć</b>	<b>Formy zaliczenia</b>	<b>Warunki zaliczenia przedmiotu</b>
ćwiczenia		

### **Wymagania wstępne i dodatkowe**

Licencjat

Tłumaczenia ustne konsekutywne (polski ↔ hiszpański)  
Karta opisu przedmiotu

**Informacje podstawowe**

<p><b>Kierunek studiów</b> filologia hiszpańska</p> <p><b>Ścieżka</b> Ścieżka traduktologiczna</p> <p><b>Jednostka organizacyjna</b> Wydział Filologiczny</p> <p><b>Poziom kształcenia</b> drugiego stopnia</p> <p><b>Forma studiów</b> studia stacjonarne</p> <p><b>Profil studiów</b> ogólnoakademicki</p> <p><b>Obligatoryjność</b> obowiązkowy</p>		<p><b>Cykl kształcenia</b> 2021/22</p> <p><b>Kod przedmiotu</b> UJ.WFFHITraS.240.5cb0950b75f55.21</p> <p><b>Języki wykładowe</b> Polski, Hiszpański</p> <p><b>Dyscypliny</b> Językoznawstwo, Literaturoznawstwo</p> <p><b>Klasyfikacja ISCED</b> 0232Literatura i językoznawstwo (lingwistyka)</p>	
<p><b>Okres</b> Semestr 3</p>	<p><b>Forma weryfikacji uzyskanych efektów uczenia się</b> egzamin</p> <p><b>Sposób realizacji i godziny zajęć</b> ćwiczenia: 30</p>		<p><b>Liczba punktów ECTS</b> 3.0</p>

## Cele kształcenia dla przedmiotu

C1	Wprowadzenie studentów w metody analizy i interpretacji różnych komunikatów ustnych, ogólnych i specjalistycznych, formułowanych w języku polskim i hiszpańskim, w tym identyfikowanie najważniejszych treści danego komunikatu. Uświadomienie uczestnikom znaczenia kontekstu sytuacyjnego w procesie przekładu konsekutywnego (okoliczności, osoba mówcy, słuchacze).
C2	Wyjaśnienie studentom w jaki sposób wyszukiwać w źródłach polskich i obcojęzycznych, selekcjonować i wykorzystywać informacje użyteczne w procesie przekładu komunikatów ustnych oraz jak tworzyć własne słowniki i glosariusze.
C3	Uświadomienie studentom znaczenia pamięci w tłumaczeniu konsekutywnym oraz wyjaśnienie, w jaki sposób można pamięć ćwiczyć oraz jak z niej efektywnie korzystać.
C4	Zapoznanie studentów z zasadami i praktycznymi sposobami sporządzania notatek do tłumaczenia konsekutywnego.
C5	Zapoznanie studentów z zasadami przekładu konsekutywnego komunikatów ustnych. Zbudowanie i rozwinięcie praktycznych umiejętności przekładu ustnego konsekutywnego z języka hiszpańskiego na język polski oraz z języka polskiego na język hiszpański. Zapoznanie studentów z techniką pracy z tekstem ogólnym oraz specjalistycznym.
C6	Uświadomienie studentom znaczenia, jakie dla potrzeb przekładu konsekutywnego ma orientacja we współczesnym życiu Hiszpanii oraz krajów hiszpańskiego obszaru językowego, oraz szeroko pojęta znajomość kultury świata hiszpańskojęzycznego.
C7	Uświadomienie studentom wagi nawyku śledzenia bieżących wydarzeń politycznych, społecznych i kulturalnych w Polsce i na świecie, ze szczególnym uwzględnieniem krajów hiszpańskiego obszaru językowego.
C8	Kształcenie umiejętności analizy i ewaluacji przekładu konsekutywnego oraz uświadomienie studentom ich roli w procesie rozwoju zawodowego, w którym zasadnicze znaczenie ma zdolność rzeczowej oceny własnych działań translatorskich i wprowadzania do nich adekwatnych korekt.

## Efekty uczenia się dla przedmiotu

Kod	Efekty w zakresie	Kierunkowe efekty uczenia się	Metody weryfikacji
<b>Wiedzy - Student zna i rozumie:</b>			
W1	Student ma pogłębioną i uporządkowaną wiedzę szczegółową w zakresie przekładoznawstwa, zna specyficzne zasady tłumaczenia komunikatów ustnych właściwe dla przekładu konsekutywnego, zwłaszcza w obszarze języka hiszpańskiego oraz w instytucjach europejskich.	FHI_K2_W01	egzamin ustny, ocena ciągła w trakcie ćwiczeń
W2	Student ma pogłębioną i uporządkowaną wiedzę szczegółową w zakresie języka hiszpańskiego, ma świadomość kompleksowej natury języka, jego złożoności i historycznej zmienności oraz różnorodności odmian tego języka na różnych obszarach jego występowania oraz różnic międzykulturowych w odniesieniu do języka i kultury polskiej, zna różne rejestry języka hiszpańskiego i polskiego oraz formy językowo-protokolarne niezbędne w wykonywaniu tłumaczeń ustnych.	FHI_K2_W02	egzamin ustny, ocena ciągła w trakcie ćwiczeń
W3	Student zna i dogłębnie rozumie metody analizy i interpretacji różnych komunikatów ustnych (ogólnych i specjalistycznych, w tym prawniczych, ekonomicznych, administracyjnych), formułowanych zarówno w języku polskim, jak i hiszpańskim.	FHI_K2_W04	egzamin ustny, ocena ciągła w trakcie ćwiczeń

W4	Student zna i rozumie pojęcia i zasady ochrony własności intelektualnej oraz prawa autorskiego, w szczególności w odniesieniu do działalności związanej z tłumaczeniami ustnymi.	FHI_K2_W07	ocena ciągła w trakcie ćwiczeń
W5	Student posiada pogłębioną wiedzę o instytucjach kultury i orientację we współczesnym życiu kulturalnym Hiszpanii i krajów hiszpańskiego obszaru językowego; ma także wiedzę o systemie administracyjnym i instytucjonalnym oraz orientację we współczesnym życiu politycznym, społecznym i gospodarczym tego obszaru, niezbędne do przeprowadzenia analizy, interpretacji oraz przekładu konsekwentnego różnego rodzaju komunikatów ustnych.	FHI_K2_W08	egzamin ustny, ocena ciągła w trakcie ćwiczeń
<b>Umiejętności - Student potrafi:</b>			
U1	Student potrafi dokonać poprawnego przekładu tekstów o charakterze ogólnym lub specjalistycznym z języka polskiego na język hiszpański lub/i z języka hiszpańskiego na język polski.	FHI_K2_U02	egzamin ustny, ocena ciągła w trakcie ćwiczeń
U2	Student potrafi wyszukiwać, analizować, oceniać, selekcjonować i użytkować informacje niezbędne w procesie analizy, interpretacji oraz przekładu komunikatów ustnych, wykorzystując różne źródła polskie i obcojęzyczne, w tym również tworzyć własne słowniki i glosariusze.	FHI_K2_U03	egzamin ustny, ocena ciągła w trakcie ćwiczeń
U3	Przy rozwiązywaniu problemów napotykanym w przekładzie ustnym student potrafi integrować wiedzę właściwą dla różnych dyscyplin humanistycznych oraz wykorzystać posiadaną wiedzę dla potrzeb właściwego przekazania komunikatu ustnego w sytuacji istnienia różnic międzykulturowych.	FHI_K2_U04	egzamin ustny, ocena ciągła w trakcie ćwiczeń
U4	Student potrafi rozpoznać różne rodzaje komunikatów ustnych sformułowanych w języku hiszpańskim i polskim oraz przeprowadzić ich pogłębioną analizę i interpretację w celu dokonania poprawnego przekładu konsekwentnego.	FHI_K2_U05	egzamin ustny, ocena ciągła w trakcie ćwiczeń
U5	Student potrafi samodzielnie przygotować i przedstawić wystąpienie ustne w języku hiszpańskim lub/i polskim na wybrany lub zadany temat dla potrzeb dokonania tłumaczenia konsekwentnego.	FHI_K2_U08	ocena ciągła w trakcie ćwiczeń
U6	Wykorzystując różnorodne techniki komunikacyjne student potrafi porozumiewać się i dyskutować w różnych gremiach na temat przekładu ustnego, argumentując merytorycznie swoje poglądy oraz broniąc stosowanych przez siebie rozwiązań przekładowych.	FHI_K2_U09	ocena ciągła w trakcie ćwiczeń
U7	Student potrafi określić priorytety przy realizacji złożonego zadania w zakresie przekładu ustnego, uwzględniając okoliczności, w jakich wygłaszany jest komunikat, osobę i cele mówcy oraz charakterystykę słuchaczy.	FHI_K2_U11	egzamin ustny, ocena ciągła w trakcie ćwiczeń
U8	Student potrafi samodzielnie zdobywać wiedzę i rozwijać posiadane umiejętności w zakresie przekładu ustnego, mając świadomość konieczności nieustannego kształcenia się i dokształcania w ciągu całego życia zawodowego.	FHI_K2_U12, FHI_K2_U13	ocena ciągła w trakcie ćwiczeń



<b>Kompetencji społecznych - Student jest gotów do:</b>			
K1	Student potrafi wyszukiwać, analizować, oceniać i selekcjonować złożone informacje oraz formułować krytyczne sądy, potrafi współdziałać i pracować w grupie, w tym podawać teksty do tłumaczenia konsekwentnego.	FHI_K2_K01	ocena ciągła w trakcie ćwiczeń
K2	Student ma świadomość wartości dziedzictwa kulturowego w jego różnorodności i działa na rzecz jego zachowania.	FHI_K2_K02	ocena ciągła w trakcie ćwiczeń
K3	Student uczestniczy w życiu kulturalnym, korzystając z różnych mediów i różnych jego form, ma świadomość znaczenia komunikacji międzykulturowej we współczesnym świecie oraz roli, jaką odgrywają w niej tłumacze, w szczególności zdaje sobie sprawę ze znaczenia tłumaczenia ustnego w procesie przekazywania i upowszechniania osiągnięć najszerzej pojmowanej cywilizacji i kultury oraz w procesie pokojowego dialogu między narodami.	FHI_K2_K03	ocena ciągła w trakcie ćwiczeń
K4	Student rozumie konieczność przestrzegania etyki zawodu tłumacza ustnego i kieruje się jej zasadami, prawidłowo identyfikuje i rozstrzyga dylematy związane z wymaganiami stawianymi przez rynek pracy, zna i stosuje zasady etyki zawodowej tłumacza, ma świadomość odpowiedzialności za błędy popełnione w wykonywanych przez siebie tłumaczeniach ustnych oraz świadomość możliwych konsekwencji tych błędów, zdaje sobie również sprawę z ograniczonej własnych kompetencji.	FHI_K2_K04	ocena ciągła w trakcie ćwiczeń

### Bilans punktów ECTS

<b>Forma aktywności studenta</b>	<b>Średnia liczba godzin* przeznaczonych na zrealizowane rodzaje zajęć</b>	
ćwiczenia	30	
przygotowanie do zajęć	40	
studiowanie literatury wskazanej przez prowadzącego zajęcia	5	
przygotowanie do egzaminu	15	
<b>Łączny nakład pracy studenta</b>	<b>Liczba godzin</b> 90	<b>ECTS</b> 3.0
<b>Liczba godzin kontaktowych</b>	<b>Liczba godzin</b> 30	<b>ECTS</b> 1.0

\* godzina (lekcyjna) oznacza 45 minut

### Treści programowe

<b>Lp.</b>	<b>Treści programowe</b>	<b>Efekty uczenia się dla przedmiotu</b>
------------	--------------------------	--

1.	<p>Kurs tłumaczenia ustnego koncentrujący się na tłumaczeniu konsekutywnym w parze języków hiszpański - polski, polski - hiszpański.</p> <p>Ćwiczenia przygotowujące do tłumaczenia konsekutywnego: techniki doskonalenia pamięci, ćwiczenie umiejętności występowania publicznego, ćwiczenie prezentacji, streszczenie i podsumowywanie, etc. Śledzenie bieżących wydarzeń politycznych, społecznych i kulturalnych, stanowiących punkt wyjścia do pierwszych tłumaczeń.</p> <p>Sporządzanie notatek do tłumaczenia konsekutywnego.</p> <p>Pierwsze kroki w tłumaczeniu konsekutywnym: od krótkich opowiadań narracyjnych i wyraźnie ustrukturyzowanych tekstów tłumaczonych z pamięci, po dłuższe wystąpienia o tematyce specjalistycznej, tłumaczone z użyciem notatek.</p>	W1, W2, W3, W4, W5, U1, U2, U3, U4, U5, U6, U7, U8, K1, K2, K3, K4
----	--	--

## Informacje rozszerzone

### Metody nauczania:

inscenizacja, dyskusja, ćwiczenia przedmiotowe, analiza błędów

Rodzaj zajęć	Formy zaliczenia	Warunki zaliczenia przedmiotu
ćwiczenia	egzamin ustny, ocena ciągła w trakcie ćwiczeń	<p>Studenci zobowiązani są do czytania tekstów wskazanych przez wykładowcę oraz do przygotowywania się z podanego zakresu tematycznego, w tym sporządzania słowników i glosariuszy oraz redagowania tekstów będących następnie przedmiotem przekładu. Ocena końcowa wystawiana jest na podstawie praktycznego egzaminu ustnego z tłumaczenia konsekutywnego. Egzamin polega na publicznym wykonaniu tłumaczenia konsekutywnego wylosowanego tekstu, z użyciem notatek. Publiczność stanowią pozostali członkowie grupy studenckiej zdającej egzamin.</p>

## Wymagania wstępne i dodatkowe

Znajomość języków hiszpańskiego i polskiego na poziomie C1 (według standardów ESOKJ). Zdany egzamin z przedmiotu Praktyczna nauka języka hiszpańskiego I (poziom studiów II stopnia). Obecność na zajęciach jest obowiązkowa. Dopuszcza się 2 nieobecności w semestrze.



UNIwersytet  
JAGIELLOŃSKI  
W KRAKOWIE

## Praktyczna nauka języka hiszpańskiego II

### Karta opisu przedmiotu

#### Informacje podstawowe

<b>Kierunek studiów</b> filologia hiszpańska	<b>Cykl kształcenia</b> 2021/22
<b>Ścieżka</b> -	<b>Kod przedmiotu</b> UJ.WFFHIS.2C0.5cb09502bf7b8.21
<b>Jednostka organizacyjna</b> Wydział Filologiczny	<b>Języki wykładowe</b> Hiszpański
<b>Poziom kształcenia</b> drugiego stopnia	<b>Przedmiot powiązany z badaniami naukowymi</b> Tak
<b>Forma studiów</b> studia stacjonarne	<b>Dyscypliny</b> Językoznawstwo
<b>Profil studiów</b> ogólnoakademicki	<b>Klasyfikacja ISCED</b> 0231Nauka języków
<b>Obligatoryjność</b> obowiązkowy	

<b>Okres</b> Semestr 3	<b>Forma weryfikacji uzyskanych efektów uczenia się</b> -	<b>Liczba punktów ECTS</b> 0.0
	<b>Sposób realizacji i godziny zajęć</b> ćwiczenia: 60	

<b>Okres</b> Semestr 4	<b>Forma weryfikacji uzyskanych efektów uczenia się</b> zaliczenie	<b>Liczba punktów ECTS</b> 6.0
	<b>Sposób realizacji i godziny zajęć</b> ćwiczenia: 30	

## Cele kształcenia dla przedmiotu

C1	Dalsze poszerzanie zasobów leksykalnych studentów, na poziomie C2.
C2	Wzbogacenie środków językowych studentów o słownictwo i struktury składniowe charakterystyczne dla języka dyskursu akademickiego, zwłaszcza w zakresie filologii.
C3	Rozwinięcie umiejętności tworzenia tekstu pisanego o charakterze naukowym z dziedziny filologii, wsparcie językowe studentów w procesie redagowania prac magisterskich.
C4	Zwiększenie wyczulenia studentów na kwestie poprawnościowe w języku; rozwijanie umiejętności analizowania tworzonych tekstów pod względem ich wielopłaszczyznowej poprawności; rozwijanie umiejętności poszukiwania najlepszych rozwiązań fragmentów problemowych.
C5	Rozwijanie umiejętności budowania dłuższej wypowiedzi ustnej, w tym również w perspektywie obrony pracy magisterskiej (planowanie wystąpienia ustnego, strategie obrony, itd.)

## Efekty uczenia się dla przedmiotu

Kod	Efekty w zakresie	Kierunkowe efekty uczenia się	Metody weryfikacji
<b>Wiedzy - Student zna i rozumie:</b>			
W1	Student ma świadomość kompleksowej natury języka hiszpańskiego i wie, jak osiągać logiczną i językową poprawność wyrażania własnych myśli i poglądów, konstruowania sądów i opinii oraz zna różne rejestry języka hiszpańskiego, w tym rejestr języka akademickiego.	FHI_K2_W02	zaliczenie, Ocena ciągła na podstawie uczestnictwa i aktywności na zajęciach, przygotowania do zajęć oraz realizacji obowiązkowych zadań domowych.
<b>Umiejętności - Student potrafi:</b>			
U1	Student wykazuje się odpowiednią do poziomu studiów drugiego stopnia praktyczną i teoretyczną znajomością języka hiszpańskiego (poziom C1+/C2 według standardów ESOKJ).	FHI_K2_U06	zaliczenie, Ocena ciągła na podstawie uczestnictwa i aktywności na zajęciach, przygotowania do zajęć oraz realizacji obowiązkowych zadań domowych.
U2	Student potrafi samodzielnie przygotować i przedstawić różnego rodzaju wystąpienia ustne w języku hiszpańskim na wybrany temat.	FHI_K2_U08	zaliczenie, Ocena ciągła na podstawie uczestnictwa i aktywności na zajęciach, przygotowania do zajęć oraz realizacji obowiązkowych zadań domowych.
U3	Student posiada umiejętność przygotowania w języku hiszpańskim różnych prac pisemnych o charakterze ogólnym i specjalistycznym, odnoszących się do różnych dziedzin życia i kultury (w tym również prac mających znamiona tekstu naukowego).	FHI_K2_U01	zaliczenie, Ocena ciągła na podstawie uczestnictwa i aktywności na zajęciach, przygotowania do zajęć oraz realizacji obowiązkowych zadań domowych.

U4	Student posiada kompetencje potrzebne do przekładu i redagowania tekstów lub komunikatów ustnych w języku hiszpańskim o charakterze ogólnym.	FHI_K2_U02	Ocena ciągła na podstawie uczestnictwa i aktywności na zajęciach, przygotowania do zajęć oraz realizacji obowiązkowych zadań domowych.
U5	Student potrafi określić priorytety przy realizacji określonego zadania.	FHI_K2_U11	zaliczenie, Ocena ciągła na podstawie uczestnictwa i aktywności na zajęciach, przygotowania do zajęć oraz realizacji obowiązkowych zadań domowych.
<b>Kompetencje społecznych - Student jest gotów do:</b>			
K1	Student potrafi wyszukiwać, analizować, oceniać i selekcjonować informacje oraz formułować krytyczne sądy.	FHI_K2_K01	zaliczenie, Ocena ciągła na podstawie uczestnictwa i aktywności na zajęciach, przygotowania do zajęć oraz realizacji obowiązkowych zadań domowych.
K2	Student uczestniczy w życiu kulturalnym, korzystając z różnych mediów i różnych jego form.	FHI_K2_K03	Ocena ciągła na podstawie uczestnictwa i aktywności na zajęciach, przygotowania do zajęć oraz realizacji obowiązkowych zadań domowych.

## Bilans punktów ECTS

### Semestr 3

Forma aktywności studenta	Średnia liczba godzin* przeznaczonych na zrealizowane rodzaje zajęć	
ćwiczenia	60	
samodzielna nauka dotycząca treści poruszanych na zajęciach	17	
przygotowanie do zajęć	15	
Przygotowanie prac pisemnych	25	
rozwiązywanie testów i zadań zamieszczonych na platformie zdalnego nauczania	3	
<b>Łączny nakład pracy studenta</b>	<b>Liczba godzin</b> 120	<b>ECTS</b> 0.0
<b>Liczba godzin kontaktowych</b>	<b>Liczba godzin</b> 60	<b>ECTS</b> 2.0

\* godzina (lekcyjna) oznacza 45 minut

#### Semestr 4

Forma aktywności studenta	Średnia liczba godzin* przeznaczonych na zrealizowane rodzaje zajęć	
ćwiczenia	30	
samodzielna nauka dotycząca treści poruszanych na zajęciach	12	
przygotowanie do zajęć	8	
przygotowanie referatu	7	
rozwiązywanie testów i zadań zamieszczonych na platformie zdalnego nauczania	3	
<b>Łączny nakład pracy studenta</b>	<b>Liczba godzin</b> 60	<b>ECTS</b> 6.0
<b>Liczba godzin kontaktowych</b>	<b>Liczba godzin</b> 30	<b>ECTS</b> 1.0

\* godzina (lekcyjna) oznacza 45 minut

### Treści programowe

Lp.	Treści programowe	Efekty uczenia się dla przedmiotu
1.	<p>Kurs języka hiszpańskiego na poziomie II roku studiów II stopnia jest przede wszystkim kursem języka specjalistycznego (język dyskursu akademickiego w zakresie filologii); jego celem jest wsparcie procesu tworzenia prac magisterskich oraz przygotowanie studentów do ich obrony. Z tego też powodu sprawnościami, wokół których koncentruje się struktura kursu, są:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- analiza tekstu naukowego,</li> <li>- umiejętność tworzenia i korekty tekstu pisanego o charakterze naukowym z dziedziny filologii (streszczenia artykułów z literaturoznawstwa lub językoznawstwa, przytaczanie poglądów różnych autorów, synteza poglądów, wartościowanie, polemika w tekście naukowym, itp.),</li> <li>- planowanie wypowiedzi ustnej,</li> <li>- strategię obrony w dyskursie ustnym (II semestr).</li> </ul> <p>W toku kursu wykorzystuje się podręczniki stylistyki hiszpańskiej, autentyczne teksty naukowe oraz teksty o tematyce poprawnościowej, jednak podstawowym materiałem, w oparciu o który odbywają się zajęcia, są fragmenty powstających równoległe własnych prac magisterskich studentów.</p> <p><b>ZAKRES GRAMATYCZNY:</b> Brak odrębnych zajęć z gramatyki. W trakcie dyskusji nad przedstawianymi fragmentami prac magisterskich diagnozuje się ewentualne problemy poszczególnych studentów, którzy rozwiązują je w drodze pracy indywidualnej.</p> <p><b>ZAKRES LEKSYKALNY:</b> Słownictwo charakterystyczne dla dyskursu akademickiego. Sposoby wprowadzania cytatów, przytaczania opinii, powoływanie się na poglądy innych autorów. Łączniki stosowane w tekstach naukowych. Analiza najczęściej spotykanych w pracach magisterskich błędów leksykalnych. Ponadto dalsze poszerzanie zasobów leksykalnych studentów, na poziomie C2.</p>	W1, U1, U2, U3, U4, U5, K1, K2

## Informacje rozszerzone

### Semestr 3

#### Metody nauczania:

analiza tekstów, dyskusja, metody e-learningowe, konwersatorium językowe, ćwiczenia przedmiotowe, konsultacje

Rodzaj zajęć	Formy zaliczenia	Warunki zaliczenia przedmiotu
ćwiczenia	Ocena ciągła na podstawie uczestnictwa i aktywności na zajęciach, przygotowania do zajęć oraz realizacji obowiązkowych zadań domowych.	Zaliczenie w oparciu o obecność na zajęciach oraz aktywne w nich uczestnictwo. Studenci zobowiązani są przygotowywać na zajęcia wskazane materiały, zgodnie ze wskazówkami prowadzącego. W pierwszym semestrze (styczeń) obowiązkowe jest przedłożenie fragmentu przygotowywanej pracy magisterskiej (10-15 str, nie musi to być pierwszy rozdział) lub alternatywnie tekstu paralelnego tej samej objętości, o tematyce ustalonej z prowadzącym.

### Semestr 4

#### Metody nauczania:

analiza tekstów, dyskusja, metody e-learningowe, konwersatorium językowe, ćwiczenia przedmiotowe, konsultacje

Rodzaj zajęć	Formy zaliczenia	Warunki zaliczenia przedmiotu
ćwiczenia	zaliczenie, Ocena ciągła na podstawie uczestnictwa i aktywności na zajęciach, przygotowania do zajęć oraz realizacji obowiązkowych zadań domowych.	Zaliczenie w oparciu o obecność na zajęciach oraz aktywne w nich uczestnictwo. W drugim semestrze obowiązkowe jest wygłoszenie prezentacji ustnej dotyczącej realizowanego tematu badawczego.

## Wymagania wstępne i dodatkowe

Warunkiem przyjęcia do grupy jest zdanie egzaminu z przedmiotu Praktyczna nauka języka hiszpańskiego I (studia II stopnia). Obecność na zajęciach jest obowiązkowa. Dopuszcza się 2 nieobecności w semestrze. Wszelkie inne nieobecności nieusprawiedliwione wymagają zaliczenia danej partii materiału.



UNIwersytet  
JAGIELLOŃSKI  
W KRAKOWIE

## Seminarium magisterskie przekładoznawcze II

### Karta opisu przedmiotu

#### Informacje podstawowe

<b>Kierunek studiów</b> filologia hiszpańska	<b>Cykl kształcenia</b> 2021/22
<b>Ścieżka</b> -	<b>Kod przedmiotu</b> UJ.WFFHIS.2C0.5cc2ecc00a777.21
<b>Jednostka organizacyjna</b> Wydział Filologiczny	<b>Języki wykładowe</b> Hiszpański
<b>Poziom kształcenia</b> drugiego stopnia	<b>Przedmiot powiązany z badaniami naukowymi</b> Tak
<b>Forma studiów</b> studia stacjonarne	<b>Dyscypliny</b> Językoznawstwo, Literaturoznawstwo
<b>Profil studiów</b> ogólnoakademicki	<b>Klasyfikacja ISCED</b> 0232Literatura i językoznawstwo (lingwistyka)
<b>Obligatoryjność</b> fakultatywny	

<b>Okres</b> Semestr 3	<b>Forma weryfikacji uzyskanych efektów uczenia się</b> -	<b>Liczba punktów ECTS</b> 0.0
	<b>Sposób realizacji i godziny zajęć</b> seminarium: 30	

<b>Okres</b> Semestr 4	<b>Forma weryfikacji uzyskanych efektów uczenia się</b> zaliczenie	<b>Liczba punktów ECTS</b> 30.0
	<b>Sposób realizacji i godziny zajęć</b> seminarium: 30	



## Cele kształcenia dla przedmiotu

C1	<p>Rola tłumacza i przekładu we współczesnym świecie: uniwersalne dzieła literatury i ich wielojęzyczne serie. Tematem seminarium będzie zagadnienie roli przekładu oraz misji tłumacza w procesie transferu międzykulturowego. Uczestnicy w szczególny sposób przyglądną się wielojęzycznym seriom przekładowym dzieł literatury powszechnej. Na podstawie wybranych przykładów analizie poddane zostaną omawiane wcześniej zagadnienia z zakresu komunikacji interkulturowej (globalizacja, kontekst kulturowy, bariery kulturowe, zderzenie kultur, etc.) oraz przekładoznawstwa (status seryjności, kanoniczność, aktualizacja, dystans czasowy, dystans kulturowy). Słuchacze odkryją specyfikę przekładu literackiego, ale także integralnie z nim związanego przekładu audiowizualnego i melicznego.</p>
----	---

## Efekty uczenia się dla przedmiotu

Kod	Efekty w zakresie	Kierunkowe efekty uczenia się	Metody weryfikacji
<b>Wiedzy - Student zna i rozumie:</b>			
W1	<p>Absolwent ma pogłębioną i uporządkowaną wiedzę z zakresu aparatu pojęciowo-terminologicznego stosowanego w literaturoznawstwie i przekładoznawstwie oraz pomocniczych i pokrewnych w ramach kierunku filologia hiszpańska. Absolwent ma pogłębioną i uporządkowaną wiedzę w zakresie języka i literatury hiszpańskiej oraz innych języków romańskich; ma świadomość kompleksowej natury języka, jego złożoności i historycznej zmienności zwłaszcza w odniesieniu do języka hiszpańskiego. Absolwent ma pogłębioną wiedzę o wybranych kierunkach rozwoju i osiągnięciach w literaturoznawstwie i przekładoznawstwie oraz w naukach pomocniczych i pokrewnych, w ramach kierunku filologia hiszpańska. Absolwent ma pogłębioną wiedzę o wybranych metodach analizy, interpretacji i wartościowania tekstów kultury hiszpańskiego obszaru językowego. Absolwent ma pogłębioną wiedzę o miejscu i znaczeniu filologii hiszpańskiej w systemie nauk humanistycznych oraz o jej specyfice przedmiotowej i metodologicznej. Absolwent ma pogłębioną wiedzę o powiązaniach filologii hiszpańskiej z dyscyplinami naukowymi w dziedzinie nauk humanistycznych. Absolwent zna i rozumie pojęcia i zasady ochrony własności intelektualnej oraz prawa autorskiego. Absolwent zna i rozumie ma wiedzę o instytucjach kultury i orientację we współczesnym życiu kulturalnym Hiszpanii i krajów hiszpańskojęzycznych.</p>	<p>FHI_K2_W01, FHI_K2_W02, FHI_K2_W03, FHI_K2_W04, FHI_K2_W05, FHI_K2_W06, FHI_K2_W07, FHI_K2_W08</p>	<p>projekt, prezentacja, zaliczenie, brak zaliczenia</p>
<b>Umiejętności - Student potrafi:</b>			

U1	<p>Absolwent posiada umiejętność przygotowania w języku hiszpańskim i innym języku romańskim lub/i polskim różnorodnych prac pisemnych o charakterze ogólnym i specjalistycznym, odnoszących się do różnych dziedzin życia i kultury (w tym również prac mających znamiona tekstu naukowego). Absolwent posiada kompetencje potrzebne do przekładu tekstów o charakterze ogólnym lub specjalistycznym z języka polskiego na język hiszpański oraz inny język romański lub/i z języka hiszpańskiego i innego obcego na język polski. Absolwent potrafi wyszukiwać, analizować, oceniać, selekcjonować i użytkować informacje, wykorzystując różne źródła polskie i obcojęzyczne oraz formułować krytyczne sądy w języku hiszpańskim i/lub polskim. Absolwent potrafi przy rozwiązywaniu problemów w zakresie filologii hiszpańskiej potrafi integrować wiedzę właściwą dla różnych dyscyplin humanistycznych. Absolwent potrafi rozpoznać różne rodzaje tekstów kultury oraz przeprowadzić ich pogłębioną analizę i interpretację z zastosowaniem zróżnicowanych metod, w celu określenia ich znaczeń, miejsca w procesie historyczno-kulturowym i oddziaływania społecznego. Absolwent wykazuje się odpowiednią do poziomu studiów drugiego stopnia praktyczną i teoretyczną znajomością języka hiszpańskiego oraz innego języka romańskiego, posiada umiejętności językowe zgodne z wymaganiami określonymi przez ESOKJ - poziom C2 dla języka hiszpańskiego, oraz poziom od A2 do B2 dla innego języka romańskiego. Absolwent potrafi samodzielnie przygotować i przedstawić wystąpienie ustne w języku hiszpańskim oraz innym języku romańskim lub/i polskim na wybrany temat z wykorzystaniem literatury przedmiotu. Absolwent potrafi wykorzystując różnorodne techniki komunikacyjne potrafi porozumiewać się i dyskutować w różnych gremiach na temat dziedzin nauki studiowanych w ramach filologii hiszpańskiej. Absolwent potrafi w sposób krytyczny formułować, analizować i syntetyzować problemy badawcze w zakresie literatury i języka hiszpańskiego, dobrać adekwatne metody i narzędzia pozwalające na rozwiązanie tych problemów; dokonać prezentacji opracowanych zagadnień, przy wykorzystaniu różnych form i metod. Absolwent potrafi określić priorytety przy realizacji określonego zadania. Absolwent potrafi samodzielnie zdobywać wiedzę i rozwijać umiejętności badawcze w zakresie filologii. Absolwent potrafi rozumie potrzebę ciągłego dokształcania się i rozwoju zawodowego.</p>	<p>FHI_K2_U01, FHI_K2_U02, FHI_K2_U03, FHI_K2_U04, FHI_K2_U05, FHI_K2_U06, FHI_K2_U08, FHI_K2_U09, FHI_K2_U10, FHI_K2_U11, FHI_K2_U12, FHI_K2_U13</p>	<p>projekt, prezentacja, zaliczenie, brak zaliczenia</p>
<b>Kompetencje społecznych - Student jest gotów do:</b>			
K1	<p>Absolwent potrafi wyszukiwać, analizować, oceniać i selekcjonować informacje oraz formułować krytyczne sądy. Absolwent ma świadomość wartości dziedzictwa kulturowego w jego różnorodności i działa na rzecz jego zachowania. Absolwent uczestniczy w życiu kulturalnym, korzystając z różnych mediów i różnych jego form. Absolwent rozumie konieczność przestrzegania etyki swojego zawodu i kieruje się jej zasadami.</p>	<p>FHI_K2_K01, FHI_K2_K02, FHI_K2_K03, FHI_K2_K04</p>	<p>projekt, prezentacja, zaliczenie, brak zaliczenia</p>

## Bilans punktów ECTS

### Semestr 3

Forma aktywności studenta	Średnia liczba godzin* przeznaczonych na zrealizowane rodzaje zajęć	
seminarium	30	
<b>Łączny nakład pracy studenta</b>	<b>Liczba godzin</b> 30	<b>ECTS</b> 0.0
<b>Liczba godzin kontaktowych</b>	<b>Liczba godzin</b> 30	<b>ECTS</b> 1.0

\* godzina (lekcyjna) oznacza 45 minut

### Semestr 4

Forma aktywności studenta	Średnia liczba godzin* przeznaczonych na zrealizowane rodzaje zajęć	
seminarium	30	
przygotowanie prezentacji multimedialnej	200	
przygotowanie pracy dyplomowej	640	
<b>Łączny nakład pracy studenta</b>	<b>Liczba godzin</b> 870	<b>ECTS</b> 30.0
<b>Liczba godzin kontaktowych</b>	<b>Liczba godzin</b> 30	<b>ECTS</b> 1.0

\* godzina (lekcyjna) oznacza 45 minut

## Treści programowe

Lp.	Treści programowe	Efekty uczenia się dla przedmiotu
1.	1. Zjawisko serii przekładowej. a. Serie wielojęzyczne b. Literatura a kino c. Aktualizacja w przekładzie.	W1, U1
2.	1. Przekład audiowizualny a. Ekspansja platform cyfrowych a jakość przekładu. 2. Przekład meliczny. Multimodalny wymiar piosenki.	U1, K1

## Informacje rozszerzone

### Semestr 3

#### Metody nauczania:

seminarium, analiza tekstów, metoda projektów, wykład z prezentacją multimedialną, dyskusja, konsultacje

Rodzaj zajęć	Formy zaliczenia	Warunki zaliczenia przedmiotu
seminarium	brak zaliczenia	studenci zobowiązani są do uczestnictwa i złożenia jednego rozdziału pracy

### Semestr 4

#### Metody nauczania:

seminarium, analiza tekstów, metoda projektów, dyskusja, konsultacje

Rodzaj zajęć	Formy zaliczenia	Warunki zaliczenia przedmiotu
seminarium	projekt, prezentacja, zaliczenie	przedstawienie pracy magisterskiej

## Wymagania wstępne i dodatkowe

Obecność na zajęciach obowiązkowa. Dopuszczalne dwie nieobecności w semestrze.



UNIwersytet  
JAGIELLOŃSKI  
W KRAKOWIE

## Seminarium magisterskie literaturoznawcze II

### Karta opisu przedmiotu

#### Informacje podstawowe

<b>Kierunek studiów</b> filologia hiszpańska	<b>Cykl kształcenia</b> 2021/22
<b>Ścieżka</b> -	<b>Kod przedmiotu</b> UJ.WFFHIS.2C0.5cc2ecc029439.21
<b>Jednostka organizacyjna</b> Wydział Filologiczny	<b>Języki wykładowe</b> Hiszpański
<b>Poziom kształcenia</b> drugiego stopnia	<b>Przedmiot powiązany z badaniami naukowymi</b> Tak
<b>Forma studiów</b> studia stacjonarne	<b>Dyscypliny</b> Literaturoznawstwo
<b>Profil studiów</b> ogólnoakademicki	<b>Klasyfikacja ISCED</b> 0232Literatura i językoznawstwo (lingwistyka)
<b>Obligatoryjność</b> fakultatywny	

<b>Okres</b> Semestr 3	<b>Forma weryfikacji uzyskanych efektów uczenia się</b> -	<b>Liczba punktów ECTS</b> 0.0
	<b>Sposób realizacji i godziny zajęć</b> seminarium: 30	

<b>Okres</b> Semestr 4	<b>Forma weryfikacji uzyskanych efektów uczenia się</b> zaliczenie	<b>Liczba punktów ECTS</b> 30.0
	<b>Sposób realizacji i godziny zajęć</b> seminarium: 30	

#### Cele kształcenia dla przedmiotu

C1	Celem zajęć jest pogłębienie i uporządkowanie wiedzy literaturoznawczej studentów oraz udoskonalenie umiejętności zastosowania metodologii badań literackich do rozwiązywania szczegółowych problemów badawczych.
----	---

## Efekty uczenia się dla przedmiotu

Kod	Efekty w zakresie	Kierunkowe efekty uczenia się	Metody weryfikacji
<b>Wiedzy - Student zna i rozumie:</b>			
W1	Student ma pogłębioną i uporządkowaną wiedzę z zakresu aparatu pojęciowo-terminologicznego stosowanego w literaturoznawstwie oraz w naukach pokrewnych w ramach kierunku filologia hiszpańska.	FHI_K2_W01	prezentacja
W2	Student ma pogłębioną i uporządkowaną wiedzę w zakresie literatury latynoamerykańskiej oraz dotyczącą innych zagadnień będących przedmiotem zajęć; ma świadomość złożoności i historycznej zmienności literatury.	FHI_K2_W02	prezentacja
W3	Student ma pogłębioną wiedzę o wybranych metodach analizy, interpretacji i wartościowania tekstów literackich i/lub innych tekstów kultury języka hiszpańskiego	FHI_K2_W04	prezentacja
W4	Student zna i rozumie pojęcia i zasady ochrony własności intelektualnej oraz prawa autorskiego	FHI_K2_W07	prezentacja
<b>Umiejętności - Student potrafi:</b>			
U1	Student posiada umiejętność przygotowania w języku hiszpańskim i/lub polskim prac pisemnych o tematyce literaturoznawczej ze szczególnym uwzględnieniem literatury powstającej w języku hiszpańskim (w tym również prac mających znamiona tekstu naukowego)	FHI_K2_U01	prezentacja
U2	Przy rozwiązywaniu problemów w zakresie filologii kierunkowej student potrafi integrować wiedzę właściwą dla różnych dyscyplin humanistycznych.	FHI_K2_U04	prezentacja
U3	Student potrafi w sposób krytyczny formułować, analizować i syntetyzować problemy badawcze w zakresie historii literatury powstającej w języku hiszpańskim literaturoznawstwa oraz dobrać adekwatne metody i narzędzia pozwalające na rozwiązanie tych problemów i dokonać prezentacji opracowanych zagadnień przy wykorzystaniu różnych form i metod.	FHI_K2_U10	prezentacja
<b>Kompetencje społecznych - Student jest gotów do:</b>			
K1	Student potrafi wyszukiwać, analizować, oceniać i selekcjonować informacje oraz formułować krytyczne sądy.	FHI_K2_K01	prezentacja

## Bilans punktów ECTS

### Semestr 3

Forma aktywności studenta	Średnia liczba godzin* przeznaczonych na zrealizowane rodzaje zajęć
seminarium	30

przygotowanie prezentacji multimedialnej	60	
zbieranie informacji do zadanej pracy	100	
przeprowadzenie badań literaturowych	100	
<b>Łączny nakład pracy studenta</b>	<b>Liczba godzin</b> 290	<b>ECTS</b> 0.0
<b>Liczba godzin kontaktowych</b>	<b>Liczba godzin</b> 30	<b>ECTS</b> 1.0

\* godzina (lekcyjna) oznacza 45 minut

#### Semestr 4

<b>Forma aktywności studenta</b>	<b>Średnia liczba godzin* przeznaczonych na zrealizowane rodzaje zajęć</b>	
seminarium	30	
zbieranie informacji do zadanej pracy	60	
przeprowadzenie badań literaturowych	90	
przygotowanie pracy dyplomowej	430	
<b>Łączny nakład pracy studenta</b>	<b>Liczba godzin</b> 610	<b>ECTS</b> 30.0
<b>Liczba godzin kontaktowych</b>	<b>Liczba godzin</b> 30	<b>ECTS</b> 1.0

\* godzina (lekcyjna) oznacza 45 minut

### Treści programowe

Lp.	Treści programowe	Efekty uczenia się dla przedmiotu
1.	Kontynuacja tematyki Seminarium I. Podstawowym tematem seminarium jest funkcjonowanie literatury we współczesnym świecie, jej przemiany, warianty gatunkowe, związki z kulturą masową i innymi mediami.	W1, W2, W3, W4, U1, U2, U3, K1

### Informacje rozszerzone

#### Semestr 3

##### Metody nauczania:

analiza tekstów, seminarium, wykład konwersatoryjny, wykład z prezentacją multimedialną, dyskusja, konsultacje

Rodzaj zajęć	Formy zaliczenia	Warunki zaliczenia przedmiotu
seminarium		Prezentacja

## Semestr 4

### Metody nauczania:

analiza tekstów, seminarium, wykład konwersatoryjny, wykład z prezentacją multimedialną, dyskusja, konsultacje

Rodzaj zajęć	Formy zaliczenia	Warunki zaliczenia przedmiotu
seminarium	prezentacja	złożenie pracy dyplomowej

### Wymagania wstępne i dodatkowe

zaliczone Seminarium magisterskie literaturoznawcze I





Seminarium magisterskie językoznawcze II  
Karta opisu przedmiotu

**Informacje podstawowe**

<b>Kierunek studiów</b> filologia hiszpańska	<b>Cykl kształcenia</b> 2021/22
<b>Ścieżka</b> -	<b>Kod przedmiotu</b> UJ.WFFHIS.2C0.5cc2ecb16df96.21
<b>Jednostka organizacyjna</b> Wydział Filologiczny	<b>Języki wykładowe</b> Hiszpański
<b>Poziom kształcenia</b> drugiego stopnia	<b>Przedmiot powiązany z badaniami naukowymi</b> Tak
<b>Forma studiów</b> studia stacjonarne	<b>Dyscypliny</b> Językoznawstwo
<b>Profil studiów</b> ogólnoakademicki	<b>Klasyfikacja ISCED</b> 0232Literatura i językoznawstwo (lingwistyka)
<b>Obligatoryjność</b> fakultatywny	

<b>Okres</b> Semestr 3	<b>Forma weryfikacji uzyskanych efektów uczenia się</b> -	<b>Liczba punktów ECTS</b> 0.0
	<b>Sposób realizacji i godziny zajęć</b> seminarium: 30	

<b>Okres</b> Semestr 4	<b>Forma weryfikacji uzyskanych efektów uczenia się</b> zaliczenie	<b>Liczba punktów ECTS</b> 30.0
	<b>Sposób realizacji i godziny zajęć</b> seminarium: 30	

**Cele kształcenia dla przedmiotu**

C1	Celem kursu jest poszerzenie wiadomości z roku I nt powiązań między językiem a kulturą, a także ukończenie redakcji i przygotowanie do obrony pracy magisterskiej.
----	--

**Efekty uczenia się dla przedmiotu**

Kod	Efekty w zakresie	Kierunkowe efekty uczenia się	Metody weryfikacji
<b>Wiedzy - Student zna i rozumie:</b>			
W1	na czym polega kulturowy charakter języka.	FHI_K2_W01, FHI_K2_W03, FHI_K2_W05, FHI_K2_W06	projekt, wyniki badań, zaliczenie, brak zaliczenia
W2	na czym polega przedstawienie swoich badań związanych z pracą magisterską.	FHI_K2_W04, FHI_K2_W06, FHI_K2_W07	projekt, wyniki badań, zaliczenie, brak zaliczenia
W3	na czym polega redakcja pracy naukowej na wybrany temat.	FHI_K2_W01, FHI_K2_W03, FHI_K2_W04, FHI_K2_W06, FHI_K2_W07	projekt, wyniki badań, zaliczenie, brak zaliczenia
<b>Umiejętności - Student potrafi:</b>			
U1	Omówić zjawiska językowe w świetle wybranych teorii.	FHI_K2_U03, FHI_K2_U04, FHI_K2_U10, FHI_K2_U12	projekt, wyniki badań, zaliczenie, brak zaliczenia
U2	Przygotować prezentację na wybrany temat.	FHI_K2_U03, FHI_K2_U04, FHI_K2_U09, FHI_K2_U10, FHI_K2_U11, FHI_K2_U12, FHI_K2_U13	projekt, wyniki badań, zaliczenie, brak zaliczenia
U3	Przygotować pracę naukową na wybrany temat.	FHI_K2_U01, FHI_K2_U03, FHI_K2_U10, FHI_K2_U11, FHI_K2_U12, FHI_K2_U13	projekt, wyniki badań, zaliczenie, brak zaliczenia
<b>Kompetencji społecznych - Student jest gotów do:</b>			
K1	Kreatywnej obserwacji języka.	FHI_K2_K01	projekt, wyniki badań, zaliczenie, brak zaliczenia
K2	Przedstawienia wyników swoich badań w formie ustnej i pisemnej.	FHI_K2_K01, FHI_K2_K04	projekt, wyniki badań, zaliczenie, brak zaliczenia

## Bilans punktów ECTS

### Semestr 3

Forma aktywności studenta	Średnia liczba godzin* przeznaczonych na zrealizowane rodzaje zajęć
seminarium	30
przygotowanie do zajęć	60
przygotowanie projektu	150
przygotowanie prezentacji multimedialnej	60
zbieranie informacji do zadanej pracy	60

przygotowanie referatu	30	
samodzielna nauka dotycząca treści poruszanych na zajęciach	60	
<b>Łączny nakład pracy studenta</b>	<b>Liczba godzin</b> 450	<b>ECTS</b> 0.0
<b>Liczba godzin kontaktowych</b>	<b>Liczba godzin</b> 30	<b>ECTS</b> 1.0

\* godzina (lekcyjna) oznacza 45 minut

#### Semestr 4

Forma aktywności studenta	Średnia liczba godzin* przeznaczonych na zrealizowane rodzaje zajęć	
seminarium	30	
samodzielna nauka dotycząca treści poruszanych na zajęciach	60	
przygotowanie pracy dyplomowej	150	
zbieranie informacji do zadanej pracy	100	
<b>Łączny nakład pracy studenta</b>	<b>Liczba godzin</b> 340	<b>ECTS</b> 30.0
<b>Liczba godzin kontaktowych</b>	<b>Liczba godzin</b> 30	<b>ECTS</b> 1.0

\* godzina (lekcyjna) oznacza 45 minut

### Treści programowe

Lp.	Treści programowe	Efekty uczenia się dla przedmiotu
1.	Język a kultura - kolejne czynniki różnicujące język (wiek, płeć).	W1, U1, K1
2.	Zjawiska językowe (m.in. grzeczność w języku, metafora, kategoryzacja).	W1, U1, K1
3.	Prezentacje poszczególnych projektów magisterskich.	W1, W2, W3, U1, U2, U3, K1, K2
4.	Redakcja pracy magisterskiej.	W1, W2, W3, U1, U2, U3, K1, K2

### Informacje rozszerzone

#### Semestr 3

##### Metody nauczania:

analiza tekstów, seminarium, burza mózgów, wykład z prezentacją multimedialną, dyskusja, analiza przypadków

Rodzaj zajęć	Formy zaliczenia	Warunki zaliczenia przedmiotu
seminarium	brak zaliczenia	Ocena pracy studenta odbywa się w sposób ciągły w trakcie trwania zajęć (oceny ciągłe). Zaliczenie I semestru odbywa się po przedstawieniu jednego rozdziału pracy magisterskiej.

#### Semestr 4

#### Metody nauczania:

analiza tekstów, seminarium, burza mózgów, dyskusja, analiza przypadków

Rodzaj zajęć	Formy zaliczenia	Warunki zaliczenia przedmiotu
seminarium	projekt, wyniki badań, zaliczenie	Ocena pracy studenta odbywa się w sposób ciągły w trakcie trwania zajęć (oceny ciągłe). Zaliczenie II semestru odbywa się po przedstawieniu całości pracy. Język egzaminu dyplomowego: hiszpański

### Wymagania wstępne i dodatkowe

Zaliczenie Seminarium magisterskiego I



UNIWERSYTET  
JAGIELLOŃSKI  
W KRAKOWIE

## Dydaktyka języka hiszpańskiego 3a

Karta opisu przedmiotu

### Informacje podstawowe

<b>Kierunek studiów</b> filologia hiszpańska	<b>Cykl kształcenia</b> 2021/22
<b>Ścieżka</b> -	<b>Kod przedmiotu</b> UJ.WFFHIS.240.1585062749.21
<b>Jednostka organizacyjna</b> Wydział Filologiczny	<b>Języki wykładowe</b> Hiszpański
<b>Poziom kształcenia</b> drugiego stopnia	<b>Dyscypliny</b> Językoznawstwo
<b>Forma studiów</b> studia stacjonarne	<b>Klasyfikacja ISCED</b> 0232Literatura i językoznawstwo (lingwistyka)
<b>Profil studiów</b> ogólnoakademicki	
<b>Obligatoryjność</b> fakultatywny	

<b>Okres</b> Semestr 3	<b>Forma weryfikacji uzyskanych efektów uczenia się</b> zaliczenie	<b>Liczba punktów ECTS</b> 2.0
	<b>Sposób realizacji i godziny zajęć</b> konwersatorium: 30	

### Cele kształcenia dla przedmiotu

C1	Celem przedmiotu, stanowiącego część całego cyklu, jest przygotowanie studenta do wykonywania zawodu nauczyciela.
C2	Przedstawienie teoretyczne i praktyczne modele dydaktycznej języka hiszpańskiego.

### Efekty uczenia się dla przedmiotu

Kod	Efekty w zakresie	Kierunkowe efekty uczenia się	Metody weryfikacji
<b>Wiedzy - Student zna i rozumie:</b>			

W1	Student ma pogłębioną i uporządkowaną wiedzę z zakresu aparatu pojęciowo-terminologicznego stosowanego w glottodydaktyce.	FHI_K2_W01	zaliczenie pisemne
W2	Student ma pogłębioną i uporządkowaną wiedzę w zakresie dydaktyki i szczegółowej metodyki nauczania języka hiszpańskiego jako obcego.	FHI_K2_W03, FHI_K2_W06	zaliczenie pisemne
W3	Student ma pogłębioną wiedzę o metodach i technikach nauczania języka hiszpańskiego jako obcego.	FHI_K2_W03, FHI_K2_W06	zaliczenie pisemne
<b>Umiejętności - Student potrafi:</b>			
U1	Student posiada kompetencje potrzebne do nauczania języka hiszpańskiego jako obcego w polskim systemie edukacji.	FHI_K2_U04, FHI_K2_U06	zaliczenie pisemne
U2	Student potrafi samodzielnie przygotować i przeprowadzić lekcję języka hiszpańskiego jako obcego w polskim systemie edukacji.	FHI_K2_U04, FHI_K2_U06, FHI_K2_U08	zaliczenie pisemne
<b>Kompetencji społecznych - Student jest gotów do:</b>			
K1	Student rozumie konieczność przestrzegania etyki zawodu nauczyciela; podczas praktyk w szkole kieruje się jej zasadami.	FHI_K2_K04	zaliczenie pisemne

### Bilans punktów ECTS

Forma aktywności studenta	Średnia liczba godzin* przeznaczonych na zrealizowane rodzaje zajęć	
konwersatorium	30	
przygotowanie projektu	10	
przygotowanie do egzaminu	10	
przygotowanie do ćwiczeń	10	
<b>Łączny nakład pracy studenta</b>	<b>Liczba godzin</b> 60	<b>ECTS</b> 2.0
<b>Liczba godzin kontaktowych</b>	<b>Liczba godzin</b> 30	<b>ECTS</b> 1.0

\* godzina (lekcyjna) oznacza 45 minut

### Treści programowe

Lp.	Treści programowe	Efekty uczenia się dla przedmiotu
1.	Sprawności językowe: ogólne zasady nauczania, metody i techniki.	W1, W2, W3, U1, U2, K1
2.	Ewaluacja i testowanie.	W1, U1, U2, K1
3.	Błąd językowy: definicja, klasyfikacja, korekta.	W2, W3, U1, U2, K1
4.	Nauczanie międzykulturowe, stereotypy, nieporozumienia międzykulturowe.	W2, U1, U2, K1

5.	Kompetencje emocjonalne i społeczne na lekcji języka obcego.	W2, U1, U2, K1
----	--	----------------

## Informacje rozszerzone

### Metody nauczania:

wykład z prezentacją multimedialną, analiza tekstów, metoda projektów, seminarium, wykład konwencjonalny, wykład konwersatoryjny, dyskusja, analiza przypadków, ćwiczenia przedmiotowe

Rodzaj zajęć	Formy zaliczenia	Warunki zaliczenia przedmiotu
konwersatorium	zaliczenie pisemne	Obecność na zajęciach (maksymalnie dopuszczalne 2 nieobecności), aktywności studenta podczas zajęć oraz przygotowanie zadań, zaliczenie egzaminu.

## Wymagania wstępne i dodatkowe

Jeśli student realizuje przedmiot w ramach procedury zdobywania uprawnień pedagogicznych, wymaganiem wstępnym jest realizacja przedmiotów Dydaktyka języka hiszpańskiego 1a, 1b i 2. Znajomość języka hiszpańskiego na poziomie wymaganym ustawowo. Pozytywna ocena z egzaminu z Praktycznej nauki języka hiszpańskiego (I rok studia II stopnia).



Dydaktyka języka hiszpańskiego 3a - praktyka  
Karta opisu przedmiotu

**Informacje podstawowe**

<b>Kierunek studiów</b> filologia hiszpańska	<b>Cykl kształcenia</b> 2021/22
<b>Ścieżka</b> -	<b>Kod przedmiotu</b> UJ.WFFHIS.240.1585302716.21
<b>Jednostka organizacyjna</b> Wydział Filologiczny	<b>Języki wykładowe</b> Hiszpański
<b>Poziom kształcenia</b> drugiego stopnia	<b>Dyscypliny</b> Językoznawstwo
<b>Forma studiów</b> studia stacjonarne	<b>Klasyfikacja ISCED</b> 0232Literatura i językoznawstwo (lingwistyka)
<b>Profil studiów</b> ogólnoakademicki	
<b>Obligatoryjność</b> fakultatywny	

<b>Okres</b> Semestr 3	<b>Forma weryfikacji uzyskanych efektów uczenia się</b> zaliczenie	<b>Liczba punktów ECTS</b> 4.0
	<b>Sposób realizacji i godziny zajęć</b> praktyki: 40	

**Cele kształcenia dla przedmiotu**

C1	Celem przedmiotu, stanowiącego część całego cyklu, jest przygotowanie studenta do wykonywania zawodu nauczyciela.
----	---

**Efekty uczenia się dla przedmiotu**

Kod	Efekty w zakresie	Kierunkowe efekty uczenia się	Metody weryfikacji
<b>Wiedzy - Student zna i rozumie:</b>			
W1	Zadania dydaktyczne realizowane przez szkołę lub placówkę systemu oświaty, zwłaszcza w zakresie nauczania języka hiszpańskiego jako obcego.	FHI_K2_W02, FHI_K2_W03, FHI_K2_W06	praktyki, obserwacja



W2	Sposób funkcjonowania oraz organizację pracy dydaktycznej szkoły lub placówki systemu oświaty w zakresie nauczania języka hiszpańskiego jako obcego.	FHI_K2_W03, FHI_K2_W06	praktyki, obserwacja
<b>Umiejętności - Student potrafi:</b>			
U1	Wyciągnąć wnioski z obserwacji pracy dydaktycznej nauczyciela, jego interakcji z uczniami oraz sposobu planowania i przeprowadzania zajęć dydaktycznych w zakresie nauczania języka hiszpańskiego jako obcego; aktywnie obserwować stosowane przez nauczyciela metody i formy pracy oraz wykorzystywane pomoce dydaktyczne, a także sposoby oceniania uczniów oraz zadawania i sprawdzania pracy domowej.	FHI_K2_U01, FHI_K2_U03, FHI_K2_U05, FHI_K2_U06, FHI_K2_U09, FHI_K2_U10, FHI_K2_U11, FHI_K2_U12, FHI_K2_U13	praktyki, obserwacja
U2	Zaplanować i przeprowadzić pod nadzorem opiekuna praktyk zawodowych serię lekcji lub zajęć.	FHI_K2_U01, FHI_K2_U03, FHI_K2_U04, FHI_K2_U06	praktyki, obserwacja
<b>Kompetencji społecznych - Student jest gotów do:</b>			
K1	Skutecznego współdziałania z opiekunem praktyk zawodowych i nauczycielami w celu poszerzania swojej wiedzy dydaktycznej oraz rozwijania umiejętności wychowawczych.	FHI_K2_K01, FHI_K2_K04	praktyki, obserwacja

### Bilans punktów ECTS

Forma aktywności studenta	Średnia liczba godzin* przeznaczonych na zrealizowane rodzaje zajęć	
praktyki	40	
konsultacje	20	
przygotowanie dokumentacji	20	
przygotowanie do zajęć	30	
<b>Łączny nakład pracy studenta</b>	<b>Liczba godzin</b> 110	<b>ECTS</b> 4.0
<b>Liczba godzin kontaktowych</b>	<b>Liczba godzin</b> 40	<b>ECTS</b> 1.5
<b>Nakład pracy związany z zajęciami o charakterze praktycznym</b>	<b>Liczba godzin</b> 40	<b>ECTS</b> 1.5

\* godzina (lekcyjna) oznacza 45 minut

### Treści programowe

Lp.	Treści programowe	Efekty uczenia się dla przedmiotu
-----	-------------------	-----------------------------------

1.	Student podczas praktyk obserwuje lekcje języka hiszpańskiego jako obcego w szkole podstawowej (klasy VII-VIII) i/lub szkole średniej. Pod kierunkiem opiekuna praktyk i nauczyciela poznaje specyfikę zawodu nauczyciela języka hiszpańskiego, analizuje metody i formy pracy, przygotowując się do samodzielnego prowadzenia zajęć. Student prowadzi zajęcia z uczniami pod opieką nauczyciela. Student jest zobowiązany do prowadzenia dokumentacji praktyk.	W1, W2, U1, U2, K1
----	---	--------------------

## Informacje rozszerzone

### Metody nauczania:

dyskusja, metoda projektów, konsultacje, praktyka obserwacja i prowadzenie

Rodzaj zajęć	Formy zaliczenia	Warunki zaliczenia przedmiotu
praktyki	praktyki, obserwacja	Zaliczenie odbywa się na podstawie dokumentacji praktyk potwierdzonej przez nauczyciela opiekuna.

## Wymagania wstępne i dodatkowe

Wszystkie przedmioty kształcenia pedagogicznego uprzednio przewidziane w programie. Znajomość języka hiszpańskiego na poziomie wymaganym ustawowo. Pozytywna ocena z egzaminu z Praktycznej nauki języka hiszpańskiego (I rok studia II stopnia).



Komunikacja międzykulturowa  
Karta opisu przedmiotu

**Informacje podstawowe**

<b>Kierunek studiów</b> filologia hiszpańska	<b>Cykl kształcenia</b> 2021/22
<b>Ścieżka</b> Ścieżka administracyjno - biznesowa	<b>Kod przedmiotu</b> UJ.WFFHIAdmBizS.280.5ca29968e43bd.21
<b>Jednostka organizacyjna</b> Wydział Filologiczny	<b>Języki wykładowe</b> Hiszpański
<b>Poziom kształcenia</b> drugiego stopnia	<b>Dyscypliny</b> Językoznawstwo
<b>Forma studiów</b> studia stacjonarne	<b>Klasyfikacja ISCED</b> 0232Literatura i językoznawstwo (lingwistyka)
<b>Profil studiów</b> ogólnoakademicki	
<b>Obligatoryjność</b> obowiązkowy	

<b>Okres</b> Semestr 4	<b>Forma weryfikacji uzyskanych efektów uczenia się</b> egzamin	<b>Liczba punktów ECTS</b> 4.0
	<b>Sposób realizacji i godziny zajęć</b> ćwiczenia: 30	

**Cele kształcenia dla przedmiotu**

C1	Przybliżenie i opanowanie podstawowych mechanizmów i technik komunikacji, ze szczególnym uwzględnieniem kontekstu kulturowego.
----	--

**Efekty uczenia się dla przedmiotu**

Kod	Efekty w zakresie	Kierunkowe efekty uczenia się	Metody weryfikacji
Wiedzy - Student zna i rozumie:			

W1	Student ma podstawową i uporządkowaną wiedzę z zakresu aparatu pojęciowo-terminologicznego stosowanego teoriach dotyczących procesów komunikacji językowej.	FHI_K2_W01	egzamin pisemny, egzamin ustny
W2	Student zna określone metody analizy i interpretacji procesów komunikacyjnych w hiszpańskojęzycznym kontekście kulturowym.	FHI_K2_W04	egzamin pisemny, egzamin ustny
<b>Umiejętności - Student potrafi:</b>			
U1	Student potrafi posługiwać się polskimi i obcojęzycznymi źródłami w celu wyszukiwania i oceniania informacji dotyczących procesów komunikacyjnych.	FHI_K2_U03	egzamin pisemny, egzamin ustny
U2	Student potrafi przygotować wystąpienie ustne w języku hiszpańskim z wykorzystaniem literatury przedmiotu.	FHI_K2_U08	prezentacja
<b>Kompetencje społecznych - Student jest gotów do:</b>			
K1	Student jest gotów formułować krytyczne sądy na podstawie wybranych przez siebie i przeanalizowanych informacji.	FHI_K2_K01	egzamin pisemny, egzamin ustny, prezentacja

### Bilans punktów ECTS

Forma aktywności studenta	Średnia liczba godzin* przeznaczonych na zrealizowane rodzaje zajęć	
ćwiczenia	30	
zbieranie informacji do zadanej pracy	5	
przygotowanie do zajęć	30	
przygotowanie do egzaminu	30	
studiowanie literatury wskazanej przez prowadzącego zajęcia	20	
<b>Łączny nakład pracy studenta</b>	<b>Liczba godzin</b> 115	<b>ECTS</b> 4.0
<b>Liczba godzin kontaktowych</b>	<b>Liczba godzin</b> 30	<b>ECTS</b> 1.0

\* godzina (lekcyjna) oznacza 45 minut

### Treści programowe

Lp.	Treści programowe	Efekty uczenia się dla przedmiotu
1.	Definicja aktów komunikacji językowej.	W1
2.	Komunikacja werbalna i pozawerbalna.	W1, U1
3.	Ustne i pisemne formy komunikacji językowej.	W2, U2, K1

4.	Rejestry i style językowe.	W2, U1
5.	Etykieta i rytuały językowe.	W1
6.	Argumentacja, perswazja i manipulacja.	W2, U1, U2, K1
7.	Wystąpienie publiczne i prezentacje.	U2, K1
8.	Podstawy tłumaczenia w środowisku biznesowym.	U2

## Informacje rozszerzone

### Metody nauczania:

analiza tekstów, wykład konwersatoryjny, wykład z prezentacją multimedialną, dyskusja

Rodzaj zajęć	Formy zaliczenia	Warunki zaliczenia przedmiotu
ćwiczenia	egzamin pisemny, egzamin ustny, prezentacja	Studenci są oceniani w sposób ciągły, na podstawie aktywnego i systematycznego uczestnictwa w zajęciach (dopuszcza się 2 nieobecności) oraz przygotowania do zajęć (lektura tekstów, refleksja nad podanymi zagadnieniami). Metody kształtujące dla oceny ciągłej to: dyskusja oceniająca sposób przygotowania zadanych zagadnień oraz przygotowanie przez studentów opracowań ustnych na zadany temat. Ostateczna, końcowa ocena wystawiana jest na podstawie egzaminu pisemnego.

## Wymagania wstępne i dodatkowe

Znajomość języka hiszpańskiego na poziomie C1



UNIWERSYTET  
JAGIELLOŃSKI  
W KRAKOWIE

## Komunikacja międzykulturowa Karta opisu przedmiotu

### Informacje podstawowe

<b>Kierunek studiów</b> filologia hiszpańska	<b>Cykl kształcenia</b> 2021/22
<b>Ścieżka</b> Ścieżka filologiczna	<b>Kod przedmiotu</b> UJ.WFFHIFilHS.280.5ca29968e43bd.21
<b>Jednostka organizacyjna</b> Wydział Filologiczny	<b>Języki wykładowe</b> Hiszpański
<b>Poziom kształcenia</b> drugiego stopnia	<b>Dyscypliny</b> Językoznawstwo
<b>Forma studiów</b> studia stacjonarne	<b>Klasyfikacja ISCED</b> 0232Literatura i językoznawstwo (lingwistyka)
<b>Profil studiów</b> ogólnoakademicki	
<b>Obligatoryjność</b> obowiązkowy	

<b>Okres</b> Semestr 4	<b>Forma weryfikacji uzyskanych efektów uczenia się</b> egzamin	<b>Liczba punktów ECTS</b> 4.0
	<b>Sposób realizacji i godziny zajęć</b> konwersatorium: 30	

### Cele kształcenia dla przedmiotu

C1	Przybliżenie i opanowanie podstawowych mechanizmów i technik komunikacji, ze szczególnym uwzględnieniem kontekstu kulturowego.
----	--

### Efekty uczenia się dla przedmiotu

Kod	Efekty w zakresie	Kierunkowe efekty uczenia się	Metody weryfikacji
Wiedzy - Student zna i rozumie:			

W1	Student ma podstawową i uporządkowaną wiedzę z zakresu aparatu pojęciowo-terminologicznego stosowanego teoriach dotyczących procesów komunikacji językowej.	FHI_K2_W01	egzamin pisemny, egzamin ustny
W2	Student zna określone metody analizy i interpretacji procesów komunikacyjnych w hiszpańskojęzycznym kontekście kulturowym.	FHI_K2_W04	egzamin pisemny, egzamin ustny
<b>Umiejętności - Student potrafi:</b>			
U1	Student potrafi posługiwać się polskimi i obcojęzycznymi źródłami w celu wyszukiwania i oceniania informacji dotyczących procesów komunikacyjnych.	FHI_K2_U03	egzamin pisemny, egzamin ustny
U2	Student potrafi przygotować wystąpienie ustne w języku hiszpańskim z wykorzystaniem literatury przedmiotu.	FHI_K2_U08	prezentacja
<b>Kompetencji społecznych - Student jest gotów do:</b>			
K1	Student jest gotów formułować krytyczne sądy na podstawie wybranych przez siebie i przeanalizowanych informacji.	FHI_K2_K01	egzamin pisemny, egzamin ustny, prezentacja

### Bilans punktów ECTS

Forma aktywności studenta	Średnia liczba godzin* przeznaczonych na zrealizowane rodzaje zajęć	
konwersatorium	30	
zbieranie informacji do zadanej pracy	5	
przygotowanie do zajęć	30	
przygotowanie do egzaminu	30	
studiowanie literatury wskazanej przez prowadzącego zajęcia	20	
<b>Łączny nakład pracy studenta</b>	<b>Liczba godzin</b> 115	<b>ECTS</b> 4.0
<b>Liczba godzin kontaktowych</b>	<b>Liczba godzin</b> 30	<b>ECTS</b> 1.0

\* godzina (lekcyjna) oznacza 45 minut

### Treści programowe

Lp.	Treści programowe	Efekty uczenia się dla przedmiotu
1.	Definicja aktów komunikacji językowej.	W1
2.	Komunikacja werbalna i pozawerbalna.	W1, U1
3.	Ustne i pisemne formy komunikacji językowej.	W2, U2, K1

4.	Rejestry i style językowe.	W2, U1
5.	Etykieta i rytuały językowe.	W1
6.	Argumentacja, perswazja i manipulacja.	W2, U1, U2, K1
7.	Wystąpienie publiczne i prezentacje.	U2, K1
8.	Podstawy tłumaczenia w środowisku biznesowym.	U2

## Informacje rozszerzone

### Metody nauczania:

analiza tekstów, wykład konwersatoryjny, wykład z prezentacją multimedialną, dyskusja

Rodzaj zajęć	Formy zaliczenia	Warunki zaliczenia przedmiotu
konwersatorium	egzamin pisemny, egzamin ustny, prezentacja	Studenci są oceniani w sposób ciągły, na podstawie systematycznego i aktywnego uczestnictwa (dopuszcza się 2 nieobecności) oraz przygotowania do zajęć (lektura tekstów, refleksja nad podanymi zagadnieniami). Metody kształtujące dla oceny ciągłej to: dyskusja oceniająca sposób przygotowania zadanych zagadnień ora przygotowanie przez studentów opracowań ustnych na zadany temat. Ostateczna, końcowa ocena wystawiana jest na podstawie egzaminu pisemnego lub, ewentualnie, ustnego .

## Wymagania wstępne i dodatkowe

Znajomość języka hiszpańskiego na poziomie C1.

Obecność na zajęciach obowiązkowa.





Tłumaczenia ustne symultaniczne (polski ↔ hiszpański)  
Karta opisu przedmiotu

**Informacje podstawowe**

<p><b>Kierunek studiów</b> filologia hiszpańska</p> <p><b>Ścieżka</b> Ścieżka traduktologiczna</p> <p><b>Jednostka organizacyjna</b> Wydział Filologiczny</p> <p><b>Poziom kształcenia</b> drugiego stopnia</p> <p><b>Forma studiów</b> studia stacjonarne</p> <p><b>Profil studiów</b> ogólnoakademicki</p> <p><b>Obligatoryjność</b> obowiązkowy</p>	<p><b>Cykl kształcenia</b> 2021/22</p> <p><b>Kod przedmiotu</b> UJ.WFFHITraS.280.5cb0950bce3d5.21</p> <p><b>Języki wykładowe</b> Polski, Hiszpański</p> <p><b>Dyscypliny</b> Językoznawstwo, Literaturoznawstwo</p> <p><b>Klasyfikacja ISCED</b> 0232Literatura i językoznawstwo (lingwistyka)</p>	
<p><b>Okres</b> Semestr 4</p>	<p><b>Forma weryfikacji uzyskanych efektów uczenia się</b> egzamin</p> <p><b>Sposób realizacji i godziny zajęć</b> ćwiczenia: 30</p>	<p><b>Liczba punktów ECTS</b> 3.0</p>

## Cele kształcenia dla przedmiotu

C1	Rozwijanie umiejętności analizy i interpretacji różnych komunikatów ustnych, ogólnych i specjalistycznych, formułowanych w języku polskim i hiszpańskim, w tym identyfikowanie najważniejszych treści danego komunikatu. Uświadomienie studentom specyfiki kontekstu sytuacyjnego w procesie przekładu symultanicznego (okoliczności, osoba mówcy, słuchacze).
C2	Wyjaśnienie studentom w jaki sposób wyszukiwać w źródłach polskich i obcojęzycznych, selekcjonować i wykorzystywać informacje użyteczne w procesie przekładu symultanicznego oraz jak tworzyć własne słowniki i glosariusze.
C3	Uświadomienie studentom znaczenia pamięci krótkoterminowej w tłumaczeniu symultanicznym. Zapoznanie studentów z zasadami i praktycznymi sposobami notowania ważnych elementów tekstowych podczas pracy w kabinie.
C4	Zapoznanie studentów z techniką wykonywania tłumaczeń a'vista oraz użytecznością tego rodzaju tłumaczenia w procesie przygotowywania się do tłumaczeń symultanicznych. Rozwinięcie praktycznej umiejętności tłumaczenia a'vista z języka hiszpańskiego na język polski oraz z języka polskiego na język hiszpański.
C5	Zapoznanie studentów z zasadami przekładu symultanicznego wystąpień ustnych. Zbudowanie i rozwinięcie praktycznej umiejętności przekładu ustnego symultanicznego niezbyt skomplikowanych wystąpień z języka hiszpańskiego na język polski oraz z języka polskiego na język hiszpański. Zapoznanie studentów z techniką pracy z tekstem ogólnym oraz specjalistycznym.
C6	Uświadomienie studentom znaczenia, jakie dla potrzeb przekładu symultanicznego ma orientacja we współczesnym życiu Hiszpanii oraz krajów hiszpańskiego obszaru językowego, oraz szeroko pojęta znajomość kultury świata hiszpańskojęzycznego.
C7	Uświadomienie studentom wagi nawyku śledzenia bieżących wydarzeń politycznych, społecznych i kulturalnych w Polsce i na świecie, ze szczególnym uwzględnieniem krajów hiszpańskiego obszaru językowego.
C8	Kształcenie umiejętności analizy i ewaluacji przekładu symultanicznego oraz uświadomienie uczestnikom ich roli w procesie rozwoju zawodowego, w którym zasadnicze znaczenie ma zdolność rzeczowej oceny własnych działań translatorskich i wprowadzania do nich adekwatnych korekt.

## Efekty uczenia się dla przedmiotu

Kod	Efekty w zakresie	Kierunkowe efekty uczenia się	Metody weryfikacji
<b>Wiedzy - Student zna i rozumie:</b>			
W1	Student ma pogłębioną i uporządkowaną wiedzę szczegółową w zakresie przekładoznawstwa, zna specyficzne zasady tłumaczenia komunikatów ustnych właściwe dla przekładu symultanicznego, zwłaszcza w obszarze języka hiszpańskiego oraz w instytucjach europejskich.	FHI_K2_W01	egzamin ustny, ocena ciągła w trakcie ćwiczeń
W2	Student ma pogłębioną i uporządkowaną wiedzę szczegółową w zakresie języka hiszpańskiego, ma świadomość kompleksowej natury języka, jego złożoności i historycznej zmienności oraz różnorodności odmian tego języka na różnych obszarach jego występowania oraz różnic międzykulturowych w odniesieniu do języka i kultury polskiej, zna różne rejestry języka hiszpańskiego i polskiego oraz formy językowo-protokolarne niezbędne w wykonywaniu tłumaczeń ustnych.	FHI_K2_W02	egzamin ustny, ocena ciągła w trakcie ćwiczeń

W3	Student zna i dogłębnie rozumie metody analizy i interpretacji różnych komunikatów ustnych (ogólnych i specjalistycznych, w tym prawniczych, ekonomicznych, administracyjnych), formułowanych zarówno w języku polskim, jak i hiszpańskim.	FHI_K2_W04	ocena ciągła w trakcie ćwiczeń
W4	Student zna i rozumie pojęcia i zasady ochrony własności intelektualnej oraz prawa autorskiego, w szczególności w odniesieniu do działalności związanej z tłumaczeniami ustnymi.	FHI_K2_W07	ocena ciągła w trakcie ćwiczeń
W5	Student posiada pogłębioną wiedzę o instytucjach kultury i orientację we współczesnym życiu kulturalnym Hiszpanii i krajów hiszpańskiego obszaru językowego; ma także wiedzę o systemie administracyjnym i instytucjonalnym oraz orientację we współczesnym życiu politycznym, społecznym i gospodarczym tego obszaru, niezbędne do przeprowadzenia analizy, interpretacji oraz przekładu symultanicznego różnego rodzaju komunikatów ustnych.	FHI_K2_W08	egzamin ustny, ocena ciągła w trakcie ćwiczeń
<b>Umiejętności - Student potrafi:</b>			
U1	Student potrafi dokonać poprawnego przekładu tekstów o charakterze ogólnym lub specjalistycznym z języka polskiego na język hiszpański lub/i z języka hiszpańskiego na język polski.	FHI_K2_U02	egzamin ustny, ocena ciągła w trakcie ćwiczeń
U2	Student potrafi wyszukiwać, analizować, oceniać, selekcjonować i użytkować informacje niezbędne w procesie analizy, interpretacji oraz przekładu komunikatów ustnych, wykorzystując różne źródła polskie i obcojęzyczne, w tym również tworzyć własne słowniki i glosariusze.	FHI_K2_U03	egzamin ustny, ocena ciągła w trakcie ćwiczeń
U3	Przy rozwiązywaniu problemów napotykanym w przekładzie ustnym student potrafi integrować wiedzę właściwą dla różnych dyscyplin humanistycznych oraz wykorzystać posiadaną wiedzę dla potrzeb właściwego przekazania komunikatu ustnego w sytuacji istnienia różnic międzykulturowych.	FHI_K2_U04	egzamin ustny, ocena ciągła w trakcie ćwiczeń
U4	Student potrafi rozpoznać różne rodzaje komunikatów ustnych sformułowanych w języku hiszpańskim i polskim oraz przeprowadzić ich pogłębioną analizę i interpretację w celu dokonania poprawnego przekładu symultanicznego.	FHI_K2_U05	egzamin ustny, ocena ciągła w trakcie ćwiczeń
U5	Student potrafi samodzielnie przygotować i przedstawić wystąpienie ustne w języku hiszpańskim lub/i polskim na wybrany lub zadany temat dla potrzeb dokonania tłumaczenia symultanicznego.	FHI_K2_U08	ocena ciągła w trakcie ćwiczeń
U6	Wykorzystując różnorodne techniki komunikacyjne student potrafi porozumiewać się i dyskutować w różnych gremiach na temat przekładu ustnego, argumentując merytorycznie swoje poglądy oraz broniąc stosowanych przez siebie rozwiązań przekładowych.	FHI_K2_U09	ocena ciągła w trakcie ćwiczeń
U7	Student potrafi określić priorytety przy realizacji złożonego zadania w zakresie przekładu ustnego, uwzględniając okoliczności, w jakich wygłaszany jest komunikat, osobę i cele mówcy oraz charakterystykę słuchaczy.	FHI_K2_U11	egzamin ustny, ocena ciągła w trakcie ćwiczeń

U8	Student potrafi samodzielnie zdobywać wiedzę i rozwijać posiadane umiejętności w zakresie przekładu ustnego, mając świadomość konieczności nieustannego kształcenia się i dokształcania w ciągu całego życia zawodowego.	FHI_K2_U12, FHI_K2_U13	ocena ciągła w trakcie ćwiczeń
<b>Kompetencji społecznych - Student jest gotów do:</b>			
K1	Student potrafi wyszukiwać, analizować, oceniać i selekcjonować złożone informacje oraz formułować krytyczne sądy, potrafi współdziałać i pracować w grupie, w tym podawać teksty do tłumaczenia symultanicznego.	FHI_K2_K01	ocena ciągła w trakcie ćwiczeń
K2	Student ma świadomość wartości dziedzictwa kulturowego w jego różnorodności i działa na rzecz jego zachowania.	FHI_K2_K02	ocena ciągła w trakcie ćwiczeń
K3	Student uczestniczy w życiu kulturalnym, korzystając z różnych mediów i różnych jego form, ma świadomość znaczenia komunikacji międzykulturowej we współczesnym świecie oraz roli, jaką odgrywają w niej tłumacze, w szczególności zdaje sobie sprawę ze znaczenia tłumaczenia ustnego w procesie przekazywania i upowszechniania osiągnięć najszerzej pojmowanej cywilizacji i kultury oraz w procesie pokojowego dialogu między narodami.	FHI_K2_K03	ocena ciągła w trakcie ćwiczeń
K4	Student rozumie konieczność przestrzegania etyki zawodu tłumacza ustnego i kieruje się jej zasadami, prawidłowo identyfikuje i rozstrzyga dylematy związane z wymaganiami stawianymi przez rynek pracy, zna i stosuje zasady etyki zawodowej tłumacza, ma świadomość odpowiedzialności za błędy popełnione w wykonywanych przez siebie tłumaczeniach ustnych oraz świadomość możliwych konsekwencji tych błędów, zdaje sobie również sprawę z ograniczoności własnych kompetencji.	FHI_K2_K04	ocena ciągła w trakcie ćwiczeń

### Bilans punktów ECTS

Forma aktywności studenta	Średnia liczba godzin* przeznaczonych na zrealizowane rodzaje zajęć	
ćwiczenia	30	
przygotowanie do zajęć	40	
zbieranie informacji do zadanej pracy	10	
studiowanie literatury wskazanej przez prowadzącego zajęcia	5	
przygotowanie do egzaminu	5	
<b>Łączny nakład pracy studenta</b>	<b>Liczba godzin</b> 90	<b>ECTS</b> 3.0
<b>Liczba godzin kontaktowych</b>	<b>Liczba godzin</b> 30	<b>ECTS</b> 1.0

\* godzina (lekcyjna) oznacza 45 minut

## Treści programowe

Lp.	Treści programowe	Efekty uczenia się dla przedmiotu
1.	<p>Kurs tłumaczenia ustnego koncentrujący się na tłumaczeniu symultanicznym w parze języków hiszpański - polski, polski - hiszpański.</p> <p>Ćwiczenia przygotowujące i wprowadzające do tłumaczenia symultanicznego: techniki doskonalenia pamięci, ćwiczenie umiejętności przeformułowania tekstu, improwizacja na zadany temat, shadowing, etc.</p> <p>Ćwiczenie umiejętności tłumaczenia a'vista.</p> <p>Pierwsze kroki w tłumaczeniu symultanicznym z języka hiszpańskiego na polski i polskiego na hiszpański: od łatwych tekstów czytanych, spreparowanych na potrzeby zajęć, po oryginalne wystąpienia i przemówienia nagrane podczas konferencji. Analiza wykonywanych tłumaczeń i próby rozwiązywania trudności pojawiających się w poszczególnych tekstach.</p> <p>Zajęcia z tłumaczenia symultanicznego odbywają się w laboratorium językowym.</p>	<p>W1, W2, W3, W4, W5, U1, U2, U3, U4, U5, U6, U7, U8, K1, K2, K3, K4</p>

## Informacje rozszerzone

### Metody nauczania:

analiza tekstów, dyskusja, ćwiczenia przedmiotowe, analiza błędów

Rodzaj zajęć	Formy zaliczenia	Warunki zaliczenia przedmiotu
ćwiczenia	egzamin ustny, ocena ciągła w trakcie ćwiczeń	<p>Studenci zobowiązani są do przygotowywania się z podanego zakresu tematycznego, w tym sporządzania słowników i glosariuszy oraz redagowania tekstów będących następnie przedmiotem przekładu. Ocena końcowa wystawiana jest na podstawie egzaminu ustnego, z uwzględnieniem oceny ciągłej wynikającej z zajęć.</p>

## Wymagania wstępne i dodatkowe

Znajomość języków hiszpańskiego i polskiego na poziomie C1 (według standardów ESOKJ). Zdany egzamin z przedmiotu Praktyczna nauka języka hiszpańskiego I (poziom studiów II stopnia). Obecność na zajęciach jest obowiązkowa. Dopuszcza się 2 nieobecności w semestrze.



UNIWERSYTET  
JAGIELLOŃSKI  
W KRAKOWIE

## Komunikacja międzykulturowa Karta opisu przedmiotu

### Informacje podstawowe

<b>Kierunek studiów</b> filologia hiszpańska	<b>Cykl kształcenia</b> 2021/22
<b>Ścieżka</b> Ścieżka traduktologiczna	<b>Kod przedmiotu</b> UJ.WFFHITraS.280.5ca29968e43bd.21
<b>Jednostka organizacyjna</b> Wydział Filologiczny	<b>Języki wykładowe</b> Hiszpański
<b>Poziom kształcenia</b> drugiego stopnia	<b>Dyscypliny</b> Językoznawstwo
<b>Forma studiów</b> studia stacjonarne	<b>Klasyfikacja ISCED</b> 0232Literatura i językoznawstwo (lingwistyka)
<b>Profil studiów</b> ogólnoakademicki	
<b>Obligatoryjność</b> obowiązkowy	

<b>Okres</b> Semestr 4	<b>Forma weryfikacji uzyskanych efektów uczenia się</b> egzamin	<b>Liczba punktów ECTS</b> 4.0
	<b>Sposób realizacji i godziny zajęć</b> konwersatorium: 30	

### Cele kształcenia dla przedmiotu

C1	Przybliżenie i opanowanie podstawowych mechanizmów i technik komunikacji, ze szczególnym uwzględnieniem kontekstu kulturowego.
----	--

### Efekty uczenia się dla przedmiotu

Kod	Efekty w zakresie	Kierunkowe efekty uczenia się	Metody weryfikacji
<b>Wiedzy - Student zna i rozumie:</b>			

W1	Student ma podstawową i uporządkowaną wiedzę z zakresu aparatu pojęciowo-terminologicznego stosowanego teoriach dotyczących procesów komunikacji językowej.	FHI_K2_W01	egzamin pisemny, egzamin ustny
W2	Student zna określone metody analizy i interpretacji procesów komunikacyjnych w hiszpańskojęzycznym kontekście kulturowym.	FHI_K2_W04	egzamin pisemny, egzamin ustny
<b>Umiejętności - Student potrafi:</b>			
U1	Student potrafi posługiwać się polskimi i obcojęzycznymi źródłami w celu wyszukiwania i oceniania informacji dotyczących procesów komunikacyjnych.	FHI_K2_U03	egzamin pisemny, egzamin ustny
U2	Student potrafi przygotować wystąpienie ustne w języku hiszpańskim z wykorzystaniem literatury przedmiotu.	FHI_K2_U08	prezentacja
<b>Kompetencje społecznych - Student jest gotów do:</b>			
K1	Student jest gotów formułować krytyczne sądy na podstawie wybranych przez siebie i przeanalizowanych informacji.	FHI_K2_K01	egzamin pisemny, egzamin ustny, prezentacja

### Bilans punktów ECTS

Forma aktywności studenta	Średnia liczba godzin* przeznaczonych na zrealizowane rodzaje zajęć	
konwersatorium	30	
zbieranie informacji do zadanej pracy	5	
przygotowanie do zajęć	30	
przygotowanie do egzaminu	30	
studiowanie literatury wskazanej przez prowadzącego zajęcia	20	
<b>Łączny nakład pracy studenta</b>	<b>Liczba godzin</b> 115	<b>ECTS</b> 4.0
<b>Liczba godzin kontaktowych</b>	<b>Liczba godzin</b> 30	<b>ECTS</b> 1.0

\* godzina (lekcyjna) oznacza 45 minut

### Treści programowe

Lp.	Treści programowe	Efekty uczenia się dla przedmiotu
1.	Definicja aktów komunikacji językowej.	W1
2.	Komunikacja werbalna i pozawerbalna.	W1, U1
3.	Ustne i pisemne formy komunikacji językowej.	W2, U2, K1

4.	Rejestry i style językowe.	W2, U1
5.	Etykieta i rytuały językowe.	W1
6.	Argumentacja, perswazja i manipulacja.	W2, U1, U2, K1
7.	Wystąpienie publiczne i prezentacje.	U2, K1
8.	Podstawy tłumaczenia w środowisku biznesowym.	U2

## Informacje rozszerzone

### Metody nauczania:

analiza tekstów, wykład konwersatoryjny, wykład z prezentacją multimedialną, dyskusja

Rodzaj zajęć	Formy zaliczenia	Warunki zaliczenia przedmiotu
konwersatorium	egzamin pisemny, egzamin ustny, prezentacja	Studenci są oceniani w sposób ciągły, na podstawie systematycznego i aktywnego uczestnictwa (dopuszcza się 2 nieobecności) oraz przygotowania do zajęć (lektura tekstów, refleksja nad podanymi zagadnieniami). Metody kształtujące dla oceny ciągłej to: dyskusja oceniająca sposób przygotowania zadanych zagadnień ora przygotowanie przez studentów opracowań ustnych na zadany temat. Ostateczna, końcowa ocena wystawiana jest na podstawie egzaminu pisemnego lub, ewentualnie, ustnego .

## Wymagania wstępne i dodatkowe

Znajomość języka hiszpańskiego na poziomie C1





Dydaktyka języka hiszpańskiego 3b  
Karta opisu przedmiotu

**Informacje podstawowe**

<b>Kierunek studiów</b> filologia hiszpańska	<b>Cykl kształcenia</b> 2021/22
<b>Ścieżka</b> -	<b>Kod przedmiotu</b> UJ.WFFHIS.280.1585063965.21
<b>Jednostka organizacyjna</b> Wydział Filologiczny	<b>Języki wykładowe</b> Hiszpański
<b>Poziom kształcenia</b> drugiego stopnia	<b>Dyscypliny</b> Językoznawstwo
<b>Forma studiów</b> studia stacjonarne	<b>Klasyfikacja ISCED</b> 0232Literatura i językoznawstwo (lingwistyka)
<b>Profil studiów</b> ogólnoakademicki	
<b>Obligatoryjność</b> fakultatywny	

<b>Okres</b> Semestr 4	<b>Forma weryfikacji uzyskanych efektów uczenia się</b> egzamin	<b>Liczba punktów ECTS</b> 2.0
	<b>Sposób realizacji i godziny zajęć</b> konwersatorium: 30	

**Cele kształcenia dla przedmiotu**

C1	Celem przedmiotu, stanowiącego część całego cyklu, jest przygotowanie studenta do wykonywania zawodu nauczyciela.
C2	Przedstawienie teoretyczne i praktyczne modele dydaktycznej języka hiszpańskiego.

**Efekty uczenia się dla przedmiotu**

Kod	Efekty w zakresie	Kierunkowe efekty uczenia się	Metody weryfikacji
<b>Wiedzy - Student zna i rozumie:</b>			

W1	Student ma pogłębioną i uporządkowaną wiedzę w zakresie dydaktyki i szczegółowej metodyki nauczania języka hiszpańskiego jako obcego.	FHI_K2_W03, FHI_K2_W06	egzamin pisemny
W2	Student ma wiedzę o strukturze i funkcjach systemu edukacji: celach, podstawach prawnych, organizacji i funkcjonowaniu szkół jako placówek oświatowych.	FHI_K2_W02, FHI_K2_W05, FHI_K2_W06	egzamin pisemny
<b>Umiejętności - Student potrafi:</b>			
U1	Przy rozwiązywaniu problemów dydaktycznych, student potrafi integrować wiedzę właściwą dla glottodydaktyki, pedagogiki, psychologii i innych dyscyplin.	FHI_K2_U03, FHI_K2_U04, FHI_K2_U13	egzamin pisemny, praca pisemna
U2	Student potrafi samodzielnie zdobywać i wykorzystywać wiedzę teoretyczną z zakresu dydaktyki do analizowania i interpretowania różnych sytuacji i zdarzeń pedagogicznych, a także motywów i wzorów zachowań uczestników tych sytuacji.	FHI_K2_U04, FHI_K2_U13	egzamin pisemny, praca pisemna
<b>Kompetencje społecznych - Student jest gotów do:</b>			
K1	Student rozumie konieczność przestrzegania etyki zawodu nauczyciela; podczas praktyk w szkole kieruje się jej zasadami.	FHI_K2_K04	egzamin pisemny

### Bilans punktów ECTS

Forma aktywności studenta	Średnia liczba godzin* przeznaczonych na zrealizowane rodzaje zajęć	
konwersatorium	30	
Przygotowanie prac pisemnych	10	
przygotowanie do egzaminu	10	
przygotowanie do zajęć	10	
<b>Łączny nakład pracy studenta</b>	<b>Liczba godzin</b> 60	<b>ECTS</b> 2.0
<b>Liczba godzin kontaktowych</b>	<b>Liczba godzin</b> 30	<b>ECTS</b> 1.0

\* godzina (lekcyjna) oznacza 45 minut

### Treści programowe

Lp.	Treści programowe	Efekty uczenia się dla przedmiotu
1.	Uczeń języka obcego: strategie uczenia się, strategie komunikacyjne, cechy indywidualne facylitujące / utrudniające naukę, autonomia w uczeniu się.	W1, W2, U1, U2, K1
2.	Uczeń o specyficznych potrzebach edukacyjnych	W1, W2, U1, K1
3.	Organizacja grupy na lekcji języka obcego: techniki i dynamika grupy, rozwiązywanie konfliktów.	W1, W2, U1, U2, K1

4.	Nauczanie języków obcych w różnych grupach wiekowych.	W1, W2, U1, K1
5.	Nauczanie hiszpańskiego języka specjalistycznego.	W1, W2, U1
6.	Indywidualizacja nauczania.	W1, W2, U1, U2, K1

## Informacje rozszerzone

### Metody nauczania:

dyskusja, wykład konwersatoryjny, wykład konwencjonalny, analiza tekstów

Rodzaj zajęć	Formy zaliczenia	Warunki zaliczenia przedmiotu
konwersatorium	egzamin pisemny, praca pisemna	Obecność na zajęciach (maksymalnie dopuszczalne 2 nieobecności), wykonanie pracy pisemnej, zaliczenie egzaminu pisemnego.

## Wymagania wstępne i dodatkowe

Jeśli student realizuje przedmiot w ramach procedury zdobywania uprawnień pedagogicznych, wymaganiem wstępnym jest realizacja przedmiotów Dydaktyka języka hiszpańskiego 1a, 1b, 2 i 3a. Znajomość języka hiszpańskiego na poziomie wymaganym ustawowo. Pozytywna ocena z egzaminu z Praktycznej nauki języka hiszpańskiego (I rok studia II stopnia).



Dydaktyka języka hiszpańskiego 3b - praktyka  
Karta opisu przedmiotu

**Informacje podstawowe**

<b>Kierunek studiów</b> filologia hiszpańska	<b>Cykl kształcenia</b> 2021/22
<b>Ścieżka</b> -	<b>Kod przedmiotu</b> UJ.WFFHIS.280.1585303341.21
<b>Jednostka organizacyjna</b> Wydział Filologiczny	<b>Języki wykładowe</b> Hiszpański
<b>Poziom kształcenia</b> drugiego stopnia	<b>Dyscypliny</b> Językoznawstwo
<b>Forma studiów</b> studia stacjonarne	<b>Klasyfikacja ISCED</b> 0232Literatura i językoznawstwo (lingwistyka)
<b>Profil studiów</b> ogólnoakademicki	
<b>Obligatoryjność</b> fakultatywny	

<b>Okres</b> Semestr 4	<b>Forma weryfikacji uzyskanych efektów uczenia się</b> zaliczenie	<b>Liczba punktów ECTS</b> 4.0
	<b>Sposób realizacji i godziny zajęć</b> praktyki: 40	

**Cele kształcenia dla przedmiotu**

C1	Celem przedmiotu, stanowiącego część całego cyklu, jest przygotowanie studenta do wykonywania zawodu nauczyciela.
----	---

**Efekty uczenia się dla przedmiotu**

Kod	Efekty w zakresie	Kierunkowe efekty uczenia się	Metody weryfikacji
<b>Wiedzy - Student zna i rozumie:</b>			
W1	Zadania dydaktyczne realizowane przez szkołę lub placówkę systemu oświaty, zwłaszcza w zakresie nauczania języka hiszpańskiego jako obcego.	FHI_K2_W02, FHI_K2_W03, FHI_K2_W06	praktyka, prowadzenie zajęć

W2	Sposób funkcjonowania oraz organizację pracy dydaktycznej szkoły lub placówki systemu oświaty w zakresie nauczania języka hiszpańskiego jako obcego.	FHI_K2_W03, FHI_K2_W06	praktyka, prowadzenie zajęć
<b>Umiejętności - Student potrafi:</b>			
U1	Wyciągnąć wnioski z obserwacji pracy dydaktycznej nauczyciela, jego interakcji z uczniami oraz sposobu planowania i przeprowadzania zajęć dydaktycznych w zakresie nauczania języka hiszpańskiego jako obcego; aktywnie obserwować stosowane przez nauczyciela metody i formy pracy oraz wykorzystywane pomoce dydaktyczne, a także sposoby oceniania uczniów oraz zadawania i sprawdzania pracy domowej.	FHI_K2_U01, FHI_K2_U03, FHI_K2_U05, FHI_K2_U06, FHI_K2_U09, FHI_K2_U10, FHI_K2_U11, FHI_K2_U12, FHI_K2_U13	praktyka, prowadzenie zajęć
U2	Zaplanować i przeprowadzić pod nadzorem opiekuna praktyk zawodowych serię lekcji lub zajęć.	FHI_K2_U01, FHI_K2_U03, FHI_K2_U04, FHI_K2_U06	praktyka, prowadzenie zajęć
<b>Kompetencji społecznych - Student jest gotów do:</b>			
K1	Skutecznego współdziałania z opiekunem praktyk zawodowych i nauczycielami w celu poszerzenia swojej wiedzy dydaktycznej oraz rozwijania umiejętności wychowawczych.	FHI_K2_K01, FHI_K2_K04	praktyka, prowadzenie zajęć

### Bilans punktów ECTS

Forma aktywności studenta	Średnia liczba godzin* przeznaczonych na zrealizowane rodzaje zajęć	
praktyki	40	
przygotowanie do zajęć	30	
przygotowanie dokumentacji	20	
konsultacje	20	
<b>Łączny nakład pracy studenta</b>	<b>Liczba godzin</b> 110	<b>ECTS</b> 4.0
<b>Liczba godzin kontaktowych</b>	<b>Liczba godzin</b> 40	<b>ECTS</b> 1.5
<b>Nakład pracy związany z zajęciami o charakterze praktycznym</b>	<b>Liczba godzin</b> 40	<b>ECTS</b> 1.5

\* godzina (lekcyjna) oznacza 45 minut

### Treści programowe

Lp.	Treści programowe	Efekty uczenia się dla przedmiotu
-----	-------------------	-----------------------------------

1.	Student podczas praktyk prowadzi zajęcia języka hiszpańskiego jako obcego z uczniami pod opieką nauczyciela w szkole podstawowej (klasy VII-VIII) i/lub szkole średniej. Student jest zobowiązany do prowadzenia dokumentacji praktyk. Pod kierunkiem opiekuna praktyk i nauczyciela poznaje specyfikę zawodu nauczyciela języka hiszpańskiego, analizuje metody i formy pracy, przygotowując się do samodzielnego prowadzenia zajęć.	W1, W2, U1, U2, K1
----	---	--------------------

## Informacje rozszerzone

### Metody nauczania:

konsultacje, analiza przypadków, dyskusja, praktyka obserwacja i prowadzenie

Rodzaj zajęć	Formy zaliczenia	Warunki zaliczenia przedmiotu
praktyki	praktyka, prowadzenie zajęć	Zaliczenie odbywa się na podstawie dokumentacji praktyk potwierdzonej przez nauczyciela opiekuna.

## Wymagania wstępne i dodatkowe

Wszystkie przedmioty kształcenia pedagogicznego uprzednio przewidziane w programie. Znajomość języka hiszpańskiego na poziomie wymaganym ustawowo. Pozytywna ocena z egzaminu z Praktycznej nauki języka hiszpańskiego (I rok studia II stopnia).